
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 自然(nature) 000001

2. 自然(nature) 000002

3. 自然(nature) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

自然(Nature)

第1/3页

['neɪtʃə(r)]
NATURE
自然

自然

[baɪ]
BY
经过

经过

[ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['emәsn]
R . W . EMERSON
拉 . W . 爱默生

RW·埃默森

[ә; eɪ] ['sʌt(ә)l] [tʃeɪn] [ɒv; әv] ['kaʊntlәs] [rɪŋz]
A subtle chain of countless rings
一个 微妙的 链 的 无数 戒指

一条由无数个圆环组成的精巧链条

[ðә; ði] [nekst] ['ʌntә; 'ʌntu] [ðә; ði] ['fɑːðɪst] [brɪŋz] ;
The next unto the farthest brings ;
这 下一个 到 这 最远 带来 ;

下一个到达最远的地方;

[ðә; ði] [aɪ] [riːdz] ['oʊmәnz] [weә(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gәʊz] ,
The eye reads omens where it goes ,
这 眼睛 阅读 预兆 在哪里 它 去 ,

眼睛所到之处，皆能解读预兆。

[ænd; әnd] [spiːks] [ɔːl] ['læŋgwɪdʒ] [ðә; ði] [rәʊz] ;
And speaks all languages the rose ;
和 说话 全部 语言 这 玫瑰 ;

玫瑰会说所有语言;

[ænd; әnd] , ['straɪvɪŋ] [tuː; tә] [biː; bi] [mæn] , [ðә; ði] [wɜːm]
And , striving to be man , the worm
和 , 努力 到 是 男人 , 这 蠕虫

而蠕虫，却努力想要成为人。

[maʊnts] [θruː] [ɔːl] [ðә; ði] [spaɪәz] [ɒv; әv] [fɔːm] .
Mounts through all the spires of form .
安装 通过 全部 这 尖塔 的 形式 .

穿过所有形态的尖顶。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ә)n]
NEW EDITION
新的 版

新版本

['bɒstәn] & ['keɪmbrɪdʒ] :
BOSTON & CAMBRIDGE :
波士顿 & 剑桥 :

波士顿和剑桥:

[dʒeɪmz] [mʌn'roʊ] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
JAMES MUNROE AND COMPANY
詹姆斯 门罗 和 公司

詹姆斯·门罗公司

[em][ˌdiːˌsiːˌsiː'siː][ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
M DCCC XLIX .
M dccc xlix .

DCCC XLIX。

['entəd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] -
Entered , according to the Act of Congress , in the year 1849
进入 , 根据 到 这 行为 的 国会 , 在 这 年 -

根据国会法案，于1849年登记在册。

[baɪ][dʒeɪmz] [mʌn'roʊ] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
By JAMES MUNROE AND COMPANY ,
经过 詹姆斯 门罗 和 公司 ,

由詹姆斯·门罗公司出版

[ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
in the Clerk's Office of the District Court of the District of Massachusetts .
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 区 的 马萨诸塞州 .

在马萨诸塞州地区法院书记官办公室。

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

['θəːstən] , ['tɔːri] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
THURSTON , TORRY AND COMPANY ,
瑟斯顿 , 托里 和 公司 ,

瑟斯顿、托里公司

- ['devənʃə] [striːt] .
31 Devonshire Street .
- 德文郡 街道 .

德文郡街31号。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [wʌn]
INTRODUCTION 1
介绍 1

引言 1

['tʃæptə(r)] [ai] . ['neɪtʃə(r)] [eit]
CHAPTER I . NATURE 8
章 我 . 自然 8

第一章 自然 8

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[kə'mɒdəti] -
COMMODITY 10
商品 -

商品 10

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['bjuːti] -
BEAUTY 13
美丽 -

美容 13

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['læŋgwɪdʒ] -
LANGUAGE 23
语言 -

语言 23

['tʃæptə(r)] [viː] . ['dɪsəplɪn] -
CHAPTER V . DISCIPLINE 34
章 V . 纪律 -

第五章 纪律 34

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[aɪ'diːəlɪzəm] -
IDEALISM 45
唯心主义 -

理想主义 45

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['spɪrɪt] -
SPIRIT 59
精神 -

SPIRIT 59

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['prɒspekts] -
PROSPECTS 64
前景 -

前景 64

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

['aʊə(r)][eɪdʒ][ɪz] [ˌretrə'spektɪv] .
OUR age is retrospective .
我们的 年龄 是 回顾性 .

我们这个时代是回顾过去的。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪldz] [ðə; ði] ['sepəlkə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] .
It builds the sepulchres of the fathers .
它 建造 这 墓穴 的 这 父亲们 .

它建造先祖的陵墓。

[ˌaɪ 'tiː] [raɪts] [baɪ'ɑːgrəfiz] , ['hɪstəriz; 'hɪstriz] , [ænd; ənd]['krɪtɪsɪzəm] .
It writes biographies , histories , and criticism .
它 写 传记 , 历史 , 和 批评 .

它撰写传记、历史著作和评论。

[ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [bɪ'held] [gɒd][ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ; [wiː; wi] , [θruː]
The foregoing generations beheld God and nature face to face ; we , through
这 前文 几代人 观看 上帝 和 自然 脸 到 脸 ; 我们 , 通过
[ðeə(r)] [aɪz] .
their eyes .
他们的 眼睛 .

前人曾亲眼目睹上帝与自然的交汇；我们，则透过他们的双眼。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [wiː; wi]['ɔːlsəʊ][ɪn'dʒɔɪ][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ?
Why should not we also enjoy an original relation to the universe ?
为什么 应该 不是 我们 还 享受 一个 原来的 关系 到 这 宇宙 ?

为什么我们不能也与宇宙建立一种独特的关系呢?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['pəʊətri][ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['ɪnsaɪt] [ænd; ənd] [nɒt]
Why should not we have a poetry and philosophy of insight and not
为什么 应该 不是 我们 有 一个 诗 和 哲学 的 洞察力 和 不是
[ɒv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] ,
of tradition ,
的 传统 ,

为什么我们不能拥有充满洞察力而非受传统束缚的诗歌和哲学呢?

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [baɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðeəz]
and a religion by revelation to us , and not the history of theirs
和 一个 宗教 经过 启示 到 我们 , 和 不是 这 历史 的 他们的
?
?
?

是通过启示赐予我们的宗教，而不是他们的历史?

[ɛm'bʊzəmd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['siːz(ə)n][ɪn]['neɪtʃə(r)] , [huːz] [flʌdz] [ɒv; əv][laɪf] [striːm] [ə'raʊnd][ænd; ənd]
Embosomed for a season in nature , whose floods of life stream around and
凸起的 为了 一个 季节 在 自然 , 谁 洪水 的 生活 溪流 大约 和
[θruː] [ˌjuː 'es] ,
through us ,
通过 我们 ,

仿佛被大自然的气息所包裹，生命之流在我们周围和体内奔涌。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪt][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] [p'aʊəz] [ðeɪ] [sə'plaɪ] , [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] ,
and invite us by the powers they supply , to action proportioned to nature ,
和 邀请 我们 经过 这 权力 他们 供应 , 到 行动 比例匀称 到 自然 ,

并藉由它们所赋予的力量，邀请我们采取与自然相称的行动。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][grəʊp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][draɪ] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,
why should we grope among the dry bones of the past ,
为什么 应该 我们 摸索 之中 这 干燥 骨头 的 这 过去的 ,

我们为什么要去翻找过去的枯骨?

[ɔː(r)] [pʊt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts]['feɪdɪd] ['wɔːdrəʊb] ?
or put the living generation into masquerade out of its faded wardrobe ?
或者 放 这 活的 一代 进入 化装舞会 出去 的 它是 褪色 衣柜 ?

还是让活着的这一代人穿上褪色的戏服，去参加化装舞会?

[ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [tuː; tə] - [deɪ] ['ɔːlsəʊ] .
The sun shines to - day also .
这 太阳 闪耀 到 - 天 还 .

今天太阳也出来了。

[ðeə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] [wʊl] [ænd; ənd] [flæks] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] .
There is more wool and flax in the fields .
那里 是 更多的 羊毛 和 亚麻 在 这 字段 .

田里羊毛和亚麻都多了起来。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [njuː] [lændz] , [njuː] [men] , [njuː] [θɔːts] .
There are new lands , new men , new thoughts .
那里 是 新的 土地 , 新的 男人 , 新的 想法 .

有新的土地，新的人民，新的思想。

[let] [ˌjuː 'es] [dɪ'mɑːnd] ['aʊə(r)] [əʊn] [wɜːks] [ænd; ənd] [lɔːz] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] .
Let us demand our own works and laws and worship .
让 我们 要求 我们的 自己的 作品 和 法律 和 崇拜 .

让我们要求制定我们自己的行为准则、法律和敬拜方式。

[ʌn'daʊtɪdli] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['kwestʃənz] [tuː; tə] [ɑːsk] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'ɑːnsərəbl] .
Undoubtedly we have no questions to ask which are unanswerable .
无疑 我们 有 不 问题 到 问 哪个 是 无法回答 .

毫无疑问，我们提出的问题都能得到解答。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [trʌst] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [səʊ] [fɑː(r)] ,
We must trust the perfection of the creation so far ,
我们 必须 相信 这 完美 的 这 创建 所以 远的 ,

我们必须相信迄今为止创造物的完美性。

[æz; əz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] [hæz; həz] [ə'weɪkənd] [ɪn] ['aʊə(r)] [maɪndz] ,
as to believe that whatever curiosity the order of things has awakened in our minds ,
作为 到 相信 那 任何 好奇心 这 命令 的 事物 有 觉醒 在 我们的 思想 ,

仿佛要相信，无论事物秩序在我们心中唤起了怎样的好奇心，

[ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] [kæn; kən] ['sætɪsfaɪ] .
the order of things can satisfy .
这 命令 的 事物 能 满足 .

事物的秩序可以令人满意。

['evri] [mænz] [kən'dɪʃn] [ɪz] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [ɪn] [ˌhaɪərə'glɪfɪk] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn'kwaɪəriz] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] .
Every man's condition is a solution in hieroglyphic to those inquiries he would put .
每一个 男人的 状况 是 一个 解决方案 在 象形文字 到 那些 查询 他 会 放 .

每个人的处境都是他所提出的问题的象形文字式的答案。

[hiː; hi] [ækts] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [laɪf] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [,æpri'hend] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [truːθ] .
He acts it as life , before he apprehends it as truth .
他 行为 它 作为 生活 , 前 他 逮捕 它 作为 真相 .

他先将其视为生活的一部分，然后才领悟到它是真理。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [ɔːl'redi] , [ɪn] [ɪts] [fɔːmz] [ænd; ənd] ['tendənsiz] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [ɪts] [əʊn] [dɪ'zaɪn] .
In like manner , nature is already , in its forms and tendencies , describing its own design .
在 喜欢 方式 , 自然 是 已经 , 在 它是 表格 和 倾向 , 描述 它是 自己的 设计 .

同样地，大自然在其形态和趋势中，已经展现出自身的设计。

[let] [ˌjuː ˈes] [ɪnˈterəgeɪt] [ðə; ði] [greɪt] [ˌæpəˈrɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ʃaɪnz] [səʊ] [ˈpiːsfəli] [əˈraʊnd] [ˌjuː ˈes] .
Let us interrogate the great apparition , that shines so peacefully around us .
让 我们 审问 这 伟大的 幻影 , 那 闪耀 所以 和平地 大约 我们 .

让我们来探究一下环绕在我们周围、宁静祥和的伟大景象。

[let] [ˌjuː ˈes][ɪnˈkwaɪə(r)] , [tuː; tə] [wɒt] [end][ɪz][ˈneɪtʃə(r)] ?
Let us inquire , to what end is nature ?
让 我们 查询 , 到 什么 结尾 是 自然 ?

让我们探究一下，自然存在的目的是什么？

[ɔːl] [ˈsaɪəns] [hæz; həz][wʌn][eɪm] , [ˈneɪmli] , [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈθɪəri] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] .
All science has one aim , namely , to find a theory of nature .
全部 科学 有 一 目的 , 即 , 到 寻找 一个 理论 的 自然 .

所有科学都有一个共同的目标，那就是找到自然理论。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈθɪərɪz] [ɒv; əv][ˈreɪsɪz][ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈfʌnkʃ(ə)nz] ,
We have theories of races and of functions ,
我们 有 理论 的 种族 和 的 函数 ,

我们有关于种族和功能的理论，

[bʌt; bət] [ˈskeəsli] [jet] [ə; eɪ] [rɪˈməʊt] [əˈprəʊtʃ] [tuː; tə][æn; ən][aɪˈdɪə][ɒv; əv][kriˈeɪʃ(ə)n] .
but scarcely yet a remote approach to an idea of creation .
但 几乎 然而 一个 偏僻的 方法 到 一个 主意 的 创建 .

但这距离创造的概念还很遥远。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] [truːθ] ,
We are now so far from the road to truth ,
我们 是 现在 所以 远的 从 这 路 到 真相 ,

我们现在距离真理之路已经非常遥远了。

[ðæt] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈtiːtʃə(r)z] [dɪˈspjuːt][ænd; ənd] [heɪt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ˈspekjələtɪv] [men] [ɑː(r); ə(r)]
that religious teachers dispute and hate each other , and speculative men are
那 宗教 教师 争议 和 恨 每个 其他 , 和 推测性的 男人 是
[ɪsˈtiːmd] [ˌʌnˈsaʊnd] [ænd; ənd] [ˈfrɪvələs] .
esteemed unsound and frivolous .
尊敬的 不健全 和 轻浮 .

宗教教师之间互相争论、互相憎恨，而思辨者则被认为是不健全、轻浮的。

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] [saʊnd] [ˈdʒʌdʒmənt] , [ðə; ði][məʊst][ˈæbstrækt] [truːθ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈpræktɪkl] .
But to a sound judgment , the most abstract truth is the most practical .
但 到 一个 声音 判断 , 这 最多 抽象的 真相 是 这 最多 实际的 .

但对于健全的判断力而言，最抽象的真理往往是最实用的。

[wenˈevə(r)] [ə; eɪ] [truː] [ˈθɪəri] [əˈpɪəz] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɪts] [əʊn] [ˈevɪdəns] .
Whenever a true theory appears , it will be its own evidence .
每当 一个 真的 理论 出现 , 它 将要 是 它是自己的 证据 .

当一个真正的理论出现时，它本身就是证据。

[ɪts] [test] [ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ɪkˈspleɪn][ɔːl] [fəˈnɒmɪnə] .
Its test is , that it will explain all phenomena .
它是 测试 是 , 那 它 将要 解释 全部 现象 .

它的检验标准是，它能够解释所有现象。

[naʊ] [ˈmeni] [ɑː(r); ə(r)] [θɔːt] [nɒt] [ˈəʊnli] [ˌʌnɪkˈspleɪnd] [bʌt; bət][ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)l] ; [æz; əz] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,
Now many are thought not only unexplained but inexplicable ; as language ,
现在 许多 是 想法 不是 仅有的 无法解释 但 无法解释的 ; 作为 语言 ,
[sliːp] , [ˈmædnəs] , [driːmz] , [biːsts] , [seks] .
sleep , madness , dreams , beasts , sex .
睡觉 , 疯狂 , 梦境 , 野兽 , 性别 .

现在许多现象不仅被认为无法解释，而且被认为无法解释；例如语言、睡眠、疯狂、梦境、野兽、性。

[ˌfɪlə'sɒfɪkli] [kən'sɪdəd] , [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [səʊl] .

Philosophically considered , the universe is composed of Nature and the Soul .

从哲学角度来看 经过考虑的 , 这 宇宙 是 由 的 自然 和 这 灵魂 .

从哲学角度来看，宇宙由自然和灵魂组成。

['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['seprət] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] , [ɔːl] [wɪtʃ] [fə'lɒsəfi] [dis'tiŋgwiʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [nɒt] [ˌem 'iː] ,

Strictly speaking , therefore , all that is separate from us , all which Philosophy distinguishes as the NOT ME ,

严格来说 请讲 , 所以 , 全部 那 是 分离 从 我们 , 全部 哪个 哲学 区别 作为 这 不是 我 ,

因此，严格来说，所有与我们分离的事物，所有哲学所区分为“非我”的事物，

[ðæt] [ɪz] , [bəʊθ] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ɑːt] , [ɔːl] ['ʌðə(r)] [men] [ænd; ənd] [maɪ] [əʊn] ['bɒdi] ,

that is , both nature and art , all other men and my own body ,

那 是 , 两个都 自然 和 艺术 , 全部 其他 男人 和 我的 自己的 身体 ,

也就是说，既包括自然和艺术，也包括其他所有人以及我自己的身体。

[mʌst; məst] [biː; bi] [ræŋkt] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [neɪm] , ['neɪtʃə(r)] .

must be ranked under this name , NATURE .

必须 是 排名 在下面 这 姓名 , 自然 .

必须归入“自然”这一名称之下。

[ɪn] [ɪ'njuːməreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['væljuːz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [sʌm] ,

In enumerating the values of nature and casting up their sum ,

在 枚举 这 值 的 自然 和 铸件 向上 他们的 和 ,

在列举自然界的各种价值并计算它们的总和时，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [juːz] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪn] [bəʊθ] ['sensɪz] ; — [ɪn] [ɪts] ['kɒmən] [ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['ɪmpɔːt] .

I shall use the word in both senses ; — in its common and in its philosophical import .

我 将 使用 这 单词 在 两个都 感官 ; — 在 它是 常见的 和 在 它是 哲学 进口 .

我将使用这个词的两种含义；——普通含义和哲学含义。

[ɪn] [ɪn'kwaɪəriz] [səʊ] ['dʒen(ə)rəl] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] [wʌn] , [ðə; ði] [ɪn'ækjərəsi] [ɪz] [nɒt] [mə'tɪəriəl] ;

In inquiries so general as our present one , the inaccuracy is not material ;

在 查询 所以 一般的 作为 我们的 展示 一 , 这 不准确 是 不是 材料 ;

在像我们目前这样的一般性调查中，这种不准确之处无关紧要；

[nəʊ] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [θɔːt] [wɪl] [ə'kɜː(r)] .

no confusion of thought will occur .

不 困惑 的 想法 将要 发生 .

不会出现思维混乱。

['neɪtʃə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['kɒmən] [sens] , [ri'fəːz] [tuː; tə] ['esnsɪz] [ʌn'tʃeɪndʒd] [baɪ] [mæn] ; [speɪs] , [ðə; ði] [eə(r)] ,

Nature , in the common sense , refers to essences unchanged by man ; space , the air ,

自然 , 在 这 常见的 感觉 , 指 到 精华 未更改 经过 男人 ; 空间 , 这 空气 ,

通常意义上的自然指的是未经人类改变的本质；空间、空气、

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ðə; ði] [liːf] .

the river , the leaf .

这 河 , 这 叶子 .

河流，树叶。

[ɑːt] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪl] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] ,

Art is applied to the mixture of his will with the same things ,

艺术 是 应用 到 这 混合物 的 他的 将要 和 这 相同的 事物 ,

艺术是将他的意志与这些事物融合在一起的体现。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] , [ə; eɪ][kə'næl] , [ə; eɪ]['stætʃuː] , [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .
as in a house , a canal , a statue , a picture .
作为 在 一个 房子 , 一个 运河 , 一个 雕像 , 一个 图片 .

例如房子、运河、雕像、绘画。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɑːpə'reɪʃnz] ['teɪkən] [tə'geðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪpɪŋ] , ['beɪkɪŋ] , ['pætʃɪŋ] ,
But his operations taken together are so insignificant , a little chipping , baking , patching ,
但 他的 运营 已采取 一起 是 所以 微不足道 , 一个 小的 切片 , 烘烤 , 修补 ,

但他的所有操作加起来都微不足道，不过是些修修补补的小修小补罢了。

[ænd; ənd] ['wɒʃɪŋ] , [ðæt] [ɪn][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [səʊ][grænd][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒn][ðə; ði] ['hjuːmən][maɪnd] ,
and washing , that in an impression so grand as that of the world on the human mind ,
和 洗涤 , 那 在 一个 印象 所以 盛大 作为 那 的 这 世界 在 这 人类 头脑 ,

而洗涤，在人类心灵上留下了如此宏大的印象，就像这个世界本身一样。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] ['veəri] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
they do not vary the result .
他们 做 不是 各不相同 这 结果 .

它们不会改变结果。

['neɪtʃə(r)] .
NATURE .
自然 .

自然。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː]['sɒlətjuːd] , [ə; eɪ][mæn] [niːdz] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] [æz; əz][frɒm; frəm][sə'saɪəti] .
TO go into solitude , a man needs to retire as much from his chamber as from society .
到 去 进入 孤独 , 一个 男人 需求 到 退休 作为 很多 从 他的 房间 作为 从 社会 .

要想独处，一个人需要既退出社交圈，又退出自己的房间。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['sɒlətri] [waɪlst] [ai] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] , [ðəʊ] ['nəʊbədi][ɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I am not solitary whilst I read and write , though nobody is with me .
我 是 不是 孤 而 我 读 和 写 , 尽管 无人 是 和 我 .

虽然身边没有人，但我读书写作时并不感到孤独。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [biː; bi][ə'ləʊn] , [let] [hɪm] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːz] .
But if a man would be alone , let him look at the stars .
但 如果 一个 男人 会 是 独自的 , 让 他 看 在 这 明星 .

但如果一个人感到孤独，那就让他看看星星吧。

[ðə; ði] [reɪz] [ðæt] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['hev(ə)nli] [wɜːld] , [wɪl] ['seprət] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] ['tʌtʃɪz] .
The rays that come from those heavenly worlds , will separate between him and what he touches .
这 射线 那 来 从 那些 天上 世界 , 将要 分离 之间 他 和 什么 他 触摸 .

来自那些天界的光芒，会将他与他所触及的一切分隔开来。

[wʌn] [mait] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [træns'pærənt] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] , [tuː; tə] [gɪv] [mæn] ,
One might think the atmosphere was made transparent with this design , to give man ,
一 可能 思考 这 气氛 曾是 制成 透明的 和 这 设计 , 到 给 男人 ,

人们可能会认为这种设计使大气层变得透明，从而赋予人类……

[ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['bɒdɪz] , [ðə; ði] [pə'petʃuəl] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'blaɪm] .
in the heavenly bodies , the perpetual presence of the sublime .
在 这 天上 身体 , 这 永久 在场 的 这 升华 .

在天体之中，崇高永恒存在。

[siːn] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] , [haʊ] [greɪt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !
Seen in the streets of cities , how great they are !
已见 在 这 街道 的 城市 , 如何 伟大的 他们 是 !

在城市街头看到它们，真是太棒了！

[ɪf] [ðə; ði] [stɑːz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [wʌn] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] , [haʊ] [wʊd] [men] [bɪ'liːv] [ænd; ənd][ə'dɔː(r)] ;
If the stars should appear one night in a thousand years , how would men believe and adore ;
如果 这 明星 应该 出现 一 夜晚 在 一个 千 年 , 如何 会 男人 相信 和 崇拜 ;

如果群星千年一遇地出现一夜，人们会如何相信和崇拜它们?

[ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ʃəʊn] !
and preserve for many generations the remembrance of the city of God which had been shown !
和 保存 为了 许多 几代人 这 纪念 的 这 城市 的 上帝 哪个 有 到过 所示 !

并将所展示的上帝之城的记忆保存给子孙后代！

[bʌt; bət] ['evri] [naɪt] [kʌm] [aʊt] [ðiːz] ['envɔi] [ɒv; əv] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [lait] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [wɪð] [ðeə(r)] [ɐdm'ɒnɪʃɪŋ] [smaɪl] .
But every night come out these envoys of beauty , and light the universe with their admonishing smile .
但 每一个 夜晚 来 出去 这些 使节 的 美丽 , 和 光 这 宇宙 和 他们的 告诫 微笑 .

但每晚，这些美丽的使者都会出现，用他们充满告诫意味的微笑照亮宇宙。

[ðə; ði] [stɑːz] [ə'weɪkən][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['revərəns] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðəʊ] ['ɔːlweɪz]['prez(ə)nt] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] ;
The stars awaken a certain reverence , because though always present , they are inaccessible ;
这 明星 觉醒 一个 肯定 尊敬 , 因为 尽管 总是 展示 , 他们 是 无法进入 ;

星星会唤起人们的敬畏之情，因为它们虽然无处不在，却又遥不可及；

[bʌt; bət][ɔːl]['nætʃ(ə)rəl]['ɒbdʒɪkts] [meɪk] [ə; eɪ]['kɪndrəd] [ɪm'preʃ(ə)n] , [wen] [ðə; ði][maɪnd][ɪz]['əʊpən][tuː; tə] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] .
but all natural objects make a kindred impression , when the mind is open to their influence .
但 全部 自然的 对象 制作 一个 亲属 印象 , 什么时候 这 头脑 是 打开 到 他们的 影响 .

但当心灵敞开接受自然事物的影响时，所有自然事物都会给人以类似的印象。

['neɪtʃə(r)]['nevə(r)] [weəz] [ə; eɪ] [miːn] [ə'pɪərəns] .
Nature never wears a mean appearance .
自然 绝不 穿着 一个 意思是 外貌 .

大自然从不以丑陋的面目示人。

['naɪðə(r)] [dʌz] [ðə; ði]['waɪzɪst][mæn] [ɪk'stɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['siːkrət] ,
Neither does the wisest man extort her secret ,
两者都不 做 这 最明智的 男人 勒索 她 秘密 ,

即使是最睿智的人也不会逼问她的秘密。

[ænd; ənd] [luːz] [hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti][baɪ] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] .
and lose his curiosity by finding out all her perfection .
和 失去 他的 好奇心 经过 寻找 出去 全部 她 完美 .

发现她完美无瑕后，他的好奇心就消失了。

['neɪtʃə(r)]['nevə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [tɔɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪz] ['spɪrɪt] .
Nature never became a toy to a wise spirit .
自然 绝不 成为 一个 玩具 到 一个 明智的 精神 .

对于一位睿智的灵魂而言，大自然从来都不是玩物。

[ðə; ði] ['flaʊəz] , [ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ðə; ði] ['maʊntənz] , [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [best] ['aʊə(r)] ,
The flowers , the animals , the mountains , reflected the wisdom of his best hour ,
这 花朵 , 这 动物 , 这 山脉 , 反映 这 智慧 的 他的 最好的 小时 ,

花儿、动物、山峦，都反映了他人生巅峰时期的智慧。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] .
as much as they had delighted the simplicity of his childhood .
作为 很多 作为 他们 有 高兴极了 这 简单 的 他的 童年 .

就像他们让他重温了纯朴的童年时光一样。

[wen] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,
When we speak of nature in this manner ,
什么时候 我们 说话 的 自然 在 这 方式 ,

当我们以这种方式谈论自然时，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [bʌt; bət][məʊst][pəʊ'etɪkəl] [sens] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] .
we have a distinct but most poetical sense in the mind .
我们 有 一个 清楚的 但 最多 诗意的 感觉 在 这 头脑 .

我们心中有一种独特而又极富诗意的感受。

[wiː; wi] [miːn] [ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ]['mænɪfəʊld]['nætʃ(ə)rəl]['ɒbdʒɪkts] .
We mean the integrity of impression made by manifold natural objects .
我们 意思是 这 正直 的 印象 制成 经过 歧管 自然的 对象 .

我们指的是各种自然物体所形成的印象的完整性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃ] [ðə; ði] [stɪk] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] - ['kʌtə(r)] ,
It is this which distinguishes the stick of timber of the wood - cutter ,
它 是 这 哪个 区别 这 戳 的 木材 的 这 木头 - 刀具 ,

正是这一点使伐木工人的木棍与众不同。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt] .
from the tree of the poet .
从 这 树 的 这 诗人 .

来自诗人之树。

[ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] ['lændskeɪp] [wɪtʃ] [ai] [sɔː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
The charming landscape which I saw this morning ,
这 迷人 景观 哪个 我 锯 这 早晨 ,

我今天早上看到的迷人景色，

[ɪz][ɪn'djuːbɪtəbli] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [fɑːrmz] .
is indubitably made up of some twenty or thirty farms .
是 无疑 制成 向上 的 一些 二十 或者 三十 农场 .

毫无疑问，它由大约二三十个农场组成。

['mɪlə(r)] [əʊnz] [ðɪs] [fiːld] , [lɒk] [ðæt] , [ænd; ənd] ['mænɪŋ] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [bɪ'jɒnd] .
Miller owns this field , Locke that , and Manning the woodland beyond .
磨坊主 拥有 这 场地 , 洛克 那 , 和 曼宁 这 林地 超过 .

米勒拥有这片田地，洛克拥有那片田地，曼宁拥有更远处的林地。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [əʊnz] [ðə; ði] ['lændskeɪp] .
But none of them owns the landscape .
但 没有任何 的 他们 拥有 这 景观 .

但他们谁也不拥有这片土地。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['prɒpəti] [ɪn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [wɪtʃ] [nəʊ][mæn][hæz; həz][bʌt; bət][hiː; hi] [huːz] [aɪ]
There is a property in the horizon which no man has but he whose eye
那里 是 一个 财产 在 这 地平线 哪个 不 男人 有 但 他 谁 眼睛
[kæn; kən] ['ɪntɪgreɪt] [ɔːl][ðə; ði] [pɑːts] ,
can integrate all the parts ,
能 整合 全部 这 部分 ,

地平线上有一种特质，只有能够将所有部分融会贯通的人才拥有。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['pəʊɪt] .
that is , the poet .
那 是 , 这 诗人 .

也就是说，诗人。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [menz] [fɑːrmz] , [jet] [tuː; tə] [ðɪs] [ðeə(r)] ['wɒrənti] - [diːdz] [gɪv]
This is the best part of these men's farms , yet to this their warranty - deeds give
这 是 这 最好的 部分 的 这些 男士 农场 , 然而 到 这 他们的 保修单 - 契约 给
[nəʊ]['taɪt(ə)l] .
no title .
不 标题 .

这是这些农场主们最好的部分，然而他们的产权证却没有赋予他们这部分土地的所有权。

[tuː; tə] [spiːk] ['truːli] , [fjuː] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [p'ɜːsənz] [kæn; kən] [siː] ['neɪtʃə(r)] .
To speak truly , few adult persons can see nature .
到 说话 真的 , 很少 成人 人 能 看 自然 .

说实话，很少有成年人能够真正欣赏大自然。

[məʊst] [p'ɜːsənz] [duː; də] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [sʌn] .
Most persons do not see the sun .
最多 人 做 不是 看 这 太阳 .

大多数人看不到太阳。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['siːɪŋ] .
At least they have a very superficial seeing .
在 至少 他们 有 一个 非常 浅 看到 .

至少他们的洞察力非常肤浅。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪ'luːmɪneɪts] ['əʊnli][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ,
The sun illuminates only the eye of the man ,
这 太阳 照亮 仅有的 这 眼睛 的 这 男人 ,

阳光只照亮了男人的眼睛。

[bʌt; bət] [ʃaɪnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] .
but shines into the eye and the heart of the child .
但 闪耀 进入 这 眼睛 和 这 心 的 这 孩子 .

但它却能照亮孩子的眼睛和心灵。

[ðə; ði]['lʌvə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz][hiː; hi] [huːz] ['ɪnwəd] [ænd; ənd] ['aʊtwəd] ['sensɪz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['truːli]
The lover of nature is he whose inward and outward senses are still truly
这 情人 的 自然 是 他 谁 向内 和 向外 感官 是 仍然 真的
[ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;
adjusted to each other ;
调整 到 每个 其他 ;

热爱自然的人，其内在感官和外在感官仍然真正协调一致；

[huː] [hæz; həz] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['ɪnfənsi] ['iːv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]['ɪərə][ɒv; əv] ['mænhʊd] .
who has retained the spirit of infancy even into the era of manhood .
WHO 有 保留 这 精神 的 婴儿期 甚至 进入 这 时代 的 男子气概 .

即使到了成年，他仍然保持着一颗赤子之心。

[hɪz; ɪz] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] , [bɪ'kʌmz] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['deɪli] [fuːd] .
His intercourse with heaven and earth , becomes part of his daily food .
他的 交往 和 天堂 和 地球 , 变成 部分 的 他的 日常的 食物 .

他与天地的交流，成了他日常饮食的一部分。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ə; eɪ][waɪld] [dɪ'laɪt] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði][mæn] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['riːəl] ['sɒrəʊz] .
In the presence of nature , a wild delight runs through the man , in spite of real sorrows .
在 这 在场 的 自然 , 一个 荒野 喜 跑步 通过 这 男人 , 在 尽管如此 的 真实的 悲伤 .

面对大自然，即使身处悲伤之中，人心中也会涌起一股难以抑制的喜悦。

['neɪtʃə(r)] [sez] , — [hiː; hi][ɪz][maɪ] ['kriːtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['mɔːgə] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪm'pɜːtɪnənt] [gɹ'iːfs] ,
Nature says , — he is my creature , and maugre all his impertinent griefs ,
自然 说道 , — 他 是 我的 生物 , 和 莫格雷 全部 他的 无礼 悲伤 ,

自然说——他是我的造物，我要抚平他所有无礼的悲伤。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] [wɪð] [ˌem 'iː] .
he shall be glad with me .
他 将 是 高兴的 和 我 .

他必因我而欢喜。

[nɒt] [ðə; ði] [sʌn] [ɔː(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət] ['evri] ['aʊə(r)][ænd; ənd]['siːz(ə)n] [jiːldz] [ɪts] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] ;
Not the sun or the summer alone , but every hour and season yields its tribute of delight ;
不是 这 太阳 或者 这 夏天 独自的 , 但 每一个 小时 和 季节 产量 它是 贡 的 喜 ;

不仅是阳光或夏天，每个时刻、每个季节都带来令人愉悦的馈赠；

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['aʊə(r)][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ˌkɔːri'spɒnd] [tuː; tə][ænd; ənd] ['ɔːθəraiz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
for every hour and change corresponds to and authorizes a different state of the mind ,
为了 每一个 小时 和 改变 对应 到 和 授权 一个 不同的 状态 的 这 头脑 ,

每时每刻都对应着不同的精神状态，并赋予其不同的意义。

[frɒm; frəm] ['breθləs] [nuːn] [tuː; tə] ['grɪmɪst] ['mɪdnaɪt] .
from breathless noon to grimmest midnight .
从 喘不过气 中午 到 最残酷的 午夜 .

从令人窒息的正午到最阴森的午夜。

['neɪtʃə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['setɪŋ] [ðæt] [fɪts] ['iːkwəli] [wel] [ə; eɪ]['kɒmɪk][ɔː(r)][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [piːs] .
Nature is a setting that fits equally well a comic or a mourning piece .
自然 是 一个 环境 那 适合 同样地 出色地 一个 漫画 或者 一个 丧 片 .

大自然既适合作为喜剧作品的背景，也适合作为哀悼作品的背景。

[ɪn] [gʊd] [helθ] , [ðə; ði][eə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kɔːdiəl] [ɒv; əv][ɪn'kredəb(ə)l]['vɜːtʃuː] .
In good health , the air is a cordial of incredible virtue .
在 好的 健康 , 这 空气 是 一个 亲切 的 极好的 美德 .

健康的人呼吸的空气是一种极好的良药。

['krɒsɪŋ] [ə; eɪ][beə(r)] ['kɒmən] , [ɪn] [snəʊ] ['pʌdlz] , [æt; ət] ['twaɪlaɪt] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['klaʊdɪd] [skaɪ] ,
Crossing a bare common , in snow puddles , at twilight , under a clouded sky ,
十字路口 一个 裸 常见的 , 在 雪 水坑 , 在 暮 , 在下面 一个 阴天 天空 ,

穿过光秃秃的公共草地，脚下是积雪水坑，暮色降临，天空阴云密布。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ɪn][maɪ] [θɔːts] ['eni] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [ai][hæv; həv]
without having in my thoughts any occurrence of special good fortune , I have
没有 拥有 在 我的 想法 任何 发生 的 特别的 好的 财富 ，我 有
[ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] .
enjoyed a perfect exhilaration .
享受 一个 完美的 兴奋 .

我并没有想到会有什么特别的好运发生，却享受到了完美的愉悦。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][ðə; ði][brɪŋk][ɒv; əv][fɪə(r)] .
I am glad to the brink of fear .
我 是 高兴的 到 这 边缘 的 害怕 .

我高兴得几乎害怕。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː] , [ə; eɪ][mæn][kɑːsts] [ɒf] [hɪz; ɪz] [j'iəz] , [æz; əz][ðə; ði] [sneɪk] [hɪz; ɪz] [slaʊ] ,
In the woods too , a man casts off his years , as the snake his slough ,
在 这 树林 也 ，一个 男人 演员 离开 他的 年 ，作为 这 蛇 他的 泥沼 ，

在树林里，人也会褪去岁月的痕迹，就像蛇蜕去旧皮一样。

[ænd; ənd][æt; ət] [wɒt] ['pɪəriəd][səʊ'evə(r)][ɒv; əv][laɪf] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][tʃaɪld] .
and at what period soever of life , is always a child .
和 在 什么 时期 无论如何 的 生活 ，是 总是 一个 孩子 .

无论在人生的哪个阶段，心中永远都是个孩子。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ɪz] [pə'petʃuəl] [juːθ] .
In the woods , is perpetual youth .
在 这 树林 ，是 永久 青年 .

在森林里，永葆青春。

[wɪ'ðɪn] [ðiːz] [plæn'teʃən] [ɒv; əv] [gɒd] , [ə; eɪ] [dɪ'kɔːrəm] [ænd; ənd]['sæŋktəti] [reɪn] , [ə; eɪ] [pə'reniəl]
Within these plantations of God , a decorum and sanctity reign , a perennial
之内 这些 种植园 的 上帝 ，一个 礼仪 和 圣洁 在位 ，一个 多年生
['festɪvl; 'festəvəl][ɪz] [drest] ,
festival is dressed ,
节日 是 穿着 ，

在这些上帝的园圃中，庄严与神圣笼罩着一切，永恒的节日盛大举行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gest] [siːz] [nɒt] [haʊ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['taɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
and the guest sees not how he should tire of them in a thousand years .
和 这 客人 看到 不是 如何 他 应该 胎 的 他们 在 一个 千 年 .

而客人却看不到，即使过了一千年，他也会对他们感到厌倦。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['riːz(ə)n][ænd; ənd] [feɪθ] .
In the woods , we return to reason and faith .
在 这 树林 ，我们 返回 到 原因 和 信仰 .

在森林里，我们回归理性和信仰。

[ðeə(r)][ai] [fiːl] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [bɪ'fɔːl] [ˌem 'iː][ɪn][laɪf] , — [nəʊ] [dɪs'greɪs] , [nəʊ][kə'læməti] ,
There I feel that nothing can befall me in life , — no disgrace , no calamity ,
那里 我 感觉 那 没有什么 能 降临 我 在 生活 ，— 不 耻辱 ，不 灾害 ，

在那里，我觉得人生中不会有任何事情降临到我身上——没有耻辱，没有灾难。

(['liːvɪŋ] [ˌem 'iː][maɪ] [aɪz] ,) [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] ['kænɒt] [rɪ'peə(r)] .
(leaving me my eyes ,) which nature cannot repair .
(离开 我 我的 眼睛 ，) 哪个 自然 不能 维修 .

（只留下我的眼睛，）这是自然界无法修复的。

['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][beə(r)] [graʊnd] , — [maɪ] [hed] [beɪðd] [baɪ][ðə; ði] [blaɪð] [eə(r)] , [ænd; ənd] [ˌʌp'lɪftɪd]
Standing on the bare ground , — my head bathed by the blithe air , and uplifted
常设 在 这 裸 地面 ，— 我的 头 洗澡 经过 这 快乐的 空气 ，和 提升
['ɪntuː] ['ɪnfɪnət] [speɪs] ,
into infinite space ,
进入 无限 空间 ，

站在光秃秃的地面上，——我的头沐浴在轻快的空气中，仿佛升入了无垠的宇宙，

— [ɔːl] [miːn] ['egətɪz(ə)m; 'iː-] ['vænɪʃɪz] .
— all mean egotism vanishes .
— 全部 意思是 自负 消失 .

——所有卑鄙的自负都消失了。

[ai] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][træns'pærənt] [aɪ] - [bɔːl] ; [ai][ˌeɪ 'em] ['nʌθɪŋ] ; [ai] [siː] [ɔːl] ;
I become a transparent eye - ball ; I am nothing ; I see all ;
我 变得 一个 透明的 眼睛 - 球 ; 我 是 没有什么 ; 我 看 全部 ;

我变成了一颗透明的眼球；我什么都不是；我看得一清二楚；

[ðə; ði] ['kʌrənts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['biːɪŋ] ['sɜːkjəleɪt] [θruː] [ˌem 'iː] ; [ai][ˌeɪ 'em] [pɑːt] [ɔː(r)] ['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [gɒd] .
the currents of the Universal Being circulate through me ; I am part or particle of God .
这 电流 的 这 普遍的 存在 流通 通过 我 ; 我 是 部分 或者 粒子 的 上帝 .

宇宙万物的能量流经我；我是上帝的一部分或粒子。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪərɪst] [frend] [saʊndz] [ðen] ['fɒrən] [ænd; ənd][ˌæksɪ'dent(ə)l] : [tuː; tə][biː; bi] ['brʌðəz] ,
The name of the nearest friend sounds then foreign and accidental : to be brothers ,
这 姓名 的 这 最近的 朋友 声音 然后 外国的 和 偶然 : 到 是 兄弟 ,

这时，最亲近的朋友的名字听起来既陌生又偶然：成为兄弟，

[tuː; tə][biː; bi] [ə'kweɪntəns] , — ['mɑːstə(r)][ɔː(r)] ['sɜːvənt] , [ɪz] [ðen] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'stɜːbəns] .
to be acquaintances , — master or servant , is then a trifle and a disturbance .
到 是 熟人 , — 掌握 或者 仆人 , 是 然后 一个 琐事 和 一个 干扰 .

成为熟人——主人或仆人——是一件小事，也是一件麻烦事。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['lʌvə(r)][ɒv; əv] [ˌʌn.kən'teɪnd] [ænd; ənd] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['bjuːti] .
I am the lover of uncontained and immortal beauty .
我 是 这 情人 的 不受控制的 和 不朽 美丽 .

我热爱无拘无束、永恒的美。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] , [ai][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][dɪə(r)][ænd; ənd] ['kɒneɪt] [ðæn; ðən][ɪn] [striːts] [ɔː(r)] ['vɪlɪdʒ] .
In the wilderness , I find something more dear and connate than in streets or villages .
在 这 荒野 , 我 寻找 某物 更多的 亲爱的 和 康纳特 比 在 街道 或者 村庄 .

在荒野中，我找到了比在街道或村庄里更亲切、更自然的东西。

[ɪn][ðə; ði]['træŋkwɪl] ['lændskeɪp] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
In the tranquil landscape , and especially in the distant line of the horizon ,
在 这 宁静 景观 , 和 尤其 在 这 遥远 线 的 这 地平线 ,

在宁静的景色中，尤其是在远处的地平线上，

[mæn][bi'həuld] ['sʌmwɒt] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] .
man beholds somewhat as beautiful as his own nature .
男人 凝视 有些 作为 美丽的 作为 他的 自己的 自然 .

人眼中有些事物与他自身的本性一样美丽。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'laɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] ['mɪnɪstə(r)] ,
The greatest delight which the fields and woods minister ,
这 最 喜 哪个 这 字段 和 树林 部长 ,

田野和树林带来的最大乐趣，

[ɪz][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒkʌlt] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] .

is the suggestion of an occult relation between man and the vegetable .

是 这 建议 的 一个 神秘学 关系 之间 男人 和 这 蔬菜 .

这暗示着人与植物之间存在某种神秘的联系。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [ˌʌnək'nɒlɪdʒd] .

I am not alone and unacknowledged .

我 是 不是 独自的 和 未被承认 .

我并非孤身一人，也并非无人认可。

[ðeɪ] [nɒd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðem; ðəm] .

They nod to me , and I to them .

他们 点头 到 我 , 和 我 到 他们 .

他们向我点头，我也向他们点头。

[ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bau] [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] , [ɪz] [njuː] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][əʊld] .

The waving of the boughs in the storm , is new to me and old .

这 挥手 的 这 树枝 在 这 风暴 , 是 新的 到 我 和 老的 .

暴风雨中树枝摇曳的景象，对我来说既陌生又熟悉。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌem 'iː][baɪ] [sə'praɪz] , [ænd; ənd] [jet] [ɪz][nɒt] [ˌʌn'nəʊn] .

It takes me by surprise , and yet is not unknown .

它 需要 我 经过 惊喜 , 和 然而 是 不是 未知 .

这令我感到意外，但并非闻所未闻。

[ɪts] [ɪ'fekt] [ɪz][laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['haɪə(r)] [θɔːt] [ɔː(r)][ə; eɪ]['betə(r)][ɪ'məʊʃ(ə)n] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː]

Its effect is like that of a higher thought or a better emotion coming over me

它是 影响 是 喜欢 那 的 一个 更高 想法 或者 一个 更好的 情感 未来 超过 我

,

,

,

它的效果就像一种更高层次的思想或更美好的情感涌上心头。

[wen] [ai] [diːmd] [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['dʒʌstli][ɔː(r)] ['duːɪŋ] [raɪt] .

when I deemed I was thinking justly or doing right .

什么时候 我 被认为 我 曾是 思维 公正地 或者 正在做 正确的 .

当我认为自己的想法公正或所作所为正确的时候。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [prə'djuːs] [ðɪs] [dɪ'laɪt] , [dʌz] [nɒt] [rɪ'zaɪd] [ɪn]['neɪtʃə(r)] ,

Yet it is certain that the power to produce this delight , does not reside in nature ,

然而 它 是 肯定 那 这 力量 到 生产 这 喜 , 做 不是 居住 在 自然 ,

然而可以肯定的是，产生这种愉悦感的力量并不存在于自然界中。

[bʌt; bət][ɪn][mæn] , [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hɑːməni] [ɒv; əv][bəʊθ] .

but in man , or in a harmony of both .

但 在 男人 , 或者 在 一个 和谐 的 两个都 .

但在人身上，或者在两者的和谐之中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][juːz] [ðiːz] ['pleʒəz] [wɪð] [greɪt] ['tempərəns] .

It is necessary to use these pleasures with great temperance .

它 是 必要的 到 使用 这些 快乐 和 伟大的 节制 .

必须极度节制地享受这些乐趣。

[fɔː(r); fə(r)] , ['neɪtʃə(r)][ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ɪn]['hɒlədeɪ][ə'taɪə(r)] ,

For , nature is not always tricked in holiday attire ,

为了 , 自然 是 不是 总是 被骗了 在 假期 服装 ,

因为，大自然并非总是会被节日的装扮所蒙蔽。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [siːn] [wɪtʃ] ['jestədeɪ] [briːðd] ['pɜːfjuːm] [ænd; ənd] ['glitə] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]
but the same scene which yesterday breathed perfume and glittered as for
但 这 相同的 场景 哪个 昨天 呼吸 香水 和 闪闪发光 作为 为了

[ðə; ði]['frɒlɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [nɪmfs] ,
the frolic of the nymphs ,
这 嬉戏 的 这 若虫 ,

但是，昨天还香气四溢、光彩夺目，仿佛仙女们嬉戏玩耍的同一场景，如今却已面目全非。

[ɪz] [ˌəʊvə'spred] [wɪð] ['melənkəli] [tə'deɪ] .
is overspread with melancholy today .
是 蔓延 和 忧郁 今天 .

今天弥漫着忧郁的气氛。

['neɪtʃə(r)] ['ɔːlweɪz] [weəz] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .
Nature always wears the colors of the spirit .
自然 总是 穿着 这 颜色 的 这 精神 .

大自然总是披着精神的色彩。

[tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndə(r)][kə'læməti] , [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['faɪə(r)] [hæθ] ['sædnəs] [ɪn]
To a man laboring under calamity , the heat of his own fire hath sadness in
到 一个 男人 劳动 在下面 灾害 , 这 热 的 他的 自己的 火 有 悲伤 在

[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

对于身处灾难之中的人来说，自己燃烧的火焰中也蕴含着悲伤。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [kən'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] [felt] [baɪ][hɪm] [huː] [hæz; həz][dʒʌst] [lɒst]
there is a kind of contempt of the landscape felt by him who has just lost
那里 是 一个 种类 的 鄙视 的 这 景观 毛毡 经过 他 WHO 有 只是 丢失的

[baɪ] [deθ] [ə; eɪ][dɪə(r)] [frend] .
by death a dear friend .
经过 死亡 一个 亲爱的 朋友 .

刚刚失去挚友的人，会对这片风景产生一种轻蔑之情。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] [les] [grænd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] [daʊn] ['əʊvə(r)] [les] [wɜːθ] [ɪn][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
The sky is less grand as it shuts down over less worth in the population .
这 天空 是 较少的 盛大 作为 它 关闭 向下 超过 较少的 值得 在 这 人口 .

天空也因人口价值的降低而黯然失色。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[kə'mɒdəti] .
COMMODITY .
商品 .

商品。

[huː'evə(r)] [kən'sidə] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [wɪl] [dɪ'sɜːn] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]
WHOEVER considers the final cause of the world , will discern a multitude of
谁 考虑 这 最终的 原因 的 这 世界 , 将要 辨别 一个 民众 的

['juːzɪz; 'juːsɪz] [ðæt] [rɪ'zʌlt] .
uses that result .
用途 那 结果 .

凡探究世界终极原因的人，必能发现由此产生的诸多用途。

[ðeɪ] [ɔːl] [əd'mɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [θrəʊn] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['klɑːsɪz] ; [kə'mɒdəti] ;
They all admit of being thrown into one of the following classes ; Commodity ;
他们 全部 承认 的 存在 抛掷 进入 一 的 这 下列的 课程 ; 商品 ;
['bjuːti] ; ['læŋgwɪdʒ] ; [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] .
Beauty ; Language ; and Discipline .
美丽 ; 语言 ; 和 纪律 .

他们都承认自己被归入以下几类之一：商品；美；语言；以及纪律。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [neɪm] [ɒv; əv] [kə'mɒdəti] , [ai] [ræŋk] [ɔːl] [ðəʊz] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]
Under the general name of Commodity , I rank all those advantages which our
在下面 这 一般的 姓名 的 商品 , 我 秩 全部 那些 优势 哪个 我们的
['sensɪz] [əʊ] [tuː; tə] ['neɪtʃə(r)] .
senses owe to nature .
感官 欠 到 自然 .

我把我们感官从自然中获得的所有好处统称为“商品”。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪz] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] [wɪtʃ] [ɪz] ['temprəri] [ænd; ənd] ['miːdieɪt] , [nɒt] ['ʌltɪmət] ,
This , of course , is a benefit which is temporary and mediate , not ultimate ,
这 , 的 课程 , 是 一个 益处 哪个 是 暂时的 和 调解 , 不是 最终的 ,

当然，这只是暂时的、间接的好处，而非最终的好处。

[laɪk] [ɪts] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [səʊl] .
like its service to the soul .
喜欢 它是 服务 到 这 灵魂 .

就像它对灵魂的滋养。

[jet] [ɔːl'ðəʊ] [ləʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɜːfɪkt] [ɪn] [ɪts] [kaɪnd] ,
Yet although low , it is perfect in its kind ,
然而 虽然 低的 , 它 是 完美的 在 它是 种类 ,

虽然价格不高，但它在同类产品中堪称完美。

[ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [juːz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [ɔːl] [men] [ˌæprɪ'hend] .
and is the only use of nature which all men apprehend .
和 是 这 仅有的 使用 的 自然 哪个 全部 男人 逮捕 .

这是全人类都能理解的自然界的唯一用途。

[ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv] [mæn] [ə'pɪəz] [laɪk] ['tʃaɪldɪʃ] ['petjuləns] ,
The misery of man appears like childish petulance ,
这 苦难 的 男人 出现 喜欢 幼稚 性急 ,

人类的苦难看起来像是孩子的任性。

[wen] [wiː; wi] [ɪk'splɔː(r)] [ðə; ði] ['stedi] [ænd; ənd] ['prɒdɪg(ə)l] [prə'vɪʒ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd]
when we explore the steady and prodigal provision that has been made
什么时候 我们 探索 这 稳定的 和 浪子 条款 那 有 到过 制成
[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɒn] [ðɪs] [griːn] [bɔːl] [wɪtʃ] [fləʊts] [hɪm] [θruː] [ðə; ði]
for his support and delight on this green ball which floats him through the
为了 他的 支持 和 喜 在 这 绿色的 球 哪个 浮标 他 通过 这
['hevənz] .
heavens .
天 .

当我们探索这颗载着他翱翔天际的绿色星球上，为他提供的支持和快乐所作出的持续而慷慨的安排时。

[wɒt] ['eɪndʒəls] [ɪn'ventɪd] [ðiːz] ['splendɪd] ['ɔːrnəmənts] , [ðiːz] [rɪtʃ] [kən'viːnjənsɪs] , [ðɪs] ['əʊʃ(ə)n]
What angels invented these splendid ornaments , these rich conveniences , this ocean
什么 天使 发明 这些 灿烂 装饰品 , 这些 富有的 便利设施 , 这 海洋
[ɒv; əv] [eə(r)] [ə'bʌv] ,
of air above ,
的 空气 多于 ,

究竟是哪些天使发明了这些华丽的装饰、这些奢华的设施，以及头顶这片广阔的天空？

[ðɪs] ['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [bɪ'niːθ] , [ðɪs] ['fɜːməmənt] [ɒv; əv] [ɜːθ] [bɪ'twiːn] ?
this ocean of water beneath , this firmament of earth between ?
这 海洋 的 水 下面 , 这 苍穹 的 地球 之间 ?

脚下是浩瀚的水海，中间是苍穹的大地?

[ðɪs] ['zəʊdiæk][ɒv; əv] [laɪts] , [ðɪs] [tent] [ɒv; əv] ['drɒpɪŋ] [klaʊdz] , [ðɪs] [straɪpt] [kəʊt] [ɒv; əv] [k'laɪməts] ,
this zodiac of lights , this tent of dropping clouds , this striped coat of climates ,
这 星座 的 灯 , 这 帐篷 的 下降 云 , 这 有条纹的 外套 的 气候 ,
[ðɪs] ['fɔːfəʊld] [jɪə(r)] ?
this fourfold year ?
这 四重 年 ?

这片灯光星座，这片落云帐篷，这条纹气候外衣，这四重年份?

[biːsts] , ['faɪə(r)] , ['wɔːtə(r)] , [stəʊnz] , [ænd; ənd] [kɔːn] [sɜːv] [hɪm] .
Beasts , fire , water , stones , and corn serve him .
野兽 , 火 , 水 , 石头 , 和 玉米 服务 他 .

野兽、火焰、水、石头和玉米都为他服务。

[ðə; ði] [fiːld] [ɪz][æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz][flɔː(r)] , [hɪz; ɪz] [wɜːk] - [jɑːd] , [hɪz; ɪz] [pleɪ] - [graʊnd] , [hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n]
The field is at once his floor , his work - yard , his play - ground , his garden
这 场地 是 在 一次 他的 地面 , 他的 工作 - 院子 , 他的 玩 - 地面 , 他的 花园
, [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bed] .
, and his bed .
, 和 他的 床 .

这片田地既是他的地板，又是他的工作场，又是他的游乐场，又是他的花园，又是他的床。

" [mɔː(r)] ['sɜːvənts] [weɪt] [ɒn][mæn]
" More servants wait on man
" 更多的 仆人 等待 在 男人

更多仆人服侍男人

[ðæn; ðən] [hiːl] [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv] . " —
Than he'll take notice of . " —
比 地狱 拿 注意 的 . " —

那样他就会注意到了。

['neɪtʃə(r)] , [ɪn][ɪts] ['mɪnɪstri] [tuː; tə][mæn] , [ɪz][nɒt]['əʊnli][ðə; ði][mə'tɪəriəl] ,
Nature , in its ministry to man , is not only the material ,
自然 , 在 它是 部 到 男人 , 是 不是 仅有的 这 材料 ,

自然界对人类的作用不仅仅是物质的,

[bʌt; bət][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['prəʊses][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
but is also the process and the result .
但 是 还 这 过程 和 这 结果 .

但它也是过程和结果。

[ɔːl][ðə; ði] [pɑːts] [ɪn'ses(ə)ntli] [wɜːk] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðərz] [hændz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɒfɪt][ɒv; əv][mæn] .
All the parts incessantly work into each other's hands for the profit of man .
全部 这 部分 不已 工作 进入 每个 其他的 双手 为了 这 利润 的 男人 .

所有部分都在不断地相互协作，为人类谋取利益。

[ðə; ði][wɪnd] [səuz] [ðə; ði] [siːd] ; [ðə; ði][sʌn] [ɪ'væpəreɪts] [ðə; ði] [siː] ;
The wind sows the seed ; the sun evaporates the sea ;
这 风 母猪 这 种子 ; 这 太阳 蒸发 这 海 ;

风播撒种子；太阳蒸发海水；

[ðə; ði][wɪnd] [bləʊz] [ðə; ði]['veɪpə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] ; [ðə; ði][aɪs] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
the wind blows the vapor to the field ; the ice , on the other side of the
这 风 打击 这 汽 到 这 场地 ; 这 冰 , 在 这 其他 边 的 这
['plænɪt] ,
planet ,
行星 ,

风将水汽吹向田野；冰，在地球的另一边,

[kən'densɪz] [reɪn][ɒn] [ðɪs] ; [ðə; ði][reɪn] [fiːdz] [ðə; ði][plɑːnt] ; [ðə; ði][plɑːnt] [fiːdz] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ;
condenses rain on this ; the rain feeds the plant ; the plant feeds the animal ;
冷凝 雨 在 这 ; 这 雨 饲料 这 植物 ; 这 植物 饲料 这 动物 ;

雨水凝结于此；雨水滋养植物；植物养育动物；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['endləs] [ˌsəːkju'leiʃənz][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['tʃærəti] ['nʌrɪʃ] [mæn] .
and thus the endless circulations of the divine charity nourish man .
和 因此 这 无尽的 流通 的 这 神圣的 慈善机构 滋养 男人 .

因此，神圣的仁爱永无止境地循环，滋养着人类。

[ðə; ði]['juːsf(ə)l] [aːts] [ɑː(r); ə(r)] ['riprə'dʌkʃən] [ɔː(r)] [njuː] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [baɪ][ðə; ði][wɪt][ɒv; əv][mæn] ,
The useful arts are reproductions or new combinations by the wit of man ,
这 有用 艺术 是 复制品 或者 新的 组合 经过 这 有 的 男人 ,

实用艺术是人类运用智慧对事物进行复制或创新组合而成的作品。

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['nætʃ(ə)rəl] ['benifæktə] .
of the same natural benefactors .
的 这 相同的 自然的 恩人 .

同属一个天然恩赐者。

[hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [weɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['feɪvərɪŋ] [geɪlz] , [bʌt; bət][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [stiːm] ,
He no longer waits for favoring gales , but by means of steam ,
他 不 更长 等待 为了 偏爱 狂风 , 但 经过 方法 的 蒸汽 ,

他不再等待有利的风力，而是借助蒸汽动力，

[hiː; hi]['riːəlaɪzɪz][ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv] - [bæg] ,
he realizes the fable of Aeolus's bag ,
他 意识到 这 寓言 的 - 包 ,

他领悟了埃俄罗斯的袋子的寓言故事，

[ænd; ənd] ['kæriz] [ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd] ['θɜːti] [wɪndz; waɪndz][ɪn][ðə; ði]['bɔɪlə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bəʊt] .
and carries the two and thirty winds in the boiler of his boat .
和 携带 这 二 和 三十 风 在 这 锅炉 的 他的 船 .

并在他的船的锅炉里携带了三十二个风。

[tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] ['frɪkʃ(ə)n] , [hiː; hi] [peɪv] [ðə; ði][rəʊd] [wɪð] ['aɪən][bɑːrz] , [ænd; ənd] ,
To diminish friction , he paves the road with iron bars , and ,
到 减少 摩擦 , 他 铺路 这 路 和 铁 酒吧 , 和 ,

为了减少摩擦，他用铁条铺路，而且

['maʊntɪŋ] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɪp] - [ləʊd][ɒv; əv][men] , ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] ['mɜːtʃəndaɪs]
mounting a coach with a ship - load of men , animals , and merchandise
安装 一个 教练 和 一个 船 - 加载 的 男人 , 动物 , 和 商品

[bɪ'haɪnd][hɪm] ,
behind him ,
在后面 他 ,

他登上了一辆马车，后面跟着满载的人、牲畜和货物。

[hiː; hi] [dɑːts] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] , [frɒm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] ,
he darts through the country , from town to town ,
他 飞镖 通过 这 国家 , 从 镇 到 镇 ,

他穿梭于全国各地，从一个城镇到另一个城镇，

[laɪk] [æn; ən]['iːg(ə)l][ɔː(r)][ə; eɪ] ['swɒləʊ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .
like an eagle or a swallow through the air .
喜欢 一个 鹰 或者 一个 吞 通过 这 空气 .

像老鹰或燕子一样在空中翱翔。

[baɪ][ðə; ði] ['ægrɪgət] [ɒv; əv] [ðiːz] [eɪdz] , [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tʃeɪndʒd] ,
By the aggregate of these aids , how is the face of the world changed ,
经过 这 总计的 的 这些 艾滋病 , 如何 是 这 脸 的 这 世界 已更改 ,

这些援助措施加在一起，给世界带来了怎样的改变？

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪərə][ɒv; əv] ['nəʊə] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] !
from the era of Noah to that of Napoleon !
从 这 时代 的 诺亚 到 那 的 拿破仑 !

从诺亚时代到拿破仑时代!

[ðə; ði] ['praɪvət] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [hæθ] ['sɪtɪz] , [ʃɪps] , [kə'nælz] , ['brɪdʒɪz] , [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
The private poor man hath cities , ships , canals , bridges , built for him .
这 私人的 贫穷的 男人 有 城市 , 船舶 , 运河 , 桥梁 , 建造 为了 他 .

穷人也能拥有为他建造的城市、船舶、运河、桥梁。

[hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [rʌn] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['erəndz] ;
He goes to the post - office , and the human race run on his errands ;
他 去 到 这 邮政 - 办公室 , 和 这 人类 种族 跑步 在 他的 跑腿 ;

他去邮局，全人类都为他奔波办事;

[tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] - [ʃɒp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] ['hæpənz] ,
to the book - shop , and the human race read and write of all that happens ,
到 这 书 - 店铺 , 和 这 人类 种族 读 和 写 的 全部 那 发生 ,

去书店，人类阅读和书写所有发生的事情,

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ; [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] - [haʊs] , [ænd; ənd] ['neɪʃnz] [rɪ'peə(r)][hɪz; ɪz][rɒŋ, rɔːŋ] .
for him ; to the court - house , and nations repair his wrongs .
为了 他 ; 到 这 法庭 - 房子 , 和 国家 维修 他的 错误 .

对他而言；到法庭，各国弥补他的过错。

[hiː; hi] [sets] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'pɒn][ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [gəʊ] [fɔːθ] ['evri] ['mɔːnɪŋ] ,
He sets his house upon the road , and the human race go forth every morning ,
他 套 他的 房子 之上 这 路 , 和 这 人类 种族 去 前进 每一个 早晨 ,

他把房子安在路旁，每天早晨，人类都从那里出发。

[ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] [aʊt] [ðə; ði] [snəʊ] , [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [pɑːθ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and shovel out the snow , and cut a path for him .
和 铲 出去 这 雪 , 和 切 一个 小路 为了 他 .

然后铲走积雪，为他开辟一条路。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['spesɪfaɪɪŋ] [pə'tɪkjələz] [ɪn] [ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv]['juːzɪz; 'juːsɪz] .
But there is no need of specifying particulars in this class of uses .
但 那里 是 不 需要 的 指定 细节 在 这 班级 的 用途 .

但这类用途无需具体说明细节。

[ðə; ði] ['kætəlɒg] [ɪz] ['endləs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [səʊ] ['ɒbviəs] ,
The catalogue is endless , and the examples so obvious ,
这 目录 是 无尽的 , 和 这 示例 所以 明显的 ,

例子不胜枚举，而且都显而易见。

[ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdərz] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'mɑːk] ,
that I shall leave them to the reader's reflection , with the general remark ,
那 我 将 离开 他们 到 这 读者的 反射 , 和 这 一般的 评论 ,

我将这些问题留给读者自行思考，仅作一般性评述:

[ðæt] [ðɪs] ['mɜːsənəri] ['benɪfɪt] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [gʊd] .
that this mercenary benefit is one which has respect to a farther good .
那 这 雇佣兵 益处 是 一 哪个 有 尊重 到 一个 更远 好的 .

这种唯利是图的利益与更深远的利益息息相关。

[ə; eɪ][mæn][ɪz] [fed] , [nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [fed] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [wɜːk] .
A man is fed , not that he may be fed , but that he may work .
一个 男人 是 美联储 , 不是 那 他 可能 是 美联储 , 但 那 他 可能 工作 .

人吃饭，不是为了吃饭，而是为了工作。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['bjuːti] .
BEAUTY .
美丽 .

美丽。

[ə; eɪ] ['nəublə] [wɒnt] [ɒv; əv][mæn][ɪz] [sɜːvd] [baɪ]['neɪtʃə(r)] , ['neɪmli] , [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['bjuːti] .
A NOBLER want of man is served by nature , namely , the love of Beauty .
一个 更高贵 想 的 男人 是 服务 经过 自然 , 即 , 这 爱 的 美丽 .

自然界满足了人类更高尚的愿望，那就是对美的热爱。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [griːks] [kɔːld] [ðə; ði] [wɜːld] - , ['bjuːti] .
The ancient Greeks called the world κοσμος , beauty .
这 古老的 希腊人 称为 这 世界 - , 美丽 .

古希腊人称世界为 κοσμος，意为美丽。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [ɔː(r)] [sʌtʃ] [ðə; ði]['plæstɪk]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [aɪ] ,
Such is the constitution of all things , or such the plastic power of the human eye ,
这样的 是 这 宪法 的 全部 事物 , 或者 这样的 这 塑料 力量 的 这 人类 眼睛 ,

这就是万物的构成，或者说，这就是人眼的可塑性。

[ðæt] [ðə; ði]['praɪməri] [fɔːmz] , [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði] ['maʊntən] , [ðə; ði] [triː] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,
that the primary forms , as the sky , the mountain , the tree , the animal ,
那 这 基本的 表格 , 作为 这 天空 , 这 山 , 这 树 , 这 动物 ,

那些最原始的形态，如天空、山脉、树木、动物，

[gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ; [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] ['aʊtlaɪn] , ['kʌlə(r)] , ['məʊʃn] , [ænd; ənd] ['gruːpɪŋ] .
give us a delight in and for themselves ; a pleasure arising from outline , color , motion , and grouping .
给 我们 一个 喜 在 和 为了 他们自己 ; 一个 乐趣 产生 从 大纲 , 颜色 , 运动 , 和 分组 .

给我们带来纯粹的愉悦；一种源于轮廓、色彩、动感和组合的愉悦。

[ðɪs] [siːm] ['pɑːtli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ɪt'self] .
This seems partly owing to the eye itself .
这 似乎 部分 欠款 到 这 眼睛 本身 .

这似乎部分归因于眼睛本身。

[ðə; ði] [aɪ] [ɪz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] .
The eye is the best of artists .
这 眼睛 是 这 最好的 的 艺术家 .

眼睛是最好的艺术家。

[baɪ][ðə; ði]['mjuːtʃuəl]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [lait] ,
By the mutual action of its structure and of the laws of light ,
经过 这 相互的 行动 的 它是 结构 和 的 这 法律 的 光 ,

由于其结构和光规律的相互作用，

[pə'spektɪv] [ɪz] [prə'djuːst] , [wɪtʃ] ['ɪntɪɡreɪts] ['evri] [mæs] [ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts] , [ɒv; əv] [wɒt] ['kærəktə(r)]
perspective is produced , which integrates every mass of objects , of what character
看法 是 生产 ， 哪个 整合 每一个 大量的 的 对象 ， 的 什么 特点
[səʊ'evə(r)] ,
soever ,
无论如何 ，

透视法由此产生，它将任何性质的物体集合在一起。

['ɪntuː][ə; eɪ] [wel] ['kʌləd] [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd] [ɡləʊb] , [səʊ] [ðæt] [weə(r)] [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)]['ɒbdʒɪkts]
into a well colored and shaded globe , so that where the particular objects
进入 一个 出色地 有色 和 阴影 地球 ， 所以 那 在哪里 这 特别的 对象
[ɑː(r); ə(r)] [miːn] [ænd; ənd] [ˌʌnə'fɛktɪŋ] ,
are mean and unaffecting ,
是 意思是 和 不受影响 ，

变成一个色彩丰富、明暗对比鲜明的球体，使得其中的特定物体显得微不足道且不引人注目。

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kəm'pəʊz] , [ɪz] [raʊnd] [ænd; ənd] [sɪ'metrɪk(ə)l] .
the landscape which they compose , is round and symmetrical .
这 景观 哪个 他们 撰写 ， 是 圆形的 和 对称的 .

它们构成的景观是圆形且对称的。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [ɪz][ðə; ði] [best] [kəm'pəʊzə(r)] , [səʊ] [lait] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [ɒv; əv] ['pentər] .
And as the eye is the best composer , so light is the first of painters .
和 作为 这 眼睛 是 这 最好的 作曲家 ， 所以 光 是 这 第一的 的 画家 .

正如眼睛是最好的作曲家一样，光线是第一位画家。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][səʊ] [faʊl] [ðæt] [ɪn'tens] [lait] [wɪl] [nɒt] [meɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] .
There is no object so foul that intense light will not make beautiful .
那里 是 不 目的 所以 犯规 那 激烈的 光 将要 不是 制作 美丽的 .

没有什么东西丑陋到在强光照射下不会变得美丽。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɪmjələs][ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [sens] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪn'fɪnɪˌtjuːd]
And the stimulus it affords to the sense , and a sort of infinitude
和 这 刺激 它 提供 到 这 感觉 ， 和 一个 种类 的 无穷大
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] ,
which it hath ,
哪个 它 有 ，

它对感官的刺激，以及它所具有的某种无限性，

[laɪk] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] , [meɪk] [ɔːl] ['mætə(r)] [ɡeɪ] .
like space and time , make all matter gay .
喜欢 空间 和 时间 ， 制作 全部 事情 同性恋 .

就像空间和时间一样，让万物都变得同性恋。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [kɔːps] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] ['bjuːti] .
Even the corpse has its own beauty .
甚至 这 尸体 有 它是自己的 美丽 .

即使是尸体也有其独特的美。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [ɡreɪs] [dɪ'fjuːzd] ['əʊvə(r)]['neɪtʃə(r)] ,
But besides this general grace diffused over nature ,
但 除了 这 一般的 优雅 扩散 超过 自然 ，

但除了这种弥漫于自然界的普遍恩典之外，

['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'ɡriːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ,
almost all the individual forms are agreeable to the eye ,
几乎 全部 这 个人 表格 是 同意 到 这 眼睛 ，

几乎所有个体形态都赏心悦目。

[æz; əz][ɪz] [pruːvd] [baɪ]['aʊə(r)] ['endləs] [ˌimi'teiʃən] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz][ðə; ði]['eɪkɔːn]
as is proved by our endless imitations of some of them , as the acorn
作为 是 已证实 经过 我们的 无尽的 仿制品 的 一些 的 他们 , 作为 这 橡子
,
,
,

正如我们对其中一些事物的无休止模仿所证明的那样，例如橡子，

[ðə; ði] [greɪp] , [ðə; ði] [paɪn] - [kəʊn] , [ðə; ði] [wiːt] - [ɪə(r)] , [ðə; ði] [eg] , [ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fɔːmz]
the grape , the pine - cone , the wheat - ear , the egg , the wings and forms
这 葡萄 , 这 松树 - 锥体 , 这 小麦 - 耳朵 , 这 蛋 , 这 翅膀 和 表格
[ɒv; əv][məʊst] [bɜːdz] ,
of most birds ,
的 最多 鸟类 ,

葡萄、松果、麦穗、鸡蛋、翅膀以及大多数鸟类的形态

[ðə; ði]['laɪənz] [klɔː] , [ðə; ði] ['sɜːpənt] , [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] , [siː] - [ʃelz] , [fleɪmz] , [klaʊdz] , [bʌdz] ,
the lion's claw , the serpent , the butterfly , sea - shells , flames , clouds , buds ,
这 狮子的 爪 , 这 蛇 , 这 蝴蝶 , 海 - 贝壳 , 火焰 , 云 , 花蕾 ,
[liːvz] ,
leaves ,
树叶 ,

狮爪、蛇、蝴蝶、贝壳、火焰、云朵、花蕾、树叶

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['meni] [triːz] , [æz; əz][ðə; ði][pɑːm] .
and the forms of many trees , as the palm .
和 这 表格 的 许多 树木 , 作为 这 棕榈 .

以及许多树木的形状，例如棕榈树。

[fɔː(r); fə(r)]['betə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði]['æspekts][ɒv; əv] ['bjuːti] [ɪn][ə; eɪ]
For better consideration , we may distribute the aspects of Beauty in a
为了 更好的 考虑 , 我们 可能 分发 这 方面 的 美丽 在 一个
['θriːfəʊld] ['mænə(r)] . [wʌn] .
threefold manner . 1 .
三重 方式 . 1 .

为了更好地考虑，我们可以将美的各个方面分为三个部分。1.

[fɜːst] , [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [fɔːmz] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] .
First , the simple perception of natural forms is a delight .
第一的 , 这 简单的 洞察力 的 自然的 表格 是 一个 喜 .

首先，对自然形态的简单感知就令人愉悦。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːmz] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz][ɪn]['neɪtʃə(r)] , [ɪz][səʊ] ['niːdfl] [tuː; tə][mæn] ,
The influence of the forms and actions in nature , is so needful to man ,
这 影响 的 这 表格 和 行动 在 自然 , 是 所以 需要 到 男人 ,

自然界的形态和行为对人类有着至关重要的影响。

[ðæt] , [ɪn][ɪts] [ləʊɪst] ['fʌnkʃ(ə)nz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][laɪ][ɒn][ðə; ði]['kɒnfaɪnz][ɒv; əv] [kə'mɒdəti]
that , in its lowest functions , it seems to lie on the confines of commodity
那 , 在 它是 最低 函数 , 它 似乎 到 说谎 在 这 限制 的 商品
[ænd; ənd] ['bjuːti] .
and beauty .
和 美丽 .

在其最低级的功能上，它似乎局限于商品和美的范畴。

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd][maɪnd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [kræmpt] [baɪ] ['nɒkʃəs] [wɜːk] [ɔː(r)] ['kʌmpəni]
To the body and mind which have been cramped by noxious work or company
到 这 身体 和 头脑 哪个 有 到过 狭窄 经过 有害的 工作 或者 公司
,
,
,

对于那些因有害的工作或同伴而身心俱疲的人来说，

['neɪtʃə(r)][ɪz] [mə'dɪsɪnl] [ænd; ənd] [ri'stɔːz] [ðeə(r)][təʊn] .

nature is medicinal and restores their tone .

自然 是 药用 和 恢复 他们的 语气 .

大自然具有疗愈作用，能够恢复他们的精神状态。

[ðə; ði] ['treɪdzmən] , [ðə; ði] [ə'tɜːni] ['kɒmz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪn][ænd; ənd][krɑːft][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ,

The tradesman , the attorney comes out of the din and craft of the street ,

这 零售商 ， 这 律师 来 出去 的 这 din 和 工艺 的 这 街道 ，

商人、律师从喧嚣的街头走出来，

[ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][mæn] [ə'gen] .

and sees the sky and the woods , and is a man again .

和 看到 这 天空 和 这 树林 ， 和 是 一个 男人 再次 .

他看到了天空和树林，又变回了人。

[ɪn][ðeə(r)][ɪ'tɜːn(ə)l] [kɑːm] , [hiː; hi][faindz][hɪm'self] .

In their eternal calm , he finds himself .

在 他们的 永恒 冷静的 ， 他 发现 他自己 .

在他们永恒的平静中，他找到了自己。

[ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [siːm] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd][ə; eɪ][hə'raɪz(ə)n] .

The health of the eye seems to demand a horizon .

这 健康 的 这 眼睛 似乎 到 要求 一个 地平线 .

眼睛的健康似乎需要一个视野。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)]['taɪəd] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] .

We are never tired , so long as we can see far enough .

我们 是 绝不 疲劳的 ， 所以 长的 作为 我们 能 看 远的 足够的 .

只要我们能看得足够远，我们就永远不会感到疲倦。

[bʌt; bət][ɪn]['ʌðə(r)] ['aʊəz] , ['neɪtʃə(r)]['sætɪsfaɪz][baɪ][ɪts] ['lʌvlinəs] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mɪkstʃə(r)]

But in other hours , Nature satisfies by its loveliness , and without any mixture

但 在 其他 小时 ， 自然 满足 经过 它是 可爱 ， 和 没有 任何 混合物

[ɒv; əv] [kɔː'pɔːriəl] ['benɪfɪt] .

of corporeal benefit .

的 肉体 益处 .

但在其他时候，大自然以其美丽令人满足，而没有任何物质上的好处。

[ai] [siː] [ðə; ði]['spektək(ə)l][ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪl] - [tɒp]['əʊvə(r)] [ə'genst] [maɪ] [haʊs] ,

I see the spectacle of morning from the hill - top over against my house ,

我 看 这 奇观 的 早晨 从 这 爬坡道 - 顶部 超过 反对 我的 房子 ，

我从我家对面的山顶上看到了清晨的壮丽景色。

[frɒm; frəm] [deɪ] - [breɪk] [tuː; tə] [sʌn] - [raɪz] , [wɪð] [ɪ'moʊʃnz] [wɪtʃ] [æn; ən]['eɪndʒl] [mait] [ʃeə(r)] .

from day - break to sun - rise , with emotions which an angel might share .

从 天 - 休息 到 太阳 - 上升 ， 和 情绪 哪个 一个 天使 可能 分享 .

从黎明到日出，怀着天使般的情感。

[ðə; ði] [lɒŋ] ['slendə(r)][bɑːrz][ɒv; əv] [klaʊd] [fləʊt] [laɪk] ['fɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv]['krɪmz(ə)n] [lait] .

The long slender bars of cloud float like fishes in the sea of crimson light .

这 长的 苗条 酒吧 的 云 漂浮 喜欢 鱼 在 这 海 的 赤红 光 .

细长的云条像鱼儿一样漂浮在绯红的光海中。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] , [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɔː(r)] , [ai] [lʊk] [aʊt]['ɪntuː] [ðæt] ['saɪlənt] [siː] .

From the earth , as a shore , I look out into that silent sea .

从 这 地球 ， 作为 一个 支撑 ， 我 看 出去 进入 那 沉默的 海 .

站在陆地上，如同站在海岸边，我眺望着那片寂静的大海。

[ai] [siːm] [tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɪts]['ræpɪd] [tɹænsfɔːm'eɪʃənz] : [ðə; ði] ['æktɪv] [ɪn'tʃɑːntmənt] ['riːtʃɪz] [maɪ] [dʌst] ,
I seem to partake its rapid transformations : the active enchantment reaches my dust ,
我 似乎 到 参加 它是 迅速的 转变 : 这 积极的 魅力 到达 我的 灰尘 ,

我似乎也参与了它快速的转变：这股活跃的魔力甚至渗透到了我的尘埃中。

[ænd; ənd][ai][daɪ'leɪt][ænd; ənd][kən'spaɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪnd] .
and I dilate and conspire with the morning wind .
和 我 扩张 和 合谋 和 这 早晨 风 .

我与晨风一起扩张、密谋。

[haʊ] [dʌz] ['neɪtʃə(r)]['deɪɪfaɪ; 'diːɪfaɪ][juː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ænd; ənd] [tʃiːp] ['elɪmənts] !
How does Nature deify us with a few and cheap elements !
如何 做 自然 神化 我们 和 一个 很少 和 便宜的 元素 !

大自然如何用少量廉价的元素将我们神化！

[gɪv] [ˌem 'iː] [helθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [pɒmp] [ɒv; əv] ['empərəz] ['rɪ'dɪkjələs] .
Give me health and a day , and I will make the pomp of emperors ridiculous .
给 我 健康 和 一个 天 , 和 我 将要 制作 这 盛大场面 的 皇帝们 荒谬的 .

给我健康和一天的时间，我将让帝王的浮华变得可笑。

[ðə; ði] [dɔːn] [ɪz][maɪ] [ə'sɪriə] ; [ðə; ði] [sʌn] - [set] [ænd; ənd] [muːn] - [raɪz] [maɪ] ['pæfɑːs] , [ænd; ənd] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] [relmz] [ɒv; əv] ['feəri] ;
The dawn is my Assyria ; the sun - set and moon - rise my Paphos , and unimaginable realms of faerie ;
这 黎明 是 我的 亚述 ; 这 太阳 - 放 和 月亮 - 上升 我的 帕福斯 , 和 难以想象 领域 的 仙女 ;

黎明是我的亚述；日落和月升是我的帕福斯，以及难以想象的仙境；

[brɔːd] [nuːn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] ['ɪŋglənd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] ;
broad noon shall be my England of the senses and the understanding ;
广阔 中午 将 是 我的 英格兰 的 这 感官 和 这 理解 ;

宽阔的正午将是我感官和理解的英格兰；

[ðə; ði] [naɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] ['dʒɜːməni] [ɒv; əv] ['mɪstɪk] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] [driːmz] .
the night shall be my Germany of mystic philosophy and dreams .
这 夜晚 将 是 我的 德国 的 神秘 哲学 和 梦境 .

夜晚将是我充满神秘哲学和梦想的德国。

[nɒt] [les] ['eksələnt] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [les] [səˌseptə'bɪləti] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃɑːm] ,
Not less excellent , except for our less susceptibility in the afternoon , was the charm ,
不是 较少的 出色的 , 除了 为了 我们的 较少的 易感性 在 这 下午 , 曾是 这 魅力 ,

除了下午我们不太容易受到影响之外，其他方面都同样出色，包括那座城堡。

[lɑːst] ['iːvnɪŋ] , [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒænjuəri] ['sʌnset] .
last evening , of a January sunset .
最后的 晚上 , 的 一个 一月 日落 .

昨晚，一月份的日落。

[ðə; ði] ['westən] [klaʊdz] [dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd][ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][pɪŋk] [fleɪks]
The western clouds divided and subdivided themselves into pink flakes
这 西 云 分割 和 细分 他们自己 进入 粉色的 薄片
['mɔdjuleitid] [wɪð] [tɪnts] [ɒv; əv] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['sɒftnəs] ;
modulated with tints of unspeakable softness ;
调制 和 色调 的 无法形容 柔软 ;

西方的云朵分裂成一片片粉红色的薄片，带着难以言喻的柔和色调；

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [laɪf][ænd; ənd] ['swiːtnəs] ,
and the air had so much life and sweetness ,
和 这 空气 有 所以 很多 生活 和 甜味 ,

空气中充满了生机和甜蜜，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][peɪn][tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [dɔːz] .
that it was a pain to come within doors .
那 它 曾是 一个 疼痛 到 来 之内 门 .

进屋都成了件麻烦事。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [wʊd] [seɪ] ?
What was it that nature would say ?
什么 曾是 它 那 自然 会 说 ?

大自然会告诉我们什么？

[wɒz; wəz][ðeə(r)][nəʊ] ['miːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lɪv; laɪv] [rɪ'pəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [mɪl] ,
Was there no meaning in the live repose of the valley behind the mill ,
曾是 那里 不 意义 在 这 居住 休息 的 这 谷 在后面 这 磨 ,

磨坊后面的山谷，那份生机勃勃的宁静难道就没有意义吗？

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['həʊmə(r)][ɔː(r)] ['ʃeɪkˌspɪər] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'fɔːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn] [wɜːdz] ?
and which Homer or Shakspeare could not reform for me in words ?
和 哪个 荷马 或者 莎士比亚 可以 不是 改革 为了 我 在 字 ?

难道荷马或莎士比亚的哪部作品不能用文字为我重新诠释吗？

[ðə; ði] ['liːfləs] [triːz] [bɪ'kʌm] [spaɪəz][ɒv; əv] [fleɪm] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnset] , [wɪð] [ðə; ði] [bluː] [iːst] [fɔː(r); fə(r)]
The leafless trees become spires of flame in the sunset , with the blue east for
这 无叶 树木 变得 尖塔 的 火焰 在 这 日落 , 和 这 蓝色的 东方 为了
[ðeə(r)] [bæk] - [graʊnd] ,
their back - ground ,
他们的 后退 - 地面 ,

落日余晖下，光秃秃的树木宛如燃烧的火焰，以蔚蓝的东方为背景。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['kælɪˌsiːz][ɒv; əv] ['flaʊəz] ,
and the stars of the dead calices of flowers ,
和 这 明星 的 这 死的 杯状物 的 花朵 ,

还有枯萎花朵花萼上的星星，

[ænd; ənd] ['evri] ['wɪðəd] [stem] [ænd; ənd] ['stʌbl] [raɪmd] [wɪð] [frɒst] , [kən'trɪbjuːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]
and every withered stem and stubble rimed with frost , contribute something to
和 每一个 干枯 干 和 茬 有缘石 和 霜 , 贡献 某物 到
[ðə; ði] [mjuːt] ['mjuːzɪk] .
the mute music .
这 沉默的 音乐 .

每一根枯萎的茎秆和结满霜的残茬，都为这无声的音乐贡献了一份力量。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['lændskeɪp] [ɪz] ['plez(ə)nt] ['əʊnli] [hɑːf] [ðə; ði]
The inhabitants of cities suppose that the country landscape is pleasant only half the
这 居民 的 城市 认为 那 这 国家 景观 是 令人愉快的 仅有的 一半 这
[jɪə(r)] .
year .
年 .

城市居民认为乡村景色只有一年中的半年才宜人。

[ai] [pliːz] [maɪ'self] [wɪð] [ðə; ði]['greɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['siːnəri] ,

I please myself with the graces of the winter scenery ,

我 请 我 和 这 恩典 的 这 冬天 风景 ,

我沉醉于冬日美景之中。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [tʌtʃt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][baɪ][ðə; ði]['dʒiːniəl]

and believe that we are as much touched by it as by the genial

和 相信 那 我们 是 作为 很多 感动 经过 它 作为 经过 这 和蔼可亲

['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] .

influences of summer .

影响 的 夏天 .

我们相信，它带给我们的感动，与夏日的美好影响一样深刻。

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'tentɪv] [aɪ] , [iːtʃ] ['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][hæz; həz][ɪts] [əʊn] ['bjuːti] ,

To the attentive eye , each moment of the year has its own beauty ,

到 这 细心 眼睛 , 每个 片刻 的 这 年 有 它是 自己的 美丽 ,

在细心观察的人眼中，一年中的每一刻都有其独特的美。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fiːld] , [ˌaɪ 'tiː][bi'həuld] , ['evri] ['aʊə(r)] , [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['nevə(r)]

and in the same field , it beholds , every hour , a picture which was never

和 在 这 相同的 场地 , 它 凝视 , 每一个 小时 , 一个 图片 哪个 曾是 绝不

[siːn] [bɪ'fɔː(r)] ,

seen before ,

已见 前 ,

在同一片田野里，它每小时都会呈现出一幅前所未见的景象。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi] [siːn] [ə'gen] .

and which shall never be seen again .

和 哪个 将 绝不 是 已见 再次 .

并且永远不会再出现了。

[ðə; ði] ['hevənz] [tʃeɪndʒ] ['evri] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ðeə(r)]['glɔːri][ɔː(r)] [gluːm] [ɒn][ðə; ði][pleɪnz]

The heavens change every moment , and reflect their glory or gloom on the plains

这 天 改变 每一个 片刻 , 和 反映 他们的 荣耀 或者 愁云 在 这 平原

[bɪ'niːθ] .

beneath .

下面 .

天象瞬息万变，将自身的荣光或阴霾映照在下方的平原上。

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][krɒp][ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [fɑːrmz] ['ɔːltəz] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

The state of the crop in the surrounding farms alters the expression of the

这 状态 的 这 庄稼 在 这 周围 农场 改变 这 表达 的 这

[ɜːθ] [frɒm; frəm] [wiːk] [tuː; tə] [wiːk] .

earth from week to week .

地球 从 星期 到 星期 .

周围农场的作物状况每周都会改变土地的形态。

[ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [plɑːnts][ɪn][ðə; ði] ['pɑːstʃəz] [ænd; ənd] ['rəʊdsaɪd] ,

The succession of native plants in the pastures and roadsides ,

这 演替 的 本国的 植物 在 这 牧场 和 路边 ,

牧场和路边本土植物的演替

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði]['saɪlənt] [klɒk] [baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [telz] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['aʊəz] ,

which makes the silent clock by which time tells the summer hours ,

哪个 制作 这 沉默的 钟 经过 哪个 时间 讲述 这 夏天 小时 ,

它制造出了用来指示夏令时的无声时钟。

[wɪl] [meɪk] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['sensəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [kiːn] [əb'zɜːvə(r)] .

will make even the divisions of the day sensible to a keen observer .

将要 制作 甚至 这 部门 的 这 天 明智的 到 一个 敏锐的 观察员 .

即使是当今社会的种种划分，对于敏锐的观察者来说也变得合情合理。

[ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] [bɝdz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] , [laɪk] [ðə; ði] [plɑːnts] ['pʌŋktʃuəl] [tuː; tə] [ðeə(r)] [taɪm] ,
The tribes of birds and insects , like the plants punctual to their time ,
这 部落 的 鸟类 和 昆虫 , 喜欢 这 植物 准时 到 他们的 时间 ,

鸟类和昆虫的种类，就像植物一样，都遵循着各自的时间规律。

['fɒləʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jɪə(r)] [hæz; həz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] .
follow each other , and the year has room for all .
跟随 每个 其他 , 和 这 年 有 房间 为了 全部 .

彼此相伴，这一年足以容纳所有人。

[baɪ] ['wɔːtə(r)] - ['kɔːsɪz] , [ðə; ði] [və'raɪəti] [ɪz] ['greɪtə(r)] .
By water - courses , the variety is greater .
经过 水 - 课程 , 这 种类 是 更大的 .

沿水道分布的物种更加丰富。

[ɪn] [dʒʊ'laɪ] ,
In July ,
在 七月 ,

7月份，

[ðə; ði] [bluː] [ˌpɑːntə'dɪriə] [ɔː(r)] ['pɪkərəl] - [wiːd] [bluːmz] [ɪn] [lɑːdʒ] [bedz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] [pɑːts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['plez(ə)nt] ['rɪvə(r)] ,
the blue pontederia or pickerel - weed blooms in large beds in the shallow parts of our pleasant river ,
这 蓝色的 蓬特德里亚 或者 梭鱼 - 杂草 花朵 在 大的 床 在 这 浅的 部分 的 我们的 令人愉快的 河 ,

在我们这条宜人的河流的浅水区，蓝花楹（或称梭鱼草）大片盛开。

[ænd; ənd] [swɔːrmz] [wɪð] ['jeləʊ] ['bʌtəflaɪz] [ɪn] [kən'tɪnjuəl] ['məʊʃn] .
and swarms with yellow butterflies in continual motion .
和 蜂群 和 黄色的 蝴蝶 在 持续的 运动 .

成群的黄色蝴蝶不停地飞舞。

[ɑːt] ['kænɒt] ['raɪv(ə)l] [ðɪs] [pɒmp] [ɒv; əv] ['pɜːp(ə)l] [ænd; ənd] [gəʊld] .
Art cannot rival this pomp of purple and gold .
艺术 不能 竞争对手 这 盛大场面 的 紫色的 和 金子 .

艺术也无法与这种紫金交织的奢华相媲美。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] ['gɑːlə] , [ænd; ənd] [bəʊsts] [iːtʃ] [mʌnθ] [ə; eɪ] [njuː] ['ɔːnəmənt] .
Indeed the river is a perpetual gala , and boasts each month a new ornament .
的确 这 河 是 一个 永久 节日 , 和 吹嘘 每个 月 一个 新的 装饰品 .

这条河的确是一场永不停歇的盛会，每个月都会展现出新的风采。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [siːn] [ænd; ənd] [felt] [æz; əz] ['bjuːti] , [ɪz] [ðə; ði] [liːst] [pɑːt] .
But this beauty of Nature which is seen and felt as beauty , is the least part :
但 这 美丽 的 自然 哪个 是 已见 和 毛毡 作为 美丽 , 是 这 至少 部分 .

但是，这种被看见和感受到的自然之美，只是其中最不重要的部分。

[ðə; ði] [ʃəʊz] [ɒv; əv] [deɪ] , [ðə; ði] ['djuːi] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] , ['maʊntənz] , ['ɔːtʃədz] [ɪn] ['blɒsəm] ,
The shows of day , the dewy morning , the rainbow , mountains , orchards in blossom ,
这 演出 的 天 , 这 露水 早晨 , 这 彩虹 , 山脉 , 果园 在 开花 ,

白日美景，清晨的露水，彩虹，群山，盛开的果园，

[stɑːz] , ['muːnlaɪt] , ['ʃædəʊz] [ɪn] [stɪl] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] , [ɪf] [tuː] ['iːgəli] ['hʌntɪd] ,
stars , moonlight , shadows in still water , and the like , if too eagerly hunted ,
明星 , 月光 , 阴影 在 仍然 水 , 和 这 喜欢 , 如果 也 急切地 猎杀 ,

星星、月光、静水中的影子等等，如果过于急切地去追寻，

[bɪ'kʌm] [ʃəʊz] ['mɪəli] , [ænd; ənd] [mɒk] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌʌnri'æləti] .
become shows merely , and mock us with their unreality .
变得 演出 仅仅 , 和 嘲笑 我们 和 他们的 不真实 .

沦为一场场闹剧，用它们的虚假嘲弄我们。

[gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd] - [tiː] [ɪz] [mɪə(r)] ['tɪnsl] ;
Go out of the house to see the moon , and ' t is mere tinsel ;
去 出去 的 这 房子 到 看 这 月亮 , 和 - t 是 仅仅 箔 ;

走出家门去看月亮，那不过是些金箔而已；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [pliːz] [æz; əz] [wen] [ɪts] [lait] [ʃaɪnz] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['nesəsəri] ['dʒɜːni] .
it will not please as when its light shines upon your necessary journey .
它 将要 不是 请 作为 什么时候 它是 光 闪耀 之上 你的 必要的 旅行 .

它不会像它的光芒照耀你必要的旅程时那样令人愉悦。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ðæt] ['ʃimə] [ɪn] [ðə; ði] ['jeləʊ] [ˌɑːftə'nuːnz] [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] , [huː] ['evə(r)] [kʊd; kəd] [klʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?
The beauty that shimmers in the yellow afternoons of October , who ever could clutch it ?
这 美丽 那 闪烁 在 这 黄色的 下午 的 十月 , WHO 曾经 可以 离合器 它 ?

十月午后金黄的阳光下，闪烁着迷人的光芒，谁又能将其尽收眼底呢？

[gəʊ] [fɔːθ] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gɒn] :
Go forth to find it , and it is gone :
去 前进 到 寻找 它 , 和 它 是 已消失 :

你去找它，却发现它已经不见了。

- [tiː] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['mɪrɑːʒ] [æz; əz] [juː; jʊ] [lʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] ['dɪlɪdʒəns] . [ˌtuː'tuː] .
' t is only a mirage as you look from the windows of diligence . 2 .
- t 是 仅有的 一个 海市蜃楼 作为 你 看 从 这 视窗 的 勤勉 . 2 .

1. 从勤奋的窗口望去，那只是海市蜃楼。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] , ['neɪmli] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['elɪmənt] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ɪts] [pə'fekʃ(ə)n] .
The presence of a higher , namely , of the spiritual element is essential to its perfection .
这 在场 的 一个 更高 , 即 , 的 这 精神 元素 是 基本的 到 它是 完美 .

更高层次的，即精神层面的因素，对于它的完美至关重要。

[ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] ['bjuːti] [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [lʌvd] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'femɪnəsi] ,
The high and divine beauty which can be loved without effeminacy ,
这 高的 和 神圣的 美丽 哪个 能 是 喜爱 没有 阴柔气质 ,

那种高贵而神圣的美，无需矫揉造作也能被人喜爱。

[ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['hjuːmən] [wɪl] .
is that which is found in combination with the human will .
是 那 哪个 是 成立 在 组合 和 这 人类 将要 .

它是与人类意志相结合的产物。

['bjuːti] [ɪz] [ðə; ði] [mɑːk] [gɒd] [sets] [ə'pɒn] ['vɜːtʃuː] .
Beauty is the mark God sets upon virtue .
美丽 是 这 标记 上帝 套 之上 美德 .

美是上帝对美德的评判标准。

['evri] ['nætʃ(ə)rəl] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] ['greɪsf(ə)l] .
Every natural action is graceful .
每一个 自然的 行动 是 优美 .

每一个自然的动作都是优雅的。

['evri] [hə'rəʊɪk][ækt][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['diːsnt] , [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['baɪstændəz]
Every heroic act is also decent , and causes the place and the bystanders
每一个 英勇 行为 是 还 体面的 , 和 原因 这 地方 和 这 旁观者
[tuː; tə] [ʃaɪn] .
to shine .
到 闪耀 .

每一个英勇的行为都是值得称道的，它不仅让周围环境熠熠生辉，也让旁观者熠熠生辉。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [baɪ] [greɪt] ['ækʃ(ə)nz] [ðæt] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['evri]
We are taught by great actions that the universe is the property of every
我们 是 教授 经过 伟大的 行动 那 这 宇宙 是 这 财产 的 每一个
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
individual in it .
个人 在 它 .

伟大的事迹告诉我们，宇宙是其中每一个个体的共同财产。

['evri] ['ræʃ(ə)nəl] ['kriːtʃə(r)] [hæz; həz][ɔːl]['neɪtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['daʊri] [ænd; ənd] [ɪ'steɪt] .
Every rational creature has all nature for his dowry and estate .
每一个 合理的 生物 有 全部 自然 为了 他的 嫁妆 和 财产 .

每个理性的生物都将整个自然界视为自己的嫁妆和财富。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] .
It is his , if he will .
它 是 他的 , 如果 他 将要 .

如果他愿意，那就是他的。

[hiː; hi] [meɪ] [daɪ'vest] [hɪm'self] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] [meɪ] [kriːp] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] , [ænd; ənd] ['æbdɪkeɪt]
He may divest himself of it ; he may creep into a corner , and abdicate
他 可能 剥离 他自己 的 它 ; 他 可能 潜行者 进入 一个 角落 , 和 放弃
[hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
his kingdom ,
他的 王国 ,

他可能会放弃这一切；他可能会躲到角落里，放弃他的王国。

[æz; əz][məʊst] [men] [duː; də] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
as most men do , but he is entitled to the world by his constitution .
作为 最多 男人 做 , 但 他 是 标题 到 这 世界 经过 他的 宪法 .

就像大多数男人一样，但他的体质使他有权拥有全世界。

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːt] [ænd; ənd] [wɪl] , [hiː; hi] [teɪks] [ʌp] [ðə; ði]
In proportion to the energy of his thought and will , he takes up the
在 部分 到 这 活力 的 他的 想法 和 将要 , 他 需要 向上 这
[wɜːld] ['ɪntuː] [hɪm'self] .
world into himself .
世界 进入 他自己 .

他思想和意志的能量越强，他就能将整个世界纳入自己的掌控之中。

" [ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [men] [plaʊ] , [bɪld] , [ɔː(r)][seɪl] , [ə'beɪ] ['vɜːtʃuː] ; " [sed] ['sæləst] .
" All those things for which men plough , build , or sail , obey virtue ; " said Sallust .
" 全部 那些 事物 为了 哪个 男人 犁 , 建造 , 或者 帆 , 服从 美德 ; " 说 萨卢斯特 .

萨卢斯特说：“所有人们耕耘、建造或航行的事物，都遵循着美德。”

" [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [weɪvz] , " [sed] ['gɪbən] , " [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]
" The winds and waves , " said Gibbon , " are always on the side of
" 这 风 和 波浪 , " 说 长臂猿 , " 是 总是 在 这 边 的
[ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] ['nævəˌgetər] .
the ablest navigators .
这 最有能力 导航员 .

“风和浪，”吉本说，“总是站在最有才能的航海家一边。”

" [səʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [muːn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
" So are the sun and moon and all the stars of heaven .
" 所以 是 这 太阳 和 月亮 和 全部 这 明星 的 天堂 .

“太阳、月亮和天上的星星也是如此。”

[wen] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ækt][ɪz] [dʌn] , — [pə'tʃɑːns] [ɪn][ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti] ;
When a noble act is done , — perchance in a scene of great natural beauty ;
什么时候 一个 高贵 行为 是 完毕 , — 或许 在 一个 场景 的 伟大的 自然的 美丽 ;

当一件高尚的行为发生时——或许是在风景优美的自然环境中；

[wen] [liː'ɑːnɪdəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] ['hʌndrəd] ['mɑːtəz] [kən'sjuːm][wʌn] [deɪ] [ɪn] ['daɪɪŋ] ,
when Leonidas and his three hundred martyrs consume one day in dying ,
什么时候 列奥尼达 和 他的 三 百 殉道者 消耗 一 天 在 垂死 ,

当列奥尼达和他的三百名殉道者在一天之内殉难时，

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [muːn] [kʌm] [iːtʃ] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][wʌns][ɪn][ðə; ði]
and the sun and moon come each and look at them once in the
和 这 太阳 和 月亮 来 每个 和 看 在 他们 一次 在 这
[stiːp] [dɪ'faɪl] [ɒv; əv] [θə'mɔpəliː] ;
steep defile of Thermopylae ;
陡 亵渎 的 温泉关 ;

太阳和月亮分别来到温泉关的陡峭峡谷，向他们看一眼；

[wen] ['ɑːnəld] ['wɪŋkəlriːd] , [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [ælps] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ævəlɑːnʃ] ,
when Arnold Winkelried , in the high Alps , under the shadow of the avalanche ,
什么时候 阿诺德 温克尔里德 , 在 这 高的 阿尔卑斯山 , 在下面 这 阴影 的 这 雪崩 ,

当阿诺德·温克尔里德在高耸的阿尔卑斯山上，在雪崩的阴影下时，

['gæðəz] [ɪn][hɪz; ɪz][saɪd][ə; eɪ] [ʃiːf] [ɒv; əv] ['ɒstriən] [spiə] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][laɪn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
gathers in his side a sheaf of Austrian spears to break the line for his
聚集 在 他的 边 一个 捆 的 奥地利 长矛 到 休息 这 线 为了 他的
['kɒmreɪdz] ;
comrades ;
同志们 ;

他腰间聚集了一捆奥地利长矛，准备为战友们突破敌军防线；

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðiːz] ['hɪərəʊz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] [tuː; tə][ðə; ði]
are not these heroes entitled to add the beauty of the scene to the
是 不是 这些 英雄 标题 到 添加 这 美丽 的 这 场景 到 这
['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːd] ?
beauty of the deed ?
美丽 的 这 契据 ?

这些英雄难道没有权利将壮举的美丽与场景的美丽相得益彰吗？

[wen] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] [nɪəz] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ; — [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]
When the bark of Columbus nears the shore of America ; — before it , the
什么时候 这 吠 的 哥伦布 临近 这 支撑 的 美国 ; — 前 它 , 这
[biːtʃ] [laɪnd] [wɪð] ['sævɪdʒɪz] ,
beach lined with savages ,
海滩 衬里 和 野蛮人 ,

当哥伦布的船驶近美洲海岸时；——在它之前，沙滩上挤满了野蛮人，

['fliːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeə(r)] [hʌt] [ɒv; əv] [keɪn] ; [ðə; ði] [siː] [bɪ'haɪnd] ;
fleeing out of all their huts of cane ; the sea behind ;
逃离 出去 的 全部 他们的 小屋 的 甘蔗 ; 这 海 在后面 ;

他们从所有用甘蔗搭建的小屋里逃了出来；身后是大海；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] [ə'raʊnd] ,
and the purple mountains of the Indian Archipelago around ,
和 这 紫色的 山脉 的 这 印度 群岛 大约 ,

还有周围印度群岛的紫色群山，

[kæn; kən][wiː; wi] ['seprət] [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ?

can we separate the man from the living picture ?

能 我们 分离 这 男人 从 这 活的 图片 ?

我们能否将这个人从鲜活的画面中剥离出来?

[dʌz] [nɒt][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [kləʊð] [hɪz; ɪz] [fɔːm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][pɑːm] - [ɡrəʊvz] [ænd; ənd]

Does not the New World clothe his form with her palm - groves and

做 不是 这 新的 世界 衣服 他的 形式 和 她 棕榈 - 小树林 和

[sə'vænə] [æz; əz][fɪt] ['dreɪpəri] ?

savannahs as fit drapery ?

萨凡纳 作为 合身 布料 ?

新大陆的棕榈树林和稀树草原难道不是为他披上了合适的衣裳吗?

['evə(r)] [dʌz] ['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti] [stiːl] [ɪn][laɪk][eə(r)] , [ænd; ənd] ['envələʊp] [ɡreɪt] ['ækʃ(ə)nz] .

Ever does natural beauty steal in like air , and envelope great actions .

曾经 做 自然的 美丽 偷 在 喜欢 空气 , 和 信封 伟大的 行动 .

自然之美总是像空气一样悄然渗入，为伟大的行动增添光彩。

[wen] [sɜː(r)] ['hæri] [veɪn] [wɒz; wəz] [dræɡd] [ʌp][ðə; ði]['taʊə(r)] - [hɪl] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][sled] ,

When Sir Harry Vane was dragged up the Tower - hill , sitting on a sled ,

什么时候 先生 哈里 叶片 曾是 拖拽 向上 这 塔 - 爬坡道 , 坐着 在 一个 雪橇 ,

当哈里·范恩爵士坐在雪橇上被拖上伦敦塔山时，

[tuː; tə]['sʌfə(r)] [deθ] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [lɔːz] ,

to suffer death , as the champion of the English laws ,

到 遭受 死亡 , 作为 这 冠军 的 这 英语 法律 ,

作为英国法律的捍卫者，他甘愿赴死。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [kraɪd] [aʊt][tuː; tə][hɪm] , " [juː; jʊ]['nevə(r)] [seɪt] [ɒn][səʊ] ['ɡlɔːriəs] [ə; eɪ] [siːt]

one of the multitude cried out to him , " You never sate on so glorious a seat

一 的 这 民众 哭 出去 到 他 , " 你 绝不 沙特 在 所以 辉煌 一个 座位

.

.

.

人群中有人向他喊道:“你从未坐过如此荣耀的宝座。”

" [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . , [tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,

" Charles II . , to intimidate the citizens of London ,

" 查尔斯 二 . , 到 威吓 这 公民 的 伦敦 ,

“查理二世，为了恐吓伦敦市民，

[kɔːzd] [ðə; ði]['pætriət] [lɔːd] ['rʌsəl] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ɪn][æn; ən]['əʊpən] [kəʊtʃ] ,

caused the patriot Lord Russel to be drawn in an open coach ,

导致 这 爱国者 主 拉塞尔 到 是 绘制 在 一个 打开 教练 ,

导致爱国者罗素勋爵被拉进一辆敞篷马车里，

[θruː] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['skæfəʊld] .

through the principal streets of the city , on his way to the scaffold .

通过 这 主要的 街道 的 这 城市 , 在 他的 方式 到 这 脚手架 .

他穿过城市的主要街道，前往刑场。

" [bʌt; bət] , " [hɪz; ɪz][baɪ'ɒɡrəfə(r)] [sez] , " [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɪ'mædʒɪnd] [ðeɪ] [sɔː] ['lɪbəti] [ænd; ənd]

" But , " his biographer says , " the multitude imagined they saw liberty and

" 但 , " 他的 传记作家 说道 , " 这 民众 想象 他们 锯 自由 和

['vɜːtʃuː] ['sɪtɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

virtue sitting by his side .

美德 坐着 经过 他的 边 .

“但是,”他的传记作者说，“大众以为他们看到了自由和美德坐在他身边。”

" [ɪn] ['praɪvət] ['pleɪsɪz] , [ə'mʌŋ] ['sɔːdɪd] ['ɒbdʒɪkts] ,

" In private places , among sordid objects ,

" 在 私人的 地方 , 之中 肮脏的 对象 ,

在私密的地方，在肮脏的物品之间，

[æn; ən][ækt][ɒv; əv] [truːθ] [ɔː(r)]['herəʊɪzəm] [siːm] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [drɔː] [tuː; tə][ɪt'self][ðə; ði][skaɪ]
an act of truth or heroism seems at once to draw to itself the sky
一个 行为 的 真相 或者 英雄主义 似乎 在 一次 到 画 到 本身 这 天空
[æz; əz][ɪts]['temp(ə)l] ,
as its temple ,
作为 它是 寺庙 ,

真理或英雄行为似乎立刻就能将天空吸引到自己面前，视其为圣殿。

[ðə; ði] [sʌn] [æz; əz] [ɪts] ['kænd(ə)l] .
the sun as its candle .
这 太阳 作为 它是 蜡烛 .

太阳就是它的蜡烛。

['neɪtʃə(r)] [strɛtʃɪθ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [mæn] , ['əʊnli] [let] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [biː; bi]
Nature stretcheth out her arms to embrace man , only let his thoughts be
自然 伸展 出去 她 武器 到 拥抱 男人 , 仅有的 让 他的 想法 是
[ɒv; əv] ['iːkwəl] ['greɪtnəs] .
of equal greatness .
的 平等的 伟大 .

大自然张开双臂拥抱人类，只愿人类的思想也同样伟大。

['wɪlɪŋli] [dʌz] [ʃiː; ʃi] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [steps] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vaɪələt] ,
Willingly does she follow his steps with the rose and the violet ,
心甘情愿 做 她 跟随 他的 步骤 和 这 玫瑰 和 这 紫色 ,

她心甘情愿地跟随他的脚步，手中拿着玫瑰和紫罗兰。

[ænd; ənd] [bend] [hɜː(r); hə(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] ['grændʒə(r)] [ænd; ənd] [greɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and bend her lines of grandeur and grace to the decoration of
和 弯曲 她 线条 的 宏伟 和 优雅 到 这 装饰 的
[hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] [tʃaɪld] .
her darling child .
她 亲爱的 孩子 .

并将她高贵优雅的气质融入到她心爱的孩子身上。

['əʊnli] [let] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [biː; bi] [ɒv; əv] ['iːkwəl] [skəʊp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [freɪm] [wɪl] [suːt] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)]
Only let his thoughts be of equal scope , and the frame will suit the picture
仅有的 让 他的 想法 是 的 平等的 范围 , 和 这 框架 将要 套装 这 图片
.
.
.

只要他的思想与画面一样开阔，画框就能与画面相称。

[ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [mæn] [ɪz] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːks] ,
A virtuous man is in unison with her works ,
一个 有德行的 男人 是 在 齐声 和 她 作品 ,

品德高尚的人与她的作品和谐一致。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪzəb(ə)l] [sfɪə(r)] .
and makes the central figure of the visible sphere .
和 制作 这 中央 数字 的 这 可见的 领域 .

并构成可见球体的中心图形。

['həʊmə(r)] , ['pində] , ['sɒkrətiːz] , ['fəusjən] , [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [ðəm'selvz] ['fɪtli] [ɪn] ['aʊə(r)] ['meməri]
Homer , Pindar , Socrates , Phocion , associate themselves fitly in our memory
荷马 , 品达 , 苏格拉底 , 福西翁 , 联系 他们自己 合适地 在 我们的 记忆
[wɪð] [ðə; ði] [dʒi'ɒgrəfi] [ænd; ənd] ['klaɪmət] [ɒv; əv] [griːs] .
with the geography and climate of Greece .
和 这 地理 和 气候 的 希腊 .

荷马、品达、苏格拉底、福西翁，他们的名字与希腊的地理和气候紧密相连，深深地印刻在我们的记忆中。

[ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] ['hevənz] [ænd; ənd] [ɜːθ] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] ['dʒiːzəs] .
The visible heavens and earth sympathize with Jesus .
这 可见的 天 和 地球 同情 和 耶稣 .

天地万物都同情耶稣。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒmən] [laɪf] , [ˌhuːsəʊ'evə(r)][hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l] ['kærəktə(r)]
And in common life , whosoever has seen a person of powerful character
和 在 常见的 生活 , 无论谁 有 已见 一个 人 的 强大的 特点
[ænd; ənd] ['hæpi] ['dʒiːniəs] ,
and happy genius ,
和 快乐的 天才 ,

在日常生活中，凡是见过品格高尚、才华横溢的人，

[wɪl] [hæv; həv] [ri'mɑːk] [haʊ] ['iːzəli] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːl] [θɪŋz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] , — [ðə; ði] [p'ɜːsənz] ,
will have remarked how easily he took all things along with him , — the persons ,
将要 有 评论 如何 容易地 他 采取 全部 事物 沿着 和 他 , — 这 人 ,

他们会注意到他多么轻松地把所有东西都带在身边——这些人，

[ðə; ði] [ə'pɪnjənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] [bɪ'keɪm] [æn'sɪləri] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] . [θriː] .
the opinions , and the day , and nature became ancillary to a man . 3 .
这 意见 , 和 这 天 , 和 自然 成为 辅助 到 一个 男人 . 3 .

对于一个人来说，观点、时间、自然都变得无关紧要了。3.

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['æspekt]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [meɪ] [biː; bi] [vjuː] ,
There is still another aspect under which the beauty of the world may be viewed ,
那里 是 仍然 其他 方面 在下面 哪个 这 美丽 的 这 世界 可能 是 已查看 ,

世界之美还可以从另一个角度来欣赏。

['neɪmli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] .
namely , as it becomes an object of the intellect .
即 , 作为 它 变成 一个 目的 的 这 智力 .

也就是说，当它成为智力的对象时。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə]['vɜːtʃuː] , [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [θɔːt] .
Beside the relation of things to virtue , they have a relation to thought .
旁 这 关系 的 事物 到 美德 , 他们 有 一个 关系 到 想法 .

除了与美德的关系之外，事物还与思想有关。

[ðə; ði] ['ɪntəlekt] ['sɜːrtʃɪz] [aʊt] [ðə; ði] ['æbsəluːt] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [stænd][ɪn][ðə; ði][maɪnd]
The intellect searches out the absolute order of things as they stand in the mind
这 智力 搜索 出去 这 绝对 命令 的 事物 作为 他们 站立 在 这 头脑
[ɒv; əv] [gɒd] ,
of God ,
的 上帝 ,

理智探寻事物在上帝心中存在的绝对秩序。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] .
and without the colors of affection .
和 没有 这 颜色 的 感情 .

而且没有爱情的色彩。

[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æktɪv] [p'aʊəz] [siːm] [tuː; tə] [sək'siːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
The intellectual and the active powers seem to succeed each other ,
这 知识分子 和 这 积极的 权力 似乎 到 成功 每个 其他 ,

理智力量和行动力量似乎交替出现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [æk'tɪvəti][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] , ['dʒenəreɪts] [ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [æk'tɪvəti][ɒv; əv]
and the exclusive activity of the one , generates the exclusive activity of
和 这 独家的 活动 的 这 一 , 生成 这 独家的 活动 的
[ðə; ði]['ʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .

一方的专属活动会产生另一方的专属活动。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'frendli] [ɪn] [iːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
There is something unfriendly in each to the other ,
那里 是 某物 不友好 在 每个 到 这 其他 ,

他们彼此之间都存在某种不友好之处。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [ɔːl'tɜːnət] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] ['fiːdɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] ['ænɪmlz] ;
but they are like the alternate periods of feeding and working in animals ;
但 他们 是 喜欢 这 备用 时期 的 喂养 和 在职的 在 动物 ;

但这就像动物进食和劳作的交替时期一样；

[iːtʃ] [pri'pɛəz] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
each prepares and will be followed by the other .
每个 准备 和 将要 是 随后 经过 这 其他 .

他们各自做好准备，然后由另一个人接着做。

['ðeəfɔː(r)] [dʌz] ['bjuːti] , [wɪtʃ] , [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə]['ækʃ(ə)nz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , ['kɒmz] [ʌn'sɔːt] ,
Therefore does beauty , which , in relation to actions , as we have seen , comes unsought ,
所以 做 美丽 , 哪个 , 在 关系 到 行动 , 作为 我们 有 已见 , 来 不请自来 ,

因此，美，就行为而言，正如我们所见，是自然而然产生的。

[ænd; ənd] ['kɒmz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'sɔːt] , [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ænd; ənd] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] ;
and comes because it is unsought , remain for the apprehension and pursuit of the intellect ;
和 来 因为 它 是 不请自来 , 保持 为了 这 忧虑 和 追逐 的 这 智力 ;

并且因为它是无意中得到的，所以才得以存在，供人们领悟和追求；

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] , [ɪn][ɪts] [tɜːn] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['æktɪv] ['paʊə(r)] .
and then again , in its turn , of the active power .
和 然后 再次 , 在 它是 转动 , 的 这 积极的 力量 .

然后，反过来，又会产生有功功率。

['nʌθɪŋ] [dɪ'vaɪn] [daɪz] .
Nothing divine dies .
没有什么 神圣的 死亡 .

神圣之物永不消亡。

[ɔːl] [gʊd] [ɪz] [ɪ'tɜːnəli] [ˌriːprə'dʌktɪv] .
All good is eternally reproductive .
全部 好的 是 永恒 生殖 .

一切美好事物都具有永恒的再生能力。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [rɪ'fɔːmz] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['bærən] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] ,
The beauty of nature reforms itself in the mind , and not for barren contemplation ,
这 美丽 的 自然 改革 本身 在 这 头脑 , 和 不是 为了 荒芜 沉思 ,

自然之美在心灵中得以重塑，而非仅仅供人空洞地沉思。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [njuː] [kri'eɪʃ(ə)n] .
but for new creation .
但 为了 新的 创建 .

但是为了新的创造。

[ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;
All men are in some degree impressed by the face of the world ;
全部 男人 是 在 一些 程度 印象深刻 经过 这 脸 的 这 世界 ;

所有人类都会在某种程度上被世界的面貌所影响；

[sʌm; səm] [men] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] .
some men even to delight .
一些 男人 甚至 到 喜 .

有些男人甚至会因此感到高兴。

[ðɪs] [lʌv] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɪz] [teɪst] .
This love of beauty is Taste .
这 爱 的 美丽 是 品尝 .

对美的热爱就是品味。

['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [lʌv] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪk'ses] , [ðæt] , [nɒt] ['kɒntent] [wɪð] [əd'maɪərɪŋ] ,
Others have the same love in such excess , that , not content with admiring ,
其他的 有 这 相同的 爱 在 这样的 过量的 , 那 , 不是 内容 和 钦佩 ,

其他人也同样拥有如此强烈的爱，以至于他们不满足于仅仅欣赏，

[ðeɪ] [siːk] [tuː; tə] [ɪm'bɒdi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [njuː] [fɔːmz] .
they seek to embody it in new forms .
他们 寻找 到 体现 它 在 新的 表格 .

他们试图将其体现在新的形式中。

[ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɪz] [ɑːt] .
The creation of beauty is Art .
这 创建 的 美丽 是 艺术 .

创造美即是艺术。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] [θrəʊz] [ə; eɪ] [lait] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv]
The production of a work of art throws a light upon the mystery of
这 生产 的 一个 工作 的 艺术 投掷 一个 光 之上 这 神秘 的
[hjuː'mænəti] .
humanity .
人类 .

艺术作品的创作揭示了人性的奥秘。

[ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɪz] [æn; ən] ['æbstrækt] [ɔː(r)] [ɪ'pɪtəmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
A work of art is an abstract or epitome of the world .
一个 工作 的 艺术 是 一个 抽象的 或者 缩影 的 这 世界 .

艺术作品是对世界的抽象概括或精髓体现。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɔː(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [ɪn] ['mɪnɪtʃə(r)] .
It is the result or expression of nature , in miniature .
它 是 这 结果 或者 表达 的 自然 , 在 微型 .

它是自然界的微缩产物或表现形式。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɔːl] ['dɪfrənt] ,
For , although the works of nature are innumerable and all different ,
为了 , 虽然 这 作品 的 自然 是 无数 和 全部 不同的 ,

因为，尽管大自然的造物数不胜数，而且各不相同，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪz] ['sɪmələ(r)] [ænd; ənd] ['sɪŋg(ə)l] .
the result or the expression of them all is similar and single .
这 结果 或者 这 表达 的 他们 全部 是 相似的 和 单身的 .

它们的结果或表现形式都是相似且单一的。

['neɪtʃə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [fɔːmz] ['rædɪkli] [ə'laɪk] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ju'niːk] .
Nature is a sea of forms radically alike and even unique .
自然 是 一个 海 的 表格 根本 同样 和 甚至 独特的 .

自然界是由无数形态组成的海洋，这些形态既有极其相似之处，也有独一无二的个体。

[ə; eɪ] [liːf] , [ə; eɪ] [sʌn] - [biːm] , [ə; eɪ] ['lændskeɪp] , [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [meɪk] [æn; ən] [ə'næləgəs] [ɪm'preʃ(ə)n]
A leaf , a sun - beam , a landscape , the ocean , make an analogous impression
一个 叶子 , 一个 太阳 - 光束 , 一个 景观 , 这 海洋 , 制作 一个 类似的 印象
[ɒn][ðə; ði][maɪnd] .
on the mind .
在 这 头脑 .

一片树叶、一束阳光、一幅风景、一片海洋，都能在人们心中留下类似的印象。

[wɒt] [ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] , — [ðæt] ['pəːfiktnis] [ænd; ənd] ['hɑːməni] , [ɪz] ['bjuːti] .
What is common to them all , — that perfectness and harmony , is beauty .
什么 是 常见的 到 他们 全部 , — 那 完美 和 和谐 , 是 美丽 .

它们共同的特点——完美与和谐——就是美。

[ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɪz][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [fɔːmz] , — [ðə; ði][təʊ'tæləti]
The standard of beauty is the entire circuit of natural forms , — the totality
这 标准 的 美丽 是 这 全部的 电路 的 自然的 表格 , — 这 总和
[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ;
of nature ;
的 自然 ;

美的标准是自然形态的整个循环，——自然界的整体；

[wɪtʃ] [ðə; ði][ɪ'tæljənz] [ɪk'sprest] [baɪ] [dɪ'faɪnɪŋ] ['bjuːti] " [ɪl][pjuː] [nel] - [ˌjuː en 'əʊ; 'juːnəʊ] .
which the Italians expressed by defining beauty " il piu nell ' uno .
哪个 这 意大利人 表达 经过 定义 美丽 " il piu 内尔 - 一 .

意大利人通过定义美“il piu nell' uno”来表达这一点。

" ['nʌθɪŋ] [ɪz][kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'ləʊn] : ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] .
" Nothing is quite beautiful alone : nothing but is beautiful in the whole .
" 没有什么 是 相当 美丽的 独自的 : 没有什么 但 是 美丽的 在 这 所有的 .

“任何事物单独来看都不美：只有整体才能展现其美。”

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz]['əʊnli][səʊ][fɑː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sə'dʒests] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
A single object is only so far beautiful as it suggests this universal
一个 单身的 目的 是 仅有的 所以 远的 美丽的 作为 它 建议 这 普遍的
[greɪs] .
grace .
优雅 .

一件物品的美丽之处，仅在于它能体现这种普遍的美。

[ðə; ði]['pəʊɪt] , [ðə; ði]['peɪntə(r)] , [ðə; ði]['skʌlptə(r)] , [ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] ,
The poet , the painter , the sculptor , the musician , the architect ,
这 诗人 , 这 画家 , 这 雕塑家 , 这 音乐家 , 这 建筑师 ,

诗人、画家、雕塑家、音乐家、建筑师

[siːk] [iːtʃ] [tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ðɪs] ['reɪdiəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒn][wʌn] [pɔɪnt] ,
seek each to concentrate this radiance of the world on one point ,
寻找 每个 到 集中 这 辐射 的 这 世界 在 一 观点 ,

让每个人都能将世界的光芒集中于一点，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sevrəl] [wɜːk] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['bjuːti] [wɪtʃ] ['stimjuleit]
and each in his several work to satisfy the love of beauty which stimulates
和 每个 在 他的 一些 工作 到 满足 这 爱 的 美丽 哪个 刺激
[hɪm][tuː; tə] [prə'djuːs] .
him to produce .
他 到 生产 .

在他的多部作品中，每个人都为了满足对美的热爱而进行创作。

[ðʌs] [ɪz] [ɑːt] , [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði][ə'lembɪk] [ɒv; əv][mæn] .
Thus is Art , a nature passed through the alembic of man .
因此 是 艺术 , 一个 自然 通过了 通过 这 蒸馏器 的 男人 .

艺术由此而来，它是自然经过人类炼金术炼制而成的产物。

[ðʌs] [ɪn] [ɑːt] ,
Thus in art ,
因此 在 艺术 ,

因此，在艺术领域，

[dʌz] ['neɪtʃə(r)] [wɜːk] [θruː] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [wɜːks] .
does nature work through the will of a man filled with the beauty of her first works .
做 自然 工作 通过 这 将要 的 一个 男人 已填 和 这 美丽 的 她 第一的 作品 .

自然是否通过一个充满她最初作品之美的人类意志来运作?

[ðə; ði] [wɜːld] [ðʌs] [ɪg'zɪsts] [tuː; tə] [ðə; ði] [səʊl] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] ['bjuːti] .
The world thus exists to the soul to satisfy the desire of beauty .
这 世界 因此 存在 到 这 灵魂 到 满足 这 欲望 的 美丽 .

世界的存在是为了满足灵魂对美的渴望。

[ðɪs] ['elɪmənt] [ai] [kɔːl] [æn; ən] ['ʌltɪmət] [end] .
This element I call an ultimate end .
这 元素 我 称呼 一个 最终的 结尾 .

我把这个要素称为终极目标。

[nəʊ] ['riːz(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [ɑːskt] [ɔː(r)] ['gɪv(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [səʊl] [siːk] ['bjuːti] .
No reason can be asked or given why the soul seeks beauty .
不 原因 能 是 问 或者 给定 为什么 这 灵魂 寻找 美丽 .

灵魂追求美，这是无法解释也无法说明的原因。

['bjuːti] , [ɪn] [ɪts] ['lɑːdʒɪst] [ænd; ənd] [pɹəf'aʊndəst] [sens] , [ɪz] [wʌn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
Beauty , in its largest and profoundest sense , is one expression for the universe .
美丽 , 在 它是 最大 和 最深邃 感觉 , 是 一 表达 为了 这 宇宙 .

美，从其最广博、最深刻的意义上来说，是宇宙的一种表达方式。

[gɒd] [ɪz] [ðə; ði] [ɔːl] - [feə(r)] .
God is the all - fair .
上帝 是 这 全部 - 公平的 .

上帝是完全公平的。

[truːθ] , [ænd; ənd] ['gʊdnəs] , [ænd; ənd] ['bjuːti] , [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] ['dɪfrənt] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ɔːl] .
Truth , and goodness , and beauty , are but different faces of the same All .
真相 , 和 善良 , 和 美丽 , 是 但 不同的 面孔 的 这 相同的 全部 .

真、善、美，不过是同一个整体的不同面孔。

[bʌt; bət] ['bjuːti] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [nɒt] ['ʌltɪmət] .
But beauty in nature is not ultimate .
但 美丽 在 自然 是 不是 最终的 .

但自然之美并非终极目标。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['herəld] [ɒv; əv] ['ɪnwəd] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['bjuːti] ,
It is the herald of inward and eternal beauty ,
它 是 这 先驱 的 向内 和 永恒 美丽 ,

它是内在永恒之美的预兆。

[ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] [ə'ləʊn] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fæktəri] [gʊd] .
and is not alone a solid and satisfactory good .
和 是 不是 独自的 一个 坚硬的 和 令人满意的 好的 .

它本身并不是一件可靠且令人满意的东西。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][stænd][æz; əz][ə; eɪ][pɑːt] ,
It must stand as a part ,
它 必须 站立 作为 一个 部分 ,

它必须作为一部分存在，

[ænd; ənd][nɒt][æz; əz][jet][ðə; ði][lɑːst][ɔː(r)][haɪɪst][ɪk'spreʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l][kɔːz][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
and not as yet the last or highest expression of the final cause of Nature .
和 不是 作为 然而 这 最后的 或者 最高 表达 的 这 最终的 原因 的 自然 .

而且这还不是自然界最终原因的最终或最高体现。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['læŋgwɪdʒ] .
LANGUAGE .
语言 .

语言。

['læŋgwɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ][θɜːd][juːz] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] [səb'sɜːv] [tuː; tə][mæn] .
LANGUAGE is a third use which Nature subserves to man .
语言 是 一个 第三 使用 哪个 自然 子服务 到 男人 .

语言是自然界为人类服务的第三种用途。

['neɪtʃə(r)][ɪz][ðə; ði] ['viːəkl] , [ænd; ənd] ['θriːfəʊld] [dɪ'griː] . [wʌn] .
Nature is the vehicle , and threefold degree . 1 .
自然 是 这 车辆 , 和 三重 程度 . 1 .

自然是载体，具有三重程度。1.

[wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl][fækts] . [ˌtuː'tuː] .
Words are signs of natural facts . 2 .
字 是 标志 的 自然的 事实 . 2 .

文字是自然事实的标志。2.

[pə'tɪkjələ(r)]['nætʃ(ə)rəl][fækts][ɑː(r); ə(r)] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)]['spɪrɪtʃuəl][fækts] . [θriː] .
Particular natural facts are symbols of particular spiritual facts . 3 .
特别的 自然的 事实 是 符号 的 特别的 精神 事实 . 3 .

特定的自然现象是特定精神现象的象征。3.

['neɪtʃə(r)][ɪz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv]['spɪrɪt] . [wʌn] .
Nature is the symbol of spirit . 1 .
自然 是 这 象征 的 精神 . 1 .

自然是精神的象征。

[wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl][fækts] .
Words are signs of natural facts .
字 是 标志 的 自然的 事实 .

文字是自然事实的体现。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][eɪd][ɪn][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]['hɪstri; 'hɪstəri] :
The use of natural history is to give us aid in supernatural history :
这 使用 的 自然的 历史 是 到 给 我们 援助 在 超自然 历史 :

自然史的作用在于帮助我们研究超自然史：

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)][kri'eɪʃ(ə)n] ,
the use of the outer creation ,
这 使用 的 这 外 创建 ，

对外在创造物的运用，

[tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es]['læŋgwɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['biːɪŋs] [ænd; ənd]['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnwəd] [kri'eɪʃ(ə)n]
to give us language for the beings and changes of the inward creation
到 给 我们 语言 为了 这 生物 和 变化 的 这 向内 创建
.
.
.

赋予我们语言来描述内在造物的存在和变化。

['evri] [wɜːd] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ə; eɪ]['mɒrəl][ɔː(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [fækt] , [ɪf] [treɪst] [tuː; tə][ɪts]
Every word which is used to express a moral or intellectual fact , if traced to its
每一个 单词 哪个 是 用过的 到 表达 一个 道德 或者 知识分子 事实 ，如果 追踪 到 它是
[ruːt] ,
root ,
根 ，

每一个用来表达道德或智力事实的词语，如果追溯到它的词根，

[ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][sʌm; səm][mə'tɪəriəl] [ə'pɪərəns] .
is found to be borrowed from some material appearance .
是 成立 到 是 借来的 从 一些 材料 外貌 .

被发现借鉴了某种物质外观。

[raɪt] [miːnz] [streɪt] ; [rɒŋ] [miːnz] ['twɪstɪd] .
Right means straight ; wrong means twisted .
正确的 方法 直的 ； 错误的 方法 扭曲 .

正确指的是笔直；错误指的是扭曲。

['spɪrɪt][praɪ'merəli] [miːnz] [wɪnd] ; [trænz'greʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪn] ; [ˌsuːpə'sɪliəs] ,
Spirit primarily means wind ; transgression , the crossing of a line ; supercilious ,
精神 主要 方法 风 ； 越轨行为 ， 这 过境 的 一个 线 ； 傲慢 ，
[ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪbraʊ] .
the raising of the eyebrow .
这 提高 的 这 眉 .

Spirit 主要指风；transgression 指越界；supercilious 指傲慢自大。

[wiː; wi] [seɪ] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪ'məʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] [hed] [tuː; tə] [dɪ'nəʊt] [θɔːt] ;
We say the heart to express emotion , the head to denote thought ;
我们 说 这 心 到 表达 情感 ， 这 头 到 表示 想法 ；

我们用“心”来表达情感，“头”来表示思考；

[ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd][ɪ'məʊʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [wɜːdz] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm]['sensəb(ə)l] [θɪŋz] ,
and thought and emotion are words borrowed from sensible things ,
和 想法 和 情感 是 字 借来的 从 明智的 事物 ，
[ænd; ənd] [naʊ] [ɛpɹ'əʊpɹɪətɪd] [tuː; tə]['spɪrɪtʃuəl]['neɪtʃə(r)] .
and now appropriated to spiritual nature .
和 现在 挪用 到 精神 自然 .

思想和情感这两个词是从感官事物借用而来，现在被用来描述精神本质的。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses][baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] ,
Most of the process by which this transformation is made ,
最多 的 这 过程 经过 哪个 这 转型 是 制成 ，

实现这种转变的大部分过程，

[ɪz]['hɪd(ə)n][frɒm; frəm][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [rɪ'məʊt] [taɪm] [wen] ['læŋgwɪdʒ][wɒz; wəz] [freɪmd] ;
is hidden from us in the remote time when language was framed ;
是 隐 从 我们 在 这 偏僻的 时间 什么时候 语言 曾是 框 ；

在语言形成的遥远时代，它对我们来说是隐藏的；

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] ['tendənsi] [meɪ] [biː; bi] ['deɪli] [əb'zɜːvd] [ɪn] ['tʃɪldrən] .
but the same tendency may be daily observed in children .
但 这 相同的 趋势 可能 是 日常的 观察到 在 孩子们 .

但同样的趋势在儿童身上却每天都能观察到。

['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['sævɪdʒɪz][juːz]['əʊnli]['naʊnz][ɔː(r)] [nems] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'vɜːt] ['ɪntuː] [vɜːrbz] ,
Children and savages use only nouns or names of things , which they convert into verbs ,
孩子们 和 野蛮人 使用 仅有的 名词 或者 姓名 的 事物 , 哪个 他们 转变 进入 动词 ,

儿童和野蛮人只使用名词或事物名称，然后将它们转化为动词。

[ænd; ənd] [ə'plai] [tuː; tə] [ə'næləgəs] ['ment(ə)l][ækts] . [ˌtuː'tuː] .
and apply to analogous mental acts . 2 .
和 申请 到 类似的 精神的 行为 . 2 .

并适用于类似的心理活动。2.

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ɔːl] [wɜːdz] [ðæt] [kən'veɪ] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['ɪmpɔːt] ,
But this origin of all words that convey a spiritual import ,
但 这 起源 的 全部 字 那 传达 一个 精神 进口 ,

但所有蕴含精神内涵的词语的起源，

— [səʊ] [kən'spɪkjuəs] [ə; eɪ][fækt][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ] , — [ɪz]['aʊə(r)] [liːst] [det] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] .
— so conspicuous a fact in the history of language , — is our least debt to nature .
— 所以 显眼的 一个 事实 在 这 历史 的 语言 , — 是 我们的 至少 债务 到 自然 .

——这是语言史上一个非常明显的现象，——却是我们对自然界最微不足道的亏欠。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wɜːdz] ['əʊnli] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ˌemblə'mætɪk] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ˌemblə'mætɪk] .
It is not words only that are emblematic ; it is things which are emblematic .
它 是 不是 字 仅有的 那 是 象征性的 ; 它 是 事物 哪个 是 象征性的 .

不仅文字具有象征意义，事物也具有象征意义。

['evri] ['nætʃ(ə)rəl][fækt][ɪz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][sʌm; səm]['spɪrɪtʃuəl][fækt] .
Every natural fact is a symbol of some spiritual fact .
每一个 自然的 事实 是 一个 象征 的 一些 精神 事实 .

每一个自然现象都是某种精神现象的象征。

['evri] [ə'pɪərəns] [ɪn]['neɪtʃə(r)] [ˌkɔːri'spɒnd] [tuː; tə][sʌm; səm] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
Every appearance in nature corresponds to some state of the mind ,
每一个 外貌 在 自然 对应 到 一些 状态 的 这 头脑 ,

自然界的每一种景象都对应着某种精神状态。

[ænd; ənd] [ðæt] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [prɪ'zentɪŋ] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [æz; əz][ɪts]['pɪktʃə(r)] .
and that state of the mind can only be described by presenting that natural appearance as its picture .
和 那 状态 的 这 头脑 能 仅有的 是 描述 经过 呈现 那 自然的 外貌 作为 它是 图片 .

而这种心境只能通过展现其自然状态的画面来描述。

[æn; ən] [ɪn'reɪdʒd] [mæn][ɪz][ə; eɪ]['laɪən] , [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [mæn][ɪz][ə; eɪ][fɒks] ,
An enraged man is a lion , a cunning man is a fox ,
一个 愤怒 男人 是 一个 狮子 , 一个 狡猾 男人 是 一个 狐狸 ,

愤怒的人如狮子，狡猾的人如狐狸。

[ə; eɪ][fɜːm][mæn][ɪz][ə; eɪ] [rɒk] , [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [tɔːtʃ] .
a firm man is a rock , a learned man is a torch .
一个 公司 男人 是 一个 岩石 , 一个 学习 男人 是 一个 火炬 .

坚定的人如磐石，博学的人如火炬。

[ə; eɪ] [læm] [ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] ; [ə; eɪ] [sneɪk] [ɪz] ['sʌt(ə)l] [spaɪt] ; ['flaʊəz] [ɪk'spres] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði]
A lamb is innocence ; a snake is subtle spite ; flowers express to us the
一个 羊肉 是 无辜 ; 一个 蛇 是 微妙的 尽管如此 ; 花朵 表达 到 我们 这
['delɪkət] [ə'fekʃən] .
delicate affections .
精美的 情感 .

羔羊象征纯真；蛇象征隐晦的恶意；花朵向我们表达细腻的情感。

[lait] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)][fə'mɪliə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]
Light and darkness are our familiar expression for knowledge and
光 和 黑暗 是 我们的 熟悉的 表达 为了 知识 和
['ɪgnərəns] ; [ænd; ənd] [hiːt] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] .
ignorance ; and heat for love .
无知 ; 和 热 为了 爱 .

光明与黑暗是我们用来表示知识与无知的常用词汇；而热量则代表爱情。

['vɪzəb(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] , [ɪz] [rɪ'spektɪvli] ['aʊə(r)] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['meməri]
Visible distance behind and before us , is respectively our image of memory
可见的 距离 在后面 和 前 我们 , 是 分别 我们的 图像 的 记忆
[ænd; ənd][həʊp] .
and hope .
和 希望 .

身后和眼前的可见距离，分别是我们对记忆和希望的想象。

[huː] [lʊks] [ə'pɒn][ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['medɪtətɪv] ['aʊə(r)] ,
Who looks upon a river in a meditative hour ,
WHO 看起来 之上 一个 河 在 一个 冥想 小时 ,

谁会在冥想时眺望河流?

[ænd; ənd][ɪz][nɒt] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv][ðə; ði][flʌks][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ?
and is not reminded of the flux of all things ?
和 是 不是 提醒 的 这 通量 的 全部 事物 ?

难道你没有意识到万物皆在变化吗?

[θrəʊ] [ə; eɪ] [stəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] ,
Throw a stone into the stream ,
扔 一个 石头 进入 这 溪流 ,

向溪流中扔一块石头，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːklz] [ðæt] ['prɒpəgeɪt] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [taɪp] [ɒv; əv] [ɔːl]
and the circles that propagate themselves are the beautiful type of all
和 这 界 那 传播 他们自己 是 这 美丽的 类型 的 全部
['ɪnfluəns] .
influence .
影响 .

而那些能够自我传播的圈子，正是所有影响力中最美好的一种。

[mæn][ɪz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][səʊl] [wɪ'ðɪn] [ɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf] ,
Man is conscious of a universal soul within or behind his individual life ,
男人 是 有意识的 的 一个 普遍的 灵魂 之内 或者 在后面 他的 个人 生活 ,

人意识到在其个体生命之内或背后存在着一个宇宙灵魂。

[weər'ɪn] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['fɜːmənt] , [ðə; ði] [n'eɪtʃəz] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [truːθ] , [lʌv] , ['friːdəm] ,
wherein , as in a firmament , the natures of Justice , Truth , Love , Freedom ,
其中 , 作为 在 一个 苍穹 , 这 自然 的 正义 , 真相 , 爱 , 自由 ,
[ə'raɪz][ænd; ənd] [ʃaɪn] .
arise and shine .
出现 和 闪耀 .

其中，如同苍穹一般，正义、真理、爱、自由的本质升起并闪耀。

[ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [səʊl] , [hiː; hi] [kɔːlz] ['riːz(ə)n] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [maɪn] , [ɔː(r)] [ðaɪn] , [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ,
This universal soul , he calls Reason : it is not mine , or thine , or his ,
这 普遍的 灵魂 , 他 呼叫 原因 : 它 是 不是 矿 , 或者 你的 , 或者 他的 ,

他将这种普遍的灵魂称为理性：它既不属于我，也不属于你，更不属于他。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪts] ; [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪts] ['prɒpəti] [ænd; ənd] [men] .
but we are its ; we are its property and men .
但 我们 是 它是 ; 我们 是 它是 财产 和 男人 .

但我们是它的；我们是它的财产和人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['praɪvət] [ɜːθ] [ɪz] ['berid] , [ðə; ði] [skaɪ] [wɪð] [ɪts] [ɪ'tɜːn(ə)l] [kɑːm] ,
And the blue sky in which the private earth is buried , the sky with its eternal calm ,
和 这 蓝色的 天空 在 哪个 这 私人的 地球 是 埋葬 , 这 天空 和 它是 永恒 冷静的 ,

还有那片掩埋着私人土地的蓝天，那片永恒宁静的天空，

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [ɔːrbz] , [ɪz] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] .
and full of everlasting orbs , is the type of Reason .
和 满的 的 永恒 球体 , 是 这 类型 的 原因 .

充满永恒光球，便是理性的类型。

[ðæt] [wɪtʃ] , [ˌɪntə'lektʃuəli] [kən'sɪdəd] , [wiː; wi] [kɔːl] ['riːz(ə)n] , [kən'sɪdəd] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['neɪtʃə(r)] , [wiː; wi] [kɔːl] ['spɪrɪt] .
That which , intellectually considered , we call Reason , considered in relation to nature , we call Spirit .
那 哪个 , 智力方面 经过考虑的 , 我们 称呼 原因 , 经过考虑的 在 关系 到 自然 , 我们 称呼 精神 .

从理智上讲，我们称之为理性的东西；从自然的角度讲，我们称之为精神的东西。

['spɪrɪt] [ɪz] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] .
Spirit is the Creator .
精神 是 这 创作者 .

灵是创造者。

['spɪrɪt] [hæθ] [laɪf] [ɪn] [ɪt'self] .
Spirit hath life in itself .
精神 有 生活 在 本身 .

灵本身就具有生命。

[ænd; ənd] [mæn] [ɪn] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['kʌntriz] , [im'bɔdi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] .
And man in all ages and countries , embodies it in his language , as the FATHER .
和 男人 在 全部 年龄 和 国家 , 体现 它 在 他的 语言 , 作为 这 父亲 .

各个时代、各个国家的人类，都用语言来表达这种情感，就像父亲一样。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzəli] [siːn] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['lʌki] [ɔː(r)] [kə'prɪʃəs] [ɪn] [ðiːz] [ə'nælədʒiz] ,
It is easily seen that there is nothing lucky or capricious in these analogies ,
它 是 容易地 已见 那 那里 是 没有什么 幸运的 或者 任性 在 这些 类比 ,

显而易见，这些类比中没有任何偶然或巧合之处。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstənt] , [ænd; ənd] [pə'veɪd] ['neɪtʃə(r)] .
but that they are constant , and pervade nature .
但 那 他们 是 持续的 , 和 弥漫 自然 .

但它们是恒定的，并且遍布自然界。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [driːmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['poʊəts] , [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [mæn] [ɪz] [æn; ən] [ə'nælədʒɪst] ,

These are not the dreams of a few poets , here and there , but man is an analogist ,

这些 是 不是 这 梦境 的 一个 很少 诗人 ， 这里 和 那里 ， 但 男人 是 一个 类比主义者 ，

这并非少数诗人的幻想，而是人类的类比能力。

[ænd; ənd] ['stʌdiz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ɔːl] ['ɒbdʒɪkts] .

and studies relations in all objects .

和 研究 关系 在 全部 对象 .

并研究所有对象之间的关系。

[hiː; hi] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] ,

He is placed in the centre of beings ,

他 是 放置 在 这 中心 的 生物 ，

他被置于众生的中心，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ['pɑːsɪz] [frɒm; frəm] ['evri] ['ʌðə(r)] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .

and a ray of relation passes from every other being to him .

和 一个 射线 的 关系 通过 从 每一个 其他 存在 到 他 .

一丝联系的光芒从其他所有生命传递给他。

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [kæn; kən] [mæn] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [wɪ'ðaʊt] [ðiːz] ['ɒbdʒɪkts] , [nɔː(r)] [ðiːz] ['ɒbdʒɪkts] [wɪ'ðaʊt] [mæn] .

And neither can man be understood without these objects , nor these objects without man .

和 两者都不 能 男人 是 理解 没有 这些 对象 ， 也不 这些 对象 没有 男人 .

不脱离这些事物就无法理解人，不脱离人就无法理解这些事物。

[ɔːl] [ðə; ði] [fækts] [ɪn] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['teɪkən] [baɪ] [ðəm'selvz] , [hæv; həv] [nəʊ] ['væljuː] , [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] ['bærən] ,

All the facts in natural history taken by themselves , have no value , but are barren ,

全部 这 事实 在 自然的 历史 已采取 经过 他们自己 ， 有 不 价值 ， 但 是 荒芜 ，

自然史中的所有事实单独来看，都没有价值，反而是毫无意义的。

[laɪk] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [seks] .

like a single sex .

喜欢 一个 单身的 性别 .

就像单一性别一样。

[bʌt; bət] ['mæri] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['hjuːmən] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪf] .

But marry it to human history , and it is full of life .

但 结婚 它 到 人类 历史 ， 和 它 是 满的 的 生活 .

但若将其与人类历史联系起来，它就充满了生机。

[həʊl] ['flɔːrə] , [ɔːl] [li'ni(ː)əs] - [ænd; ənd] ['bʌfənz] ['vɒljuːmz] , [ɑː(r); ə(r)] [draɪ] ['kætəlɒgz] [ɒv; əv] [fækts] ;

Whole Floras , all Linnaeus ' and Buffon's volumes , are dry catalogues of facts ;

所有的 植物群 , 全部 林奈 - 和 布冯的 卷 ， 是 干燥 产品目录 的 事实 ；

《植物志全集》，林奈和布丰的所有著作，都是枯燥的事实目录；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊst] ['trɪviəl] [ɒv; əv] [ðiːz] [fækts] , [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [plɑːnt] , [ðə; ði] ['ɔːrgənz] ,

but the most trivial of these facts , the habit of a plant , the organs ,

但 这 最多 琐碎的 的 这些 事实 ， 这 习惯 的 一个 植物 ， 这 器官 ，

但其中最微不足道的事实，即植物的习性、器官，

[ɔː(r)] [wɜːk] , [ɔː(r)] [nɔɪz] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪnsekt] , [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][fækt][ɪn]
or work , or noise of an insect , applied to the illustration of a fact in
或者 工作 , 或者 噪音 的 一个 昆虫 , 应用 到 这 插图 的 一个 事实 在
[ˌɪntə'lektʃuəl] [fə'lɒsəfi] ,
intellectual philosophy ,
知识分子 哲学 ,

或者用昆虫的鸣叫声或声音来阐释哲学思想中的某个事实。

[ɔː(r)] , [ɪn] ['eni] [wei] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][tuː; tə]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] , [ə'fekts] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][məʊst]
or , in any way associated to human nature , affects us in the most
或者 , 在 任何 方式 联系 到 人类 自然 , 影响 我们 在 这 最多
['laɪvli] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] ['mænə(r)] .
lively and agreeable manner .
热闹 和 同意 方式 .

或者，以任何与人性相关的方式，以最生动、最令人愉悦的方式影响我们。

[ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][plɑːnt] , — [tuː; tə] [wɒt] [ə'fektɪŋ] [ə'nælədʒiz][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][mæn] ,
The seed of a plant , — to what affecting analogies in the nature of man ,
这 种子 的 一个 植物 , — 到 什么 影响 类比 在 这 自然 的 男人 ,

植物的种子——这与人类本性中哪些方面有着深刻的相似之处?

[ɪz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [fruːt] [meɪd] [juːz][ɒv; əv] , [ɪn][ɔːl] ['dɪskɔːs] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [pɔːl] ,
is that little fruit made use of , in all discourse , up to the voice of Paul ,
是 那 小的 水果 制成 使用 的 , 在 全部 话语 , 向上 到 这 嗓音 的 保罗 ,

在所有论述中，直到保罗的声音出现之前，都使用了那一点点果实。

[huː] [kɔːlz][ðə; ði]['hjuːmən] [kɔːps] [ə; eɪ] [siːd] , — " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [səʊn] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['bɒdi] ;
who calls the human corpse a seed , — " It is sown a natural body ;
WHO 呼叫 这 人类 尸体 一个 种子 , — " 它 是 播种 一个 自然的 身体 ;

称人类尸体为种子的人说：“它是播种的自然身体；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [reɪzd] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['bɒdi] .
it is raised a spiritual body .
它 是 提高 一个 精神 身体 .

它被提升为一个精神实体。

" [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [raʊnd] [ɪts]['æksɪs] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] , [meɪks] [ðə; ði] [deɪ]
" The motion of the earth round its axis , and round the sun , makes the day
" 这 运动 的 这 地球 圆形的 它是 轴 , 和 圆形的 这 太阳 , 制作 这 天
,
,
,

地球绕其轴线和绕太阳的运动形成了白昼，

[ænd; ənd][ðə; ði][jɪə(r)] .
and the year .
和 这 年 .

以及这一年。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnts] [ɒv; əv] [bruːt] [lait] [ænd; ənd] [hiːt] .
These are certain amounts of brute light and heat .
这些 是 肯定 金额 的 蛮力 光 和 热 .

这是一定量的纯粹的光和热。

[bʌt; bət][ɪz][ðeə(r)][nəʊ][ɪn'tent][ɒv; əv][æn; ən][ə'nælədʒi] [bɪ'twiːn] [mænz][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði]['siːz(ə)nz] ?
But is there no intent of an analogy between man's life and the seasons ?
但 是 那里 不 意图 的 一个 类比 之间 男人的 生活 和 这 季节 ?

难道没有将人的生命与四季进行类比的意图吗?

[ænd; ənd][duː; də][ðə; ði]['siːz(ə)nz] [geɪn][nəʊ]['grændʒə(r)][ɔː(r)] ['peɪθɒs][frɒm; frəm] [ðæt] [ə'nælədʒi] ?
And do the seasons gain no grandeur or pathos from that analogy ?
和 做 这 季节 获得 不 宏伟 或者 感伤 从 那 类比 ?

难道这种比喻没有让四季更添几分壮丽或悲壮之感吗?

[ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ðə; ði][ænt][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] , [kən'sɪdəd] [æz; əz][ðə; ði] [ænts] ;
The instincts of the ant are very unimportant , considered as the ant's ;
这 本能 的 这 蚂蚁 是 非常 不重要 ， 经过考虑的 作为 这 蚂蚁的 ；

蚂蚁的本能非常不重要，因为那是蚂蚁自己的本能；

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɪz] [siːn] [tuː; tə][ɪk'stend][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][mæn] ,
but the moment a ray of relation is seen to extend from it to man ,
但 这 片刻 一个 射线 的 关系 是 已见 到 延长 从 它 到 男人 ，

但一旦发现它与人类之间存在某种联系，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [drʌdʒ] [ɪz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɒnɪtə(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɒdi] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [hɑːt] ,
and the little drudge is seen to be a monitor , a little body with a mighty heart ,
和 这 小的 苦力 是 已见 到 是 一个 监视器 ， 一个 小的 身体 和 一个 强大的 心 ，

而这个不起眼的小家伙却被视为一个监督者，他身材矮小，却有一颗强大的心。

[ðen] [ɔːl] [ɪts]['hæbɪts] , ['iːv(ə)n] [ðæt] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['riːs(ə)ntli] [əb'zɜːvd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [sliːp] , [bɪ'kʌm] [sə'blaɪm] .
then all its habits , even that said to be recently observed , that it never sleeps , become sublime .
然后 全部它是 习惯 ， 甚至 那 说 到 是 最近 观察到 ， 那 它 绝不 睡觉 ， 变得 升华 。

然后，它所有的习性，甚至最近才被发现的"永不睡觉"的习性，都变得崇高了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ['rædɪk(ə)l] [ˌkɒrə'spɒndəns] [bɪ'twiːn] ['vɪzəb(ə)l] [θɪŋz] [ænd; ənd]['hjuːmən] [θɔːts] , ['sævɪdʒɪz] ,
Because of this radical correspondence between visible things and human thoughts , savages ,
因为 的 这 激进的 一致 之间 可见的 事物 和 人类 想法 ， 野蛮人 ，

由于可见事物与人类思想之间存在这种根本性的对应关系，野蛮人

[huː] [hæv; həv]['əʊnli] [wɒt] [ɪz] ['nesəsəri] , [kən'vɜːs] [ɪn] ['fɪgəz] .
who have only what is necessary , converse in figures .
WHO 有 仅有的 什么 是 必要的 ， 交谈 在 数据 。

那些只拥有必需品的人，用数字交流。

[æz; əz][wiː; wi][gəʊ] [bæk] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['læŋgwɪdʒ] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)] [ˌpɪktʃə'resk] , [ʌn'tɪl] [ɪts] ['ɪnfənsi] ,
As we go back in history , language becomes more picturesque , until its infancy ,
作为 我们 去 后退 在 历史 ， 语言 变成 更多的 如画 ， 直到 它是 婴儿期 ，

随着我们回溯历史，语言变得越来越形象生动，直至其萌芽时期。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['pəʊətri] ; [ɔː(r)][ɔːl]['spɪrɪtʃuəl][fækts][ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['sɪmbəlz] .
when it is all poetry ; or all spiritual facts are represented by natural symbols .
什么时候 它 是 全部 诗 ； 或者 全部 精神 事实 是 代表 经过 自然的 符号 。

当一切都是诗歌；或者所有精神事实都用自然符号来表示时。

[ðə; ði] [seɪm] ['sɪmbəlz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ɔːl] ['læŋgwɪdʒ] .
The same symbols are found to make the original elements of all languages .
这 相同的 符号 是 成立 到 制作 这 原来的 元素 的 全部 语言 。

所有语言的原始元素都由相同的符号构成。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][mɔːr'əʊvə(r)] [biːn] [əb'zɜːvd] ,
It has moreover been observed ,
它 有 而且 到过 观察到 ,

此外，人们还观察到，

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪdɪəm] [ɒv; əv][ɔːl] ['læŋgwɪdʒ] [ə'prəʊtʃ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst]
that the idioms of all languages approach each other in passages of the greatest
那 这 成语 的 全部 语言 方法 每个 其他 在 段落 的 这 最
['eləkwəns] [ænd; ənd]['paʊə(r)] .
eloquence and power .
口才 和 力量 .

所有语言的习语在最雄辩、最有力的段落中彼此接近。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] ['læŋgwɪdʒ] , [səʊ][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][lɑːst] .
And as this is the first language , so is it the last .
和 作为 这 是 这 第一的 语言 , 所以 是 它 这 最后的 .

因为这是第一语言，所以它也是最后一门语言。

[ðɪs] [ɪ'miːdiət] [dɪ'pendəns] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ə'pɒn] ['neɪtʃə(r)] ,
This immediate dependence of language upon nature ,
这 即时 依赖性 的 语言 之上 自然 ,

语言对自然的这种直接依赖性，

[ðɪs] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] ['aʊtwəd] [fə'nɒmɪnən] ['ɪntuː][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] ['sʌmwɒt] [ɪn]['hjuːmən]
this conversion of an outward phenomenon into a type of somewhat in human
这 转换 的 一个 向外 现象 进入 一个 类型 的 有些 在 人类
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

这种将外在现象转化为人类生活中某种形式的过程，

['nevə(r)]['luːzɪz][ɪts]['paʊə(r)][tuː; tə] [ə'fekt] [ˌjuː 'es] .
never loses its power to affect us .
绝不 失败 它是 力量 到 影响 我们 .

它始终对我们的影响不容忽视。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [gɪvz] [ðæt] ['piːkənsi] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] - [neɪˌtʃəd]
It is this which gives that piquancy to the conversation of a strong - natured
它 是 这 哪个 给予 那 辣味 到 这 对话 的 一个 强的 - 自然
['fɑːmə(r)][ɔː(r)] [bæk] - ['wʊdzmən] ,
farmer or back - woodsman ,
农民 或者 后退 - 樵夫 ,

正是这一点，赋予了性格刚毅的农民或乡下人的谈话以独特的趣味性。

[wɪtʃ] [ɔːl] [men] ['relɪʃ] .
which all men relish .
哪个 全部 男人 尽情享用 .

这是所有男人都喜欢的。

[ə; eɪ] [mænz] ['paʊə(r)][tuː; tə] [kə'nekt] [hɪz; ɪz] [θɔːt] [wɪð] [ɪts]['prɒpə(r)]['sɪmb(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]
A man's power to connect his thought with its proper symbol , and so to
一个 男人的 力量 到 连接 他的 想法 和 它是 恰当的 象征 , 和 所以 到
['ʌtə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
utter it ,
说出 它 ,

人将自己的思想与其恰当的象征符号联系起来并表达出来的能力。

[dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] , [ðæt] [ɪz] , [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv] [truːθ] ,
depends on the simplicity of his character , that is , upon his love of truth ,
取决于 在 这 简单 的 他的 特点 , 那 是 , 之上 他的 爱 的 真相 ,

这取决于他性格的纯朴，也就是他对真理的热爱。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] .
and his desire to communicate it without loss .
和 他的 欲望 到 交流 它 没有 损失 .

以及他想要毫无遗漏地传达这一信息的愿望。

[ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][mæn][ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ] .
The corruption of man is followed by the corruption of language .
这 腐败 的 男人 是 随后 经过 这 腐败 的 语言 .

人的堕落之后，语言也会堕落。

[wen] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv]['kærəktə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][aɪ'dɪəz][ɪz]['brəʊkən][ʌp][baɪ][ðə; ði]
When simplicity of character and the sovereignty of ideas is broken up by the
什么时候 简单 的 特点 和 这 主权 的 想法 是 破碎的 向上 经过 这
['prevələns] [ɒv; əv]['sekənd(ə)ri] [dɪ'zaɪr] ,
prevalence of secondary desires ,
患病率 的 次要 欲望 ,

当纯朴的品格和思想的独立性被次要欲望的盛行所破坏时，

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] , [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [ɒv; əv]['paʊə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [preɪz] ,
the desire of riches , of pleasure , of power , and of praise ,
这 欲望 的 财富 , 的 乐趣 , 的 力量 , 和 的 称赞 ,

对财富、享乐、权力和赞誉的渴望，

— [ænd; ənd][djuː'plɪsəti][ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] [teɪk] [pleɪs] [ɒv; əv] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [truːθ] ,
— and duplicity and falsehood take place of simplicity and truth ,
— 和 表里不一 和 谬误 拿 地方 的 简单 和 真相 ,

——虚伪和谎言取代了单纯和真诚，

[ðə; ði]['paʊə(r)]['əʊvə(r)]['neɪtʃə(r)][æz; əz][æn; ən][ɪn'tɜːprətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] , [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'griː] [lɒst] ;
the power over nature as an interpreter of the will , is in a degree lost ;
这 力量 超过 自然 作为 一个 翻译 的 这 将要 , 是 在 一个 程度 丢失的 ;

人类驾驭自然作为意志诠释者的力量，在某种程度上已经丧失；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

自然(Nature)
第2/3页

[njuː] ['ɪmɪdʒəri] [siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [kri'eɪtɪd] ,
new imagery ceases to be created ,
新的 图像 停止 到 是 创建 ,

新的图像不再被创造出来，

[ænd; ənd][əʊld] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'vɜːtɪd] [tuː; tə][stænd][fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ; [ə; eɪ]
and old words are perverted to stand for things which are not ; a
和 老的 字 是 变态 到 站立 为了 事物 哪个 是 不是 ; 一个
['peɪpə(r)] ['kʌrənsi] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] ,
paper currency is employed ,
纸 货币 是 受雇 ,

古老的词语被曲解，用来指代原本并不存在的事物；纸币被广泛使用。

[wen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['bʊliən] [ɪn][ðə; ði] [vɔːlts] .
when there is no bullion in the vaults .
什么时候 那里 是 不 金条 在 这 金库 .

当金库中没有金条时。

[ɪn] [djuː] [taɪm] , [ðə; ði] [frɔːd] [ɪz]['mænɪfest] ,
In due time , the fraud is manifest ,
在 到期的 时间 , 这 欺诈罪 是 显现 ,

假以时日，欺诈行为就会暴露出来。

[ænd; ənd] [wɜːdz] [luːz] [ɔːl]['paʊə(r)][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði] [ə'fekʃən] .
and words lose all power to stimulate the understanding or the affections .
和 字 失去 全部 力量 到 刺激 这 理解 或者 这 情感 .

语言失去了激发理解或情感的一切力量。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['raɪtər] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['evri] [lɒŋ] - ['sɪvəlaɪzd]['neɪʃ(ə)n] , [huː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Hundreds of writers may be found in every long - civilized nation , who for a
数百 的 作家 可能 是 成立 在 每一个 长的 - 文明 国家 , WHO 为了 一个
[ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'liːv] ,
short time believe ,
短的 时间 相信 ,

在每个文明发展成熟的国家，都可以找到数百位作家，他们曾在短时间内相信：

[ænd; ənd] [meɪk] ['ʌðə(r)z] [bɪ'liːv] , [ðæt] [ðeɪ] [siː] [ænd; ənd]['ʌtə(r)] [truːðz] ,
and make others believe , that they see and utter truths ,
和 制作 其他的 相信 , 那 他们 看 和 说出 真相 ,

并使他人相信，他们看到并说出了真理。

[huː] [duː; də][nɒt][ɒv; əv] [ðəm'selvz] [kləʊð] [wʌn] [θɔːt] [ɪn][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] ['gɑːmənt] ,
who do not of themselves clothe one thought in its natural garment ,
WHO 做 不是 的 他们自己 衣服 一 想法 在 它是 自然的 服装 ,

他们自身并不赋予思想以自然的外衣，

[bʌt; bət] [huː] [fiːd] [ʌn'kɒnʃəsli] [ɒn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['praɪməri] ['raɪtər] [ɒv; əv]
but who feed unconsciously on the language created by the primary writers of
但 WHO 喂养 不知不觉 在 这 语言 创建 经过 这 基本的 作家 的
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

但他们却在不知不觉中吸收了该国早期作家创造的语言，

[ðəʊz] , ['neɪmli] , [huː] [həʊld][praɪ'merəli][ɒn]['neɪtʃə(r)] .
those , namely , who hold primarily on nature .
那些 , 即 , WHO 抓住 主要 在 自然 .

即那些主要信奉自然的人。

[bʌt; bət] [waɪz] [men] [pɪəs] [ðɪs] ['rɒt(ə)n] ['dɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɑːs(ə)n] [wɜːdz] [ə'gen] [tuː; tə] ['vɪzəb(ə)l] [θɪŋz]
But wise men pierce this rotten diction and fasten words again to visible things
但 明智的 男人 刺穿 这 烂 措辞 和 系 字 再次 到 可见的 事物
;
;
;

但智者能识破这种腐朽的言辞，并将文字重新与可见的事物联系起来；

[səʊ] [ðæt] [ˌpɪktʃə'resk] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [kə'mɑːndɪŋ] [sə'tɪfɪkət] [ðæt] [hiː; hi] [huː]
so that picturesque language is at once a commanding certificate that he who
所以 那 如画 语言 是 在 一次 一个 指挥 证书 那 他 WHO
[im'plɔi] [ˌaɪ 'tiː] ,
employs it ,
雇佣 它 ,

因此，生动形象的语言既是对其使用者能力的有力证明，也是对其能力的有力证明。

[ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ə'laɪəns] [wɪð] [truːθ] [ænd; ənd] [gɒd] .
is a man in alliance with truth and God .
是 一个 男人 在 联盟 和 真相 和 上帝 .

是与真理和上帝结盟的人。

[ðə; ði] ['məʊmənt] ['aʊə(r)] ['dɪskɔːs] ['raɪzɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪn] [ɒv; əv] [fə'mɪliə(r)] [fækts] ,
The moment our discourse rises above the ground line of familiar facts ,
这 片刻 我们的 话语 上升 多于 这 地面 线 的 熟悉的 事实 ,

一旦我们的讨论超越了熟悉的既定事实，

[ænd; ənd] [ɪz] [ɪn'fleɪmd] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ɪg'zɔːltɪd] [baɪ] [θɔːt] , [ˌaɪ 'tiː] [kləʊðz] [ɪt'self] [ɪn] ['ɪmɪdʒɪz] .
and is inflamed with passion or exalted by thought , it clothes itself in images .
和 是 发炎的 和 热情 或者 崇高 经过 想法 , 它 衣服 本身 在 图片 .

当激情澎湃或思想高尚时，它会用形象来装点自己。

[ə; eɪ] [mæn] [kən'vɜːsɪŋ] [ɪn] ['ɜːnɪst] , [ɪf] [hiː; hi] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['prəʊsesɪz] , [wɪl] [faɪnd] [ðæt]
A man conversing in earnest , if he watch his intellectual processes , will find that
一个 男人 对话 在 认真 , 如果 他 手表 他的 知识分子 流程 , 将要 寻找 那
[ə; eɪ] [mə'tɪəriəl] ['ɪmɪdʒ] ,
a material image ,
一个 材料 图像 ,

一个认真交谈的人，如果他观察自己的思维过程，就会发现一个物质形象，

[mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['luːmɪnəs] , [ə'raɪzɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [kəʊˌtempə'reɪnɪəs] [wɪð] ['evri] [θɔːt] ,
more or less luminous , arises in his mind , cotemporaneous with every thought ,
更多的 或者 较少的 发光的 , 出现 在 他的 头脑 , 同时期 和 每一个 想法 ,

或明或暗的光芒，在他的脑海中升起，与他的每一个念头同时出现。

[wɪtʃ] ['fəːniʃ] [ðə; ði] ['vestmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɔːt] .
which furnishes the vestment of the thought .
哪个 提供 这 法衣 的 这 想法 .

它为思想提供了外在的装束。

[hens] , [gʊd] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['brɪliənt] ['dɪskɔːs] [ɑː(r); ə(r)] [pə'petʃuəl] ['æligəri] .
Hence , good writing and brilliant discourse are perpetual allegories .
因此 , 好的 写作 和 杰出的 话语 是 永久 寓言 .

因此，好的写作和精彩的论述都是永恒的寓言。

[ðɪs] ['ɪmɪdʒəri] [ɪz] [spɒn'teɪniəs] .
This imagery is spontaneous .
这 图像 是 自发的 .

这种画面是自发的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['blendɪŋ] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
It is the blending of experience with the present action of the mind .
它 是 这 混合 的 经验 和 这 展示 行动 的 这 头脑 .

它是经验与当下思维活动的融合。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒpə(r)][kri'eɪʃ(ə)n] .
It is proper creation .
它 是 恰当的 创建 .

这是恰当的创作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kɔːz] [θruː] [ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [meɪd] .
It is the working of the Original Cause through the instruments he has already made .
它 是 这 在职的 的 这 原来的 原因 通过 这 仪器 他 有 已经 制成 .

这是原因通过他已经创造的工具所发挥的作用。

[ðiːz] [fækts] [meɪ] [sə'dʒest] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] - [laɪf] [pə'zesɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [maɪnd] ,
These facts may suggest the advantage which the country - life possesses for a powerful mind ,
这些 事实 可能 建议 这 优势 哪个 这 国家 - 生活 拥有 为了 一个 强大的 头脑 ,

这些事实或许表明，乡村生活对拥有强大思维的人来说具有优势。

['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][ænd; ənd] [kɜː'teɪld] [laɪf][ɒv; əv] ['sɪtɪz] .
over the artificial and curtailed life of cities .
超过 这 人造的 和 缩减 生活 的 城市 .

厌倦了城市人为的、受限的生活。

[wiː; wi] [nəʊ] [mɔː(r)][frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][æt; ət] [wɪl] [kə'mjuːnɪkeɪt] .
We know more from nature than we can at will communicate .
我们 知道 更多的 从 自然 比 我们 能 在 将要 交流 .

我们从大自然中学到的知识远比我们能够随意表达的要多得多。

[ɪts] [lait] [fləʊz] ['ɪntuː][ðə; ði][maɪnd] [ˌevə'mɔː(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [fə'get] [ɪts] ['prez(ə)ns] .
Its light flows into the mind evermore , and we forget its presence .
它是 光 流量 进入 这 头脑 越来越 , 和 我们 忘记 它是 在场 .

它的光芒不断流入我们的脑海，我们却忘记了它的存在。

[ðə; ði]['pəʊɪt] , [ðə; ði]['ɒrətə(r)] , [bred] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
The poet , the orator , bred in the woods ,
这 诗人 , 这 演说者 , 繁殖 在 这 树林 ,

诗人，演说家，在森林中长大，

[huːz] ['sensɪz] [hæv; həv] [biːn] ['nʌrɪʃt] [baɪ][ðeə(r)][feə(r)][ænd; ənd] [ə'piːz] ['tʃeɪndʒɪz] , [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)][jɪə(r)] ,
whose senses have been nourished by their fair and appeasing changes , year after year ,
谁 感官 有 到过 营养 经过 他们的 公平的 和 安抚 变化 , 年 后 年 ,

年复一年，它们美好而令人愉悦的变化滋养了人们的感官。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [hiːd] , — [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [luːz] [ðeə(r)]['les(ə)n][ˌɔːltə'geðə(r)] ,
without design and without heed , — shall not lose their lesson altogether ,
没有 设计 和 没有 注意 , — 将 不是 失去 他们的 课 共 ,

即使没有精心策划，即使疏忽大意，也不会完全失去教训。

[ɪn][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv] ['sɪtɪz] [ɔː(r)][ðə; ði] [brɔɪl] [ɒv; əv]['pɒlətɪks] .
in the roar of cities or the broil of politics .
在 这 吼 的 城市 或者 这 烤 的 政治 .

在城市的喧嚣中，或在政治的漩涡中。

[lɒŋ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] , [ə'mɪdst] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['terə(r)] [ɪn] ['næʃ(ə)nəl] ['kaunslz] , — [ɪn] [ðə; ði] ['aʊə(r)]
Long hereafter , amidst agitation and terror in national councils , — in the hour
长的 此后 , 在……之中 搅动 和 恐怖 在 国家的 议会 , — 在 这 小时
[ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃn] ,
of revolution ,
的 革命 ,

此后很久，在国家议会的动荡和恐怖之中——在革命的时刻，

— [ðiːz] ['sɒləm] ['ɪmɪdʒɪz] [ʃæl; ʃəl] [ˌriːə'pɪə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['mɔːnɪŋ] ['lʌstə(r)] ,
— these solemn images shall reappear in their morning lustre ,
— 这些 庄严 图片 将 再现 在 他们的 早晨 光泽 ,

——这些庄严肃穆的景象将在晨曦中再次显现，

[æz; əz] [fɪt] ['sɪmbəlz] [ænd; ənd] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɔːts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɪ'vents] [ʃæl; ʃəl]
as fit symbols and words of the thoughts which the passing events shall
作为 合身 符号 和 字 的 这 想法 哪个 这 通过 活动 将
[ə'weɪkən] .
awaken .
觉醒 .

作为恰当的象征和词语，用来表达即将发生的事件将唤起的思想。

[æt; ət] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] ['sentɪmənt] , [ə'gen] [ðə; ði] [wʊdz] [weɪv] , [ðə; ði] [paɪnz] ['mɜːmə(r)] ,
At the call of a noble sentiment , again the woods wave , the pines murmur ,
在 这 称呼 的 一个 高贵 情绪 , 再次 这 树林 海浪 , 这 松树 低语 ,

响应高尚情操的召唤，树林再次摇曳，松树再次低语。

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [rəʊlz] [ænd; ənd] [ʃaɪnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ləʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,
the river rolls and shines , and the cattle low upon the mountains ,
这 河 卷 和 闪耀 , 和 这 牛 低的 之上 这 山脉 ,

河水奔腾闪耀，牛群在山间低伏。

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪnfənsi] .
as he saw and heard them in his infancy .
作为 他 锯 和 听到 他们 在 他的 婴儿期 .

就像他在婴儿时期所见所闻的那样。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [fɔːmz] , [ðə; ði] [spelz] [ɒv; əv] [pə'sweɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ɑː(r); ə(r)]
And with these forms , the spells of persuasion , the keys of power are
和 和 这些 表格 , 这 咒语 的 劝说 , 这 钥匙 的 力量 是
[pʊt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hændz] . [θriː] .
put into his hands . 3 .
放 进入 他的 双手 . 3 .

凭借这些形式，说服的咒语，权力的钥匙就落到了他手中。3.

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɒbdʒɪkts] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pə'tɪkjələ(r)]
We are thus assisted by natural objects in the expression of particular
我们 是 因此 协助 经过 自然的 对象 在 这 表达 的 特别的
['mɪnɪŋz] .
meanings .
含义 .

因此，自然物体可以帮助我们表达特定的含义。

[bʌt; bət] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [kən'veɪ] [sʌtʃ] ['pepə(r)] - [kɔːn] [ˌɪn.fər'meɪ.ʃənz] !
But how great a language to convey such pepper - corn informations !
但 如何 伟大的 一个 语言 到 传达 这样的 胡椒 - 玉米 信息 !

但是，用这种语言来传达如此细微的信息真是太棒了！

[dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [niːd] [sʌtʃ] ['nəʊb(ə)l] ['reɪsɪz] [ɒv; əv] ['kriːtʃəz] , [ðɪs] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv] [fɔːmz] ,
Did it need such noble races of creatures , this profusion of forms ,
做过 它 需要 这样的 高贵 种族 的 生物 , 这 丰富 的 表格 ,

它真的需要如此高贵的种族，如此繁多的形态吗？

[ðɪs] [həʊst][ɒv; əv][ɔːrbz][ɪn]['hev(ə)n] ,
this host of orbs in heaven ,
这 主持人 的 球体 在 天堂 ,

天上的这群光球，

[tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] [ænd; ənd] ['græmə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [spiːtʃ] ?
to furnish man with the dictionary and grammar of his municipal speech ?
到 提供 男人 和 这 字典 和 语法 的 他的 市政 演讲 ?

为人们提供其市政用语的词典和语法？

[waɪlst] [wiː; wi][juːz] [ðɪs] [grænd]['saɪfə(r)][tuː; tə]['ekspədaɪt][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][pɒt][ænd; ənd] ['ket(ə)l] ,
Whilst we use this grand cipher to expedite the affairs of our pot and kettle ,
而 我们 使用 这 盛大 密码 到 加快 这 事务 的 我们的 锅 和 壶 ,

当我们使用这套复杂的密码来加快处理日常琐事时，

[wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [jet] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts][juːz] , ['naɪðə(r)][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l] .
we feel that we have not yet put it to its use , neither are able .
我们 感觉 那 我们 有 不是 然而 放 它 到 它是 使用 , 两者都不 是 有能力的 .

我们觉得我们还没有充分利用它，而且我们也还没有能力充分利用它。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['trævələz] ['juːzɪŋ][ðə; ði] ['sɪndəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɒl'keɪnəʊ][tuː; tə] [rəʊst] [ðeə(r)] [egz] .
We are like travellers using the cinders of a volcano to roast their eggs .
我们 是 喜欢 旅行者 使用 这 煤渣 的 一个 火山 到 烤 他们的 鸡蛋 .

我们就像旅行者用火山灰烤鸡蛋一样。

[waɪlst] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz][stændz] ['redi] [tuː; tə] [kləʊð] [wɒt] [wiː; wi] [wʊd] [seɪ] ,
Whilst we see that it always stands ready to clothe what we would say ,
而 我们 看 那 它 总是 站立 准备好 到 衣服 什么 我们 会 说 ,

虽然我们看到它总是随时准备为我们想说的话提供包装，

[wiː; wi] ['kænɒt] [ə'vɔɪd][ðə; ði]['kwestʃən] , ['weðə(r)] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .
we cannot avoid the question , whether the characters are not significant of themselves .
我们 不能 避免 这 问题 , 无论 这 人物 是 不是 重要的 的 他们自己 .

我们无法回避这个问题，即这些角色本身是否具有重要意义。

[hæv; həv] ['maʊntənz] , [ænd; ənd] [weɪvz] , [ænd; ənd] [skaɪz] , [nəʊ] [sɪg'nɪfɪkəns] [bʌt; bət] [wɒt] [wiː; wi] ['kɒnʃəsli] [gɪv] [ðem; ðəm] ,
Have mountains , and waves , and skies , no significance but what we consciously give them ,
有 山脉 , 和 波浪 , 和 天空 , 不 意义 但 什么 我们 有意识地 给 他们 ,

山川、波涛、天空，它们本身并无意义，意义完全取决于我们赋予它们的意义。

[wen] [wiː; wi] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm][æz; əz]['embləmz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [θɔːts] ?
when we employ them as emblems of our thoughts ?
什么时候 我们 采用 他们 作为 徽章 的 我们的 想法 ?

当我们把它们用作我们思想的象征时？

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ˌemblə'mætɪk] .
The world is emblematic .
这 世界 是 象征性的 .

世界具有象征意义。

[pɑːts] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [m'ɛtəfˌɔːz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [ə; eɪ]
Parts of speech are metaphors , because the whole of nature is a
部分 的 演讲 是 隐喻 ， 因为 这 所有的 的 自然 是 一个
['metəfə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] .
metaphor of the human mind .
隐喻 的 这 人类 头脑 .

词类是比喻，因为整个自然界都是人类心灵的比喻。

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['mɒrəl] ['neɪtʃə(r)] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['mætə(r)] [æz; əz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ɪn] [ə; eɪ]
The laws of moral nature answer to those of matter as face to face in a
这 法律 的 道德 自然 回答 到 那些 的 事情 作为 脸 到 脸 在 一个
[glɑːs] .
glass .
玻璃 .

道德自然规律与物质规律就像隔着镜子面对面一样。

" [ðə; ði] ['vɪzəb(ə)l] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] [pɑːts] , [ɪz] [ðə; ði] ['daɪəl] [pleɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" The visible world and the relation of its parts , is the dial plate of the
" 这 可见的 世界 和 这 关系 的 它是 部分 ， 是 这 拨号 盘子 的 这
[ɪn'vɪzəb(ə)l] .
invisible .
无形的 .

“可见的世界及其各部分之间的关系，是不可见世界的表盘。”

" [ðə; ði] ['æksɪəmz] [ɒv; əv] ['fɪzɪks] [trænz'leɪt] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['eθɪks] .
" The axioms of physics translate the laws of ethics .
" 这 公理 的 物理 翻译 这 法律 的 伦理 .

“物理学的公理诠释了伦理学的法则。”

[ðʌs] , " [ðə; ði] [həʊl] [ɪz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ɪts] [pɑːt] ; "
Thus , " the whole is greater than its part ; "
因此 ， " 这 所有的 是 更大的 比 它是 部分 ； "

因此，“整体大于部分之和”；

" [ri'ækʃn] [ɪz] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['ækʃ(ə)n] ; "
" reaction is equal to action ; "
" 反应 是 平等的 到 行动 ； "

“反作用力等于作用力；”

" [ðə; ði] [smɔːlɪst] [weɪt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ,
" the smallest weight may be made to lift the greatest ,
" 这 最小 重量 可能 是 制成 到 举起 这 最 ，

“最小的重量也能举起最大的重量，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [weɪt] ['biːɪŋ] ['kɑːmpenseɪtɪd] [baɪ] [taɪm] ; " [ænd; ənd] ['meni] [ðə; ði] [laɪk]
the difference of weight being compensated by time ; " and many the like
这 不同之处 的 重量 存在 补偿 经过 时间 ； " 和 许多 这 喜欢
[ˌprɔpə'ziʃənz] ,
propositions ,
命题 ，

重量差异可以通过时间来补偿；”以及许多类似的命题，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [æn; ən] ['eθɪk(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fɪzɪk(ə)l] [sens] .
which have an ethical as well as physical sense .
哪个 有 一个 伦理道德 作为 出色地 作为 身体的 感觉 .

这既有伦理意义，也有物质意义。

[ðiːz] [ˌprɔpə'ziʃənz] [hæv; həv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [sens] [wen]
These propositions have a much more extensive and universal sense when
这些 命题 有 一个 很多 更多的 广泛的 和 普遍的 感觉 什么时候
[ə'plaɪd] [tuː; tə]['hjuːmən][laɪf] ,
applied to human life ,
应用 到 人类 生活 ,

这些命题应用于人类生活时，具有更广泛、更普遍的意义。

[ðæn; ðən] [wen] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['teknɪk(ə)l] [juːz] .
than when confined to technical use .
比 什么时候 受限 到 技术的 使用 .

比仅限于技术用途时更具优势。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , [ðə; ði]['memərəb(ə)l] [wɜːdz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒvɜːbz] [ɒv; əv]
In like manner , the memorable words of history , and the proverbs of
在 喜欢 方式 , 这 难忘 字 的 历史 , 和 这 谚语 的
['neɪʃnz] ,
nations ,
国家 ,

同样，历史上那些令人难忘的名言，以及各国的谚语，

[kən'sɪst; 'kɒnsɪst]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɒv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][fækt] , [sɪ'lektɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɔː(r)]
consist usually of a natural fact , selected as a picture or
由 通常 的 一个 自然的 事实 , 已选 作为 一个 图片 或者
['pærəb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒrəl] [truːθ] .
parable of a moral truth .
寓言 的 一个 道德 真相 .

通常由自然现象构成，选择这种现象作为道德真理的象征或寓言。

[ðʌs] ; [ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] [stəʊn] ['gæðəz] [nəʊ] [mɒs] ;
Thus ; A rolling stone gathers no moss ;
因此 ; 一个 滚动 石头 聚集 不 苔藓 ;

因此，滚石不生苔。

[ə; eɪ][bɜːd][ɪn][ðə; ði][hænd][ɪz] [wɜːθ] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ; [ə; eɪ]['krɪp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] ,
A bird in the hand is worth two in the bush ; A cripple in the right way ,
一个 鸟 在 这 手 是 值得 二 在 这 衬套 ; 一个 削弱 在 这 正确的 方式 ,

一鸟在手胜过二鸟在林；以正确的方式克服残疾，

[wɪl] [biːt] [ə; eɪ]['reɪsə(r)][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] ; [meɪk] [heɪ] [waɪl] [ðə; ði][sʌn] [ʃaɪnz] ;
will beat a racer in the wrong ; Make hay while the sun shines ;
将要 打 一个 赛车手 在 这 错误的 ; 制作 干草 尽管 这 太阳 闪耀 ;

击败犯错的赛车手；趁着阳光灿烂赶紧收割干草；

- [tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [fʊl] [kʌp]['iːv(ə)n] ; ['vɪnɪgə(r)][ɪz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][waɪn] ;
' T is hard to carry a full cup even ; Vinegar is the son of wine ;
- T 是 难的 到 携带 一个 满的 杯子 甚至 ; 醋 是 这 儿子 的 葡萄酒 ;

即使是满杯也很难端得住；醋是酒的儿子；

[ðə; ði][lɑːst] [aʊns] [brəʊk] [ðə; ði]['kæməlz] [bæk] ; [lɒŋ] - [lɪvd; 'laɪvd] [triːz] [meɪk] [ruːts] [fɜːst] ; —
The last ounce broke the camel's back ; Long - lived trees make roots first ; —
这 最后的 盎司 打破 这 骆驼的 后退 ; 长的 - 居住地 树木 制作 根 第一的 ; —
[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
and the like .
和 这 喜欢 .

压垮骆驼的最后一盎司；长寿的树木先扎根；——等等。

[ɪn][ðeə(r)]['praɪməri] [sens] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['trɪviəl] [fækts] ,
In their primary sense these are trivial facts ,
在 他们的 基本的 感觉 这些 是 琐碎的 事实 ,

从根本上讲，这些都是琐碎的事实。

[bʌt; bət][wiː; wi] [rɪ'piːt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðeə(r)][ˌænəl'ɒdʒɪkəl] ['ɪmpɔːt] .
but we repeat them for the value of their analogical import .
但 我们 重复 他们 为了 这 价值 的 他们的 类比 进口 .

但我们重复它们，是因为它们具有类比意义。

[wɒt] [ɪz] [truː] [ɒv; əv] ['prɒvɜːbz] , [ɪz] [truː] [ɒv; əv][ɔːl] ['febl] , ['pærəblz] , [ænd; ənd] ['æligəri] .
What is true of proverbs , is true of all fables , parables , and allegories .
什么 是 真的 的 谚语 , 是 真的 的 全部 寓言 , 寓言 , 和 寓言 .

谚语的规律也适用于所有的寓言、比喻和寓言故事。

[ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd]['mætə(r)][ɪz][nɒt] ['fænsid] [baɪ][sʌm; səm]['pəʊɪt] ,
This relation between the mind and matter is not fancied by some poet ,
这 关系 之间 这 头脑 和 事情 是 不是 幻想 经过 一些 诗人 ,

某些诗人并不欣赏这种精神与物质之间的关系。

[bʌt; bət][stændz][ɪn][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd][səʊ][ɪz] [friː] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [baɪ][ɔːl][men] .
but stands in the will of God , and so is free to be known by all men .
但 站立 在 这 将要 的 上帝 , 和 所以 是 自由的 到 是 已知 经过 全部 男人 .

但它符合上帝的旨意，因此可以被所有人所知。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][men] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] .
It appears to men , or it does not appear .
它 出现 到 男人 , 或者 它 做 不是 出现 .

它要么对男人可见，要么不可见。

[wen] [ɪn] ['fɔːtʃənət] ['aʊəz] [wiː; wi]['pɒndə(r)] [ðɪs] ['mɪrək(ə)l] , [ðə; ði][waɪz][mæn] [daut] , [ɪf] ,
When in fortunate hours we ponder this miracle , the wise man doubts , if ,
什么时候 在 幸运 小时 我们 思考 这 奇迹 , 这 明智的 男人 疑虑 , 如果 ,

当我们在幸运的时刻思考这个奇迹时，智者会怀疑，如果……

[æt; ət][ɔːl]['ʌðə(r)] [taɪmz] , [hiː; hi][ɪz][nɒt][blaɪnd][ænd; ənd] [def] ;
at all other times , he is not blind and deaf ;
在 全部 其他 时代 , 他 是 不是 瞎的 和 聋 ;

在其他任何时候，他都不是又聋又瞎的；

— " [kæn; kən] [ðiːz] [θɪŋz] [biː; bi] ,
— " Can these things be ,
— " 能 这些 事物 是 ,

——“这些事真的会发生吗，

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'kʌm] [ˌjuː 'es][laɪk][ə; eɪ] ['sʌmərz] [klaʊd] ,
And overcome us like a summer's cloud ,
和 克服 我们 喜欢 一个 夏季 云 ,

像夏日的云朵一样笼罩着我们，

[wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)]['speʃ(ə)l]['wʌndə(r)] ?
Without our special wonder ?
没有 我们的 特别的 想知道 ?

如果没有我们独特的惊奇感？

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [bɪ'kʌmz] [træns'pærənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]['haɪə(r)] [lɔːz]
" for the universe becomes transparent , and the light of higher laws
" 为了 这 宇宙 变成 透明的 , 和 这 光 的 更高 法律
[ðæn; ðən][ɪts] [əʊn] , [ʃaɪnz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
than its own , shines through it .
比 它是 自己的 , 闪耀 通过 它 .

“因为宇宙变得透明，高于自身法则的光芒穿透了它。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈstændɪŋ] [ˈprɒbləm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈeksəd] [ðə; ði][ˈwʌndə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstʌdi]

It is the standing problem which has exercised the wonder and the study

它 是 这 常设 问题 哪个 有 锻炼 这 想知道 和 这 学习

[ɒv; əv] [ˈevri] [faɪn][ˈdʒiːniəs] [sɪns] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪˈgæn] ;

of every fine genius since the world began ;

的 每一个 美好的 天才 自从 这 世界 开始 ；

这是一个亘古不变的问题，自世界诞生以来，它就一直吸引着每一位杰出天才的好奇心和研究兴趣；

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈɪərə][ɒv; əv][ðə; ði][ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɑːminz] , [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]

from the era of the Egyptians and the Brahmins , to that of

从 这 时代 的 这 埃及人 和 这 婆罗门 ， 到 那 的

[paɪˈθægərəs] ,

Pythagoras ,

毕达哥拉斯 ，

从埃及人和婆罗门教的时代，到毕达哥拉斯的时代，

[ɒv; əv][ˈpleɪtəʊ] , [ɒv; əv][ˈbeɪkən] , [ɒv; əv] [ˈlaibnits] , [ɒv; əv] [ˈswiːdn,bɔːg,] .

of Plato , of Bacon , of Leibnitz , of Swedenborg .

的 柏拉图 ， 的 熏肉 ， 的 莱布尼茨 ， 的 斯威登堡 .

柏拉图、培根、莱布尼茨、斯威登堡的。

[ðeə(r)] [sɪts][ðə; ði] [sfɪŋks] [æt; ət][ðə; ði][rəʊd] - [saɪd] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][eɪdʒ][tuː; tə][eɪdʒ] , [æz; əz]

There sits the Sphinx at the road - side , and from age to age , as

那里 坐着 这 狮身人面像 在 这 路 - 边 ， 和 从 年龄 到 年龄 ， 作为

[iːtʃ] [ˈprɒfɪt] [ˈkɒmz] [baɪ] ,

each prophet comes by ,

每个 先知 来 经过 ，

路边矗立着狮身人面像，一代又一代，每当一位先知路过此地，

[hiː; hi] [traɪz] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃuːn] [æt; ət] [ˈriːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈrɪd(ə)l] .

he tries his fortune at reading her riddle .

他 尝试 他的 财富 在 阅读 她 谜语 .

他试着解读她的谜语，希望能碰碰运气。

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nəˈsesəti] [ɪn][ˈspɪrɪt][tuː; tə][ˈmænɪfest][ɪtˈself][ɪn][məˈtɪəriəl] [fɔːmz] ;

There seems to be a necessity in spirit to manifest itself in material forms ;

那里 似乎 到 是 一个 必要性 在 精神 到 显现 本身 在 材料 表格 ；

精神似乎有以物质形式展现自身的必要性；

[ænd; ənd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ˈrɪvə(r)][ænd; ənd] [stɔːm] , [biːst] [ænd; ənd][bɜːd] , [ˈæsɪd][ænd; ənd]

and day and night , river and storm , beast and bird , acid and

和 天 和 夜晚 ， 河 和 风暴 ， 兽 和 鸟 ， 酸 和

[ˈælkəlaɪ] ,

alkali ,

碱 ，

白天黑夜，河流风暴，野兽飞鸟，酸碱，

[ˈpriːɪgˈzɪst][ɪn] [ˈnesəsəri] [aɪˈdiəz][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][gɒd] ,

preexist in necessary Ideas in the mind of God ,

预先存在 在 必要的 想法 在 这 头脑 的 上帝 ，

预先存在于上帝心中的必要观念中，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][ˈvɜːtʃuː][ɒv; əv] [prɪˈsiːdɪŋ] [əˈfekʃən] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]

and are what they are by virtue of preceding affections , in the world

和 是 什么 他们 是 经过 美德 的 前 情感 ， 在 这 世界

[ɒv; əv][ˈspɪrɪt] .

of spirit .

的 精神 .

在精神世界中，它们之所以成为现在的样子，是因为先前存在的情感。

[ə; eɪ][fækt][ɪz][ðə; ði][end][ɔː(r)][lɑːst] ['ɪʃuː] [ɒv; əv]['spɪrɪt] .
A Fact is the end or last issue of spirit .
一个 事实 是 这 结尾 或者 最后的 问题 的 精神 .

事实是精神的最终或最终结果。

[ðə; ði]['vɪzəb(ə)l][kri'eɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['tɜːmɪnəs] [ɔː(r)][ðə; ði] [sə'kʌmfərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [wɜːld] .
The visible creation is the terminus or the circumference of the invisible world .
这 可见的 创建 是 这 终点站 或者 这 圆周 的 这 无形的 世界 .

可见的创造物是不可见世界的终点或边界。

" [mə'tɪəriəl]['ɒbdʒɪkts] , " [sed] [ə; eɪ] [frentʃ] [fə'lɒsəfə(r)] ,
" Material objects , " said a French philosopher ,
" 材料 对象 , " 说 一个 法语 哲学家 ,

一位法国哲学家说："物质对象……"

" [ɑː(r); ə(r)] [ˌnesə'serəli] [kaɪndz][ɒv; əv] [s'kɔːrɪiː] [ɒv; əv][ðə; ði][səb'stænʃ(ə)l] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪtə(r)]
" are necessarily kinds of scoriae of the substantial thoughts of the Creator
" 是 一定 种类 的 火山渣 的 这 重大的 想法 的 这 创作者
,
,
,

"它们必然是造物主实质思想的各种碎片，

[wɪtʃ] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [prɪ'zɜːv] [æn; ən][ɪg'zækt][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)][fɜːst]['ɒrɪdʒɪn] ; [ɪn]['ʌðə(r)]
which must always preserve an exact relation to their first origin ; in other
哪个 必须 总是 保存 一个 精确的 关系 到 他们的 第一的 起源 ; 在 其他
[wɜːdz] ,
words ,
字 ,

它们必须始终保持与最初起源的精确关系；换句话说，

['vɪzəb(ə)l]['neɪtʃə(r)][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]['mɒrəl] [saɪd] .
visible nature must have a spiritual and moral side .
可见的 自然 必须 有 一个 精神 和 道德 边 .

可见的自然界必然具有精神和道德层面。

" [ðɪs] ['dɒktrɪn] [ɪz] [əb'struːs] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv] " ['gɑːmənt] , "
" This doctrine is abstruse , and though the images of " garment , "
" 这 教义 是 奥 , 和 尽管 这 图片 的 " 服装 , "

"这种教义晦涩难懂，尽管'衣袍'的意象，

" [s'kɔːrɪiː] , "
" scoriae , "
" 火山渣 , "

"火山渣，

" ['mɪrə(r)] ,
" mirror ,
" 镜子 ,

"镜子，

" & [siː] . , [meɪ] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði]['fænsi] ,
" & c . , may stimulate the fancy ,
" & c . , 可能 刺激 这 想要 ,

等等，可能会激发人们的想象力，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['sʌmən] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]['sʌtlə(r)] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['vaɪt(ə)l] [ɪk'spɒzɪtə(r)][tuː; tə] [meɪk]
we must summon the aid of subtler and more vital expositors to make
我们 必须 召唤 这 援助 的 更微妙 和 更多的 必不可少的 展览商 到 制作
[ˌaɪ 'tiː] [pleɪn] .
it plain .
它 清楚的 .

我们必须借助更精妙、更重要的阐释者来阐明这一点。

" ['evri] ['skrɪptʃə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tɜːprətɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːθ] ,
" Every scripture is to be interpreted by the same spirit which gave it forth ,
" 每一个 圣经 是 到 是 翻译 经过 这 相同的 精神 哪个 给予 它 前进 ,

“每一部经文都必须由赐下它的那位圣灵来解释。”

" — [ɪz][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm] .
" — is the fundamental law of criticism .
" — 是 这 基本的 法律 的 批评 .

“——是批评的基本规律。”

[ə; eɪ][laɪf][ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] , [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd][ɒv; əv]['vɜːtʃuː] ,
A life in harmony with nature , the love of truth and of virtue ,
一个 生活 在 和谐 和 自然 , 这 爱 的 真相 和 的 美德 ,

与自然和谐相处的生活，热爱真理和美德，

[wɪl] [pɜːdʒ] [ðə; ði] [aɪz] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [hɜː(r); hə(r)][tekst] .
will purge the eyes to understand her text .
将要 清除 这 眼睛 到 理解 她 文本 .

我会睁大眼睛，以便理解她的文字。

[baɪ] [dɪ'griːz] [wiː; wi] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːmənənt] ['ɒbdʒɪkts]
By degrees we may come to know the primitive sense of the permanent objects
经过 学位 我们 可能 来 到 知道 这 原始 感觉 的 这 永恒的 对象
[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
of nature ,
的 自然 ,

我们或许能够逐渐了解自然界永恒事物的原始意义。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][ˌjuː 'es][æn; ən]['əʊpən] [bʊk] ,
so that the world shall be to us an open book ,
所以 那 这 世界 将 是 到 我们 一个 打开 书 ,

这样，世界对我们而言就如同一本打开的书。

[ænd; ənd] ['evri] [fɔːm] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɒv; əv][ɪts] ['hɪd(ə)n] [laɪf] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [kɔːz] .
and every form significant of its hidden life and final cause .
和 每一个 形式 重要的 的 它是 隐 生活 和 最终的 原因 .

以及它隐藏的生命和最终原因的每一种重要形式。

[ə; eɪ] [njuː] ['ɪntrəst] [sə'praiziz] [ˌjuː 'es] , [waɪlst] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [vjuː] [naʊ] [sə'dʒestid] ,
A new interest surprises us , whilst , under the view now suggested ,
一个 新的 兴趣 惊喜 我们 , 而 , 在下面 这 看法 现在 建议 ,

新的兴趣令我们感到惊讶，而根据目前提出的观点，

[wiː; wi] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [ɪk'stent][ænd; ənd] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts] ; [sɪns] " ['evri]
we contemplate the fearful extent and multitude of objects ; since " every
我们 沉思 这 可怕 程度 和 民众 的 对象 ; 自从 " 每一个
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['raɪtli] [siːn] ,
object rightly seen ,
目的 没错 已见 ,

我们思考着物体的可怕范围和数量；因为“每一个物体，只要被正确地看待，

[ˌʌn'lɒks] [ə; eɪ] [njuː] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .
unlocks a new faculty of the soul .
解锁 一个 新的 学院 的 这 灵魂 .

开启灵魂的新潜能。

" [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ʌn'kɒnʃəs] [truːθ] , [bɪ'kʌmz] , [wen] [ɪn'tɜːprətɪd] [ænd; ənd] [dɪ'faɪnd] [ɪn]
" That which was unconscious truth , becomes , when interpreted and defined in
" 那 哪个 曾是 无意识 真相 , 变成 , 什么时候 翻译 和 定义 在
[æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
an object ,
一个 目的 ,

“无意识的真理，在被诠释和定义于某个对象之后，就变成了......”

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , — [ə; eɪ] [njuː] ['wepən] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] .
a part of the domain of knowledge , — a new weapon in the magazine of power .
一个 部分 的 这 领域 的 知识 , — 一个 新的 武器 在 这 杂志 的 力量 .

知识领域的一部分，——权力宝库中的新武器。

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['dɪsəplɪn] .
DISCIPLINE .
纪律 .

纪律。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət] [wʌns] [æt; ət] [ə; eɪ] [njuː] [fækt] ,
IN view of the significance of nature , we arrive at once at a new fact ,
在 看法 的 这 意义 的 自然 , 我们 到达 在 一次 在 一个 新的 事实 ,

鉴于自然的重要性，我们立刻得出一个新的结论：

[ðæt] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪsəplɪn] .
that nature is a discipline .
那 自然 是 一个 纪律 .

自然本身就是一种修行。

[ðɪs] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['juːzɪz; 'juːsɪz] , [æz; əz] [pɑːts] [ɒv; əv] [ɪt'self] .
This use of the world includes the preceding uses , as parts of itself .
这 使用 的 这 世界 包括 这 前 用途 , 作为 部分 的 本身 .

这种对世界的用法包含了前面的用法，因为它们本身就是这些用法的一部分。

[speɪs] , [taɪm] , [sə'saɪəti] , ['leɪbə(r)] , ['klaɪmət] , [fuːd] , [ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ðə; ði] [mə'kænɪkl] ['fɔːsɪz] , [gɪv] [juː 'es] [sɪns'iəɹəst] ['lesnz] ,
Space , time , society , labor , climate , food , locomotion , the animals , the mechanical forces , give us sincerest lessons ,
空间 , 时间 , 社会 , 劳动 , 气候 , 食物 , 运动 , 这 动物 , 这 机械的 力量 , 给 我们 最真诚的 课程 ,

空间、时间、社会、劳动、气候、食物、运动、动物、机械力，都给我们带来了最真挚的教训。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] , [huːz] ['miːnɪŋ] [ɪz] [ʌn'lɪmɪtɪd] .
day by day , whose meaning is unlimited .
天 经过 天 , 谁 意义 是 无限 .

日复一日，其意义无穷无尽。

[ðeɪ] ['edʒukeɪt] [bəuθ] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
They educate both the Understanding and the Reason .
他们 教育 两个都 这 理解 和 这 原因 .

它们既培养理解力，也培养理性思维。

['evri] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['mætə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] , — [ɪts] [sə'lɪdəti] [ɔː(r)] [rɪ'zɪstəns] ,
Every property of matter is a school for the understanding , — its solidity or resistance ,
每一个 财产 的 事情 是 一个 学校 为了 这 理解 , — 它是 固体 或者 反抗 ,

物质的每一种属性都是理解事物的课堂——例如它的坚固性或抵抗力。

[ɪts] [ɪn'ɜːʃə] , [ɪts] [ɪk'stenʃ(ə)n] , [ɪts] ['fɪgə(r)] , [ɪts] [dɪˌvɪzɪ'bɪlɪti] .
its inertia , its extension , its figure , its divisibility .
它是 惯性 , 它是 扩大 , 它是 数字 , 它是 可分性 .

它的惯性、它的延伸、它的形状、它的可分性。

[ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ædz] , [di'vaid] , [kəm'bain] , ['meʒəz] ,
The understanding adds , divides , combines , measures ,
这 理解 添加 , 分割 , 组合 , 措施 ,

这种理解包括加法、除法、合并和衡量。

[ænd; ənd][faindz]['nju:trɪmənt][ænd; ənd] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts][æk'tɪvəti][ɪn] [ðɪs] ['wɜ:ði] [si:n] .
and finds nutriment and room for its activity in this worthy scene .
和 发现 营养 和 房间 为了 它是 活动 在 这 值得 场景 .

并在这美好的场景中找到了滋养和活动的空间。

['mi:ntaɪm] , ['ri:z(ə)n] ['trænsfɜ:r] [ɔ:l] [ði:z] ['lesnz] ['ɪntu:][ɪts] [əʊn] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [θɔ:t] ,
Meantime , Reason transfers all these lessons into its own world of thought ,
与此同时 , 原因 转账 全部 这些 课程 进入 它是 自己的 世界 的 想法 ,

与此同时，理性将所有这些经验教训融入到它自身的思想世界中。

[baɪ] [pə'si:vɪŋ] [ðə; ði][ə'nælədʒi] [ðæt] ['mæriz] ['mætə(r)][ænd; ənd][maɪnd] . [wʌn] .
by perceiving the analogy that marries Matter and Mind . 1 .
经过 感知 这 类比 那 结婚 事情 和 头脑 . 1 .

通过感知物质与精神的类比。1.

['neɪtʃə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪn] [ˌɪntə'lektʃuəl] [tru:ðz] .
Nature is a discipline of the understanding in intellectual truths .
自然 是 一个 纪律 的 这 理解 在 知识分子 真相 .

自然是理解理性真理的一门学科。

['aʊə(r)] ['di:lɪŋ] [wɪð] ['sensəb(ə)l]['ɒbdʒɪkts][ɪz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['eksəsaɪz][ɪn][ðə; ði] ['nesəsəri] ['lesnz]
Our dealing with sensible objects is a constant exercise in the necessary lessons
我们的 处理 和 明智的 对象 是 一个 持续的 锻炼 在 这 必要的 课程
[ɒv; əv] ['dɪfrəns] ,
of difference ,
的 不同之处 ,

我们与感官对象的互动，就是不断地学习和领悟差异的必要过程。

[ɒv; əv] ['laɪknəs] , [ɒv; əv]['ɔ:də(r)] , [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ænd; ənd] ['si:mɪŋ] , [ɒv; əv] [prə'gresɪv] [ə'reɪndʒmənt] ;
of likeness , of order , of being and seeming , of progressive arrangement ;
的 相似 , 的 命令 , 的 存在 和 似乎 , 的 进步 安排 ;
[ɒv; əv] [ə'sent] [frɒm; frəm][pə'tɪkjələ(r)][tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] ;
of ascent from particular to general ;
的 上升 从 特别的 到 一般的 ;

相似性，秩序性，存在与表象的关联性，渐进式的安排；从特殊到普遍的递进性；

[ɒv; əv][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə][wʌn] [end] [ɒv; əv]['mænɪfəʊld] ['fɔ:sɪz] .
of combination to one end of manifold forces .
的 组合 到 一 结尾 的 歧管 力量 .

组合到流形的一端的力。

[prə'pɔ:ʃənd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:gən] [tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:md] ,
Proportioned to the importance of the organ to be formed ,
比例匀称 到 这 重要性 的 这 器官 到 是 形成 ,

与待形成器官的重要性成正比，

[ɪz][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [keə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ɪts][tju'ɪʃ(ə)n][ɪz][prə'vaɪdɪd] , — [ə; eɪ][keə(r)] [,pri:tə'mit] [ɪn][nəʊ]
is the extreme care with which its tuition is provided , — a care pretermitted in no
是 这 极端 关心 和 哪个 它是 学费 是 假如 , — 一个 关心 允许 在 不
['sɪŋg(ə)l] [keɪs] .
single case .
单身的 案件 .

是对其教学的极其细致的关怀——这种关怀在任何情况下都是不允许的。

[wɒt] ['tiːdiəs] ['treɪnɪŋ] , [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] , ['nevə(r)] ['endɪŋ] , [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði]
What tedious training , day after day , year after year , never ending , to form the
什么 乏味 训练 , 天 后 天 , 年 后 年 , 绝不 结束 , 到 形式 这
['kɒmən] [sens] ;
common sense ;
常见的 感觉 ;

日复一日，年复一年，永无止境的艰苦训练，才造就了常识；

[wɒt] [kən'tɪnjuəl] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ə'nɔiəns] , [ˌinkən'viːnjəns] , [dɪ'leməz] ; [wɒt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ]
what continual reproduction of annoyances , inconveniences , dilemmas ; what rejoicing
什么 持续的 生殖 的 烦心事 , 不便之处 , 困境 ; 什么 欢欣鼓舞
['əʊvə(r)][ˌjuː 'es][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][men] ;
over us of little men ;
超过 我们 的 小的 男人 ;

不断重复的烦恼、不便和困境；这些小人物对我们幸灾乐祸；

[wɒt] [dɪ'spjuːtɪŋ] [ɒv; əv][praisiz] , [wɒt] ['rekəniŋ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] , — [ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði]
what disputing of prices , what reckonings of interest , — and all to form the
什么 争议 的 价格 , 什么 清算 的 兴趣 , — 和 全部 到 形式 这
[hænd][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ;
Hand of the mind ;
手 的 这 头脑 ;

价格的争论，利息的计算——这一切都是为了形成人的思维；

— [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ˌjuː 'es] [ðæt] " [gʊd] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən] [gʊd] [driːmz] ,
— to instruct us that " good thoughts are no better than good dreams ,
— 到 指示 我们 那 " 好的 想法 是 不 更好的 比 好的 梦境 ,
[ən'les] [ðeɪ] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] !
unless they be executed !
除非 他们 是 执行 !

——告诉我们"美好的想法和美好的梦想一样，除非付诸行动！"

" [ðə; ði] [seɪm] [gʊd] ['ɒfɪs] [ɪz] [pə'fɔːmd] [baɪ] ['prɒpəti] [ænd; ənd][ɪts]['fɪliəl] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [det]
" The same good office is performed by Property and its filial systems of debt
" 这 相同的 好的 办公室 是 执行 经过 财产 和 它是 孝 系统 的 债务
[ænd; ənd]['kredɪt] .
and credit .
和 信用 .

"财产及其债务和信贷体系也发挥着同样的良好作用。

[det] , ['graɪndɪŋ] [det] , [huːz] ['aɪən] [feɪs] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] , [ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] ,
Debt , grinding debt , whose iron face the widow , the orphan ,
债务 , 研磨 债务 , 谁 铁 脸 这 寡妇 , 这 孤儿 ,

债务，沉重的债务，它像铁板一样压在寡妇和孤儿的脸上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['dʒiːniəs][fɪə(r)][ænd; ənd] [heɪt] ; — [det] , [wɪtʃ] [kən'sjuːmz] [səʊ] [mʌtʃ]
and the sons of genius fear and hate ; — debt , which consumes so much
和 这 儿子们 的 天才 害怕 和 恨 ; — 债务 , 哪个 消耗 所以 很多
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

天才之子们恐惧和憎恨；——债务，它消耗了太多时间，

[wɪtʃ] [səʊ] ['kripl] [ænd; ənd] [dis'hɑːtən] [ə; eɪ] [greɪt] ['spɪrɪt] [wɪð] [k'eəz] [ðæt] [siːm] [səʊ] [beɪs] ,
which so cripples and disheartens a great spirit with cares that seem so base ,
哪个 所以 残疾人 和 令人沮丧 一个 伟大的 精神 和 关心 那 似乎 所以 根据 ,

这些看似卑劣的忧虑，竟能如此削弱和打击伟大的精神。

[ɪz][ə; eɪ][prɪ'septə(r)] [huːz] ['lesnz] ['kænɒt] [biː; bi] [fɔː'gɒn] ,
is a preceptor whose lessons cannot be forgone ,
是 一个 导师 谁 课程 不能 是 放弃 ,

是一位不可或缺的良师益友，他的教诲弥足珍贵。

[ænd; ənd][ɪz] ['niːdɪd] [məʊst][baɪ] [ðəʊz] [huː] ['sʌfə(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][məʊst] .
and is needed most by those who suffer from it most .
和 是 需要 最多 经过 那些 WHO 遭受 从 它 最多 .

而那些深受其害的人最需要它。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['prɒpəti] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [wel] [kəm'peəd] [tuː; tə] [snəʊ] , — " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][fɔːl]
Moreover , property , which has been well compared to snow , — " if it fall
而且 , 财产 , 哪个 有 到过 出色地 比较的 到 雪 , — " 如果 它 落下
['lev(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] ,
level to - day ,
等级 到 - 天 ,

此外，财产，正如人们常说的雪一样——“如果今天它落到平坦的地面上，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bləʊn] ['ɪntuː] [drɪfts] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " — [ɪz][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪn'tɜːn(ə)l]
it will be blown into drifts to - morrow , " — is the surface action of internal
它 将要 是 吹 进入 漂移 到 - 明天 , " — 是 这 表面 行动 的 内部的
[mə'ʃiːnəri] ,
machinery ,
机械 ,

“明天它将被吹成雪堆，”——这是内部机制的表面作用。

[laɪk] [ðə; ði]['ɪndeks][ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɒk] .
like the index on the face of a clock .
喜欢 这 指数 在 这 脸 的 一个 钟 .

就像钟面上的刻度一样。

[waɪlst] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][dʒɪm'næstɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
Whilst now it is the gymnastics of the understanding ,
而 现在 它 是 这 体操 的 这 理解 ,

虽然现在这变成了理解的体操，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['haɪvɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['fɔːsaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [prə'faʊndər] [lɔːz] .
it is hiving in the foresight of the spirit , experience in profounder laws .
它 是 蜂巢 在 这 远见 的 这 精神 , 经验 在 更深 法律 .

它是在精神的预见中聚集，在更深奥的法则中体验。

[ðə; ði] [həʊl] ['kærəktə(r)][ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɑː(r); ə(r)] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [liːst]
The whole character and fortune of the individual are affected by the least
这 所有的 特点 和 财富 的 这 个人 是 做作的 经过 这 至少
[ˌɪnɪ'kwɑːlətiz] [ɪn][ðə; ði]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] ;
inequalities in the culture of the understanding ;
不平等 在 这 文化 的 这 理解 ;

文化理解中哪怕最微小的不平等都会影响个人的整个性格和命运；

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɪfərənsɪz] .
for example , in the perception of differences .
为了 例子 , 在 这 洞察力 的 差异 .

例如，在对差异的感知方面。

['ðeəfɔː(r)] [ɪz] [speɪs] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [taɪm] , [ðæt] [mæn] [meɪ] [nəʊ] [ðæt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
Therefore is Space , and therefore Time , that man may know that things are not
所以 是 空间 , 和 所以 时间 , 那 男人 可能 知道 那 事物 是 不是
['hʌdld] [ænd; ənd] [lʌmpt] ,
huddled and lumped ,
蜷缩着 和 聚集 ,

因此，空间存在，时间也存在，以便人类能够认识到事物并非杂乱无章、堆砌在一起。

[bʌt; bət] ['sʌndəd] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
but sundered and individual .
但 分离 和 个人 .

但却是分裂的、独立的个体。

[ə; eɪ] [bel] [ænd; ənd][ə; eɪ] [plaʊ] [hæv; həv] [iːtʃ] [ðeə(r)][juːz] ,
A bell and a plough have each their use ,
一个 钟 和 一个 犁 有 每个 他们的 使用 ,

钟和犁各有用途。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][kæn; kən][duː; də][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and neither can do the office of the other .
和 两者都不 能 做 这 办公室 的 这 其他 .

两者都不能替代对方的职位。

['wɔːtə(r)][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [drɪŋk] , [kəʊl] [tuː; tə] [bɜːn] , [wʊl] [tuː; tə] [weə(r)] ; [bʌt; bət] [wʊl] ['kænɒt] [biː; bi] [drʌŋk] ,
Water is good to drink , coal to burn , wool to wear ; but wool cannot be drunk ,
水 是 好的 到 喝 , 煤炭 到 烧伤 , 羊毛 到 穿 ; 但 羊毛 不能 是 醉 ,

水可以喝，煤可以烧，羊毛可以穿；但羊毛不能喝。

[nɔː(r)]['wɔːtə(r)] [spʌn] , [nɔː(r)] [kəʊl] ['iːt(ə)n] .
nor water spun , nor coal eaten .
也不 水 旋转 , 也不 煤炭 吃 .

水既不旋转，煤也不被吃掉。

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] [ʃəʊz] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ɪn] [ˌsepə'reɪʃn] , [ɪn] [grə'deɪʃn] ,
The wise man shows his wisdom in separation , in gradation ,
这 明智的 男人 演出 他的 智慧 在 分离 , 在 层次 ,

智者通过区分和阶梯式的方法展现他的智慧。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skeɪl] [ɒv; əv] ['kriːtʃəz] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['merɪts] [ɪz][æz; əz] [waɪd] [æz; əz]['neɪtʃə(r)] .
and his scale of creatures and of merits is as wide as nature .
和 他的 规模 的 生物 和 的 优点 是 作为 宽的 作为 自然 .

他对生物和功绩的评判标准如同自然界一样广阔。

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [hæv; həv][nəʊ][reɪndʒ][ɪn][ðeə(r)] [skeɪl] , [bʌt; bət] [sə'pəʊz] ['evri] [mæn][ɪz][æz; əz] ['evri] ['ʌðə(r)][mæn] .
The foolish have no range in their scale , but suppose every man is as every other man .
这 愚蠢 有 不 范围 在 他们的 规模 , 但 认为 每一个 男人 是 作为 每一个 其他 男人 .

愚人的眼光狭隘，认为每个人都一样。

[wɒt] [ɪz][nɒt] [gʊd] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] [wɜːst] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][nɒt] ['heɪtfl] , [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði][best] .
What is not good they call the worst , and what is not hateful , they call the best .
什么 是 不是 好的 他们 称呼 这 最差 , 和 什么 是 不是 可恶 , 他们 称呼 这 最好的 .

他们把不好的东西称为最差的，把不令人憎恶的东西称为最好的。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , [wɒt] [gʊd] [hiːd] , ['neɪtʃə(r)] [fɔːmz] [ɪn][juː 'es] !
In like manner , what good heed , nature forms in us !
在 喜欢 方式 , 什么 好的 注意 , 自然 表格 在 我们 !

同样，大自然在我们身上也塑造了多么美好的品德！

[ʃiː; ʃi]['pɑːd(ə)n][nəʊ] [mɪ'steɪks] .
She pardons no mistakes .
她 赦免 不 错误 .

她绝不宽恕任何错误。

[hɜː(r); hə(r)] [jeɪ] [ɪz] [jeɪ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [neɪ] , [neɪ] .
Her yea is yea , and her nay , nay .
她 是的 是 是的 , 和 她 不 , 不 .

她的"是"就是"是"，她的"否"就是"否"。

[ðə; ði][fɜːst] [steps] [ɪn]['ægrɪkʌltʃə(r)] , [ə'strɒnəmi] , , ([ðəʊz] [fɜːst] [steps] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ,

The first steps in Agriculture , Astronomy , Zoölogy , (those first steps which the farmer ,

这 第一的 步骤 在 农业 , 天文学 , 动物学 , (那些 第一的 步骤 哪个 这 农民 ,

农业、天文学、动物学的最初步骤（农民的最初步骤），

[ðə; ði]['hʌntə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlə(r)] [teɪk] ,) [tiːtʃ] [ðæt] ['neɪtʃərz] [daɪs][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['ləʊdɪd] ;

the hunter , and the sailor take ,) teach that nature's dice are always loaded ;

这 猎人 , 和 这 水手 拿 ,) 教 那 自然的 骰子 是 总是 已加载 ;

猎人和水手都明白，大自然的骰子总是被操纵的；

[ðæt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hiːps] [ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'siːld] [ʃʊə(r)][ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

that in her heaps and rubbish are concealed sure and useful results .

那 在 她 堆积如山 和 垃圾 是 暗 当然 和 有用 结果 .

在她的一堆垃圾中，隐藏着可靠而有用的成果。

[haʊ] ['kɑːmli] [ænd; ənd] ['dʒiːniəli] [ðə; ði][maɪnd] [,æpri'hend] [wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['fɪzɪks] !

How calmly and genially the mind apprehends one after another the laws of physics !

如何 平静地 和 和蔼地 这 头脑 逮捕 一 后 其他 这 法律 的 物理 !

人的心智多么平静而温和地逐一领悟了物理定律！

[wɒt] ['nəʊb(ə)l] [ɪ'moʊʃnz] [daɪ'leɪt][ðə; ði]['mɔːt(ə)l][æz; əz][hiː; hi] ['entəz] ['ɪntuː][ðə; ði]['kaunsəl][ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

What noble emotions dilate the mortal as he enters into the counsels of the creation ,

什么 高贵 情绪 扩张 这 凡人 作为 他 进入 进入 这 律师 的 这 创建 ,

当凡人进入造物主的旨意之中时，是什么样的崇高情感会令他心潮澎湃？

[ænd; ənd] [fiːlz] [baɪ] ['nɒlɪdʒ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] !

and feels by knowledge the privilege to BE !

和 感觉 经过 知识 这 特权 到 是 !

并因这种知识而感到荣幸！

[hɪz; ɪz] ['ɪnsaɪt] [ri'fain] [hɪm] .

His insight refines him .

他的 洞察力 精炼 他 .

他的洞察力使他更加成熟。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [ʃaɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [brest] .

The beauty of nature shines in his own breast .

这 美丽 的 自然 闪耀 在 他的 自己的 胸部 .

自然之美在他胸中闪耀。

[mæn][ɪz]['greɪtə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [les] ,

Man is greater that he can see this , and the universe less ,

男人 是 更大的 那 他 能 看 这 , 和 这 宇宙 较少的 ,

人能看到这一点，就比宇宙更伟大。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ['vænɪʃ] [æz; əz] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] .

because Time and Space relations vanish as laws are known .

因为 时间 和 空间 关系 消失 作为 法律 是 已知 .

因为随着规律的出现，时间和空间的关系就消失了。

[hɪə(r)] [ə'gen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪm'prest] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [dɔːnt] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'mens] ['juːnɪvɜːs]
Here again we are impressed and even daunted by the immense Universe
这里 再次 我们 是 印象深刻 和 甚至 畏惧 经过 这 巨大 宇宙
[tuː; tə][biː; bi] [ɪk'splɔːrd] .
to be explored .
到 是 探索 .

我们再次被浩瀚无垠的宇宙所震撼，甚至感到敬畏，因为宇宙有太多未知领域等待我们去探索。

" [wɒt] [wiː; wi] [nəʊ] , [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] .
" What we know , is a point to what we do not know .
" 什么 我们 知道 , 是 一个 观点 到 什么 我们 做 不是 知道 .

“我们所知的，只是我们未知事物的一个缩影。”

" ['əʊpən]['eni]['riːs(ə)nt]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] ['saɪəns] , [ænd; ənd] [weɪ] [ðə; ði]['prɔːbləmz] [sə'dʒestid]
" Open any recent journal of science , and weigh the problems suggested
" 打开 任何 最近的 杂志 的 科学 , 和 称重 这 问题 建议
[kən'sɜːnɪŋ] [lait] ,
concerning Light ,
有关 光 ,

“翻开任何一本近期出版的科学期刊，仔细思考其中提出的关于光的问题，

[hiːt] , [ɪˌlek'trɪsəti] , ['mægnətɪzəm] , [ˌfɪzi'ɒlədʒi] , [dʒi'ɒlədʒi] ,
Heat , Electricity , Magnetism , Physiology , Geology ,
热 , 电 , 磁性 , 生理 , 地质学 ,

热学、电学、磁学、生理学、地质学

[ænd; ənd][dʒʌdʒ] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [suːn]
and judge whether the interest of natural science is likely to be soon
和 法官 无论 这 兴趣 的 自然的 科学 是 可能 到 是 很快
[ɪg'zɔːstɪd] .
exhausted .
筋疲力尽的 .

并判断自然科学的兴趣是否可能很快耗尽。

['pɑːsɪŋ] [baɪ]['meni] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][ə'mɪt]
Passing by many particulars of the discipline of nature , we must not omit
通过 经过 许多 细节 的 这 纪律 的 自然 , 我们 必须 不是 忽略
[tuː; tə]['spesɪfaɪ] [tuː] .
to specify two .
到 指定 二 .

在讨论自然学科的许多细节时，我们不能忽略两点。

[ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɔː(r)][ðə; ði]['les(ə)n][ɒv; əv]['paʊə(r)][ɪz] [tɔːt] [ɪn] ['evri] [ɪ'vent] .
The exercise of the Will or the lesson of power is taught in every event .
这 锻炼 的 这 将要 或者 这 课 的 力量 是 教授 在 每一个 事件 .

意志的运用或力量的教训在每件事中都能学到。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃaɪldz] [sək'sesɪv] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sevrəl] ['sensɪz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['aʊə(r)]
From the child's successive possession of his several senses up to the hour
从 这 孩子的 连续 拥有 的 他的 一些 感官 向上 到 这 小时
[wen] [hiː; hi] [seθ] ,
when he saith ,
什么时候 他 赛斯说 ,

从孩子依次拥有各种感官，直到他说出这句话的那一刻：

" [ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] !
" Thy will be done !
" 你的 将要 是 完毕 !

愿你的旨意成就！

" [hiː; hi][ɪz] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði]['siːkrət] , [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [rɪ'djuːs] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wɪl] , [nɒt]['əʊnli]
" he is learning the secret , that he can reduce under his will , not only
" 他 是 学习 这 秘密 , 那 他 能 减少 在下面 他的 将要 , 不是 仅有的
[pə'tɪkjələ(r)] [ɪ'vents] ,
particular events ,
特别的 活动 ,

他正在学习一个秘密，那就是他可以随心所欲地减少某些事情，而不仅仅是某些特定的事件。

[bʌt; bət] [greɪt] ['klɑːsɪz] , [neɪ] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɪ'vents] , [ænd; ənd][səʊ] [kən'fɔːm] [ɔːl][fækts]
but great classes , nay the whole series of events , and so conform all facts
但 伟大的 课程 , 不 这 所有的 系列 的 活动 , 和 所以 符合 全部 事实
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] .
to his character .
到 他的 特点 .

但是伟大的阶级，不，整个事件系列，都使所有事实与他的性格相符。

['neɪtʃə(r)][ɪz] ['θʌrəli] ['miːdieɪt] .
Nature is thoroughly mediate .
自然 是 彻底 调解 .

自然界是完全中性的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːv] .
It is made to serve .
它 是 制成 到 服务 .

它是为服务而制造的。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvz] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv][mæn][æz; əz] ['miːkli] [æz; əz][ðə; ði] [æs] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['seɪvjə(r)]
It receives the dominion of man as meekly as the ass on which the Saviour
它 接收 这 统治权 的 男人 作为 温顺地 作为 这 屁股 在 哪个 这 救主
[rəʊd] .
rode .
骑 .

它像救世主骑的驴一样温顺地接受了人类的统治。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəz] [ɔːl][ɪts] ['kɪŋdəmz] [tuː; tə][mæn][æz; əz][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪəriəl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [məʊld]
It offers all its kingdoms to man as the raw material which he may mould
它 优惠 全部 它是 王国 到 男人 作为 这 生的 材料 哪个 他 可能 模具
['ɪntuː] [wɒt] [ɪz]['juːsf(ə)l] .
into what is useful .
进入 什么 是 有用 .

它将其所有王国都作为原材料提供给人类，人类可以将其塑造成有用的东西。

[mæn][ɪz]['nevə(r)] ['wɪəri] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
Man is never weary of working it up .
男人 是 绝不 厌倦 的 在职的 它 向上 .

人永远不会厌倦努力奋斗。

[hiː; hi]['fɔːdʒɪz][ðə; ði] ['sʌbtɪl] [ænd; ənd] ['delɪkət] [eə(r)]['ɪntuː] [waɪz] [ænd; ənd] [mə'ləʊdiəs] [wɜːdz] ,
He forges the subtile and delicate air into wise and melodious words ,
他 锻造厂 这 微妙 和 精美的 空气 进入 明智的 和 悦耳动听 字 ,

他将微妙而细腻的气息锻造成睿智而优美的词句。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ðem; ðəm] [wɪŋ] [æz; əz]['eɪndʒəls][ɒv; əv][pə'sweɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [kə'mɑːnd] .
and gives them wing as angels of persuasion and command .
和 给予 他们 翼 作为 天使 的 劝说 和 命令 .

并赋予他们说服和指挥的天使般的翅膀。

[wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] , [hɪz; ɪz] [vɪk'tɔːriəs] [θɔːt] ['kʌmz] [ʌp] [wɪð] [ænd; ənd][ɹɪdj'uːsɪz][ɔːl] [θɪŋz] ,
One after another , his victorious thought comes up with and reduces all things ,
一 后 其他 , 他的 胜利者 想法 来 向上 和 和 减少 全部 事物 ,

他的胜利念头接连涌现，将万物一一化解。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'kʌmz] , [æt; ət] [lɑːst] , ['əʊnli] [ə; eɪ] ['riːəlaɪzd] [wɪl] , — [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
until the world becomes , at last , only a realized will , — the double of the
直到 这 世界 变成 ， 在 最后的 ， 仅有的 一个 已实现 将要 ， — 这 双倍的 的 这
[mæn] .
man .
男人 .

直到世界最终变成一个实现的意志，——人的复制品。

[ˌtuː'tuː] . ['sensəb(ə)l] ['ɒbdʒɪkts] [kən'fɔːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpriːmə'niʃən, ˌpre-] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'flekt]
2 . Sensible objects conform to the premonitions of Reason and reflect
2 . 明智的 对象 符合 到 这 预感 的 原因 和 反映
[ðə; ði] ['kɒnʃəns] .
the conscience .
这 良心 .

2. 感官对象符合理性的预感，反映良知。

[ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɒrəl] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] ['baʊndləs] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [æn; ən] [ʌn'siːsɪŋ]
All things are moral ; and in their boundless changes have an unceasing
全部 事物 是 道德 ； 和 在 他们的 无边无际 变化 有 一个 不断
['refrəns] [tuː; tə] ['spɪrɪtʃuəl] ['neɪtʃə(r)] .
reference to spiritual nature .
参考 到 精神 自然 .

万物皆有其道德意义；万物在无尽的变化中，都与精神本质有着持续不断的联系。

['ðeəfɔː(r)] [ɪz] ['neɪtʃə(r)] ['glɔːriəs] [wɪð] [fɔːm] , ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] ['məʊʃn] , [ðæt] ['evri] [gləʊb] [ɪn] [ðə; ði]
Therefore is nature glorious with form , color , and motion , that every globe in the
所以 是 自然 辉煌 和 形式 ， 颜色 ， 和 运动 ， 那 每一个 地球 在 这
[ɹɪm'əʊtəst] ['hev(ə)n] ;
remotest heaven ;
最远 天堂 ；

因此，大自然充满了形态、色彩和运动，就连最遥远的天空中的每一个星球也是如此；

['evri] ['kemɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ruːdɪst] ['krɪst(ə)l] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [laɪf] ;
every chemical change from the rudest crystal up to the laws of life ;
每一个 化学 改变 从 这 最粗鲁 水晶 向上 到 这 法律 的 生活 ；

从最粗糙的晶体到生命法则，每一种化学变化；

['evri] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [grəʊθ] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ]
every change of vegetation from the first principle of growth in the eye
每一个 改变 的 植被 从 这 第一的 原则 的 生长 在 这 眼睛
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [liːf] ,
of a leaf ,
的 一个 叶子 ，

植物的每一次变化都源于叶片眼部的生长第一原理。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['trɒpɪk(ə)l] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ˌæntidɪ'luːviən] [kəʊl] - [maɪn] ; ['evri] ['ænɪm(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n]
to the tropical forest and antediluvian coal - mine ; every animal function
到 这 热带 森林 和 洪水前的 煤炭 - 矿 ； 每一个 动物 功能
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [spʌndʒ] [ʌp] [tuː; tə] ['hɜːkjəliːz] ,
from the sponge up to Hercules ,
从 这 海绵 向上 到 赫拉克勒斯 ，

从热带雨林到远古煤矿；从海绵到大力神赫拉克勒斯，每一种动物的功能，

[ʃæl; ʃəl] [hɪnt] [ɔː(r)] ['θʌndə(r)] [tuː; tə] [mæn] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] , [ænd; ənd] ['ekəʊ]
shall hint or thunder to man the laws of right and wrong , and echo
将 暗示 或者 雷 到 男人 这 法律 的 正确的 和 错误的 ， 和 回声
[ðə; ði] [ten] [kə'mændmənts] .
the Ten Commandments .
这 十 诫命 .

以暗示或雷鸣的方式向世人阐明是非对错的法则，并呼应十诫。

['ðeəfɔː(r)] [ɪz]['neɪtʃə(r)]['evə(r)][ðə; ði]['ælaɪ][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] :
Therefore is nature ever the ally of Religion :
所以 是 自然 曾经 这 盟友 的 宗教 :

因此，自然始终是宗教的盟友：

[lend] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [pɒmp] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənt] .
lends all her pomp and riches to the religious sentiment .
借贷 全部 她 盛大场面 和 财富 到 这 宗教 情绪 .

她将所有的奢华和财富都奉献给了宗教情感。

['prɒfɪt] [ænd; ənd] [priːst] , ['deɪvɪd] , [aɪ'zaɪə] , ['dʒiːzəs] , [hæv; həv] [drɔːn] ['diːpli] [frɒm; frəm] [ðɪs] [sɔːs] .
Prophet and priest , David , Isaiah , Jesus , have drawn deeply from this source :
先知 和 牧师 , 大卫 , 以赛亚 , 耶稣 , 有 绘制 深 从 这 来源 :

先知和祭司大卫、以赛亚、耶稣都从这个源泉中汲取了丰富的灵感。

[ðɪs] ['eθɪk(ə)l]['kærəktə(r)][səʊ] ['penətreɪts] [ðə; ði] [bəʊn] [ænd; ənd] ['mærəʊ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
This ethical character so penetrates the bone and marrow of nature ,
这 伦理道德 特点 所以 渗透 这 骨 和 骨髓 的 自然 ,

这种道德品质已经深深渗透到人性的骨子里。

[æz; əz][tuː; tə] [siːm] [ðə; ði] [end] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] .
as to seem the end for which it was made .
作为 到 似乎 这 结尾 为了 哪个 它 曾是 制成 .

仿佛这就是它存在的意义。

[wɒt'evə(r)] ['praɪvət] ['pɜːpəs] [ɪz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] ['eni] ['membə(r)][ɔː(r)] [pɑːt] , [ðɪs] [ɪz][ɪts] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,
Whatever private purpose is answered by any member or part , this is its public and universal function ,
任何 私人的 目的 是 回答 经过 任何 成员 或者 部分 , 这 是 它是 民众 和 普遍的 功能 ,

无论任何成员或部门满足何种私人目的，这都是其公共和普遍的功能。

[ænd; ənd][ɪz]['nevə(r)] [əʊ'mɪtɪd] .
and is never omitted .
和 是 绝不 省略 .

而且绝不会被省略。

['nʌθɪŋ] [ɪn]['neɪtʃə(r)][ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] [ɪn][ɪts][fɜːst][juːz] .
Nothing in nature is exhausted in its first use .
没有什么 在 自然 是 筋疲力尽的 在 它是 第一的 使用 .

自然界中没有任何物质会在第一次使用后就被耗尽。

[wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæz; həz] [sɜːvd] [æn; ən] [end] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] ,
When a thing has served an end to the uttermost ,
什么时候 一个 事物 有 服务 一个 结尾 到 这 极致 ,

当一件事物已经完全完成了它的使命，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['həʊlli] [njuː] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ʌl'tɪəriə(r)] ['sɜːvɪs] .
it is wholly new for an ulterior service .
它 是 完全 新的 为了 一个 后方 服务 .

对于一项后续服务而言，这完全是全新的。

[ɪn] [gɒd] , ['evri] [end] [ɪz] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [njuː] [miːnz] .
In God , every end is converted into a new means .
在 上帝 , 每一个 结尾 是 转换 进入 一个 新的 方法 .

在上帝眼中，每一个目的都会转化为新的手段。

[ðʌs] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [kə'mɒdəti] , [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ɪt'self] , [ɪz] [miːn] [ænd; ənd]['skwɒlɪd] .
Thus the use of commodity , regarded by itself , is mean and squalid .
因此 这 使用 的 商品 , 认为 经过 本身 , 是 意思是 和 肮脏的 .

因此，商品的使用本身是卑鄙和下流的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][juːz] ,
But it is to the mind an education in the doctrine of Use ,
但 它 是 到 这 头脑 一个 教育 在 这 教义 的 使用 ,

但对心灵而言，这是一种关于"使用"原则的教育。

['neɪmli] , [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [gʊd] ['əʊnli][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvz] ;
namely , that a thing is good only so far as it serves ;
即 , 那 一个 事物 是 好的 仅有的 所以 远的 作为 它 服务 ;

也就是说，一件东西只有在它能发挥作用的时候才是好的；

[ðæt] [ə; eɪ] [kən'spaiɔ] [ɒv; əv] [pɑːts] [ænd; ənd] ['efəts] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən][end] ,
that a conspiring of parts and efforts to the production of an end ,
那 一个 阴谋 的 部分 和 努力 到 这 生产 的 一个 结尾 ,

即各方共同努力达成某个目的。

[ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] ['eni] ['biːɪŋ] .
is essential to any being .
是 基本的 到 任何 存在 .

对任何生物来说都至关重要。

[ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][grəʊs][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [truːθ] ,
The first and gross manifestation of this truth ,
这 第一的 和 总的 表现 的 这 真相 ,

这一真理的最初也是最明显的表现形式是：

[ɪz]['aʊə(r)][ɪn'evɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [heit] ['treɪnɪŋ] [ɪn]['væljuːz][ænd; ənd]['wɒnts] , [ɪn] [kɔːn] [ænd; ənd] [miːt] .
is our inevitable and hated training in values and wants , in corn and meat .
是 我们的 不可避免的 和 憎恨 训练 在 值 和 想要 , 在 玉米 和 肉 .

这是我们不可避免却又令人厌恶的价值观和欲望方面的训练，就像玉米和肉类一样。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['ɪləstreɪtɪd] , [ðæt] ['evri] ['nætʃ(ə)rəl]['prəʊses][ɪz][ə; eɪ] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]
It has already been illustrated , that every natural process is a version of a
它 有 已经 到过 插图 , 那 每一个 自然的 过程 是 一个 版本 的 一个
['mɒrəl] ['sentəns] .
moral sentence .
道德 句子 .

前面已经阐明，每一个自然过程都是某种道德判决。

[ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] [laɪz][æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['reidieit] [tuː; tə][ðə; ði]
The moral law lies at the centre of nature and radiates to the
这 道德 法律 谎言 在 这 中心 的 自然 和 辐射 到 这
[sə'kʌmfərəns] .
circumference .
圆周 .

道德法则位于自然界的中心，并向外辐射至整个自然界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [pɪθ] [ænd; ənd] ['mærəʊ] [ɒv; əv] ['evri] ['sʌbstəns] , ['evri] [rɪ'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['evri]
It is the pith and marrow of every substance , every relation , and every
它 是 这 髓 和 骨髓 的 每一个 物质 , 每一个 关系 , 和 每一个
['prəʊses] .
process .
过程 .

它是每一种物质、每一种关系、每一个过程的精髓。

[ɔːl] [θɪŋz] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [diːl] , [priːtʃ] [tuː; tə][juː 'es] .
All things with which we deal , preach to us .
全部 事物 和 哪个 我们 交易 , 布道 到 我们 .

我们所接触的一切事物都在向我们传授道理。

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [fɑːm] [bʌt; bət][ə; eɪ] [mjuːt] ['gɒsp(ə)l] ?
What is a farm but a mute gospel ?
什么 是 一个 农场 但 一个 沉默的 福音 ?

农场不就是无声的福音吗?

[ðə; ði][tʃæf; tʃɑːf][ænd; ənd][ðə; ði] [wiːt] , [wiːdz] [ænd; ənd][plɑːnts] , [blaɪt] , [reɪn] , ['ɪnsekts] , [sʌn] ,
The chaff and the wheat , weeds and plants , blight , rain , insects , sun ,
这 糠 和 这 小麦 , 杂草 和 植物 , 枯萎病 , 雨 , 昆虫 , 太阳 ,

谷壳和麦子，杂草和植物，枯萎病，雨水，昆虫，阳光，

— [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['embləm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] ['fʌrəʊ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːst] [stæk]
— it is a sacred emblem from the first furrow of spring to the last stack
— 它 是 一个 神圣 徽 从 这 第一的 畦 的 春天 到 这 最后的 堆
[wɪtʃ] [ðə; ði] [snəʊ] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] [ˌəuvə'teik] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] .
which the snow of winter overtakes in the fields .
哪个 这 雪 的 冬天 超越 在 这 字段 .

——从春天第一道犁沟到冬天雪覆盖田野里的最后一堆麦穗，它都是一个神圣的象征。

[bʌt; bət][ðə; ði]['seɪlə(r)] , [ðə; ði] ['ʃepəd] , [ðə; ði]['maɪnə(r)] , [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , [ɪn][ðeə(r)] ['sevrəl]
But the sailor , the shepherd , the miner , the merchant , in their several
但 这 水手 , 这 牧羊人 , 这 矿工 , 这 商人 , 在 他们的 一些
[rɪ'zɔːrts] ,
resorts ,
度假村 ,

但是水手、牧羊人、矿工、商人，在他们各自的居所里，

[hæv; həv] [iːtʃ] [æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [prɪ'saɪsli] ['pærəlel] , [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
have each an experience precisely parallel , and leading to the same
有 每个 一个 经验 恰恰 平行线 , 和 领导 到 这 相同的
[kən'kluːʒn] :
conclusion :
结论 :

各自经历完全相同的事情，并得出相同的结论：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz][ɑː(r); ə(r)] ['rædɪkli] [ə'laɪk] .
because all organizations are radically alike .
因为 全部 组织 是 根本 同样 .

因为所有组织本质上都是相似的。

[nɔː(r)][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðɪs] ['mɒrəl] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] [ðʌs] [sents] [ðə; ði][eə(r)] ,
Nor can it be doubted that this moral sentiment which thus scents the air ,
也不 能 它 是 怀疑 那 这 道德 情绪 哪个 因此 气味 这 空气 ,

毫无疑问，这种弥漫在空气中的道德情怀，

[grəʊz] [ɪn][ðə; ði] [greɪn] , [ænd; ənd] ['ɪmpregneɪt] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
grows in the grain , and impregnates the waters of the world ,
生长 在 这 粮食 , 和 使怀孕 这 水 的 这 世界 ,

它生长在谷物中，并渗透到世界各地的水域中。

[ɪz] [kɔːt] [baɪ][mæn][ænd; ənd][sɪŋks]['ɪntuː][hɪz; ɪz][səʊl] .
is caught by man and sinks into his soul .
是 捕捉 经过 男人 和 水槽 进入 他的 灵魂 .

被人抓住，沉入人的灵魂深处。

[ðə; ði]['mɒrəl] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ə'pɒn] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] [ðæt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [truːθ] [wɪtʃ]
The moral influence of nature upon every individual is that amount of truth which
这 道德 影响 的 自然 之上 每一个 个人 是 那 数量 的 真相 哪个
[ˌaɪ 'tiː] ['ɪləstreɪts] [tuː; tə][hɪm] .
it illustrates to him .
它 图示 到 他 .

自然对每个人的道德影响，就是它向人揭示的真理的量。

[huː] [kæn; kən]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðɪs] ?
Who can estimate this ?
WHO 能 估计 这 ?

谁能估算一下?

[huː] [kæn; kən] [ges] [haʊ] [mʌtʃ] ['fɜːmnəs] [ðə; ði] [siː] - ['biːt(ə)n] [rɒk] [hæz; həz] [tɔːt] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] ?
Who can guess how much firmness the sea - beaten rock has taught the fisherman ?
WHO 能 猜测 如何 很多 硬度 这 海 - 被打败 岩石 有 教授 这 渔夫 ?

谁能猜到，饱经海浪侵蚀的岩石教会了渔夫多少坚韧不拔的品质?

[haʊ] [mʌtʃ] [træŋ'kwɪləti] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'flektɪd] [tuː; tə][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði]['æʒə(r)][skaɪ] ,
how much tranquillity has been reflected to man from the azure sky ,
如何 很多 宁静 有 到过 反映 到 男人 从 这 蔚蓝 天空 ,

蔚蓝的天空向人类映照出多少宁静祥和啊!

['əʊvə(r)] [huːz] [ʌn'spɒtɪd] [diːps] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [fəˌrevə'mɔː] [draɪv] [fl'ɒks] [ɒv; əv] ['stɔːmi] [klaʊdz] ,
over whose unspotted deeps the winds forevermore drive flocks of stormy clouds ,
超过 谁 未发现的 深水 这 风 永远 驾驶 羊群 的 暴风雨 云 ,

狂风永远驱使着成群的暴风云，掠过那片无垠的深渊。

[ænd; ənd] [liːv] [nəʊ] ['rɪŋk(ə)l] [ɔː(r)] [steɪn] ?
and leave no wrinkle or stain ?
和 离开 不 皱纹 或者 弄脏 ?

而且不留皱纹或污渍?

[haʊ] [mʌtʃ] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['prɒvɪdəns] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [wiː; wi][hæv; həv] [kɔːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]['pæntəmaɪm][ɒv; əv] [bruːts] ?
how much industry and providence and affection we have caught from the pantomime of brutes ?
如何 很多 行业 和 普罗维登斯 和 感情 我们 有 捕捉 从 这 哑剧 的 野蛮人 ?

我们从野兽的滑稽表演中汲取了多少勤劳、智慧和爱?

[wɒt] [ə; eɪ] ['sɜːtʃɪŋ] ['priːtʃə(r)] [ɒv; əv][self] - [kə'mɑːnd] [ɪz][ðə; ði] ['veəriɪŋ] [fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv] [helθ] !
What a searching preacher of self - command is the varying phenomenon of Health !
什么 一个 搜索 牧师 的 自己 - 命令 是 这 变化 现象 的 健康 !

健康这种变化莫测的现象，真是对自我控制的深刻反思!

[ˌhɪər'ɪn] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ˌæpri'hend] [ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , — [ðə; ði]['juːnəti][ɪn][və'raɪəti] , — [wɪtʃ] [miːts] [juː 'es] ['evriweə(r)] .
Herein is especially apprehended the unity of Nature , — the unity in variety , — which meets us everywhere .
在此处 是 尤其 被捕 这 统一 的 自然 , — 这 统一 在 种类 , — 哪个 满足 我们 到处 .

其中尤其体现了自然界的统一性——多样性中的统一性——这种统一性无处不在。

[ɔːl] [ðə; ði] ['endləs] [və'raɪəti][ɒv; əv] [θɪŋz] [meɪk] [æn; ən][aɪ'dentɪk(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] .
All the endless variety of things make an identical impression .
全部 这 无尽的 种类 的 事物 制作 一个 完全相同的 印象 .

所有种类繁多的事物都给人留下相同的印象。

[zə'nɔfəni:z] [kəm'pleɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ] , [ðæt] , [lʊk] [weə(r)] [hi:; hi] [wʊd] , [ɔ:l] [θɪŋz]
Xenophanes complained in his old age , that , look where he would , all things
克塞诺芬尼斯 抱怨 在 他的 老的 年龄 , 那 , 看 在哪里 他 会 , 全部 事物
['heɪs(ə)nd] [bæk] [tu:; tə]['ju:nəti] .
hastened back to Unity .
加快 后退 到 统一 .

克塞诺芬尼晚年抱怨说，无论他走到哪里，万物都加速回归统一。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɪəri] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['entəti] [ɪn][ðə; ði] ['ti:diəs] [və'raɪəti][ɒv; əv] [fɔ:mz] .
He was weary of seeing the same entity in the tedious variety of forms .
他 曾是 厌倦 的 看到 这 相同的 实体 在 这 乏味 种类 的 表格 .

他厌倦了看到同一个事物以千篇一律的形式出现。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv]['prəʊtɪəs][hæz; həz][ə; eɪ] ['kɔ:diəl] [tru:θ] .
The fable of Proteus has a cordial truth .
这 寓言 的 普罗透斯 有 一个 亲切 真相 .

普罗透斯的寓言蕴含着深刻的真理。

[ə; eɪ] [li:f] , [ə; eɪ][drɒp] , [ə; eɪ]['krɪst(ə)l] , [ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [taɪm] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] ,
A leaf , a drop , a crystal , a moment of time is related to the whole ,
一个 叶子 , 一个 降低 , 一个 水晶 , 一个 片刻 的 时间 是 有关的 到 这 所有的 ,

一片叶子、一滴水、一块水晶、一个瞬间，都与整体息息相关。

[ænd; ənd] [pɑ:'teɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .
and partakes of the perfection of the whole .
和 参与者 的 这 完美 的 这 所有的 .

并分享了整体的完美。

[i:tʃ] ['pɑ:tɪk(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['maɪkrəʊkɒzəm] , [ænd; ənd] ['feɪθfəli] ['rendəz] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
Each particle is a microcosm , and faithfully renders the likeness of the
每个 粒子 是 一个 微观世界 , 和 忠实 渲染 这 相似 的 这
[wɜ:ld] .
world .
世界 .

每个粒子都是一个微观世界，忠实地反映了世界的面貌。

[nɒt] ['əʊnli] [ri'zembləns] [ɪg'zɪst][ɪn] [θɪŋz] [hu:z] [ə'nælədʒi][ɪz] ['ɒbviəs] ,
Not only resemblances exist in things whose analogy is obvious ,
不是 仅有的 相似之处 存在 在 事物 谁 类比 是 明显的 ,

相似之处不仅存在于那些类比显而易见的事物之间，

[æz; əz] [wen] [wi:; wi] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən][hænd][ɪn][ðə; ði]['flɪpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
as when we detect the type of the human hand in the flipper of the
作为 什么时候 我们 探测 这 类型 的 这 人类 手 在 这 鳍状肢 的 这
['fɒs(ə)l] ['sɔ:rəs] ,
fossil saurus ,
化石 蜥蜴 ,

例如，当我们从化石恐龙的鳍状肢中识别出人类手的类型时，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ɪn]['ɒbdʒɪkts] [weər'ɪn] [ðeə(r)][ɪz] [greɪt] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l] [ˌʌn'laɪknɪs] .
but also in objects wherein there is great superficial unlikeness .
但 还 在 对象 其中 那里 是 伟大的 浅 相似之处 .

但也存在于表面差异很大的物体中。

[ðʌs] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] [ɪz] [kɔ:ld] " ['frəʊz(ə)n]['mju:zɪk] , " [baɪ][di:] [stɑ:l] [ænd; ənd] ['gɜ:tə] .
Thus architecture is called " frozen music , " by De Stael and Goethe .
因此 建筑学 是 称为 " 冷冻 音乐 , " 经过 德 斯塔尔 和 歌德 .

因此，斯塔尔和歌德将建筑称为“凝固的音乐”。

[vɪ'tru:viəs] [θɔ:t] [æn; ən] ['ɑ:kɪtekt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] .
Vitruvius thought an architect should be a musician .
维特鲁威 想法 一个 建筑师 应该 是 一个 音乐家 .

维特鲁威认为建筑师应该是一位音乐家。

" [ə; eɪ] ['gɒθɪk] [tʃɜːtʃ] , " [sed] ['kəʊlərɪdʒ] , " [ɪz][ə; eɪ] ['petrɪfaɪd] [rɪ'lɪdʒən] .
" A Gothic church , " said Coleridge , " is a petrified religion .
" 一个 哥特 教会 , " 说 柯尔律治 , " 是 一个 石化 宗教 .

柯勒律治说："哥特式教堂是一种僵化的宗教。"

" ['maɪk(ə)l] ['ændʒɪləʊ] [meɪn'teɪnd] , [ðæt] , [tuː; tə] [æn; ən] ['ɑːkɪtekt] , [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'nætəmi] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] .
" Michael Angelo maintained , that , to an architect , a knowledge of anatomy is essential .
" 迈克尔 安杰洛 维持 , 那 , 到 一个 建筑师 , 一个 知识 的 解剖学 是 基本的 .

"米开朗基罗认为，对于建筑师来说，解剖学知识是必不可少的。"

[ɪn] ['haɪdnz] [ˌɒrə'tɔːriəu, ˌɔː-] , [ðə; ði] [nəʊts] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [nɒt] ['əʊnli] ['məuʃənz] , [æz; əz] ,
In Haydn's oratorios , the notes present to the imagination not only motions , as ,
在 海顿的 清唱剧 , 这 笔记 展示 到 这 想像力 不是 仅有的 运动 , 作为 ,

在海顿的清唱剧中，音符不仅向想象力呈现动作，例如，

[ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] , [ðə; ði][stæg] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] , [bʌt; bət] [k'ʌləz] ['ɔːlsəʊ] ; [æz; əz][ðə; ði] [griːn] [grɑːs] .
of the snake , the stag , and the elephant , but colors also ; as the green grass .
的 这 蛇 , 这 麈 , 和 这 大象 , 但 颜色 还 ; 作为 这 绿色的 草 .

蛇、鹿、象，还有颜色；比如绿草。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [hɑː'mɒnɪk] [saʊndz] [ˌriːə'piə] [ɪn][ðə; ði] [hɑː'mɒnɪk] [k'ʌləz] .
The law of harmonic sounds reappears in the harmonic colors .
这 法律 的 谐波 声音 再次出现 在 这 谐波 颜色 .

谐波声音的规律在谐波色彩中再次显现。

[ðə; ði] ['grænɪt] [ɪz] ['dɪfərənsd] [ɪn][ɪts] [lɔːz] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒv; əv] [hiːt] ,
The granite is differenced in its laws only by the more or less of heat ,
这 花岗岩 是 差异 在 它是 法律 仅有的 经过 这 更多的 或者 较少的 的 热 ,

花岗岩与其他岩石在性质上的差异仅仅在于受热程度的不同。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðæt] [weəz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
from the river that wears it away .
从 这 河 那 穿着 它 离开 .

被河流侵蚀殆尽。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] , [rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [fləʊz] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
The river , as it flows , resembles the air that flows over it ;
这 河 , 作为 它 流量 , 类似 这 空气 那 流量 超过 它 ;

河流奔流不息，宛如流经其上的空气；

[ðə; ði][eə(r)][rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði] [lait] [wɪtʃ] ['trævəsiz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [mɔː(r)] ['sʌbtɪl] ['kʌrənts] ;
the air resembles the light which traverses it with more subtile currents ;
这 空气 类似 这 光 哪个 横穿 它 和 更多的 微妙 电流 ;

空气如同光线一般，以更为微妙的流动穿过其中；

[ðə; ði] [lait] [rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði] [hiːt] [wɪtʃ] [raɪdz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [speɪs] .
the light resembles the heat which rides with it through Space .
这 光 类似 这 热 哪个 骑行 和 它 通过 空间 .

这种光类似于伴随它在太空中传播的热量。

[iːtʃ] ['kriːtʃə(r)] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
Each creature is only a modification of the other ;
每个 生物 是 仅有的 一个 修改 的 这 其他 ;

每个生物都只是另一个生物的变体；

[ðə; ði] ['laɪknəs] [ɪn][ðem; ðəm][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɪfrəns] ,
the likeness in them is more than the difference ,
这 相似 在 他们 是 更多的 比 这 不同之处 ,

它们之间的相似之处远大于不同之处。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['rædɪk(ə)l] [lɔː] [ɪz][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] .
and their radical law is one and the same .
和 他们的 激进的 法律 是 一 和 这 相同的 .

他们的根本法则其实是一致的。

[ə; eɪ] [ruːl] [ɒv; əv][wʌn] [ɑːt] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv][wʌn] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [həʊldz] [truː] [θruː'aʊt] ['neɪtʃə(r)] .
A rule of one art , or a law of one organization , holds true throughout nature :
一个 规则 的 一 艺术 , 或者 一个 法律 的 一 组织 , 持有 真的 自始至终 自然 :

一种技艺的规则或一个组织的法则，在整个自然界都适用。

[səʊ] ['ɪntɪmət] [ɪz] [ðɪs] ['juːnəti] , [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [siːn] ,
So intimate is this Unity , that , it is easily seen ,
所以 亲密的 是 这 统一 , 那 , 它 是 容易地 已见 ,

这种合一是如此紧密，以至于很容易被感知。

[ˌaɪ 'tiː][laɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʌndəməʊst] ['gɑːmənt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [bi'trei] [ɪts] [sɔːs] [ɪn] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['spɪrɪt] .
it lies under the undermost garment of nature , and betrays its source in Universal Spirit .
它 谎言 在下面 这 最底层 服装 的 自然 , 和 背叛 它是 来源 在 普遍的 精神 .

它隐藏在自然界最底层的外衣之下，其源头在于宇宙精神。

[fɔː(r); fə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][pəː'veid, pə-] [θɔːt] ['ɔːlsəʊ] .
For , it pervades Thought also .
为了 , 它 普遍存在 想法 还 .

因为它也渗透于思想之中。

['evri] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [truːθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪk'spres] [ɪn] [wɜːdz] , [ɪm'plaɪz][ɔː(r)] [sə'pəuz] ['evri] ['ʌðə(r)] [truːθ] .
Every universal truth which we express in words , implies or supposes every other truth .
每一个 普遍的 真相 哪个 我们 表达 在 字 , 暗示 或者 假设 每一个 其他 真相 .

我们用语言表达的每一个普遍真理，都蕴含或假定了其他每一个真理。

['ɑːmni] ['vɪrəm] ['vɪəroʊ] - .
Omne verum vero consonat .
omne 真理 维罗 - .

Omne verum vero consonat.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːk(ə)l][ɒn][ə; eɪ] [sfɪə(r)] , [kəm'praiz] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] ['sɝklz] ;
It is like a great circle on a sphere , comprising all possible circles ;
它 是 喜欢 一个 伟大的 圆圈 在 一个 领域 , 包括 全部 可能的 界 ;

它就像球面上的一个大圆，包含了所有可能的圆；

[wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] , [ænd; ənd] [kəm'praɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] .
which , however , may be drawn , and comprise it , in like manner .
哪个 , 然而 , 可能 是 绘制 , 和 包含 它 , 在 喜欢 方式 .

然而，它可以以类似的方式绘制并包含它。

['evri] [sʌtʃ] [truːθ] [ɪz][ðə; ði] ['æbsəluːt] [enz] [siːn] [frɒm; frəm][wʌn][saɪd] .
Every such truth is the absolute Ens seen from one side .
每一个 这样的 真相 是 这 绝对 恩斯 已见 从 一 边 .

每一个这样的真理都是从某个角度看到的绝对存在。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪ'njuːmərəb(ə)l][saɪdz] .
But it has innumerable sides .
但 它 有 无数 侧面 .

但它却有无数个面向。

[ðə; ði]['sentrəl]['juːnəti][ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] [kən'spɪkjuəs] [ɪn]['ækʃ(ə)nz] .
The central Unity is still more conspicuous in actions .
这 中央 统一 是 仍然 更多的 显眼的 在 行动 .

中央统一体在行动中仍然更加明显。

[wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)]['faɪnaɪt]['ɔːrgənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [maɪnd] .
Words are finite organs of the infinite mind .
字 是 有限 器官 的 这 无限 头脑 .

语言是无限心灵的有限器官。

[ðeɪ] ['kænɒt] ['kʌvə(r)][ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][ɪn] [truːθ] .
They cannot cover the dimensions of what is in truth .
他们 不能 覆盖 这 方面 的 什么 是 在 真相 .

它们无法涵盖真相的全部维度。

[ðeɪ] [breɪk] , [tʃɒp] , [ænd; ənd] [ɪm'pɒvərɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
They break , chop , and impoverish it .
他们 休息 , 劈 , 和 贫困 它 .

他们破坏、摧毁、使它变得贫瘠。

[æn; ən]['ækʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [θɔːt] .
An action is the perfection and publication of thought .
一个 行动 是 这 完美 和 发布 的 想法 .

行动是思想的完善和表达。

[ə; eɪ] [raɪt] ['ækʃ(ə)n] [siːm] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [aɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ɔːl]['neɪtʃə(r)] .
A right action seems to fill the eye , and to be related to all nature .
一个 正确的 行动 似乎 到 充满 这 眼睛 , 和 到 是 有关的 到 全部 自然 .

正确的行为似乎令人赏心悦目，并且与自然万物息息相关。

" [ðə; ði] [waɪz] [mæn] , [ɪn] ['duːɪŋ] [wʌn] [θɪŋ] , [dʌz] [ɔːl] ; [ɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] [dʌz] ['raɪtli] ,
" The wise man , in doing one thing , does all ; or , in the one thing he does rightly ,
" 这 明智的 男人 , 在 正在做 一 事物 , 做 全部 ; 或者 , 在 这 一 事物 他 做 没错 ,

“智者只做一件事，便成就了一切；或者说，他只做一件事，并且做得正确。”

[hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv][ɔːl] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] ['raɪtli] .
he sees the likeness of all which is done rightly .
他 看到 这 相似 的 全部 哪个 是 完毕 没错 .

他看到了所有正确做法的相似之处。

" [wɜːdz] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] [bruːt] ['neɪtʃə(r)] .
" Words and actions are not the attributes of brute nature .
" 字 和 行动 是 不是 这 属性 的 蛮力 自然 .

言语和行为并非野蛮本性的属性。

[ðeɪ] [ˌɪntrə'djuːs] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [fɔːm] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl]['ʌðə(r)][ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ə'pɪə(r)]
They introduce us to the human form , of which all other organizations appear
他们 介绍 我们 到 这 人类 形式 , 的 哪个 全部 其他 组织 出现
[tuː; tə][biː; bi] [ˌdegrə'deɪʃnz] .
to be degradations .
到 是 降解 .

它们向我们展示了人类的形态，而其他所有组织似乎都是人类形态的退化。

[wen] [ðɪs] [ə'pɪəz] [ə'mʌŋ] [səʊ] ['meni] [ðæt] [sə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['spɪrɪt] [prɪ'fɜːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɔːl]
When this appears among so many that surround it , the spirit prefers it to all
什么时候 这 出现 之中 所以 许多 那 环绕 它 ， 这 精神 偏好 它 到 全部
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

当它出现在众多事物之中时，神灵会偏爱它胜过其他一切。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] , - [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] , [hæv; həv][ai] [drɔːn] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] ; [ɪn] [sʌtʃ]
It says , ' From such as this , have I drawn joy and knowledge ; in such
它 说道 ， - 从 这样的 作为 这 ， 有 我 绘制 喜悦 和 知识 ； 在 这样的
[æz; əz] [ðɪs] ,
as this ,
作为 这 ，

经上说："我从这样的事物中获得快乐和知识；在这样的事物中，

[hæv; həv][ai] [faʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'held] [maɪ'self] ; [ai] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [spiːk]
have I found and beheld myself ; I will speak to it ; it can speak
有 我 成立 和 观看 我 ； 我 将要 说话 到 它 ； 它 能 说话
[ə'gen] ;
again ;
再次 ；

我已找到并看到了我自己；我将与它对话；它也能再次说话；

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [jiːld] [ˌem 'iː] [θɔːt] [ɔːl'redi] [fɔːmd] [ænd; ənd][ə'laɪv] . -
it can yield me thought already formed and alive . '
它 能 屈服 我 想法 已经 形成 和 活 . -

它可以给我提供已经形成且鲜活的思想。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [aɪ] , — [ðə; ði][maɪnd] , — [ɪz]['ɔːlweɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðiːz] [fɔːmz] , [meɪl]
In fact , the eye , — the mind , — is always accompanied by these forms , male
在 事实 ， 这 眼睛 ， 一 这 头脑 ， 一 是 总是 伴随 经过 这些 表格 ， 男性
[ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ;
and female ;
和 女性 ；

事实上，眼睛——也就是心灵——总是伴随着男性和女性这两种形态；

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kɒmprəbli] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ˌɪn.fər'meɪ.ʃənz][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd]
and these are incomparably the richest informations of the power and
和 这些 是 无与伦比 这 最富有的 信息 的 这 力量 和
['ɔːdə(r)] [ðæt] [laɪ][æt; ət][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
order that lie at the heart of things .
命令 那 说谎 在 这 心 的 事物 .

这些是关于事物核心的力量和秩序的最丰富的信息，无与伦比。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [beəz] [ðə; ði][mɑːrks][æz; əz][ɒv; əv][sʌm; səm]['ɪndʒəri] ; [ɪz]
Unfortunately , every one of them bears the marks as of some injury ; is
很遗憾 ， 每一个 一 的 他们 熊 这 标记 作为 的 一些 受伤 ； 是
['mɑːd] [ænd; ənd] [ˌsuːpə'fɪʃəli] [dɪ'fektɪv] .
marred and superficially defective .
受损 和 表面上 有缺陷的 .

不幸的是，它们每一个都带有某种损伤的痕迹；有瑕疵，表面有缺陷。

[ˌnevəðə'les] , [fɑː(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [def] [ænd; ənd] [dʌm] ['neɪtʃə(r)][ə'raʊnd][ðem; ðəm] ,
Nevertheless , far different from the deaf and dumb nature around them ,
尽管如此 ， 远的 不同的 从 这 聋 和 哑的 自然 大约 他们 ，

然而，与他们周围那些聋哑的自然环境截然不同，

[ðiːz] [ɔːl] [rest] [laɪk] ['faʊntən; 'faʊntɪn] - [paɪps] [ɒn] [ðə; ði] [ʌn'fæðəmd] [siː] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]
these all rest like fountain - pipes on the unfathomed sea of thought and
这些 全部 休息 喜欢 喷泉 - 管道 在 这 深不可测 海 的 想法 和
['vɜːtʃuː] [weə'tuː] [ðeɪ] [ə'ləʊn] ,
virtue whereto they alone ,
美德 到哪里 他们 独自的 ,

它们都像喷泉的管道一样，静静地躺在深不可测的思想和美德之海中，唯有它们自己才能到达那里。

[ɒv; əv] [ɔːl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['entrənsiz] .
of all organizations , are the entrances .
的 全部 组织 , 是 这 入口 .

在所有组织中，入口至关重要。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪn'kwaɪəri] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪl] [ðeə(r)] ['mɪnɪstri] [tuː; tə] ['aʊə(r)]
It were a pleasant inquiry to follow into detail their ministry to our
它 是 一个 令人愉快的 询问 到 跟随 进入 细节 他们的 部 到 我们的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
education ,
教育 ,

详细了解他们对我们教育事业的贡献是一件令人愉快的事情。

[bʌt; bət] [weə(r)] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [stɒp] ?
but where would it stop ?
但 在哪里 会 它 停止 ?

但这何时才能停止呢?

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [ɪn] [ˌædə'les(ə)nt] [ænd; ənd] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [laɪf] [wɪð] [sʌm; səm] [frendz]
We are associated in adolescent and adult life with some friends
我们 是 联系 在 青少年 和 成人 生活 和 一些 朋友们
, [huː] , [laɪk] [skaɪz] [ænd; ənd] ['wɔːtəz] ,
, who , like skies and waters ,
, WHO , 喜欢 天空 和 水 ,

在青少年和成年生活中，我们都会结识一些朋友，他们就像天空和水一样，

[ɑː(r); ə(r)] [ˌkəʊɪk'stensɪv] [wɪð] ['aʊə(r)] [aɪ'dɪə] ; [huː] , ['ɑːnsərɪŋ] [iːtʃ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'fekʃn]
are coextensive with our idea ; who , answering each to a certain affection
是 同延 和 我们的 主意 ; WHO , 回答 每个 到 一个 肯定 感情
[ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] ,
of the soul ,
的 这 灵魂 ,

与我们的理念相符；他们各自回应着灵魂的某种情感，

['sætɪsfaɪ] ['aʊə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒn] [ðæt] [saɪd] ;
satisfy our desire on that side ;
满足 我们的 欲望 在 那 边 ;

满足我们那边的欲望;

[huːm] [wiː; wi] [læk] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [æt; ət] [sʌtʃ] ['fəʊk(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [juː 'es] ,
whom we lack power to put at such focal distance from us ,
谁 我们 缺少 力量 到 放 在 这样的 焦点 距离 从 我们 ,

我们没有能力将他们置于与我们如此遥远的距离之外,

[ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [mend] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['ænəlaɪz] [ðem; ðəm] .
that we can mend or even analyze them .
那 我们 能 修补 或者 甚至 分析 他们 .

我们可以修补它们，甚至可以分析它们。

[wiː; wi] ['kænɒt] [tʃuːz] [bʌt; bət] [lʌv] [ðem; ðəm] .
We cannot choose but love them .
我们 不能 选择 但 爱 他们 .

我们情不自禁地爱他们。

[wen] [mʌtʃ] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] [hæz; həz] [sə'plaɪd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] ['stændəd] [ɒv; əv] ['eksələns] ,
When much intercourse with a friend has supplied us with a standard of excellence ,
什么时候 很多 交往 和 一个 朋友 有 供应 我们 和 一个 标准 的 卓越 ,

当与朋友的大量交流为我们提供了卓越的标准时，

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] ['aʊə(r)] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [gɒd] [huː] [ðʌs] [sendz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [ˌaʊt'gəʊ] ['aʊə(r)] [aɪ'diːəl] ;
and has increased our respect for the resources of God who thus sends a real person to outgo our ideal ;
和 有 增加 我们的 尊重 为了 这 资源 的 上帝 WHO 因此 发送 一个 真实的 人 到 出境 我们的 理想的 ;

这让我们更加敬畏上帝的资源，上帝竟然派遣一个真实的人来超越我们的理想；

[wen] [hiː; hi] [hæz; həz] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [θɔːt] , [ænd; ənd] ,
when he has , moreover , become an object of thought , and ,
什么时候 他 有 , 而且 , 变得 一个 目的 的 想法 , 和 ,

而且，当他成为人们思考的对象时，并且，

[waɪlst] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [rɪ'teɪnz] [ɔːl] [ɪts] [ʌn'kɒnʃəs] [ɪ'fekt] ,
whilst his character retains all its unconscious effect ,
而 他的 特点 保留 全部 它是 无意识 影响 ,

虽然他的性格仍然保留了所有无意识的影响，

[ɪz] [kən'vɜːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] ['ɪntuː] ['sɒlɪd] [ænd; ənd] [swiːt] ['wɪzdəm] ,
is converted in the mind into solid and sweet wisdom ,
是 转换 在 这 头脑 进入 坚硬的 和 甜的 智慧 ,

在心中转化为坚实而美好的智慧，

— [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ɪz] ['kləʊzɪŋ] ,
— it is a sign to us that his office is closing ,
— 它 是 一个 符号 到 我们 那 他的 办公室 是 结束 ,

——这对我们来说是一个信号，表明他的办公室即将关闭。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['kɒmənli] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [saɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
and he is commonly withdrawn from our sight in a short time .
和 他 是 通常 撤回 从 我们的 视线 在 一个 短的 时间 .

他经常会在短时间内从我们的视线中消失。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[aɪ'diːəlɪzəm] .
IDEALISM .
唯心主义 .

唯心主义。

[ðʌs] [ɪz] [ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [bʌt; bət] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [ænd; ənd] ['præktɪkəbl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [kən'veɪd] [tuː; tə] [mæn] ,
THUS is the unspeakable but intelligible and practicable meaning of the world conveyed to man ,
因此 是 这 无法形容 但 可理解的 和 切实可行的 意义 的 这 世界 传递 到 男人 ,

这就是世界向人类传达的不可言说但却可以理解和实践的意义。

[ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['pjuːp(ə)l] , [ɪn] ['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [sens] .
the immortal pupil , in every object of sense .
这 不朽 瞳孔 , 在 每一个 目的 的 感觉 .

不朽的瞳仁，存在于一切感官对象之中。

[tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ˈdɪsəplɪn] , [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] [kənˈspaɪə(r)] .
To this one end of Discipline , all parts of nature conspire .
到 这 一 结尾 的 纪律 , 全部 部分 的 自然 合谋 .

为了达到纪律的最终目标，自然界的一切都在协同运作。

[ə; eɪ] [ˈnəʊb(ə)l] [daʊt] [pəˈpetʃuəli] [səˈdʒests] [ɪtˈself] , [ˈweðə(r)] [ðɪs] [end] [biː; bi] [nɒt] [ðə; ði] [ˈfaɪn(ə)l] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] ;
A noble doubt perpetually suggests itself , whether this end be not the Final Cause of the Universe ;
一个 高贵 怀疑 永恒地 建议 本身 , 无论 这 结尾 是 不是 这 最终的 原因 的 这 宇宙 ;

一种高尚的怀疑始终萦绕心头：这个终点是否就是宇宙的最终原因？

[ænd; ənd] [ˈweðə(r)] [ˈneɪtʃə(r)] [ˈaʊtwədli] [ɪɡˈzɪsts] .
and whether nature outwardly exists .
和 无论 自然 向外 存在 .

以及自然界是否以外在形式存在。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] [əˈpɪərəns] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] ,
It is a sufficient account of that Appearance we call the World ,
它 是 一个 充足的 帐户 的 那 外貌 我们 称呼 这 世界 ,

这足以解释我们称之为“世界”的那个表象。

[ðæt] [ɡɒd] [wɪl] [tiːtʃ] [ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [maɪnd] ,
that God will teach a human mind ,
那 上帝 将要 教 一个 人类 头脑 ,

上帝会教导人类的心灵，

[ænd; ənd] [səʊ] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [rɪˈsiːvə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈkɒŋɡruənt] [sen'seiʃən] ,
and so makes it the receiver of a certain number of congruent sensations ,
和 所以 制作 它 这 接收者 的 一个 肯定 数字 的 全等 感觉 ,

因此，它能够接收一定数量的一致感觉。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] , [mæn] [ænd; ənd] [ˈwʊmən] , [haʊs] [ænd; ənd] [treɪd] .
which we call sun and moon , man and woman , house and trade .
哪个 我们 称呼 太阳 和 月亮 , 男人 和 女士 , 房子 和 贸易 .

我们称之为太阳和月亮，男人和女人，房屋和贸易。

[ɪn] [maɪ] [ˈʌtə(r)] [ˈɪmpətəns] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [ˌɔːθenˈtɪsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈsensɪz] ,
In my utter impotence to test the authenticity of the report of my senses ,
在 我的 说出 阳痿 到 测试 这 真实性 的 这 报告 的 我的 感官 ,

由于我完全无力验证我感官所感知到的信息的真实性，

[tuː; tə] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃnz] [ðeɪ] [meɪk] [ɒn] [ˌem ˈiː] [ˌkɒrəˈspɒnd] [wɪð] [ˈaʊtlaɪɪŋ] [ˈɒbdʒɪkts] ,
to know whether the impressions they make on me correspond with outlying objects ,
到 知道 无论 这 印象 他们 制作 在 我 对应 和 边远 对象 ,

想知道它们给我留下的印象是否与外部物体相符，

[wɒt] [ˈdɪfrəns] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪk] , [ˈweðə(r)] [oʊˈraɪən] [ɪz] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn] [ˈhev(ə)n] ,
what difference does it make , whether Orion is up there in heaven ,
什么 不同之处 做 它 制作 , 无论 猎户座 是 向上 那里 在 天堂 ,

猎户座是否在天上又有什么关系呢？

[ɔː(r)] [sʌm; səm] [ɡɒd] [peɪnts] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɜːməmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] ?
or some god paints the image in the firmament of the soul ?
或者 一些 上帝 油漆 这 图像 在 这 苍穹 的 这 灵魂 ?

或者，是某个神灵在灵魂的苍穹中描绘了这幅图像？

[ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][pɑːts][ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ,
The relations of parts and the end of the whole remaining the same ,
这 关系 的 部分 和 这 结尾 的 这 所有的 其余的 这 相同的 ,

各部分之间的关系以及整体的目标保持不变。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] , ['weðə(r)] [lænd][ænd; ənd] [siː] [ˌɪntər'ækt] ,
what is the difference , whether land and sea interact ,
什么 是 这 不同之处 , 无论 土地 和 海 相互影响 ,

陆地和海洋之间是否存在相互作用，二者有何区别？

[ænd; ənd] [wɜːld] [rɪ'vɒlv] [ænd; ənd][ˌɪntə'mɪŋg(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbə(r)][ɔː(r)][end] , — [diːp] ['jɔːnɪŋ] ['ʌndə(r)] [diːp] ,
and worlds revolve and intermingle without number or end , — deep yawning under deep ,
和 世界 围绕 和 交织 没有 数字 或者 结尾 , — 深的 打哈欠 在下面 深的 ,

世界无尽地旋转交融，——深渊之下，深渊张开大嘴，

[ænd; ənd]['gæləksi] ['bælənsɪŋ] ['gæləksi] , [θruː'aʊt] ['æbsəluːt] [speɪs] , — [ɔː(r)] , ['weðə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd] [speɪs] ,
and galaxy balancing galaxy , throughout absolute space , — or , whether , without relations of time and space ,
和 星系 平衡 星系 , 自始至终 绝对 空间 , — 或者 , 无论 , 没有 关系 的 时间 和 空间 ,

以及星系平衡星系，遍布绝对空间，——或者，无论是否与时间和空间有关，

[ðə; ði] [seɪm] [ɐp'iəɹənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnstənt] [feɪθ] [ɒv; əv][mæn] ?
the same appearances are inscribed in the constant faith of man ?
这 相同的 外貌 是 铭文 在 这 持续的 信仰 的 男人 ?

同样的景象也铭刻在人类永恒的信仰之中？

['weðə(r)] ['neɪtʃə(r)][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [wɪ'ðaʊt] , [ɔː(r)][ɪz]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [ə'pɒkəlɪps] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
Whether nature enjoy a substantial existence without , or is only in the apocalypse of the mind ,
无论 自然 享受 一个 重大的 存在 没有 , 或者 是 仅有的 在 这 末日 的 这 头脑 ,

无论自然界是否真的存在，或者仅仅存在于人们的想象中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'laɪk]['juːsf(ə)l][ænd; ənd][ə'laɪk]['venərəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] .
it is alike useful and alike venerable to me .
它 是 同样 有用 和 同样 可敬 到 我 .

它对我来说既实用又令人尊敬。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ'diːəl][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Be it what it may , it is ideal to me ,
是 它 什么 它 可能 , 它 是 理想的 到 我 ,

不管怎样，对我来说这都是理想的。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ai] ['kænɒt] [traɪ][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][maɪ] ['sensɪz] .
so long as I cannot try the accuracy of my senses .
所以 长的 作为 我 不能 尝试 这 准确性 的 我的 感官 .

只要我无法检验自己感官的准确性。

[ðə; ði] ['frɪvələs] [meɪk] [ðəm'selvz] ['meri] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'diːəl] ['θɪəri] , [ɪf] [ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɜː'lesk] ;
The frivolous make themselves merry with the Ideal theory , if its consequences were burlesque ;
这 轻浮 制作 他们自己 欢乐 和 这 理想的 理论 , 如果它是 结果 是 滑稽剧 ;

如果理想理论的后果是滑稽可笑的，那么轻浮的人就会以此为乐；

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fektɪd] [ðə; ði] [stə'bɪləti] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
as if it affected the stability of nature .
作为 如果 它 做作的 这 稳定 的 自然 .

仿佛它影响了自然界的稳定。

[ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [dʌz] [nɒt] .
It surely does not .
它 一定 做 不是 .

当然不是。

[gɒd]['nevə(r)][dʒest] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] ['kɒmprəmaɪz] [ðə; ði][end] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
God never jests with us , and will not compromise the end of nature ,
上帝 绝不 笑话 和 我们 , 和 将要 不是 妥协 这 结尾 的 自然 ,

上帝从不跟我们开玩笑，也不会在自然界的终结问题上妥协。

[baɪ] [pə'mitɪŋ] ['eni] [ɪn'kɒnsɪkwəns] [ɪn][ɪts] [prə'seʃ(ə)n] .
by permitting any inconsequence in its procession .
经过 允许 任何 无关紧要 在 它是 游行 .

允许其进程中出现任何无关紧要的事情。

['eni] [dɪs'trʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːmənəns] [ɒv; əv] [lɔːz] , [wʊd] ['pærəlaɪz] [ðə; ði]['fæk(ə)ltɪz][ɒv; əv][mæn] .
Any distrust of the permanence of laws , would paralyze the faculties of man .
任何 怀疑 的 这 永久性 的 法律 , 会 麻痹 这 学院 的 男人 .

任何对法律永久性的不信任，都会使人类的能力瘫痪。

[ðeə(r)] ['pɜːmənəns] [ɪz] [s'ækɹɪdli] [rɪ'spektɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ˌðeər'ɪn] [ɪz] ['pɜːfɪkt] .
Their permanence is sacredly respected , and his faith therein is perfect .
他们的 永久性 是 神圣地 受人尊敬 , 和 他的 信仰 其中 是 完美的 .

他们的永恒性受到神圣的尊重，他对他们的永恒性深信不疑。

[ðə; ði] [wiːlz] [ænd; ənd] [sprɪŋz] [ɒv; əv][mæn][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [set][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːmənəns] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
The wheels and springs of man are all set to the hypothesis of the permanence of nature .
这 车轮 和 弹簧 的 男人 是 全部 放 到 这 假设 的 这 永久性 的 自然 .

人类的一切运作都建立在自然永恒不变的假设之上。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [bɪlt] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə][biː; bi] [tɒst] , [bʌt; bət] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə][stænd] .
We are not built like a ship to be tossed , but like a house to stand .
我们 是 不是 建造 喜欢 一个 船 到 是 抛掷 , 但 喜欢 一个 房子 到 站立 .

我们不是像船一样被抛来抛去，而是像房子一样屹立不倒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['strʌktʃə(r)] , [ðæt] ,
It is a natural consequence of this structure , that ,
它 是 一个 自然的 结果 的 这 结构 , 那 ,

这是这种结构的自然结果，即：

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['æktɪv] [p'aʊəz] [prɪ'dɒmɪneɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪ'flektɪv] ,
so long as the active powers predominate over the reflective ,
所以 长的 作为 这 积极的 权力 占主导地位 超过 这 反光的 ,

只要主动力量占主导地位，反身力量就能够胜过被动力量。

[wiː; wi] [rɪ'zɪst] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ['eni] [hɪnt] [ðæt] ['neɪtʃə(r)][ɪz][mɔː(r)] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd][ɔː(r)]['mjuːtəb(ə)l] [ðæn; ðən]['spɪrɪt] .
we resist with indignation any hint that nature is more short - lived or mutable than spirit .
我们 抵抗 和 愤慨 任何 暗示 那 自然 是 更多的 短的 - 居住地 或者 可变 比 精神 .

我们义愤填膺地抵制任何暗示自然比精神更短暂或更易变的说法。

[ðə; ði]['brəʊkə(r)] , [ðə; ði] ['wi:lraɪt] , [ðə; ði]['kɑ:pəntə(r)] , [ðə; ði][təʊl] - [mæn] , [ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [dɪs'pli:zd] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] .

The broker , the wheelwright , the carpenter , the toll - man , are much displeased at the intimation .

这 经纪人 , 这 车轮匠 , 这 木匠 , 这 收费 - 男人 , 是 很多 不高兴 在 这 暗示 .

经纪人、车轮匠、木匠、收费员对这种暗示非常不满。

[bʌt; bət] [waɪlst] [wi:; wi] [ˌækwi'es] [ɪn'taɪəli] [ɪn][ðə; ði] ['pɜ:mənəns] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [lɔ:z] ,

But whilst we acquiesce entirely in the permanence of natural laws ,

但 而 我们 默许 完全 在 这 永久性 的 自然的 法律 ,

但是，尽管我们完全接受自然法则的永恒性，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnz] ['əʊpən] .

the question of the absolute existence of nature still remains open .

这 问题 的 这 绝对 存在 的 自然 仍然 遗迹 打开 .

自然界是否绝对存在的问题仍然悬而未决。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['ju:nɪfɔ:m] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)][ɒn][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] ,

It is the uniform effect of culture on the human mind ,

它 是 这 制服 影响 的 文化 在 这 人类 头脑 ,

这是文化对人类思想的普遍影响。

[nɒt][tu:; tə] [ʃeɪk] ['aʊə(r)] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [stə'bɪləti] [ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)] [fə'nɒmɪnə] , [æz; əz][ɒv; əv] [hi:t] ,

not to shake our faith in the stability of particular phenomena , as of heat ,

不是 到 摇 我们的 信仰 在 这 稳定 的 特别的 现象 , 作为 的 热 ,

不要动摇我们对特定现象稳定性的信念，例如热的稳定性。

['wɔ:tə(r)] , [ə'zəʊt] ; [bʌt; bət][tu:; tə] [li:d] [ˌju: 'es][tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] ['neɪtʃə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [fə'nɒmɪnən] , [nɒt] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] ;

water , azote ; but to lead us to regard nature as a phenomenon , not a substance ;

水 , 氮 ; 但 到 带领 我们 到 看待 自然 作为 一个 现象 , 不是 一个 物质 ;

水，氮；但要引导我们将自然视为一种现象，而不是一种物质；

[tu:; tə][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t] ['nesəsəri] [ɪg'zɪstəns] [tu:; tə]['spɪrɪt] ; [tu:; tə] [ɪ'sti:m] ['neɪtʃə(r)][æz; əz][æn; ən] ['æksɪdənt][ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'fekt] .

to attribute necessary existence to spirit ; to esteem nature as an accident and an effect .

到 属性 必要的 存在 到 精神 ; 到 尊重 自然 作为 一个 事故 和 一个 影响 .

将存在归因于精神；将自然视为偶然和结果。

[tu:; tə][ðə; ði] ['sensɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnrɪ'nu:d] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,

To the senses and the unrenewed understanding ,

到 这 感官 和 这 未更新 理解 ,

对于感官和未更新的理解而言，

[bi'lɒŋz] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ɪn'stɪŋktɪv] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

belongs a sort of instinctive belief in the absolute existence of nature .

属于 一个 种类 的 本能 信仰 在 这 绝对 存在 的 自然 .

这属于一种对自然界绝对存在的本能信念。

[ɪn][ðeə(r)] [vju:] , [mæn][ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'sɒljəbli] [dʒɔɪnd] .

In their view , man and nature are indissolubly joined .

在 他们的 看法 , 男人 和 自然 是 不可分割地 加入 .

在他们看来，人与自然是不可分割的。

[θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʌltɪmət] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [lʊk] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [sfɪə(r)] .

Things are ultimates , and they never look beyond their sphere .

事物 是 终极 , 和 他们 绝不 看 超过 他们的 领域 .

万物皆有其终极意义，它们从不超越自身的范畴。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [mɑːz] [ðɪs] [feɪθ] .
The presence of Reason mars this faith .
这 在场 的 原因 火星 这 信仰 .

理性的存在损害了这种信仰。

[ðə; ði] [fɜːst] ['efət] [ɒv; əv] [θɔːt] [tend] [tuː; tə] [rɪ'læks] [ðɪs] ['despətɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sensɪz] ,
The first effort of thought tends to relax this despotism of the senses ,
这 第一的 努力 的 想法 倾向于 到 放松 这 专制主义 的 这 感官 ,

最初的思考往往能缓解感官的这种专制作用。

[wɪtʃ] [baɪndz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['neɪtʃə(r)] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
which binds us to nature as if we were a part of it ,
哪个 结合 我们 到 自然 作为 如果 我们 是 一个 部分 的 它 ,

这使我们与自然紧密相连，仿佛我们就是自然的一部分。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es] ['neɪtʃə(r)] [ə'luːf] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [ə'fləʊt] .
and shows us nature aloof , and , as it were , afloat .
和 演出 我们 自然 超然 , 和 , 作为 它 是 , 漂浮 .

并向我们展示了超然物外的自然，仿佛漂浮在水面上。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] ['haɪə(r)] ['eɪdʒənsi] [ˌɪntə'viːnd] , [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [aɪ] [siːz] , [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] ['ækjərəsi] ,
Until this higher agency intervened , the animal eye sees , with wonderful accuracy ,
直到 这 更高 机构 介入 , 这 动物 眼睛 看到 , 和 精彩的 准确性 ,
[ʃɑːp] ['aʊtlaɪnz] [ænd; ənd] ['kʌləd] ['sɜːrfɪs] .
sharp outlines and colored surfaces .
锋利的 概述 和 有色 表面 .

在更高层次的机构介入之前，动物的眼睛能够非常准确地看到清晰的轮廓和有色的表面。

[wen] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ['əupənz] , [tuː; tə] ['aʊtlaɪn] [ænd; ənd] ['sɜːfɪs] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [wʌns]
When the eye of Reason opens , to outline and surface are at once
什么时候 这 眼睛 的 原因 打开 , 到 大纲 和 表面 是 在 一次
['ædɪd] , [greɪs] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
added , grace and expression .
额外 , 优雅 和 表达 .

当理性之眼睁开，轮廓与表面便同时增添了优雅与表现力。

[ðiːz] [prə'siːd] [frɒm; frəm] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] , [ænd; ənd] [ə'beɪt] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv]
These proceed from imagination and affection , and abate somewhat of
这些 继续 从 想像力 和 感情 , 和 减弱 有些 的
[ðə; ði] ['æŋgjələ(r)] [dɪ'stɪŋktnəs] [ɒv; əv] ['ɒbdʒɪkts] .
the angular distinctness of objects .
这 角度 明显 的 对象 .

这些源于想象和情感，并在一定程度上减弱了物体的棱角分明。

[ɪf] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [biː; bi] ['stɪmjuleɪtɪd] [tuː; tə] [mɔː(r)] ['ɜːnɪst] ['vɪʒn] , ['aʊtlaɪnz] [ænd; ənd] ['sɜːrfɪs]
If the Reason be stimulated to more earnest vision , outlines and surfaces
如果 这 原因 是 刺激 到 更多的 认真 想象 , 概述 和 表面
[bɪ'kʌm] [træns'pærənt] ,
become transparent ,
变得 透明的 ,

如果理性被激发出更真挚的洞察力，轮廓和表面就会变得透明。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [siːn] ; ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [θruː] [ðem; ðəm] .
and are no longer seen ; causes and spirits are seen through them .
和 是 不 更长 已见 ; 原因 和 烈酒 是 已见 通过 他们 .

它们不再被人看见；因果和神灵透过它们显现出来。

[ðə; ði] [best] ['moʊmənts] [ɒv; əv] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [dɪ'lɪʃəs] [ə'weɪknɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [p'aʊəz] ,
The best moments of life are these delicious awakenings of the higher powers ,
这 最好的 时刻 的 生活 是 这些 可口的 觉醒 的 这 更高 权力 ,

生命中最美好的时刻，就是这些令人愉悦的、与更高力量的觉醒。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌrevə'renʃ(ə)l] [wɪð'drɔːɪŋ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][bɪ'fɔː(r)][ɪts][gɒd] .
and the reverential withdrawing of nature before its God .
和 这 敬畏的 撤退 的 自然 前 它是 上帝 .

以及大自然对上帝的敬畏和退缩。

[let] [ˌjuː 'es] [prə'siːd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] . [wʌn] .
Let us proceed to indicate the effects of culture . 1 .
让 我们 继续 到 表明 这 效果 的 文化 . 1 .

接下来，我们将探讨文化的影响。1.

['aʊə(r)][fɜːst][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][aɪ'diːəl] [fə'lɒsəfi] [ɪz][ə; eɪ][hɪnt][frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] [hɜː'self] .
Our first institution in the Ideal philosophy is a hint from nature herself .
我们的 第一的 机构 在 这 理想的 哲学 是 一个 暗示 从 自然 她自己 .

我们在理想哲学中的第一个制度，其实是来自大自然的启示。

['neɪtʃə(r)][ɪz] [meɪd] [tuː; tə][kən'spaɪə(r)] [wɪð] ['spɪrɪt][tuː; tə] [ɪ'mænsɪpeɪt] [ˌjuː 'es] .
Nature is made to conspire with spirit to emancipate us .
自然 是 制成 到 合谋 和 精神 到 解放 我们 .

大自然与精神相辅相成，旨在解放我们。

['sɜːt(ə)n] [mə'kænɪkl] ['tʃeɪndʒɪz] , [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn]['aʊə(r)]['ləʊk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'praiz] [ˌjuː 'es]
Certain mechanical changes , a small alteration in our local position apprizes us
肯定 机械的 变化 , 一个 小的 改造 在 我们的 当地的 位置 通知 我们
[ɒv; əv][ə; eɪ]['djuːəlɪzəm] .
of a dualism .
的 一个 二元论 .

某些机械变化，我们局部位置的微小改变，让我们意识到二元性。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['streɪndʒli] [ə'fektɪd] [baɪ] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [ʃɪp] ,
We are strangely affected by seeing the shore from a moving ship ,
我们 是 奇怪的 做作的 经过 看到 这 支撑 从 一个 移动 船 ,
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [bə'luːn] ,
from a balloon ,
从 一个 气球 ,

从行驶的船只上或热气球上看到海岸线，会让我们产生一种奇特的感受。

[ɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] [tɪnts] [ɒv; əv][æn; ən][ʌn'juːʒuəl][skaɪ] .
or through the tints of an unusual sky .
或者 通过 这 色调 的 一个 异常 天空 .

或者透过不同寻常的天空色彩。

[ðə; ði] [liːst] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['aʊə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [gɪvz] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ə; eɪ][pɪk'tɔːriəl][eə(r)] .
The least change in our point of view , gives the whole world a pictorial air .
这 至少 改变 在 我们的 观点 的 看法 , 给予 这 所有的 世界 一个 画报 空气 .

我们视角上的哪怕最微小的变化，都会给整个世界带来一种图画般的氛围。

[ə; eɪ][mæn] [huː] ['seldəm] [raɪdz] , [niːdz] ['əʊnli][tuː; tə][get]['ɪntuː][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [trə'vɜːs] [hɪz; ɪz]
A man who seldom rides , needs only to get into a coach and traverse his
一个 男人 WHO 很少 骑行 , 需求 仅有的 到 得到 进入 一个 教练 和 横穿 他的
[əʊn] [taʊn] ,
own town ,
自己的 镇 ,

一个很少骑马的人，只需要坐上马车穿过自己的城镇即可。

[tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [striːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pʌpɪt] - [ʃəʊ] .
to turn the street into a puppet - show .
到 转动 这 街道 进入 一个 木偶 - 展示 .

把街道变成木偶戏场。

[ðə; ði] [men] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] , — ['tɔːkɪŋ] , ['rʌnɪŋ] , ['bɑːtərɪŋ] , ['faɪtɪŋ] , — [ðə; ði] ['ɜːnɪst] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [ðə; ði]['laʊndʒə(r)] ,
The men , the women , — talking , running , bartering , fighting , — the earnest mechanic , the lounger ,
这 男人 , 这 女性 , — 说 , 跑步 , 以物易物 , 斗争 , — 这 认真 机械 , 这 躺椅 ,

男人们，女人们——聊天、奔跑、讨价还价、打架——认真的修理工，懒散的闲逛者，

[ðə; ði]['begə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] , [ðə; ði] [dɒgz] , [ɑː(r); ə(r)][ˌʌn'riːəlaɪzd; ˌʌn'rɪəlaɪzd][æt; ət][wʌns] , [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] ,
the beggar , the boys , the dogs , are unrealized at once , or , at least ,
这 乞丐 , 这 男孩们 , 这 狗 , 是 未实现的 在 一次 , 或者 , 在 至少 ,

乞丐、男孩、狗，这些人物都立刻变得不真实，或者至少，

['həʊlli] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm][ɔːl][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][əb'zɜːvə(r)] , [ænd; ənd] [siːn] [æz; əz] [ə'pærənt] , [nɒt] [səb'stænʃ(ə)l] ['biːɪŋs] .
wholly detached from all relation to the observer , and seen as apparent , not substantial beings .
完全 分离的 从 全部 关系 到 这 观察员 , 和 已见 作为 明显 , 不是 重大的 生物 .

完全脱离与观察者的一切关系，被视为表象而非实质的存在。

[wɒt] [njuː] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [sə'dʒestid] [baɪ] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [feɪs] [ɒv; əv] ['kʌntri] [kwaɪt] [fə'mɪliə(r)] ,
What new thoughts are suggested by seeing a face of country quite familiar ,
什么 新的 想法 是 建议 经过 看到 一个 脸 的 国家 相当 熟悉的 ,

看到一个如此熟悉的国家的面貌，会引发哪些新的想法？

[ɪn][ðə; ði]['ræpɪd] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪl] - [rəʊd][kɑː(r)] !
in the rapid movement of the rail - road car !
在 这 迅速的 移动 的 这 轨 - 路 车 !

在火车车厢的快速运动中！

[neɪ] , [ðə; ði][məʊst]['wəʊntɪd]['ɒbdʒɪkts] , ([meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['vɪʒn] ,
Nay , the most wonted objects , (make a very slight change in the point of vision ,
不 , 这 最多 惯常 对象 , (制作 一个 非常 轻微 改变 在 这 观点 的 想象 ,

不，最常见的物体，（在视觉上稍作改变，

) [pliːz] [ˌjuː 'es][məʊst] .
) please us most .
) 请 我们 最多 .

最让我们高兴。

[ɪn][ə; eɪ]['kæm(ə)rə][əb'skjʊrə] , [ðə; ði] ['butʃəz] [kɑːt] ,
In a camera obscura , the butcher's cart ,
在 一个 相机 暗箱 , 这 肉铺 大车 ,

在暗箱中，屠夫的推车，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['fæməli] [ə'mjuːz] [ˌjuː 'es] .
and the figure of one of our own family amuse us .
和 这 数字 的 一 的 我们的 自己的 家庭 娱乐 我们 .

我们家族中一位成员的形象让我们觉得很有趣。

[səʊ][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [feɪs] ['grætifai][ˌjuː 'es] .
So a portrait of a well - known face gratifies us .
所以 一个 肖像 的 一个 出色地 - 已知 脸 满足 我们 .

所以，一幅知名人物的肖像画会让我们感到愉悦。

[tɜːn] [ðə; ði] [aɪz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['lændskeɪp] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [legz] ,
Turn the eyes upside down , by looking at the landscape through your legs ,
转动 这 眼睛 上行 向下 , 经过 寻找 在 这 景观 通过 你的 腿 ,

把眼睛倒过来，透过双腿看向风景。

[ænd; ənd] [haʊ] [ə'griːəb(ə)l] [ɪz][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , [ðəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [taɪm] [ðiːz]
and how agreeable is the picture , though you have seen it any time these
和 如何 同意 是 这 图片 , 尽管 你 有 已见 它 任何 时间 这些
['twenti] [j'iəz] !
twenty years !
二十 年 !

即使你在过去二十年里已经看过很多次了，这幅画仍然令人赏心悦目！

[ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] , [baɪ] [mə'kænɪkl] [miːnz] , [ɪz] [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][əb'zɜːvə(r)]
In these cases , by mechanical means , is suggested the difference between the observer
在 这些 案例 , 经过 机械的 方法 , 是 建议 这 不同之处 之间 这 观察员
[ænd; ənd][ðə; ði]['spektək(ə)l] ,
and the spectacle ,
和 这 奇观 ,

在这些情况下，通过机械方法可以表明观察者和眼镜之间的差异。

— [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] .
— between man and nature .
— 之间 男人 和 自然 .

—人与自然之间。

[hens] [ə'raɪzɪz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [mɪkst] [wɪð] [ɔː] ; [ai] [meɪ] [seɪ] ,
Hence arises a pleasure mixed with awe ; I may say ,
因此 出现 一个 乐趣 混合 和 敬畏 ; 我 可能 说 ,

因此，一种愉悦与敬畏交织的情绪油然而生；我可以这样说：

[ə; eɪ] [ləʊ] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'blaɪm] [ɪz] [felt] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] , ['prɒbəbli] , [ðæt] [mæn][ɪz]
a low degree of the sublime is felt from the fact , probably , that man is
一个 低的 程度 的 这 升华 是 毛毡 从 这 事实 , 大概 , 那 男人 是
[ˌhɪə'baɪ] [ə'praiz] ,
hereby apprized ,
特此 已获知 ,

由此，人们或许会感受到一种较低程度的崇高感，因为人由此得以领悟。

[ðæt] , [waɪlst] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ə; eɪ]['spektək(ə)l] , ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪm'self] [ɪz]['steɪb(ə)l] . [ˌtuː'tuː] .
that , whilst the world is a spectacle , something in himself is stable . 2 .
那 , 而 这 世界 是 一个 奇观 , 某物 在 他自己 是 稳定的 . 2 .

虽然世界看起来光怪陆离，但事物本身却有其稳定之处。2.

[ɪn][ə; eɪ]['haɪə(r)]['mænə(r)] , [ðə; ði]['pəʊɪt] [kə'mjuːnikeits] [ðə; ði] [seɪm] ['pleʒə(r)] .
In a higher manner , the poet communicates the same pleasure .
在 一个 更高 方式 , 这 诗人 沟通 这 相同的 乐趣 .

诗人以更高的境界传达了同样的愉悦。

[baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [strəʊks] [hiː; hi] [di'linieit] , [æz; əz][ɒn][eə(r)] , [ðə; ði][sʌn] , [ðə; ði] ['maʊntən] ,
By a few strokes he delineates , as on air , the sun , the mountain ,
经过 一个 很少 笔画 他 描绘 , 作为 在 空气 , 这 太阳 , 这 山 ,

他寥寥数笔，便勾勒出如同在空气中描绘般的太阳和山峰。

[ðə; ði][kæmp] , [ðə; ði] ['sɪti] , [ðə; ði]['hɪərəʊ] , [ðə; ði] ['meɪdn] , [nɒt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [wiː; wi]
the camp , the city , the hero , the maiden , not different from what we
这 营 , 这 城市 , 这 英雄 , 这 少女 , 不是 不同的 从 什么 我们
[nəʊ] [ðem; ðəm] ,
know them ,
知道 他们 ,

营地、城市、英雄、少女，都和我们所熟知的并无二致。

[bʌt; bət]['əʊnli] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ə'fləʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪ] .
but only lifted from the ground and afloat before the eye .
但 仅有的 抬起 从 这 地面 和 漂浮 前 这 眼睛 .

但它只是从地面升起，漂浮在眼前。

[hiː; hi][ˌʌn'fɪksɪz][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] , [meɪks] [ðem; ðəm] [rɪ'vɒlv] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['æksɪs][ɒv; əv]
He unfixes the land and the sea , makes them revolve around the axis of
他 修复 这 土地 和 这 海 , 制作 他们 围绕 大约 这 轴 的
[hɪz; ɪz]['praɪməri] [θɔːt] ,
his primary thought ,
他的 基本的 想法 ,

他打破了陆地和海洋的固有模式，使它们围绕着他的主要思想轴线旋转。

[ænd; ənd][dɪ'spəʊzɪz][ðem; ðəm] [ə'njuː] .
and disposes them anew .
和 处置 他们 重新 .

然后重新处置它们。

[pə'zest] [hɪm'self] [baɪ][ə; eɪ][hə'rəʊɪk] ['pæʃ(ə)n] , [hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz]['mætə(r)][æz; əz] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv]
Possessed himself by a heroic passion , he uses matter as symbols of
拥有 他自己 经过 一个 英勇 热情 , 他 用途 事情 作为 符号 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他被英雄主义的激情所驱使，并将物质作为这种激情的象征。

[ðə; ði] ['senʃuəl] [mæn] [kən'fɔːmz] [θɔːts] [tuː; tə] [θɪŋz] ; [ðə; ði]['pəʊɪt] [kən'fɔːmz] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
The sensual man conforms thoughts to things ; the poet conforms things to his
这 感性的 男人 符合 想法 到 事物 ; 这 诗人 符合 事物 到 他的
[θɔːts] .
thoughts .
想法 .

感性的人使思想适应事物；诗人使事物适应思想。

[ðə; ði][wʌn] [i'stiːm] ['neɪtʃə(r)][æz; əz] ['ruːtɪd] [ænd; ənd][fɑːst] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [æz; əz]['fluːɪd] , [ænd; ənd]
The one esteems nature as rooted and fast ; the other , as fluid , and
这 一 尊重 自然 作为 根 和 快速地 ; 这 其他 , 作为 体液 , 和
[im'pres, 'impres][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ˌðeər'ɒn] .
impresses his being thereon .
令人印象深刻 他的 存在 其上 .

前者视自然为根深蒂固、不可动摇；后者视自然为流动不息，并将自己的存在融入其中。

[tuː; tə][hɪm] , [ðə; ði] [rɪ'fræktəri] [wɜːld] [ɪz] ['dʌktaɪl] [ænd; ənd]['fleksəb(ə)l] ; [hiː; hi] [ɪn'vests] [dʌst] [ænd; ənd]
To him , the refractory world is ductile and flexible ; he invests dust and
到 他 , 这 耐火 世界 是 延展性 和 灵活的 ; 他 投资 灰尘 和
[stəʊnz] [wɪð] [hjuː'mænəti] ,
stones with humanity ,
石头 和 人类 ,

在他看来，坚硬的世界是可塑的、灵活的；他赋予尘土和石头以人性。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
and makes them the words of the Reason .
和 制作 他们 这 字 的 这 原因 .

并使之成为理性的语言。

[ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'faɪnd] [tuː; tə][biː; bi] , [ðə; ði][juːz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [meɪks] [ɒv; əv]
The Imagination may be defined to be , the use which the Reason makes of
这 想像力 可能 是 定义 到 是 , 这 使用 哪个 这 原因 制作 的
[ðə; ði][mə'tɪəriəl] [wɜːld] .
the material world .
这 材料 世界 .

想象力可以定义为理性对物质世界的运用。

['ʃeɪkˌspɪər] [pə'zesɪz] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [sə'bɔːdɪneɪtɪŋ] ['neɪtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv]
Shakspeare possesses the power of subordinating nature for the purposes of
莎士比亚 拥有 这 力量 的 从属关系 自然 为了 这 目的 的
[ɪk'spreʃ(ə)n] , [bɪ'jɒnd] [ɔːl]['poʊəts] .
expression , beyond all poets .
表达 , 超过 全部 诗人 .

莎士比亚拥有超越所有诗人的、驾驭自然以达到表达目的的能力。

[hɪz; ɪz][ɪm'pɪəriəl] [mjuːz] [tɔsiz] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ]['bɔːb(ə)l][frɒm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd] ,
His imperial muse tosses the creation like a bauble from hand to hand ,
他的 帝国 沉思 抛掷 这 创建 喜欢 一个 玩具 从 手 到 手 ,

他的灵感缪斯将这件作品像玩弄小饰品一样在她手中抛来抛去。

[ænd; ənd]['juːzɪz; 'juːsɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪm'bɒdi] ['eni] [kə'priːs] [ɒv; əv] [θɔːt] [ðæt] [ɪz]['ʌpə(r)] - [məʊst][ɪn]
and uses it to embody any caprice of thought that is upper - most in
和 用途 它 到 体现 任何 任性 的 想法 那 是 上 - 最多 在
[hɪz; ɪz][maɪnd] .
his mind .
他的 头脑 .

并用它来体现他脑海中任何突发奇想。

[ðə; ði][ɹɪm'əʊtəst]['speɪsɪz][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['vɪzɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðɪst] ['sʌndəd] [θɪŋz]
The remotest spaces of nature are visited , and the farthest sundered things
这 最远 空间 的 自然 是 到访 , 和 这 最远 分离 事物
[ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tə'geðə(r)] ,
are brought together ,
是 带来 一起 ,

我们探访自然界最偏远的地方，将最遥远的分离之物重新连接起来。

[baɪ][ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] ['spɪrɪtʃuəl] [kə'nekʃn] .
by a subtle spiritual connection .
经过 一个 微妙的 精神 联系 .

通过一种微妙的精神联系。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ə'weə(r)] [ðæt] ['mægnɪtjuːd][ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [θɪŋz] [ɪz] ['relətɪv] ,
We are made aware that magnitude of material things is relative ,
我们 是 制成 意识到的 那 震级 的 材料 事物 是 相对的 ,

我们逐渐意识到物质事物的大小是相对的。

[ænd; ənd][ɔːl]['ɒbdʒɪkts] [ʃrɪŋk] [ænd; ənd][ɪk'spænd][tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt] .
and all objects shrink and expand to serve the passion of the poet .
和 全部 对象 收缩 和 扩张 到 服务 这 热情 的 这 诗人 .

万物皆为诗人的激情而收缩膨胀。

[ðʌs] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɒnɪts] , [ðə; ði] [leɪz] [ɒv; əv][bɜdz] , [ðə; ði] [sents] [ænd; ənd] [daɪz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,
Thus , in his sonnets , the lays of birds , the scents and dyes of flowers ,
因此 , 在 他的 十四行诗 , 这 躺下 的 鸟类 , 这 气味 和 染料 的 花朵 ,

因此，在他的十四行诗中，鸟儿的歌谣，花朵的芬芳和色彩，

[hiː; hi][faindz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ; [taɪm] , [wɪtʃ] [kiːps] [hɜː(r); hə(r)]
he finds to be the shadow of his beloved ; time , which keeps her
他 发现 到 是 这 阴影 的 他的 心爱 ; 时间 , 哪个 保持 她
[frɒm; frəm][hɪm] ,
from him ,
从 他 ,

他发现那只是他挚爱的影子；时间，将她从他身边带走。

[ɪz][hɪz; ɪz] [tʃest] ; [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ə'weɪkənd] , [ɪz][hɜː(r); hə(r)] ['ɔːnəmənt] ;
is his chest ; the suspicion she has awakened , is her ornament ;
是 他的 胸部 ; 这 怀疑 她 有 觉醒 , 是 她 装饰品 ;

是他的胸膛；她唤起的猜疑，是她的装饰；

[ðə; ði] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɪz] [sə'spekt] ,
The ornament of beauty is Suspect ,
这 装饰品 的 美丽 是 怀疑 ,

美丽的装饰品是可疑的，

[ə; eɪ] [krəʊ] [wɪtʃ] [flaɪz] [ɪn] ['hɛvənz] ['swiːtɪst] [eə(r)] .
A crow which flies in heaven's sweetest air .
一个 乌鸦 哪个 苍蝇 在 天 最甜美的 空气 .

一只飞翔在天堂最甜美空气中的乌鸦。

[hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [tʃɑːns] ; [ˌaɪ 'tiː] [swelz] , [æz; əz] [hiː; hi] [spiːks] ,
His passion is not the fruit of chance ; it swells , as he speaks ,
他的 热情 是 不是 这 水果 的 机会 ; 它 涌浪 , 作为 他 说话 ,

他的热情并非偶然，而是随着他的言语愈发高涨。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪti] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [steɪt] .
to a city , or a state .
到 一个 城市 , 或者 一个 状态 .

到某个城市，或者某个州。

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['bɪldɪd] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['æksɪdənt] ;
No , it was builded far from accident ;
不 , 它 曾是 已建成 远的 从 事故 ;

不，它的建造绝非偶然；

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌfə] [nɒt] [ɪn] ['smaɪlɪŋ] [pɒmp] , [nɔː(r)] [fɔːls]
It suffers not in smiling pomp , nor falls
它 遭受 不是 在 微笑 盛大场面 , 也不 瀑布

它不会因笑容满面的盛大场面而受损，也不会倒下

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv] [θrɔːl] [ˌdɪskən'tent] ;
Under the brow of thralling discontent ;
在下面 这 眉头 的 引人入胜 不满 ;

在令人着迷的不满情绪的笼罩下；

[ˌaɪ 'tiː] [fɪəz] [nɒt] ['pɒləsi] , [ðæt] ['herətɪk] ,
It fears not policy , that heretic ,
它 恐惧 不是 政策 , 那 异教徒 ,

它不惧政策，那个异端分子。

[ðæt] [wɜːks] [ɒn] ['liːsɪz] [ɒv; əv] [ʃɔːt] ['nʌmbəd] ['aʊəz] ,
That works on leases of short numbered hours ,
那 作品 在 租赁 的 短的 编号 小时 ,

这种方法适用于短时租赁。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ə'ləʊn] [stændz] ['hjuːdʒli] ['pɒlətɪk] .
But all alone stands hugely politic .
但 全部 独自的 站立 非常 政治 .

但单独来看，这一切都具有巨大的政治意义。

[ɪn] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒnstənsi] , [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [siːm] [tuː; tə] [hɪm] ['riːs(ə)nt] [ænd; ənd]
In the strength of his constancy , the Pyramids seem to him recent and
在 这 力量 的 他的 恒常 , 这 金字塔 似乎 到 他 最近的 和
['trænzətri] .
transitory .
短暂的 .

在他坚定不移的信念中，金字塔在他看来似乎是近期的、转瞬即逝的。

[ðə; ði] ['freʃnəs] [ɒv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] [lʌv] ['dæzəlz] [hɪm] [wɪð] [ɪts] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] ['mɔːnɪŋ] .
The freshness of youth and love dazzles him with its resemblance to morning .
这 新鲜 的 青年 和 爱 令人眼花缭乱 他 和 它是 相似 到 早晨 .

青春和爱情的清新让他眼花缭乱，如同清晨一般。

[teɪk] [ðəʊz] [lɪps] [ə'weɪ]
Take those lips away
拿 那些 嘴唇 离开

把那嘴唇拿开

[wɪtʃ] [səʊ] ['swiːtli] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː'swɔːn] ;
Which so sweetly were forsworn ;
哪个 所以 甜蜜地 是 宣誓者 ;

那些甜蜜的誓言被轻易放弃了;

[ænd; ənd] [ðəʊz] [aɪz] , — [ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] ,
And those eyes , — the break of day ,
和 那些 眼睛 , — 这 休息 的 天 ,

还有那双眼睛——黎明破晓时分,

[laɪts] [ðæt] [duː; də] [ˌmɪs'liːd] [ðə; ði] [mɔːn] .
Lights that do mislead the morn .
灯 那 做 误导 这 早晨 .

那些会误导清晨的灯光。

[ðə; ði] [waɪld] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðɪs] [haɪ'pɜːbəli] , [ai] [meɪ] [seɪ] , [ɪn] ['pɑːsɪŋ] ,
The wild beauty of this hyperbole , I may say , in passing ,
这 荒野 美丽 的 这 夸张 , 我 可能 说 , 在 通过 ,

顺便提一句,这种夸张手法有一种独特的魅力。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [mætʃ] [ɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
it would not be easy to match in literature .
它 会 不是 是 简单的 到 匹配 在 文学 .

在文学领域,这很难找到与之匹敌的作品。

[ðɪs] [ˌtrænsˌfɪgə'reɪʃn] [wɪtʃ] [ɔːl] [mə'tɪəriəl] ['ɒbdʒɪkts] [ˌʌndə'gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊɪt] ,
This transfiguration which all material objects undergo through the passion of the poet ,
这 变形 哪个 全部 材料 对象 经历 通过 这 热情 的 这 诗人 ,

诗人的激情使一切物质对象都发生了这种转变。

— [ðɪs] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ig'zəːts] [tuː; tə] [dwɔːf] [ðə; ði] [greɪt] , [tuː; tə] ['mægnɪfaɪ] [ðə; ði] [smɔːl] ,
— this power which he exerts to dwarf the great , to magnify the small ,
— 这 力量 哪个 他 施压 到 矮人 这 伟大的 , 到 放大 这 小的 ,

他运用这种力量,使伟大的事物显得渺小,使渺小的事物显得伟大。

— [mait] [biː; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɪg'zæmpl] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pleɪz] .
— might be illustrated by a thousand examples from his Plays .
— 可能 是 插图 经过 一个 千 示例 从 他的 演出 .

——可以从他的戏剧作品中找到上千个例子来说明。

[ai] [hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['tempɪst] , [ænd; ənd] [wɪl] [saɪt] ['əʊnli] [ðiːz] [fjuː] [laɪnz] .
I have before me the Tempest , and will cite only these few lines .
我 有 前 我 这 暴风雨 , 和 将要 引用 仅有的 这些 很少 线条 .

我面前摆着《暴风雨》全书,我只引用这几行诗句。

['eəriəl] .
ARIEL .
艾瑞尔 .

爱丽儿。

[ðə; ði] [strɒŋ] [beɪst] ['prɒməntri]
The strong based promontory
这 强的 基于 海角

坚实的岬角

[hæv; həv][ai] [meɪd] [ʃeɪk] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [spɜːz] [plʌkt] [ʌp]
Have I made shake , and by the spurs plucked up
有 我 制成 摇 ， 和 经过 这 马刺 拨弦 向上

我是否使它颤抖，并用马刺拔出它

[ðə; ði][paɪn][ænd; ənd]['siːdə(r)] .
The pine and cedar .
这 松树 和 雪松 .

松树和雪松。

['prɒspərəʊ][kɔːlz][fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk][tuː; tə] [suːð] [ðə; ði]['fræntɪk][ə'lɒnzoʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Prospero calls for music to soothe the frantic Alonzo , and his
普洛斯彼罗 呼叫 为了 音乐 到 舒缓 这 疯狂的 阿隆佐 ， 和 他的
[kəm'pænjənz] ;
companions ;
同伴 ;

普洛斯彼罗叫人奏乐来安抚惊慌失措的阿隆佐和他的同伴们；

[ə; eɪ] ['sɒləm] [eə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][best] ['kʌmfətə(r)]
A solemn air , and the best comforter
一个 庄严 空气 ， 和 这 最好的 棉被

庄严肃穆的气氛，以及最好的安慰

[tuː; tə][æn; ən] [ʌn'setld] ['fænsi] , [kjʊə(r)] [ðaɪ] [breɪnz]
To an unsettled fancy , cure thy brains
到 一个 不安的 想要 ， 治愈 你的 大脑

消除你那不安的幻想，治愈你的大脑

[naʊ] ['juːsləs] , [bɔɪld] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] [skʌl] .
Now useless , boiled within thy skull .
现在 无用 ， 煮沸 之内 你的 颅骨 .

如今已毫无用处，在你脑海里煮沸了。

[ə'gen] ;
Again ;
再次 ;

再次;

[ðə; ði] [tʃɑːm] [di'zɔlvz] [ə'peɪs] ,
The charm dissolves apace ,
这 魅力 溶解 迅速 ，

魅力迅速消散。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [stiːlz] [ə'pɒn][ðə; ði] [naɪt] ,
And , as the morning steals upon the night ,
和 ， 作为 这 早晨 偷窃 之上 这 夜晚 ，

当晨曦悄然降临黑夜，

['meltɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːknəs] , [səʊ][ðeə(r)]['raɪzɪŋ] ['sensɪz]
Melting the darkness , so their rising senses
融化 这 黑暗 ， 所以 他们的 上升 感官

驱散黑暗，唤醒他们觉醒的感官

[bɪ'gɪn][tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði]['ɪgnərənt] [fjuːmz] [ðæt] ['mænt(ə)l]
Begin to chase the ignorant fumes that mantle
开始 到 追赶 这 无知 烟雾 那 地幔

开始追逐笼罩着一切的无知烟雾

[ðeə(r)]['klɪərə(r)]['riːz(ə)n] .
Their clearer reason .
他们的 更清晰 原因 .

他们的理由更明确。

[ðeə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ]
Their understanding
他们的 理解

他们的理解

[bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [swel] : [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [taɪd]
Begins to swell : and the approaching tide
开始 到 膨胀 : 和 这 接近 潮

开始膨胀：以及即将到来的潮汐

[wɪl] ['ʃɔːtli] [fɪl] [ðə; ði] ['riːznəbl] [ʃɔːz]
Will shortly fill the reasonable shores
将要 不久 充满 这 合理的 海岸

不久将填满合理的海岸

[ðæt] [naʊ] [laɪ] [faʊl] [ænd; ənd] ['mʌdi] .
That now lie foul and muddy .
那 现在 说谎 犯规 和 浑 .

现在那里一片污秽泥泞。

[ðə; ði] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['riːəl] [ɘf'ɪnɪtiz] [bɪ'twiːn] [ɪ'vents] , ([ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ɒv; əv] [aɪ'diːəl]
The perception of real affinities between events , (that is to say , of ideal
这 洞察力 的 真实的 亲和力 之间 活动 , (那 是 到 说 , 的 理想的
[ɘf'ɪnɪtiz] ,
affinities ,
亲和力 ,

对事件之间真实关联性的感知（也就是说，对理想关联性的感知），

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['əʊnli] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəl] ,
for those only are real ,
为了 那些 仅有的 是 真实的 ,

只有那些才是真实的，

) [i'neibl] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [ðʌs] [tuː; tə] [meɪk] [friː] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pəʊzɪŋ] [fɔːmz] [ænd; ənd]
) enables the poet thus to make free with the most imposing forms and
) 启用 这 诗人 因此 到 制作 自由的 和 这 最多 气势磅礴 表格 和
[fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
phenomena of the world ,
现象 的 这 世界 ,

这使得诗人能够自由地运用世界上最宏伟的形式和现象。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðə; ði] [prɪ'dɒmɪnəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] . [θriː] .
and to assert the predominance of the soul . 3 .
和 到 断言 这 优势 的 这 灵魂 . 3 .

并强调灵魂的主导地位。3.

[waɪlst] [ðʌs] [ðə; ði] ['pəʊɪt] ['ænɪmeɪt] ['neɪtʃə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts] , [hiː; hi] ['difəz] [frɒm; frəm]
Whilst thus the poet animates nature with his own thoughts , he differs from
而 因此 这 诗人 动画 自然 和 他的 自己的 想法 , 他 不同 从
[ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] ['əʊnli] [ˌhɪər'ɪn] ,
the philosopher only herein ,
这 哲学家 仅有的 在此处 ,

诗人虽然用自己的思想赋予自然以生命，但他与哲学家的区别也仅限于此。

[ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [prə'pəuziz] ['bjuːti] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [meɪn] [end] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [truːθ] .
that the one proposes Beauty as his main end ; the other Truth .
那 这 一 提议 美丽 作为 他的 主要的 结尾 ; 这 其他 真相 .

一个以美为主要目的；另一个以真理为主要目的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] , [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['pəʊɪt] ,
But the philosopher , not less than the poet ,
但 这 哲学家 , 不是 较少的 比 这 诗人 ,

但是哲学家，不亚于诗人，

[pəust'pəun, pə'sp-] [ðə; ði] [ə'pærənt] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [ɒv; əv] [θɔːt] .
postpones the apparent order and relations of things to the empire of thought .
推迟 这 明显 命令 和 关系 的 事物 到 这 帝国 的 想法 .

它将事物的表面秩序和关系推迟到思想的统治之下。

" [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] , " [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['pleɪtəʊ] , " [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [ɪg'zɪsts] [kən'dɪʃənəli] ,
" The problem of philosophy , " according to Plato , " is , for all that exists conditionally ,
" 这 问题 的 哲学 , " 根据 到 柏拉图 , " 是 , 为了 全部 那 存在 有条件地 ,

根据柏拉图的说法，"哲学的问题在于，对于所有有条件存在的事物而言，

[tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [graʊnd] [ˌʌnkən'dɪʃnd] [ænd; ənd] ['æbsəluːt] .
to find a ground unconditioned and absolute .
到 寻找 一个 地面 无条件 和 绝对 .

寻找一块未经修饰的、绝对的土地。

" [ˌaɪ 'tiː] ['prəʊsiːdz] [ɒn] [ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔː] [dɪ'tɜːmɪnz] [ɔːl] [fə'nɒmɪnə] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [nəʊn] ,
" It proceeds on the faith that a law determines all phenomena , which being known ,
" 它 收益 在 这 信仰 那 一个 法律 决定 全部 现象 , 哪个 存在 已知 ,

"它基于这样的信念：所有现象都由一条规律决定，而这条规律一旦被认识，

[ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [kæn; kən] [biː; bi] [prɪ'dɪktɪd] .
the phenomena can be predicted .
这 现象 能 是 预测 .

这些现象是可以预测的。

[ðæt] [lɔː] , [wen] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] , [ɪz] [æn; ən] [aɪ'dɪə] .
That law , when in the mind , is an idea .
那 法律 , 什么时候 在 这 头脑 , 是 一个 主意 .

那条法则，当它存在于脑海中时，就是一种观念。

[ɪts] ['bjuːti] [ɪz] ['ɪnfɪnət] .
Its beauty is infinite .
它是 美丽 是 无限 .

它的美丽无穷无尽。

[ðə; ði] [truː] [fə'lɒsəfə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [truː] ['pəʊɪt] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bjuːti] , [wɪtʃ] [ɪz] [truːθ] ,
The true philosopher and the true poet are one , and a beauty , which is truth ,
这 真的 哲学家 和 这 真的 诗人 是 一 , 和 一个 美丽 , 哪个 是 真相 ,

真正的哲学家和真正的诗人是一体的，美即是真理。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [truːθ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['bjuːti] , [ɪz] [ðə; ði] [eɪm] [ɒv; əv] [bəʊθ] .
and a truth , which is beauty , is the aim of both .
和 一个 真相 , 哪个 是 美丽 , 是 这 目的 的 两个都 .

而真理，即美，是二者的目标。

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] ['pleɪtoʊz] [ɔː(r)] ['ærɪˌstɑːtəlz] ['defɪnɪʃənz] ,
Is not the charm of one of Plato's or Aristotle's definitions ,
是 不是 这 魅力 的 一 的 柏拉图的 或者 亚里士多德的 定义 ,

柏拉图或亚里士多德的某个定义，其魅力何在？

['strɪktli] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [æn'tɪgəni] [ɒv; əv] ['sɔfəkli:z] ?
strictly like that of the Antigone of Sophocles ?
严格 喜欢 那 的 这 安提戈涅 的 索福克勒斯 ?

完全像索福克勒斯的《安提戈涅》那样吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn][bəuθ][keɪsɪz] , [ðæt] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl][laɪf][hæz; həz] [biːn] [im'pa:tid] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] ;
It is , in both cases , that a spiritual life has been imparted to nature ;
它 是 , 在 两个都 案例 , 那 一个 精神 生活 有 到过 传授 到 自然 ;

在这两种情况下，都是将精神生命赋予了自然;

[ðæt] [ðə; ði]['sɒlɪd] ['siːmɪŋ] [blɒk] [ɒv; əv]['mætə(r)][hæz; həz] [biːn] [pəː'veid, pə-][ænd; ənd] [dɪ'zɒlvd] [baɪ]
that the solid seeming block of matter has been pervaded and dissolved by
那 这 坚硬的 似乎 堵塞 的 事情 有 到过 弥漫 和 溶解 经过
[ə; eɪ] [θɔːt] ;
a thought ;
一个 想法 ;

看似坚实的物质块已被思想渗透和溶解;

[ðæt] [ðɪs] ['fiːb(ə)l]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [hæz; həz] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði][vɑːst] ['mæsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [wɪð]
that this feeble human being has penetrated the vast masses of nature with
那 这 微弱 人类 存在 有 渗透 这 广阔的 群众 的 自然 和
[æn; ən] [ɪn'fɔːmɪŋ] [səʊl] ,
an informing soul ,
一个 通知 灵魂 ,

这渺小的人类竟能以充满洞察力的灵魂，深入理解浩瀚的自然界。

[ænd; ənd] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ɪt'self][ɪn][ðeə(r)] ['hɑːməni] , [ðæt] [ɪz] , [siːzd] [ðeə(r)] [lɔː] .
and recognised itself in their harmony , that is , seized their law .
和 已确认 本身 在 他们的 和谐 , 那 是 , 查获 他们的 法律 .

并在他们的和谐中认出了自己，也就是说，掌握了他们的法律。

[ɪn] ['fɪzɪks] , [wen] [ðɪs] [ɪz] [ə'teɪnd] , [ðə; ði] ['meməri] [dis'bə:θən] [ɪt'self][ɒv; əv][ɪts] ['kʌmbrəs]
In physics , when this is attained , the memory disburthens itself of its cumbrous
在 物理 , 什么时候 这 是 已达到 , 这 记忆 减轻负担 本身 的 它是 笨重的
['kætəlɒgz] [ɒv; əv] [pə'tɪkjələz] ,
catalogues of particulars ,
产品目录 的 细节 ,

在物理学中，当达到这种状态时，记忆就会摆脱其繁琐的细节目录。

[ænd; ənd] ['kæriz] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['fɔːmjələ] .
and carries centuries of observation in a single formula .
和 携带 几个世纪 的 观察 在 一个 单身的 公式 .

并将几个世纪的观察结果浓缩成一个公式。

[ðʌs] ['iːv(ə)n][ɪn] ['fɪzɪks] , [ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɪz] [dɪ'greɪdɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] .
Thus even in physics , the material is degraded before the spiritual .
因此 甚至 在 物理 , 这 材料 是 退化的 前 这 精神 .

因此，即使在物理学中，物质也比精神更容易衰败。

[ðə; ði][ə'strɒnəmə(r)] , [ðə; ði][dʒɪ'ɒmɪtə(r)] , [rɪ'laɪ][ɒn][ðeə(r)] [ɪ'refrəgəb(ə)l] [ə'næləsɪs] , [ænd; ənd][dɪs'deɪn]
The astronomer , the geometer , rely on their irrefragable analysis , and disdain
这 天文学家 , 这 几何学家 , 依靠 在 他们的 无可辩驳的 分析 , 和 蔑视
[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
the results of observation .
这 结果 的 观察 .

天文学家、几何学家依赖于他们无可辩驳的分析，而轻视观测结果。

[ðə; ði][sə'blaɪm] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv] ['ɔilə] [ɒn][hɪz; ɪz] [lɔː] [ɒv; əv] ['ɑːtʃɪz] ,
The sublime remark of Euler on his law of arches ,
这 升华 评论 的 欧拉 在 他的 法律 的 拱门 ,

欧拉关于其拱形定律的精辟论述，

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ɔːl] [ɪk'spɪəriəns] , [jet] [ɪz] [truː] ;
" This will be found contrary to all experience , yet is true ;
" 这 将要 是 成立 相反 到 全部 经验 , 然而 是 真的 ;

"这与所有经验相悖，但却是事实；

" [hæd; həd] [ɔːl'redi] [træns'fəːd] ['neɪtʃə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [maɪnd] , [ænd; ənd] [left] ['mætə(r)] [laɪk] [æn; ən]
" had already transferred nature into the mind , and left matter like an
" 有 已经 转移 自然 进入 这 头脑 , 和 左边 事情 喜欢 一个
['aʊtkɑːst] [kɔːps] . [fɔːr] .
outcast corpse . 4 .
被排斥者 尸体 . 4 .

"已经将自然转移到了心灵中，而将物质像弃尸一样抛弃了。"4.

[ˌɪntə'lektʃuəl] ['saɪəns] [hæz; həz] [biːn] [əb'zɜːvd] [tuː; tə] [bɪ'get] [ɪn'veəriəbli] [ə; eɪ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Intellectual science has been observed to beget invariably a doubt of the
知识分子 科学 有 到过 观察到 到 产生 总是 一个 怀疑 的 这
[ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['mætə(r)] .
existence of matter .
存在 的 事情 .

人们观察到，理性的科学总是会引发对物质存在的怀疑。

[tʊr'goʊ] [sed] , " [hiː; hi] [ðæt] [hæz; həz] ['nevə(r)] ['daʊtɪd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['mætə(r)] ,
Turgot said , " He that has never doubted the existence of matter ,
图尔戈 说 , " 他 那 有 绝不 怀疑 这 存在 的 事情 ,

杜尔哥说："从未怀疑过物质存在的人，

[meɪ] [biː; bi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] ['æptɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmetə'fɪzɪkl] [ɪn'kwaɪəriz] .
may be assured he has no aptitude for metaphysical inquiries .
可能 是 保证 他 有 不 能力倾向 为了 形而上学的 查询 .

可以肯定的是，他没有任何进行形而上学探究的天赋。

" [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːsən, 'fæ-] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['nesəsəri] [ˌʌnkrɪ'eɪtɪd] [n'eɪtʃəz] , [ðæt] [ɪz] ,
" It fastens the attention upon immortal necessary uncreated natures , that is ,
" 它 扣 这 注意力 之上 不朽 必要的 未创建的 自然 , 那 是 ,
[ə'pɒn] [aɪ'diəz] ;
upon Ideas ;
之上 想法 ;

"它将注意力集中在不朽的、必然的、非受造的本质上，即理念上；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] , [wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtwəd] ['sɜːkəmstəns] [ɪz] [ə; eɪ] [driːm]
and in their presence , we feel that the outward circumstance is a dream
和 在 他们的 在场 , 我们 感觉 那 这 向外 环境 是 一个 梦
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃeɪd] .
and a shade .
和 一个 阴影 .

在他们面前，我们感觉外在的环境就像一场梦，一个影子。

[waɪlst] [wiː; wi] [weɪt] [ɪn] [ðɪs] [ə'lɪmpəs] [ɒv; əv] [gɒdz] ,
Whilst we wait in this Olympus of gods ,
而 我们 等待 在 这 奥林匹斯山 的 神 ,

当我们在这众神之巅等待之时，

[wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [æz; əz] [æn; ən] [ə'pendɪks] [tuː; tə] [ðə; ði] [səʊl] .
we think of nature as an appendix to the soul .
我们 思考 的 自然 作为 一个 附录 到 这 灵魂 .

我们认为自然是灵魂的附属物。

[wiː; wi] [ə'send] ['ɪntuː][ðeə(r)]['riːdʒən] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv]
We ascend into their region , and know that these are the thoughts of
我们 上升 进入 他们的 地区 , 和 知道 那 这些 是 这 想法 的
[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] .
the Supreme Being .
这 最高 存在 .

我们进入他们的领域，并知道这些是至高无上的存在的想法。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [huː] [wɜː(r); wə(r)][set] [ʌp] [frɒm; frəm] [ˌevə'lɑːstɪŋ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]
" These are they who were set up from everlasting , from the beginning
" 这些 是 他们 WHO 是 放 向上 从 永恒 , 从 这 开始
, [ɔː(r)]['evə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] .
, or ever the earth was .
, 或者 曾经 这 地球 曾是 .

“这些人是从亘古以来，从起初，或大地被创造之时，就被设立的。”

[wen] [hiː; hi] [prɪ'peəd] [ðə; ði] ['hevənz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ; [wen] [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]
When he prepared the heavens , they were there ; when he established the
什么时候 他 准备 这 天 , 他们 是 那里 ; 什么时候 他 已确立的 这
[klaʊdz] [ə'bʌv] ,
clouds above ,
云 多于 ,

当他预备诸天时，他们就在那里；当他定设云彩在天上时，

[wen] [hiː; hi] ['streŋθ(ə)nd] [ðə; ði] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] .
when he strengthened the fountains of the deep .
什么时候 他 加强 这 喷泉 的 这 深的 .

当他增强了深渊的泉源。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][hɪm] , [æz; əz][wʌn] [brɔːt] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .
Then they were by him , as one brought up with him .
然后 他们 是 经过 他 , 作为 一 带来 向上 和 他 .

然后他们就待在他身边，就像和他一起长大的人一样。

[ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [hiː; hi] ['kaʊnsl] .
Of them took he counsel .
的 他们 采取 他 法律顾问 .

他采纳了他们的建议。

" [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [ɪz] [prə'pɔːʃənət] .
" Their influence is proportionate .
" 他们的 影响 是 成比例的 .

“他们的影响力是成比例的。”

[æz; əz]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['saɪəns] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ək'sesəb(ə)l][tuː; tə] [fjuː] [men] .
As objects of science , they are accessible to few men .
作为 对象 的 科学 , 他们 是 可访问 到 很少 男人 .

作为科学研究对象，它们只有少数人能够接触到。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

自然(Nature)

[jet] [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [reɪzd] [baɪ] ['paɪəti] [ɔː(r)] [baɪ] ['pæʃ(ə)n] , ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['riːdʒən] .
Yet all men are capable of being raised by piety or by passion , into their region .
然而 全部 男人 是 有能力的 的 存在 提高 经过 虔诚 或者 经过 热情 , 进入 他们的 地区 .

然而，所有的人都有可能因虔诚或激情而被提升到他们所属的领域。

[ænd; ənd] [nəʊ] [mæn] ['tʌtʃɪz] [ðiːz] [dɪ'vaɪn] [n'eɪtʃəz] , [wɪ'ðaʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] , [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'griː] , [hɪm'self] [dɪ'vaɪn] .
And no man touches these divine natures , without becoming , in some degree , himself divine .
和 不 男人 触摸 这些 神圣的 自然 , 没有 成为 , 在 一些 程度 , 他自己 神圣的 .

任何人只要触及这些神性，都会在某种程度上变得神圣。

[laɪk] [ə; eɪ] [njuː] [səʊl] , [ðeɪ] [rɪ'njuː] [ðə; ði] ['bɒdi] .
Like a new soul , they renew the body .
喜欢 一个 新的 灵魂 , 他们 更新 这 身体 .

如同新生的灵魂，它们使身体焕然一新。

[wiː; wi] [bɪ'kʌm] ['fɪzɪkli] ['nɪmb(ə)l] [ænd; ənd] ['laɪtsəm] ; [wiː; wi] [tred] [ɒn] [eə(r)] ; [laɪf] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['ɜːksəm] ,
We become physically nimble and lightsome ; we tread on air ; life is no longer irksome ,
我们 变得 身体 灵活 和 轻盈 ; 我们 踏 在 空气 ; 生活 是 不 更长 烦人的 ,

我们变得身轻如燕，轻盈如风，生活不再令人烦恼。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] [səʊ] .
and we think it will never be so .
和 我们 思考 它 将要 绝不 是 所以 .

我们认为这种情况永远不会发生。

[nəʊ] [mæn] [fɪəz] [eɪdʒ] [ɔː(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɔː(r)] [deθ] , [ɪn] [ðeə(r)] [sə'riːn] ['kʌmpəni] ,
No man fears age or misfortune or death , in their serene company ,
不 男人 恐惧 年龄 或者 不幸 或者 死亡 , 在 他们的 安详 公司 ,

在他们宁静祥和的陪伴下，没有人会惧怕衰老、不幸或死亡。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [træns'pɔːtid] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] .
for he is transported out of the district of change .
为了 他 是 运输 出去 的 这 区 的 改变 .

因为他被送出了变革之地。

[waɪlst] [wiː; wi] [bɪ'həʊld] [ˌʌn'veɪld] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [truːθ] ,
Whilst we behold unveiled the nature of Justice and Truth ,
而 我们 看哪 揭幕 这 自然 的 正义 和 真相 ,

当我们看到正义与真理的本质被揭示出来时，

[wiː; wi] [lɜːn] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'dɪʃən(ə)l] [ɔː(r)] ['relətɪv] .
we learn the difference between the absolute and the conditional or relative .
我们 学习 这 不同之处 之间 这 绝对 和 这 条件 或者 相对的 .

我们学习绝对谓语和条件谓语或相对谓语之间的区别。

[wiː; wi] [ˌæprɪˈhend] [ðə; ði] [ˈæbsəluːt] .
We apprehend the absolute .
我们 逮捕 这 绝对 .

我们领悟了绝对真理。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [wiː; wi][ɪɡˈzɪst] .
As it were , for the first time , we exist .
作为 它 是 , 为了 这 第一的 时间 , 我们 存在 .

仿佛我们第一次真正存在了。

[wiː; wi] [bɪˈkʌm] [ɪˈmɔːt(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [ɑː(r); ə(r)][rɪˈleɪʃ(ə)nz]
We become immortal , for we learn that time and space are relations
我们 变得 不朽 , 为了 我们 学习 那 时间 和 空间 是 关系
[ɒv; əv][ˈmætə(r)] ;
of matter ;
的 事情 ;

我们获得了永生，因为我们明白了时间和空间是物质的关系；

[ðæt] , [wɪð] [ə; eɪ] [pəˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [truːθ] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈvɜːtʃuəs] [wɪl] , [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [əˈfɪnəti] .
that , with a perception of truth , or a virtuous will , they have no affinity .
那 , 和 一个 洞察力 的 真相 , 或者 一个 有德行的 将要 , 他们 有 不 亲和力 .
[faɪv] .
5 .
5 .

也就是说，他们与对真理的感知或美德的意志没有亲和力。5.

[ˈfaɪnəli] , [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd] [ˈeθɪks] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ˈfɪtli] [kɔːld] , — [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv][aɪˈdiəz] ,
Finally , religion and ethics , which may be fitly called , — the practice of ideas ,
最后 , 宗教 和 伦理 , 哪个 可能 是 合适地 称为 , — 这 实践 的 想法 ,

最后，宗教和伦理，或许可以恰当地称之为——思想的实践，

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv][aɪˈdiəz][ˈɪntuː][laɪf] , — [hæv; həv][æn; ən] [əˈnæləɡəs] [ɪˈfekt] [wɪð] [ɔːl]
or the introduction of ideas into life , — have an analogous effect with all
或者 这 介绍 的 想法 进入 生活 , — 有 一个 类似的 影响 和 全部
[ˈləʊə(r)][ˈkʌltʃə(r)] ,
lower culture ,
降低 文化 ,

或者说，将某种思想引入生活——对所有低等文化都有类似的效果。

[ɪn] [dɪˈɡreɪdɪŋ] [ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd] [səˈdʒestɪŋ] [ɪts] [dɪˈpendəns] [ɒn][ˈspɪrɪt] .
in degrading nature and suggesting its dependence on spirit .
在 降级 自然 和 建议 它是 依赖性 在 精神 .

在堕落的自然中，暗示着它对精神的依赖。

[ˈeθɪks] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] [ˈdɪfə(r)] [ˌhɪərˈɪn] ; [ðæt] [ðə; ði][wʌn][ɪz][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ˈdjuːtiz]
Ethics and religion differ herein ; that the one is the system of human duties
伦理 和 宗教 不同 在此处 ; 那 这 一 是 这 系统 的 人类 职责
[kəˈmensɪŋ] [frɒm; frəm][mæn] ;
commencing from man ;
开始 从 男人 ;

伦理与宗教在此有所不同；前者是源于人的人类义务体系；

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [frɒm; frəm] [ɡɒd] .
the other , from God .
这 其他 , 从 上帝 .

另一个来自上帝。

[rɪˈlɪdʒən] [ɪnkˈluːdz] [ðə; ði] [ˌpɜːsəˈnæləti] [ɒv; əv] [ɡɒd] ; [ˈeθɪks] [dʌz] [nɒt] .
Religion includes the personality of God ; Ethics does not .
宗教 包括 这 性格 的 上帝 ; 伦理 做 不是 .

宗教包含上帝的人格；伦理学则不包含。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] [dɪ'zaɪn] .
They are one to our present design .
他们 是 一 到 我们的 展示 设计 .

它们与我们目前的设计理念一致。

[ðeɪ] [bəuθ] [pʊt] ['neɪtʃə(r)] ['ʌndə(r)] [fʊt] .
They both put nature under foot .
他们 两个都 放 自然 在下面 脚 .

他们都践踏了自然。

[ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [lɑːst] ['les(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] , " [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] ,
The first and last lesson of religion is , " The things that are seen ,
这 第一的 和 最后的 课 的 宗教 是 , " 这 事物 那 是 已见 ,

宗教的第一课和最后一课是：“看得见的事物，

[ɑː(r); ə(r)] ['tempərəl] ; [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'siːn] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'tɜːn(ə)l] .
are temporal ; the things that are unseen , are eternal .
是 颞 ; 这 事物 那 是 看不见 , 是 永恒 .

世间万物皆是暂时的；而那些看不见的事物，才是永恒的。

" [ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [æn; ən] [ə'frʌnt] [ə'pɒn] ['neɪtʃə(r)] .
" It puts an affront upon nature .
" 它 放置 一个 冒犯 之上 自然 .

“这是对自然的侮辱。”

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʌn'skuːld] , [wɪtʃ] [fə'lɒsəfi] [dʌz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɜːkli; 'bɑːkli]
It does that for the unschooled , which philosophy does for Berkeley
它 做 那 为了 这 未受过教育 , 哪个 哲学 做 为了 伯克利
[ænd; ənd] [viːɑːsə] .
and Viasa .
和 维亚萨 .

它为那些未受过正规教育的人提供了这种帮助，就像哲学为伯克利和维亚萨提供了这种帮助一样。

[ðə; ði] ['juːnɪfɔːm] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪgnərənt]
The uniform language that may be heard in the churches of the most ignorant
这 制服 语言 那 可能 是 听到 在 这 教堂 的 这 最多 无知
[sekts] ,
sects ,
教派 ,

即使是最愚昧无知的教派的教堂里，也可能听到千篇一律的语言。

[ɪz] , — " [kən'tem] [ðə; ði] [ˌʌnsəb'stænʃəl] [ʃəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['vænətɪz] ,
is , — " Contemn the unsubstantial shows of the world ; they are vanities ,
是 , — " 蔑视 这 不实质性的 演出 的 这 世界 ; 他们 是 虚荣心 ,
[driːmz] , ['ʃædəʊz] ,
dreams , shadows ,
梦境 , 阴影 ,

是——“鄙视世间虚幻的表象；它们不过是虚荣、梦境、影子，

[ˌʌnri'æləti] ; [siːk] [ðə; ði] [ri'ælitiz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
unrealities ; seek the realities of religion .
不现实 ; 寻找 这 现实 的 宗教 .

虚幻的事物；寻求宗教的真理。

" [ðə; ði] [ˌdevə'tiː] ['flaut] ['neɪtʃə(r)] .
" The devotee flouts nature .
" 这 信徒 蔑视 自然 .

信徒违背了自然规律。

[sʌm; səm] ['θɪəˌsɒfɪst] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [hɒ'stɪləti] [ænd; ənd] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [tə'wɔːdz]
Some theosophists have arrived at a certain hostility and indignation towards
一些 神智学家 有 到达的 在 一个 肯定 敌意 和 愤慨 向
['mætə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˌmænɪ'kiːən] [ænd; ənd] [pləu'tainəs] .
matter , as the Manichean and Plotinus .
事情 , 作为 这 摩尼教 和 普罗提诺 .

有些神智学家对物质抱有一定的敌意和愤慨，例如摩尼教徒和普罗提诺。

[ðeɪ] [di'strʌst] [ɪn] [ðəm'selvz] ['eni] ['lʊkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðiːz] [fleʃ] - [pɒts] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] .
They distrusted in themselves any looking back to these flesh - pots of Egypt .
他们 不信任 在 他们自己 任何 寻找 后退 到 这些 肉 - 锅 的 埃及 .

他们对自己心存戒备，不愿再回头去看埃及那些纸醉金迷的地方。

[pləu'tainəs] [wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
Plotinus was ashamed of his body .
普罗提诺 曾是 羞愧 的 他的 身体 .

普罗提诺对自己的身材感到羞耻。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðeɪ] [mait] [ɔːl] [seɪ] [ɒv; əv] ['mætə(r)] , [wɒt] ['maɪk(ə)l] ['ændʒɪləʊ] [sed] [ɒv; əv] [ɪk'stɜːn(ə)l]
In short , they might all say of matter , what Michael Angelo said of external
在 短的 , 他们 可能 全部 说 的 事情 , 什么 迈克尔 安杰洛 说 的 外部的
['bjuːti] ,
beauty ,
美丽 ,

简而言之，他们或许都会像米开朗基罗评价外在美那样评价物质。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [freɪl] [ænd; ənd] ['wɪəri] [wiːd] , [ɪn] [wɪtʃ] [gɒd] [dresɪz] [ðə; ði] [səʊl] ,
" it is the frail and weary weed , in which God dresses the soul ,
" 它 是 这 脆弱 和 厌倦 杂草 , 在 哪个 上帝 连衣裙 这 灵魂 ,

“它是脆弱而疲惫的野草，上帝用它来装点灵魂。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [kɔːld] ['ɪntuː] [taɪm] .
which he has called into time .
哪个 他 有 称为 进入 时间 .

他已将其召回。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] ['məʊʃn] , ['pəʊətri] , ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['saɪəns] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən]
" It appears that motion , poetry , physical and intellectual science , and religion
" 它 出现 那 运动 , 诗 , 身体的 和 知识分子 科学 , 和 宗教
,
,
,

“看来运动、诗歌、物理和智力科学以及宗教，

[ɔːl] [tend] [tuː; tə] [ə'fekt] ['aʊə(r)] [kən'vikʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'stɜːn(ə)l] [wɜːld] .
all tend to affect our convictions of the reality of the external world .
全部 趋向 到 影响 我们的 定罪 的 这 现实 的 这 外部的 世界 .

所有这些都可能影响我们对外部世界现实的信念。

[bʌt; bət] [ai] [əʊn] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'greɪtf(ə)l] [ɪn] [ɪk'spændɪŋ] [tuː] ['kjʊəriəsli] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz]
But I own there is something ungrateful in expanding too curiously the particulars
但 我 自己的 那里 是 某物 忘恩负义 在 扩展 也 奇怪的是 这 细节
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
of the general proposition ,
的 这 一般的 主张 ,

但我承认，过于好奇地扩展一般命题的细节，是一种忘恩负义的做法。

[ðæt] [ɔːl] ['kʌltʃə(r)] [tend] [tuː; tə] [ɪm'bjuː] [ˌjuː 'es] [wɪð] [aɪ'diːəlɪzəm] .
that all culture tends to imbue us with idealism .
那 全部 文化 倾向于 到 赋予 我们 和 唯心主义 .

所有文化都倾向于赋予我们理想主义。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [hɒ'stɪləti] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [lʌv] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
I have no hostility to nature , but a child's love to it .
我 有 不 敌意 到 自然 , 但 一个 孩子的 爱 到 它 .

我对大自然没有丝毫敌意，只有孩童般的热爱。

[ai][ɪk'spænd][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [deɪ] [laɪk] [kɔːn] [ænd; ənd] ['melənz] .
I expand and live in the warm day like corn and melons .
我 扩张 和 居住 在 这 温暖的 天 喜欢 玉米 和 甜瓜 .

我像玉米和甜瓜一样，在温暖的日子里茁壮成长。

[let] [ˌjuː 'es] [spiːk] [hɜː(r); hə(r)][feə(r)] .
Let us speak her fair .
让 我们 说话 她 公平的 .

让我们公正地评价她。

[ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [flɪŋ] [stəʊnz] [æt; ət][maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mʌðə(r)] , [nɔː(r)][sɔɪl][maɪ]['dʒent(ə)l][nest]
I do not wish to fling stones at my beautiful mother , nor soil my gentle nest
我 做 不是 希望 到 一扔 石头 在 我的 美丽的 母亲 , 也不 土壤 我的 温和的 巢
.
:
.

我不愿向我美丽的母亲扔石头，也不愿玷污我温馨的家。

[ai]['əʊnli] [wɪʃ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [truː] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][mæn] ,
I only wish to indicate the true position of nature in regard to man ,
我 仅有的 希望 到 表明 这 真的 位置 的 自然 在 看待 到 男人 ,

我只想指出自然界相对于人类的真实地位。

[weər'ɪn] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [mæn] , [ɔːl] [raɪt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [tend] ;
wherein to establish man , all right education tends ;
其中 到 建立 男人 , 全部 正确的 教育 倾向于 ;

其中，一切正确的教育都旨在塑造人；

[æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] , [ðæt] [ɪz] ,
as the ground which to attain is the object of human life , that is ,
作为 这 地面 哪个 到 达到 是 这 目的 的 人类 生活 , 那 是 ,

作为人生目标的根本所在，即：

[ɒv; əv] [mænz] [kə'nekʃn] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] .
of man's connection with nature .
的 男人的 联系 和 自然 .

人类与自然的关系。

['kʌltʃə(r)] [in'vəːt, 'invəːt][ðə; ði]['vʌlgə(r)] [v'juːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [ðə; ði][maɪnd][tuː; tə][kɔːl]
Culture inverts the vulgar views of nature , and brings the mind to call
文化 倒置 这 庸俗 浏览 的 自然 , 和 带来 这 头脑 到 称呼
[ðæt] [ə'pærənt] ,
that apparent ,
那 明显 ,

文化颠覆了人们对自然的庸俗看法，使人们认识到那显而易见的事物。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['juːzɪz; 'juːsɪz][tuː; tə][kɔːl] ['riːəl] , [ænd; ənd] [ðæt] ['riːəl] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['juːzɪz; 'juːsɪz][tuː; tə][kɔːl]
which it uses to call real , and that real , which it uses to call
哪个 它 用途 到 称呼 真实的 , 和 那 真实的 , 哪个 它 用途 到 称呼
['vɪʒənri] .
visionary .
有远见的 .

它称之为真实的，而它又把真实的称为有远见的。

['tʃɪldrən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [wɜːld] .
Children , it is true , believe in the external world .
孩子们 , 它 是 真的 , 相信 在 这 外部的 世界 .

孩子们，的确，要相信外部世界。

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ['əʊnli] , [ɪz][æn; ən] ['ɑːftəθɔːt] , [bʌt; bət] [wɪð] ['kʌltʃə(r)] ,
The belief that it appears only , is an afterthought , but with culture ,
这 信仰 那 它 出现 仅有的 , 是 一个 事后考虑 , 但 和 文化 ,

认为它只是表象的观点是一种事后补充，但随着文化的发展，

[ðɪs] [feɪθ] [wɪl] [æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə'raɪz][ɒn][ðə; ði][maɪnd][æz; əz][dɪd][ðə; ði][fɜːst] .
this faith will as surely arise on the mind as did the first .
这 信仰 将要 作为 一定 出现 在 这 头脑 作为 做过 这 第一的 .

这种信念一定会像最初的信念一样，在心中生根发芽。

[ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəl] ['θɪəri] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [feɪθ] , [ɪz] [ðɪs] ,
The advantage of the ideal theory over the popular faith , is this ,
这 优势 的 这 理想的 理论 超过 这 受欢迎的 信仰 , 是 这 ,

理想理论相对于大众信仰的优势在于：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [prɪ'saɪsli] [ðæt] [vjuː] [wɪtʃ] [ɪz][məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
that it presents the world in precisely that view which is most desirable to the
那 它 礼物 这 世界 在 恰恰 那 看法 哪个 是 最多 理想 到 这
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

它以最符合人们心意的视角来呈现世界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði] [vjuː] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] , [bəʊθ] ['spekjələtɪv] [ænd; ənd] ['præktɪkl] , [ðæt] [ɪz] ,
It is , in fact , the view which Reason , both speculative and practical , that is ,
它 是 , 在 事实 , 这 看法 哪个 原因 , 两个都 推测性的 和 实际的 , 那 是 ,

事实上，这正是理性（包括思辨理性和实践理性）所持的观点。

[fə'lɒsəfi] [ænd; ənd]['vɜːtʃuː] , [teɪk] .
philosophy and virtue , take .
哲学 和 美德 , 拿 .

哲学和美德，就此而言。

[fɔː(r); fə(r)] , [siːn] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [θɔːt] , [ðə; ði] [wɜːld] ['ɔːlweɪz] [ɪz] [fə'nɒmɪn(ə)l] ;
For , seen in the light of thought , the world always is phenomenal ;
为了 , 已见 在 这 光 的 想法 , 这 世界 总是 是 非凡的 ;

因为从思想的角度来看，世界总是现象性的；

[ænd; ənd]['vɜːtʃuː] [sə'bɔːdinits] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] .
and virtue subordinates it to the mind .
和 美德 下属 它 到 这 头脑 .

而美德使它服从于心灵。

[aɪ'diːəlɪzəm] [siːz] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [gɒd] .
Idealism sees the world in God .
唯心主义 看到 这 世界 在 上帝 .

理想主义认为世界存在于上帝之中。

[ˌaɪ 'tiː][bi'həuld][ðə; ði] [həʊl] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] [θɪŋz] , [ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd]
It beholds the whole circle of persons and things , of actions and
它 凝视 这 所有的 圆圈 的 人 和 事物 , 的 行动 和
[ɪ'vents] ,
events ,
活动 ,

它囊括了所有人和事、所有行为和事件。

[ɒv; əv] ['kʌntri] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] , [nɒt][æz; əz] ['peɪnfəli] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] , ['ætəm]['ɑːftə(r)]['ætəm] , [ækt]
of country and religion , not as painfully accumulated , atom after atom , act
的 国家 和 宗教 , 不是 作为 痛苦地 积累 , 原子 后 原子 , 行为
['ɑːftə(r)][ækt] ,
after act ,
后 行为 ,

国家和宗教的积累，并非像原子之间、行为之间那样痛苦地累积起来，

[ɪn][æn; ən][eɪdʒd] ['kriːpɪŋ] [pɑːst] , [bʌt; bət][æz; əz][wʌn][vɑːst]['pɪktʃə(r)] , [wɪtʃ] [gɒd] [peɪnts] [ɒn][ðə; ði]
in an aged creeping Past , but as one vast picture , which God paints on the
在 一个 老年人 爬行 过去的 , 但 作为 一 广阔的 图片 , 哪个 上帝 油漆 在 这
['ɪnstənt] [ɪ'tɜːnəti] ,
instant eternity ,
立即的 永恒 ,

在古老而缓慢的过去中，却又像一幅巨大的画卷，是上帝在瞬间永恒中描绘出来的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] .
for the contemplation of the soul .
为了 这 沉思 的 这 灵魂 .

为了灵魂的沉思。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][səʊl][həʊldz][ɪt'self] [ɒf] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tuː] ['trɪviəl][ænd; ənd][ˌmaɪkrə'skɒpɪk] ['stʌdi]
Therefore the soul holds itself off from a too trivial and microscopic study
所以 这 灵魂 持有 本身 离开 从 一个 也 琐碎的 和 显微镜 学习
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['tæblət] .
of the universal tablet .
的 这 普遍的 药片 .

因此，灵魂会避免对宇宙真理进行过于琐碎和微观的研究。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'spekts] [ðə; ði][end] [tuː] [mʌtʃ] , [tuː; tə] [ɪ'mɜːs] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [miːnz] .
It respects the end too much , to immerse itself in the means .
它 尊重 这 结尾 也 很多 , 到 沉浸 本身 在 这 方法 .

它太注重结果，而忽略了过程。

[ˌaɪ 'tiː] [siːz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪn] [ˌkrɪsti'ænəti] , [ðæn; ðən][ðə; ði]['skænd(ə)lz][ɒv; əv]
It sees something more important in Christianity , than the scandals of
它 看到 某物 更多的 重要的 在 基督教 , 比 这 丑闻 的
[ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
ecclesiastical history ,
教会的 历史 ,

它认为基督教中蕴含着比教会历史上的丑闻更重要的东西。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['naisiti] [ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm] ; [ænd; ənd] , ['veri] [ɪn'kjʊəriəs] [kən'sɜːnɪŋ] [p'ɜːsənz] [ɔː(r)] ['mɪrəklz]
or the niceties of criticism ; and , very incurious concerning persons or miracles
或者 这 礼貌 的 批评 ; 和 , 非常 不好奇的 有关 人 或者 奇迹
,
,
,

或者批评的细枝末节；而且，对人或奇迹非常不感兴趣，

[ænd; ənd][nɒt][æt; ət][ɔːl] [dɪ'stɜːbd] [baɪ]['kæzəm][ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['evɪdəns] , [ˌaɪ 'tiː] [ək'septs]
and not at all disturbed by chasms of historical evidence , it accepts
和 不是 在 全部 不安 经过 深渊 的 历史 证据 , 它 接受
[frɒm; frəm][gɒd] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] ,
from God the phenomenon ,
从 上帝 这 现象 ,

它丝毫不受历史证据的巨大鸿沟所动摇，反而将这种现象归咎于上帝。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][faindz][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ðə; ði][pjʊə(r)][ænd; ənd]['ɔːf(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
as it finds it , as the pure and awful form of religion in the world .
作为 它 发现 它 , 作为 这 纯的 和 可怕 形式 的 宗教 在 这 世界 .

它发现，宗教是世界上纯粹而可怕的形式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [hɒt] [ænd; ənd] ['pæʃənət] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːlz] [ɪts] [əʊn]
It is not hot and passionate at the appearance of what it calls its own
它 是 不是 热的 和 热情的 在 这 外貌 的 什么 它 呼叫 它是自己的
[gʊd] [ɔː(r)][bæd] ['fɔːtʃuːn] ,
good or bad fortune ,
好的 或者 坏的 财富 ,

它对它所谓的吉凶祸福并不感到热情和激动。

[æt; ət][ðə; ði][ˈjuːniən][ɔː(r)] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [pˈɜːsənz] .
at the union or opposition of other persons .
在 这 联盟 或者 反对 的 其他 人 .

在其他人的联合或反对下。

[nəʊ][mæn][ɪz][ɪts] [ˈenəmi] .
No man is its enemy .
不 男人 是 它是 敌人 .

它不与任何人为敌。

[ˌaɪ ˈtiː] [əkˈsepts] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] [bɪˈfɔːl] , [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈles(ə)n] .
It accepts whatsoever befalls , as part of its lesson .
它 接受 任何 发生 , 作为 部分 的 它是 课 .

它接受一切发生的一切，将其视为人生课程的一部分。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈwɒtʃə(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈduːə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈduːə(r)] ,
It is a watcher more than a doer , and it is a doer ,
它 是 一个 观察者 更多的 比 一个 实干家 , 和 它 是 一个 实干家 ,

它与其说是行动者，不如说是观察者；但它同时也是行动者。

[ˈəʊnli] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ðə; ði][ˈbetə(r)] [wɒtʃ] .
only that it may the better watch .
仅有的 那 它 可能 这 更好的 手表 .

只是它可能是一款更好的手表。

[ˈtʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ˈspɪrɪt] .
SPIRIT .
精神 .

精神。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [truː] [ˈθɪəri] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][mæn] ,
IT is essential to a true theory of nature and of man ,
它 是 基本的 到 一个 真的 理论 的 自然 和 的 男人 ,

它对于建立真正的自然和人类理论至关重要。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [kənˈteɪn] [ˈsʌmwɒt] [prəˈgresɪv] .
that it should contain somewhat progressive .
那 它 应该 包含 有些 进步 .

它应该包含一些进步的内容。

[ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ɔː(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd][fækts] [ðæt] [end] [ɪn][ðə; ði]
Uses that are exhausted or that may be , and facts that end in the
用途 那 是 筋疲力尽的 或者 那 可能 是 , 和 事实 那 结尾 在 这
[ˈsteɪtmənt] ,
statement ,
陈述 ,

已用尽或可能用尽的用途，以及以该陈述结尾的事实，

[ˈkænɒt] [biː; bi] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [truː] [ɒv; əv] [ðɪs] [breɪv] [ˈlɒdʒɪŋ] [weərˈɪn] [mæn][ɪz] [ˈhɑːbə] ,
cannot be all that is true of this brave lodging wherein man is harbored ,
不能 是 全部 那 是 真的 的 这 勇敢的 住宿 其中 男人 是 藏匿 ,

这不可能是这座勇敢的、人类栖身之所的全部真相，

[ænd; ənd] [weərˈɪn] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˈfæk(ə)ltɪz][faɪnd] [əˈprəʊpriət] [ænd; ənd] [ˈendləs] [ˈeksəsaɪz] .
and wherein all his faculties find appropriate and endless exercise .
和 其中 全部 他的 学院 寻找 合适的 和 无尽的 锻炼 .

并且他的所有能力都能在其中得到适当和无尽的锻炼。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][əd'mɪt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sʌmd] [ɪn][wʌn] ,
And all the uses of nature admit of being summed in one ,
和 全部 这 用途 的 自然 承认 的 存在 总结 在 一 ,

自然界的一切用途都可以归纳为一点:

[wɪtʃ] [jiːldz] [ðə; ði][æk'tɪvəti][ɒv; əv][mæn][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [skəʊp] .
which yields the activity of man an infinite scope .
哪个 产量 这 活动 的 男人 一个 无限 范围 .

这使得人类的活动拥有无限的范围。

[θruː] [ɔːl][ɪts] ['kɪŋdəmz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌbɜːrb] [ænd; ənd] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
Through all its kingdoms , to the suburbs and outskirts of things ,
通过 全部它是 王国 , 到 这 郊区 和 郊区 的 事物 ,

从它的所有王国，到郊区和边缘地带，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [wens] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪts]['ɒrɪdʒɪn] .
it is faithful to the cause whence it had its origin .
它 是 忠实 到 这 原因 何处 它 有 它是 起源 .

它忠于其起源的事业。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [spiːks] [ɒv; əv]['spɪrɪt] .
It always speaks of Spirit .
它 总是 说话 的 精神 .

它总是谈到精神。

[ˌaɪ 'tiː] [sə'dʒests] [ðə; ði] ['æbsəluːt] .
It suggests the absolute .
它 建议 这 绝对 .

它暗示着绝对。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [ɪ'fekt] .
It is a perpetual effect .
它 是 一个 永久 影响 .

这是一个持续存在的影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃædəʊ] ['pɔɪntɪŋ] ['ɔːlweɪz][tuː; tə][ðə; ði][sʌn][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .
It is a great shadow pointing always to the sun behind us .
它 是 一个 伟大的 阴影 指向 总是 到 这 太阳 在后面 我们 .

它是一个巨大的阴影，始终指向我们身后的太阳。

[ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz] [dɪ'vaʊt] .
The aspect of nature is devout .
这 方面 的 自然 是 虔诚的 .

自然界的这一方面是虔诚的。

[laɪk] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [ʃiː; ʃi][stændz] [wɪð] [bendɪd] [hed] , [ænd; ənd][hændz]['fəʊldɪd][ə'pɒn]
Like the figure of Jesus , she stands with bended head , and hands folded upon
喜欢 这 数字 的 耶稣 , 她 站立 和 弯曲 头 , 和 双手 折叠 之上
[ðə; ði] [brest] .
the breast .
这 胸部 .

她像耶稣一样，低着头，双手交叉放在胸前。

[ðə; ði] ['hæpɪst] [mæn][ɪz][hiː; hi] [huː] [lɜːrnz] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)][ðə; ði]['les(ə)n][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] .
The happiest man is he who learns from nature the lesson of worship .
这 最快乐 男人 是 他 WHO 学习 从 自然 这 课 的 崇拜 .

最幸福的人是那些从大自然中学会敬畏的人。

[ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'efəb(ə)l] ['es(ə)ns] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl]['spɪrɪt] , [hiː; hi] [ðæt] [θɪŋks] [məʊst] , [wɪl] [seɪ] [liːst] .
Of that ineffable essence which we call Spirit , he that thinks most , will say least .
的 那 难以言喻的 本质 哪个 我们 称呼 精神 , 他 那 思考 最多 , 将要 说 至少 .

对于我们称之为精神的那种难以言喻的本质，思考最多的人反而说得最少。

[wiː; wi][kæn; kən] [fɔː'siː] [gɒd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , ['dɪstənt]
We can foresee God in the coarse , and , as it were , distant
我们 能 预见 上帝 在 这 粗 , 和 , 作为 它 是 , 遥远
[fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv]['mætə(r)] ;
phenomena of matter ;
现象 的 事情 ;

我们可以在粗糙的、仿佛遥远的物质现象中预见上帝;

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [hɪm'self] , [bəuθ] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]
but when we try to define and describe himself , both language and
但 什么时候 我们 尝试 到 定义 和 描述 他自己 , 两个都 语言 和
[θɔːt] ['dezət] [ˌjuː 'es] ,
thought desert us ,
想法 沙漠 我们 ,

但当我们试图定义和描述他时，语言和思想都离我们而去。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['helpləs] [æz; əz] [fuːlz] [ænd; ənd]['sævɪdʒɪz] .
and we are as helpless as fools and savages .
和 我们 是 作为 无助 作为 傻瓜 和 野蛮人 .

我们就像傻瓜和野蛮人一样无助。

[ðæt] ['es(ə)ns] [rɪ'fjuːzɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [ˌprɒpə'ziʃənz] , [bʌt; bət] [wen] [mæn][hæz; həz]
That essence refuses to be recorded in propositions , but when man has
那 本质 拒绝 到 是 记录 在 命题 , 但 什么时候 男人 有
['wəːʃip] [hɪm] [ˌɪntə'lektʃuəli] ,
worshipped him intellectually ,
崇拜 他 智力方面 ,

那种本质拒绝被记录在命题中，但当人类在理智上崇拜它时，

[ðə; ði]['nəʊblɪst] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz][tuː; tə][stænd][æz; əz][ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][gɒd] .
the noblest ministry of nature is to stand as the apparition of God .
这 最高贵 部 的 自然 是 到 站立 作为 这 幻影 的 上帝 .

自然界最高贵的使命就是作为上帝的化身而存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ɔːgən] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['spɪrɪt] [spiːks] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
It is the organ through which the universal spirit speaks to the individual ,
它 是 这 器官 通过 哪个 这 普遍的 精神 说话 到 这 个人 ,

它是宇宙精神与个体沟通的器官。

[ænd; ənd] [straɪvz] [tuː; tə] [liːd] [bæk] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and strives to lead back the individual to it .
和 努力 到 带领 后退 这 个人 到 它 .

并努力引导个人回归本源。

[wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)]['spɪrɪt] ,
When we consider Spirit ,
什么时候 我们 考虑 精神 ,

当我们思考精神时，

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [v'juːz] [ɔːl'redi] [prɪ'zentɪd] [duː; də] [nɒt] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [həʊl] [sə'kʌmfərəns]
we see that the views already presented do not include the whole circumference
我们 看 那 这 浏览 已经 呈现 做 不是 包括 这 所有的 圆周
[ɒv; əv][mæn] .
of man .
的 男人 .

我们看到，目前提出的观点并没有涵盖人类的整个范围。

[wiː; wi][mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː][sʌm; səm] [rɪ'leɪtɪd] [θɔːts] .
We must add some related thoughts .
我们 必须 添加 一些 有关的 想法 .

我们还需补充一些相关的想法。

[θriː] ['prɒbləmz] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪnd] ; [wɒt] [ɪz] ['mætə(r)] ?
Three problems are put by nature to the mind ; What is matter ?
三 问题 是 放 经过 自然 到 这 头脑 ; 什么 是 事情 ?

自然界向人们提出了三个问题：什么是物质?

[wens] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
Whence is it ?
何处 是 它 ?

它来自哪里?

[ænd; ənd] [weə'tuː] ?
and Whereto ?
和 到哪里 ?

去哪儿?

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kwestʃənz] ['əʊnli] , [ðə; ði] [aɪ'diːəl] ['θɪəri] ['ɑːnsəz] .
The first of these questions only , the ideal theory answers .
这 第一的 的 这些 问题 仅有的 , 这 理想的 理论 答案 .

理想理论只能回答这些问题中的第一个。

[aɪ'diːəlɪzəm] [seθ] : ['mætə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [fə'nɒmɪnən] , [nɒt] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] .
Idealism saith : matter is a phenomenon , not a substance .
唯心主义 赛斯说 : 事情 是 一个 现象 , 不是 一个 物质 .

唯心主义认为：物质是一种现象，而不是一种实体。

[aɪ'diːəlɪzəm] [ə'kweint] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [dɪ'spærəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] ['biːɪŋ] ,
Idealism acquaints us with the total disparity between the evidence of our own being ,
唯心主义 熟人 我们 和 这 全部的 差距 之间 这 证据 的 我们的 自己的 存在 ,

唯心主义让我们认识到我们自身存在的证据与现实之间存在着巨大的差距。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['biːɪŋ] .
and the evidence of the world's being .
和 这 证据 的 这 世界的 存在 .

以及世界存在的证据。

[ðə; ði] [wʌn] [ɪz] ['pɜːfɪkt] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['eni] [ə'ʃʊərəns] ;
The one is perfect ; the other , incapable of any assurance ;
这 一 是 完美的 ; 这 其他 , 无法 的 任何 保证 ;

一个完美无缺；另一个则无法提供任何保证；

[ðə; ði] [maɪnd] [ɪz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] ; [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [driːm] ,
the mind is a part of the nature of things ; the world is a divine dream ,
这 头脑 是 一个 部分 的 这 自然 的 事物 ; 这 世界 是 一个 神圣的 梦 ,

心灵是万物本质的一部分；世界是神圣的梦境。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] ['prez(ə)ntli] [ə'weɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ænd; ənd] ['sɜːtənti] [ɒv; əv] [deɪ] .
from which we may presently awake to the glories and certainties of day .
从 哪个 我们 可能 目前 醒 到 这 荣耀 和 确定性 的 天 .

由此，我们或许能够醒来，迎接白昼的荣耀与确定。

[aɪ'diːəlɪzəm] [ɪz] [ə; eɪ] [haɪ'pɒθəsɪs] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] ['neɪtʃə(r)] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['prɪnsəp(ə)lz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['kɑːpəntri] [ænd; ənd] ['kemɪstri] .
Idealism is a hypothesis to account for nature by other principles than those of carpentry and chemistry .
唯心主义 是 一个 假设 到 帐户 为了 自然 经过 其他 原则 比 那些 的 木工 和 化学 .

唯心主义是一种假设，它用木工和化学以外的原理来解释自然。

[jet] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][dɪ'naɪ][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['mætə(r)] ,
Yet , if it only deny the existence of matter ,
然而 , 如果 它 仅有的 否定 这 存在 的 事情 ,

然而，如果它仅仅否认物质的存在，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .
it does not satisfy the demands of the spirit .
它 做 不是 满足 这 需求 的 这 精神 .

它无法满足精神的需求。

[ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [gɒd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
It leaves God out of me .
它 树叶 上帝 出去 的 我 .

它让我失去了上帝。

[ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['splendɪd] ['læbərɪnθ] [ɒv; əv][maɪ] [pər'sepʃən] , [tuː; tə]['wɒndə(r)] [wɪ'ðaʊt]
It leaves me in the splendid labyrinth of my perceptions , to wander without
它 树叶 我 在 这 灿烂 迷宫 的 我的 感知 , 到 漫步 没有
[end] .
end .
结尾 .

它让我沉浸在自己感知的奇妙迷宫中，永无止境地漫游。

[ðen] [ðə; ði] [hɑːt] [rɪ'zɪsts] [ˌaɪ 'tiː] ,
Then the heart resists it ,
然后 这 心 抵抗 它 ,

然后，心脏就抗拒它了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [bɔːks] [ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɪn] [di'naiŋ] [səb'stæntɪv] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [men] [ænd; ənd]
because it balks the affections in denying substantive being to men and
因为 它 阻挠 这 情感 在 否认 实质性 存在 到 男人 和
['wɪmɪn] .
women .
女性 .

因为它否定了男人和女人的实质存在，从而阻碍了他们的情感。

['neɪtʃə(r)][ɪz][səʊ][pəː'veid, pə-] [wɪð] ['hjuːmən][laɪf] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][ɪn][ɔːl] ,
Nature is so pervaded with human life , that there is something of humanity in all ,
自然 是 所以 弥漫 和 人类 生活 , 那 那里 是 某物 的 人类 在 全部 ,

自然界处处充满人类生活气息，万物皆有人性。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)] .
and in every particular .
和 在 每一个 特别的 .

并且在每个细节上都是如此。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['θɪəri] [meɪks] ['neɪtʃə(r)] ['fɒrən] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
But this theory makes nature foreign to me ,
但 这 理论 制作 自然 外国的 到 我 ,

但这种理论让我觉得自然很陌生。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌkɒnsæŋ'gwɪnəti] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ək'nɒlɪdʒ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and does not account for that consanguinity which we acknowledge to it .
和 做 不是 帐户 为了 那 血缘 哪个 我们 承认 到 它 .

并且没有考虑到我们承认的血缘关系。

[let] [ˌaɪ 'tiː][stænd] , [ðen] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] , ['mɪəli] [æz; əz][ə; eɪ]
Let it stand , then , in the present state of our knowledge , merely as a
让 它 站立 , 然后 , 在 这 展示 状态 的 我们的 知识 , 仅仅 作为 一个
['juːsf(ə)l] [ˌɪntrə'dʌktəri] [haɪ'pɒθəsɪs] ,
useful introductory hypothesis ,
有用 引言 假设 ,

因此，就我们目前的认知水平而言，就让它仅仅作为一个有用的引言性假设吧。

['sɜːvɪŋ] [tuː; tə] [ə'praɪz] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][səʊl] [ænd; ənd][ðə; ði]
serving to apprize us of the eternal distinction between the soul and the
服务 到 报信 我们 的 这 永恒 区别 之间 这 灵魂 和 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

旨在让我们认识到灵魂与世界之间永恒的区别。

[bʌt; bət] [wen] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [steps] [ɒv; əv] [θɔːt] , [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ,
But when , following the invisible steps of thought , we come to inquire ,
但 什么时候 , 下列的 这 无形的 步骤 的 想法 , 我们 来 到 查询 ,
[wens] [ɪz]['mætə(r)] ?
Whence is matter ?
何处 是 事情 ?

但是，当我们沿着思维的无形步骤，开始探究"物质从何而来"时，我们又会作何感想呢?

[ænd; ənd] [weə'tuː] ?
and Whereto ?
和 到哪里 ?

去哪儿?

['meni] [truːðz] [ə'raɪz][tuː; tə][ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] .
many truths arise to us out of the recesses of consciousness .
许多 真相 出现 到 我们 出去 的 这 凹陷处 的 意识 .

许多真理从我们意识的深处浮现出来。

[wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɪz]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][səʊl] [ɒv; əv][mæn] , [ðæt] [ðə; ði] [dred]
We learn that the highest is present to the soul of man , that the dread
我们 学习 那 这 最高 是 展示 到 这 灵魂 的 男人 , 那 这 恐惧
[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['es(ə)ns] ,
universal essence ,
普遍的 本质 ,

我们了解到，至高无上的存在存在于人类灵魂之中，那令人敬畏的宇宙本质，

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['wɪzdəm] , [ɔː(r)] [lʌv] , [ɔː(r)] ['bjuːti] , [ɔː(r)]['paʊə(r)] , [bʌt; bət][ɔːl][ɪn][wʌn] ,
which is not wisdom , or love , or beauty , or power , but all in one ,
哪个 是 不是 智慧 , 或者 爱 , 或者 美丽 , 或者 力量 , 但 全部 在 一 ,

它既不是智慧，也不是爱，也不是美，也不是力量，而是三者合一。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪn'taɪəli] , [ɪz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪg'zɪst] , [ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and each entirely , is that for which all things exist , and that by which they
和 每个 完全 , 是 那 为了 哪个 全部 事物 存在 , 和 那 经过 哪个 他们
[ɑː(r); ə(r)] ;
are ;
是 ;

每一部分都是万物存在的理由，也是万物存在的原因;

[ðæt] ['spɪrɪt] [kriː'eɪts] ; [ðæt] [bɪ'haɪnd]['neɪtʃə(r)] , [θruː'aʊt] ['neɪtʃə(r)] , ['spɪrɪt][ɪz]['prez(ə)nt] ; [wʌn]
that spirit creates ; that behind nature , throughout nature , spirit is present ; one
那 精神 创建 ; 那 在后面 自然 , 自始至终 自然 , 精神 是 展示 ; 一
[ænd; ənd][nɒt] ['kɒmpaʊnd] ,
and not compound ,
和 不是 化合物 ,

精神创造万物；在自然背后，贯穿自然，精神无处不在；它是一体的，而非复合的。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][ækt][ə'pɒn][ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] , [ðæt] [ɪz] , [ɪn] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] ,
it does not act upon us from without , that is , in space and time ,
它 做 不是 行为 之上 我们 从 没有 , 那 是 , 在 空间 和 时间 ,

它并非从外部，即在空间和时间上对我们起作用，

[bʌt; bət] ['spɪrɪtʃuəli] , [ɔː(r)] [θruː] [ɑː'selvz] : ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] ['spɪrɪt] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]
but spiritually , or through ourselves : therefore , that spirit , that is , the
但 精神层面 , 或者 通过 我们自己 : 所以 , 那 精神 , 那 是 , 这
[suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] ,
Supreme Being ,
最高 存在 ,

但从精神层面，或者通过我们自身：因此，那精神，也就是至高无上的存在，

[dʌz] [nɒt] [bɪld] [ʌp] ['neɪtʃə(r)] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːθ] [θruː] [ˌjuː 'es] ,
does not build up nature around us , but puts it forth through us ,
做 不是 建造 向上 自然 大约 我们 , 但 放置 它 前进 通过 我们 ,

它并非在我们周围构建自然，而是通过我们将其展现出来。

[æz; əz] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [pʊts] [fɔːθ] [njuː] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] [θruː] [ðə; ði] [pɔːrz]
as the life of the tree puts forth new branches and leaves through the pores
作为 这 生活 的 这 树 放置 前进 新的 分支 和 树叶 通过 这 毛孔
[ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] .
of the old .
的 这 老的 .

就像树木的生命通过老枝的毛孔长出新的枝叶一样。

[æz; əz] [ə; eɪ] [plɑːnt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] , [səʊ] [ə; eɪ] [mæn] [rests] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [gɒd] ;
As a plant upon the earth , so a man rests upon the bosom of God ;
作为 一个 植物 之上 这 地球 , 所以 一个 男人 休息 之上 这 怀 的 上帝 ;

人如同植物扎根于大地，也如同安息于上帝的怀抱。

[hiː; hi] [ɪz] ['nʌrɪʃt] [baɪ] [ʌn'feɪlɪŋ] ['faʊntɪnz] , [ænd; ənd] [drɔːz] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] [niːd] , [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l]
he is nourished by unfailing fountains , and draws , at his need , inexhaustible
他 是 营养 经过 永不失败 喷泉 , 和 平局 , 在 他的 需要 , 取之不尽的
['paʊə(r)] .
power .
力量 .

他从不枯竭的泉源中汲取养分，并根据需要汲取无穷无尽的力量。

[huː] [kæn; kən] [set] [baʊndz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv] [mæn] ?
Who can set bounds to the possibilities of man ?
WHO 能 放 界限 到 这 可能性 的 男人 ?

谁能限制人类的潜能?

[wʌns] [ɪn'heɪl] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [eə(r)] , ['biːɪŋ] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [n'eɪtʃəz] [ɒv; əv]
Once inhale the upper air , being admitted to behold the absolute natures of
一次 吸入 这 上 空气 , 存在 承认 到 看哪 这 绝对 自然 的
['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [truːθ] ,
justice and truth ,
正义 和 真相 ,

一旦吸入上层空气，便可得以一窥正义与真理的绝对本质，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] [mæn] [hæz; həz] ['ækses] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] ,
and we learn that man has access to the entire mind of the Creator ,
和 我们 学习 那 男人 有 使用权 到 这 全部的 头脑 的 这 创作者 ,

我们由此得知，人类可以完全了解造物主的思想。

[ɪz] [hɪm'self] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪnaɪt] .
is himself the creator in the finite .
是 他自己 这 创作者 在 这 有限 .

在有限的世界里，他本身就是创造者。

[ðɪs] [vjuː] , [wɪtʃ] [əd'mɔniʃ] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [laɪ] ,
This view , which admonishes me where the sources of wisdom and power lie ,
这 看法 , 哪个 告诫 我 在哪里 这 来源 的 智慧 和 力量 说谎 ,

这种观点告诫我智慧和力量的源泉在哪里，

[ænd; ənd] [pɔɪnts] [tuː; tə]['vɜːtʃuː][æz; əz][tuː; tə]
and points to virtue as to
和 积分 到 美德 作为 到

并指出美德

" [ðə; ði]['gəʊldən] [kiː]
" The golden key
" 这 金的 钥匙

金钥匙

[wɪtʃ] ['əʊps][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] ,
Which opes the palace of eternity ,
哪个 操作 这 宫殿 的 永恒 ,

它开启了永恒之宫，

" ['kæriz] [ə'pɒn][ɪts] [feɪs] [ðə; ði] [haɪɪst] [sə'tɪfɪkət] [ɒv; əv] [truːθ] ,
" carries upon its face the highest certificate of truth ,
" 携带 之上 它是 脸 这 最高 证书 的 真相 ,

"其表面带有最高的真理证明，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] ['ænɪmeɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kri'eɪt] [maɪ] [əʊn] [wɜːld] [θruː] [ðə; ði][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
because it animates me to create my own world through the purification
因为 它 动画 我 到 创造 我的 自己的 世界 通过 这 纯化
[ɒv; əv][maɪ][səʊl] .
of my soul .
的 我的 灵魂 .

因为它激励我通过净化灵魂来创造自己的世界。

[ðə; ði] [wɜːld] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][æz; əz][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][mæn] .
The world proceeds from the same spirit as the body of man .
这 世界 收益 从 这 相同的 精神 作为 这 身体 的 男人 .

世界与人的肉体源于同一精神。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ri'məutə] [ænd; ənd][ɪn'fɪəriə(r)] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] [gɒd] , [ə; eɪ][prə'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv] [gɒd] [ɪn]
It is a remoter and inferior incarnation of God , a projection of God in
它 是 一个 遥控器 和 下 化身 的 上帝 , 一个 投影 的 上帝 在
[ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] .
the unconscious .
这 无意识 .

它是上帝的一种较为遥远和低劣的化身，是上帝在无意识中的投射。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn][wʌn][ɪm'pɔːt(ə)nt] [rɪ'spekt] .
But it differs from the body in one important respect .
但 它 不同 从 这 身体 在 一 重要的 尊重 .

但它与人体在一个重要方面有所不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , [laɪk] [ðæt] , [naʊ] [səb'dʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [wɪl] .
It is not , like that , now subjected to the human will .
它 是 不是 , 喜欢 那 , 现在 受 到 这 人类 将要 .

它现在不再像以前那样受制于人的意志了。

[ɪts] [sə'riːn] ['ɔːdə(r)][ɪz][ɪn'vaɪələb(ə)l][baɪ][ˌjuː 'es] .
Its serene order is inviolable by us .
它是 安详 命令 是 不可侵犯的 经过 我们 .

它宁静的秩序是我们不可侵犯的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪk'spɒzɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn][maɪnd] .
It is , therefore , to us , the present expositor of the divine mind .
它 是 , 所以 , 到 我们 , 这 展示 展览者 的 这 神圣的 头脑 .

因此，对我们而言，它是神圣心灵的当代阐释者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɪkst] [pɔɪnt] [weə'baɪ] [wiː; wi] [meɪ] ['meʒə(r)] ['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
It is a fixed point whereby we may measure our departure .
它 是 一个 固定的 观点 由此 我们 可能 措施 我们的 离开 .

这是一个固定的点，我们可以以此来衡量我们的出发点。

[æz; əz][wiː; wi] [dɪ'dʒenəreɪt] , [ðə; ði]['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊə(r)] [haʊs] [ɪz][mɔː(r)] ['evɪdənt] .
As we degenerate , the contrast between us and our house is more evident .
作为 我们 退化 ， 这 对比 之间 我们 和 我们的 房子 是 更多的 明显 .

随着我们逐渐堕落，我们与房子之间的对比也愈发明显。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] ['strendʒər] [ɪn]['neɪtʃə(r)] , [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪliənz][frɒm; frəm][gɒd] .
We are as much strangers in nature , as we are aliens from God .
我们 是 作为 很多 陌生人 在 自然 ， 作为 我们 是 外星人 从 上帝 .

我们在自然界中如同陌生人，正如我们在上帝面前如同异乡人。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] [bɝdz] .
We do not understand the notes of birds .
我们 做 不是 理解 这 笔记 的 鸟类 .

我们听不懂鸟鸣。

[ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ; [ðə; ði][beə(r)][ænd; ənd]['taɪgə(r)] [rend] [ˌjuː 'es] .
The fox and the deer run away from us ; the bear and tiger rend us .
这 狐狸 和 这 鹿 跑步 离开 从 我们 ； 这 熊 和 老虎 撕裂 我们 .

狐狸和鹿逃离我们；熊和老虎撕咬我们。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [plɑːnts] , [æz; əz] [kɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['æp(ə)l] ,
We do not know the uses of more than a few plants , as corn and the apple ,
我们 做 不是 知道 这 用途 的 更多的 比 一个 很少 植物 ， 作为 玉米 和 这 苹果 ，

我们对很多植物的用途并不了解，例如玉米和苹果。

[ðə; ði][pə'teɪtəʊ][ænd; ənd][ðə; ði][vaɪn] .
the potato and the vine .
这 土豆 和 这 藤 .

土豆和葡萄藤。

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['lændskeɪp] , ['evri] [glɪmps] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæθ] [ə; eɪ]['grændʒə(r)] , [ə; eɪ] [feɪs] [ɒv; əv] [hɪm] ?
Is not the landscape , every glimpse of which hath a grandeur , a face of him ?
是 不是 这 景观 ， 每一个 一瞥 的 哪个 有 一个 宏伟 ， 一个 脸 的 他 ?

难道这处处充满壮丽景色的风景，不正是他的面容吗?

[jet] [ðɪs] [meɪ] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [wɒt] ['dɪskɔːd] [ɪz] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] ,
Yet this may show us what discord is between man and nature ,
然而 这 可能 展示 我们 什么 Discord 是 之间 男人 和 自然 ，

但这或许能向我们展示人与自然之间的不和谐之处。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['kænɒt] ['friːli] [əd'maɪə(r)][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['lændskeɪp] , [ɪf] ['læbɔːərz][ɑː(r); ə(r)] ['dɪgɪŋ] [ɪn]
for you cannot freely admire a noble landscape , if laborers are digging in
为了 你 不能 自由 钦佩 一个 高贵 景观 , 如果 劳工 是 挖掘 在
[ðə; ði] [fiːld] [hɑːd] [baɪ] .
the field hard by .
这 场地 难的 经过 .

因为如果旁边田里有工人在辛勤劳作，你就无法自由地欣赏壮丽的景色。

[ðə; ði]['pəʊɪt][faɪndz] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'dɪkjələs] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , [ʌn'tɪl][hiː; hi][ɪz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪt]
The poet finds something ridiculous in his delight , until he is out of the sight
这 诗人 发现 某物 荒谬的 在 他的 喜 , 直到 他 是 出去 的 这 视线
[ɒv; əv][men] .
of men .
的 男人 .

诗人发现自己的喜悦中有些荒谬可笑，直到他离开人群的视线。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER VIII .

章 八 .

第八章

['prɒspekts] .

PROSPECTS .

前景 .

前景。

[ɪn][ɪn'kwaɪəriz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
IN inquiries respecting the laws of the world and the frame of things ,
在 查询 尊重 这 法律 的 这 世界 和 这 框架 的 事物 ,

在探究世界法则和事物框架的过程中，

[ðə; ði] [haɪɪst] ['riːz(ə)n][ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [truːist] .
the highest reason is always the truest .
这 最高 原因 是 总是 这 最真实的 .

最高尚的理由永远是最正确的。

[ðæt] [wɪtʃ] [siːm] ['feɪntli] ['pɒsəb(ə)l] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [rɪ'faɪnd] ,
That which seems faintly possible — it is so refined ,
那 哪个 似乎 淡淡的 可能的 — 它 是 所以 精制 ,

看似微乎其微的可能——它是如此精妙，

[ɪz]['ɒf(ə)n][feɪnt][ænd; ənd][dɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dipɪst] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
is often faint and dim because it is deepest seated in the mind among the
是 经常 头晕的 和 暗淡 因为 它 是 最深处 坐着 在 这 头脑 之中 这
[ɪ'tɜːn(ə)l] ['verəti] .
eternal verities .
永恒 真理 .

因为它深植于心灵深处，是永恒真理的一部分，所以它常常显得微弱而模糊。

[ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['saɪəns] [ɪz][æpt][tuː; tə][klaʊd][ðə; ði] [saɪt] , [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði]['veri] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
Empirical science is apt to cloud the sight , and , by the very knowledge of
经验 科学 是 易于 到 云 这 视线 , 和 , 经过 这 非常 知识 的
['fʌŋkʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['prəʊsesɪz] ,
functions and processes ,
函数 和 流程 ,

经验科学容易蒙蔽人的双眼，而且，正是由于对功能和过程的了解，

[tuː; tə] [bɪ'riːv] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði]['mænli][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .
to bereave the student of the manly contemplation of the whole .
到 丧亲 这 学生 的 这 男子气概 沉思 的 这 所有的 .

使学生失去对整体进行深刻思考的能力。

[ðə; ði]['sævənt; sə'vɑːnt] [bɪ'kʌmz] ['ʌnpəu'etik] .
The savant becomes unpoetic .
这 学者 变成 不诗意 .

天才变得缺乏诗意。

[bʌt; bət][ðə; ði][best] [riːd] ['nætʃ(ə)rəlɪst] [huː] [lend] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)][ænd; ənd] [dɪ'vaʊt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [truːθ] ,
But the best read naturalist who lends an entire and devout attention to truth ,
但 这 最好的 读 博物学家 WHO 借贷 一个 全部的 和 虔诚的 注意力 到 真相 ,

但博览群书、全心全意追求真理的博物学家，

[wɪl] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ,
will see that there remains much to learn of his relation to the world ,
将要 看 那 那里 遗迹 很多 到 学习 的 他的 关系 到 这 世界 ,

将会发现，关于他与世界的关系，我们还有很多需要了解的地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːnɪd] [baɪ]['eni] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɔː(r)][səb'trækʃ(ə)n][ɔː(r)]['ʌðə(r)] [kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] [nəʊn] [k'wɒntɪtɪz] ,
and that it is not to be learned by any addition or subtraction or other comparison of known quantities ,
和 那 它 是 不是 到 是 学习 经过 任何 添加 或者 减法 或者 其他 比较 的 已知 数量 ,

而且它不能通过已知量的加减或其他比较来学习，

[bʌt; bət][ɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət][baɪ] [ʌn'tɔːt] ['sæli] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , [baɪ][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl][self] - [rɪ'kʌvəri] ,
but is arrived at by untaught sallies of the spirit , by a continual self - recovery ,
但 是 到达的 在 经过 未受过教育 萨利斯 的 这 精神 , 经过 一个 持续的 自己 - 恢复 ,

但它是通过未经训练的精神探索和持续的自我恢复而达到的。

[ænd; ənd][baɪ][ɪn'taɪə(r)][hjuː'mɪləti] .
and by entire humility .
和 经过 全部的 谦逊 .

并以全然的谦卑之心。

[hiː; hi] [wɪl] [pə'siːv] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)] ['eksələnt] ['kwɒlətiz] [ɪn][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [ðæn; ðən] [prɪ'saɪsənəs] [ænd; ənd][ɪnˌfælə'bɪləti] ;
He will perceive that there are far more excellent qualities in the student than preciseness and infallibility ;
他 将要 感知 那 那里 是 远的 更多的 出色的 品质 在 这 学生 比 精确度 和 绝对正确 ;

他会意识到，学生身上除了精确和完美之外，还有更多优秀的品质；

[ðæt] [ə; eɪ] [ges] [ɪz]['ɒf(ə)n][mɔː(r)]['fruːtf(ə)l][ðæn; ðən][æn; ən][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l][ˌæfə'meɪʃ(ə)n] ,
that a guess is often more fruitful than an indisputable affirmation ,
那 一个 猜测 是 经常 更多的 卓有成效 比 一个 无可争议的 肯定 ,

猜测往往比确凿无疑的断言更有成效。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [driːm] [meɪ] [let] [ˌjuː 'es] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kən'sɜːtɪd] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .
and that a dream may let us deeper into the secret of nature than a hundred concerted experiments .
和 那 一个 梦 可能 让 我们 更深 进入 这 秘密 的 自然 比 一个 百 协同 实验 .

梦境或许比一百次精心设计的实验更能让我们深入了解自然的奥秘。

[fɔː(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ，

为了，

[ðə; ði] ['prɔːbləmz] [tuː; tə] [biː; bi] [sɒlvd] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'saɪsli] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌfɪzi'ɒlədʒɪst] [ænd; ənd]
the problems to be solved are precisely those which the physiologist and
这 问题 到 是 已解决 是 恰恰 那些 哪个 这 生理学家 和
[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəlɪst] [ə'mɪt] [tuː; tə] [steɪt] .
the naturalist omit to state .
这 博物学家 忽略 到 状态 .

需要解决的问题，恰恰是生理学家和博物学家没有明确指出的问题。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['pɜːtɪnənt] [tuː; tə] [mæn] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l]
It is not so pertinent to man to know all the individuals of the animal
它 是 不是 所以 相关 到 男人 到 知道 全部 这 个人 的 这 动物
['kɪŋdəm] ,
kingdom ,
王国 ，

对人类而言，了解动物王国的所有个体并非那么重要。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [wens] [ænd; ənd] [weə'tuː] [ɪz] [ðɪs] ['tɪrənaɪz] ['juːnəti] [ɪn] [hɪz; ɪz]
as it is to know whence and whereto is this tyrannizing unity in his
作为 它 是 到 知道 何处 和 到哪里 是 这 暴政 统一 在 他的
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
constitution ,
宪法 ，

这就好比要知道，他宪法中这种专制的统一性究竟从何而来，又将走向何方。

[wɪtʃ] [ˌevə'mɔː(r)] ['seprəts] [ænd; ənd] [/'klæsifai/] [θɪŋz] , [in'devə] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [məʊst]
which evermore separates and classifies things , endeavoring to reduce the most
哪个 越来越 分离 和 分类 事物 ， 努力 到 减少 这 最多
[daɪ'vɜːs] [tuː; tə] [wʌn] [fɔːm] .
diverse to one form .
各种各样的 到 一 形式 .

它不断地对事物进行区分和分类，力图将最多样化的事物简化为一种形式。

[wen] [ai] [bɪ'həʊld] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['lændskeɪp] ,
When I behold a rich landscape ,
什么时候 我 看哪 一个 富有的 景观 ，

当我看到一片景色优美的土地时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [les] [tuː; tə] [maɪ] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [kə'rektli] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd]
it is less to my purpose to recite correctly the order and
它 是 较少的 到 我的 目的 到 背诵 正确 这 命令 和
[ˌsuːpəpə'zɪʃn; ˌsjuːpəpə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['strɑːtə] ,
superposition of the strata ,
叠加 的 这 地层 ，

对我来说，正确背诵地层的顺序和叠加并非主要目的。

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [ɔːl] [θɔːt] [ɒv; əv] ['mʌltɪtjuːd] [ɪz] [lɒst] [ɪn] [ə; eɪ] ['træŋkwɪl] [sens] [ɒv; əv]
than to know why all thought of multitude is lost in a tranquil sense of
比 到 知道 为什么 全部 想法 的 民众 是 丢失的 在 一个 宁静 感觉 的
['juːnəti] .
unity .
统一 .

与其探究为何众多的想法最终都消融于宁静的统一感之中，不如去了解它们背后的意义。

[ai] ['kænɒt] ['greɪtli] ['ɒnə(r)] [maɪ'njuːtnɪs] [ɪn] ['diːteɪlz] ,
I cannot greatly honor minuteness in details ,
我 不能 非常 荣誉 微小 在 细节 ，

我不太擅长注重细节，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][hɪnt][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [θɪŋz] [ænd; ənd]
so long as there is no hint to explain the relation between things and
所以 长的 作为 那里 是 不 暗示 到 解释 这 关系 之间 事物 和
[θɔːts] ;
thoughts ;
想法 ;

只要没有线索可以解释事物与思想之间的关系;

[nəʊ] [reɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪks] [ɒv; əv] [kɒŋ'kɒlədʒi] , [ɒv; əv] ['bɒtəni] , [ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] ,
no ray upon the metaphysics of conchology , of botany , of the arts ,
不 射线 之上 这 形而上学 的 贝壳学 , 的 植物学 , 的 这 艺术 ,

没有光线照射到贝壳学、植物学和艺术的形而上学领域。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [ʃelz] , ['ænɪmlz] , ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,
to show the relation of the forms of flowers , shells , animals , architecture ,
到 展示 这 关系 的 这 表格 的 花朵 , 贝壳 , 动物 , 建筑学 ,
[tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] ,
to the mind ,
到 这 头脑 ,

展现花卉、贝壳、动物、建筑等形态与心灵之间的联系

[ænd; ənd] [bɪld] ['saɪəns] [ə'pɒn][aɪ'diəz] .
and build science upon ideas .
和 建造 科学 之上 想法 .

并以思想为基础发展科学。

[ɪn][ə; eɪ]['kæbɪnət][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
In a cabinet of natural history ,
在 一个 内阁 的 自然的 历史 ,

在自然历史展柜中,

[wiː; wi] [bɪ'kʌm] ['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['ɒkʌlt] [ˌrekəg'nɪʃn] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ɪn] [rɪ'gɑːd]
we become sensible of a certain occult recognition and sympathy in regard
我们 变得 明智的 的 一个 肯定 神秘学 认出 和 同情 在 看待
[tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ʌn'wildli] [ænd; ənd] [ɪk'sentrɪk] [fɔːmz] [ɒv; əv] [biːst] ,
to the most unwieldly and eccentric forms of beast ,
到 这 最多 笨拙地 和 偏心 表格 的 兽 ,

我们开始对那些最笨拙、最古怪的野兽形态产生某种神秘的认知和同情。

[fɪʃ] , [ænd; ənd]['ɪnsekt] .
fish , and insect .
鱼 , 和 昆虫 .

鱼类和昆虫。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [huː] [hæz; həz] [biːn] [kən'faɪnd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] ,
The American who has been confined , in his own country ,
这 美国人 WHO 有 到过 受限 , 在 他的 自己的 国家 ,

被困在自己国家的美国人

[tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [dɪ'zaɪnd] ['ɑːftə(r)] ['fɒrən] ['mɒdlz] ,
to the sight of buildings designed after foreign models ,
到 这 视线 的 建筑物 设计 后 外国的 模型 ,

看到仿照外国模式设计的建筑,

[ɪz] [sə'praɪzd] [ɒn] ['entərɪŋ] [jɔːk] ['mɪnstə(r)][ɔː(r)][ˌes 'tiː] . ['piːtərz] [æt; ət] [rəʊm] ,
is surprised on entering York Minster or St . Peter's at Rome ,
是 惊讶 在 进入 约克 部长 或者 英石 . 彼得的 在 罗马 ,

进入约克大教堂或罗马圣彼得大教堂时感到惊讶,

[baɪ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [st'rʌktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [,imi'teiʃən] ['ɔːlsəʊ] , — [feɪnt] ['kɒpiz] [ɒv; əv][æn; ən]
by the feeling that these structures are imitations also , — faint copies of an
经过 这 感觉 那 这些 结构 是 仿制品 还 , — 头晕的 副本 的 一个
[ɪn'vɪzəb(ə)l] ['ɑːkitaɪp] .
invisible archetype .
无形的 原型 .

因为这些建筑也给人一种感觉，那就是它们是模仿品——是不可见原型的模糊复制品。

[nɔː(r)][hæz; həz] ['saɪəns] [sə'fɪʃ(ə)nt] [hjuː'mænəti] ,
Nor has science sufficient humanity ,
也不 有 科学 充足的 人类 ,

科学也未能提供足够的人文关怀。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] [,əuvə'luks] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [kən'gruːəti] [wɪtʃ] [səb'sist] [bɪ'twiːn]
so long as the naturalist overlooks that wonderful congruity which subsists between
所以 长的 作为 这 博物学家 俯瞰 那 精彩的 全等性 哪个 存在 之间
[mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] ;
man and the world ;
男人 和 这 世界 ;

只要自然主义者忽视了人与世界之间存在的那种奇妙的和谐；

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [lɔːd] , [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['sʌbtɪl] [ɪn'hæbɪtənt] ,
of which he is lord , not because he is the most subtile inhabitant ,
的 哪个 他 是 主 , 不是 因为 他 是 这 最多 微妙 居民 ,

他之所以成为这片土地的主宰，并非因为他是最精明的居民，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ɪts] [hed] [ænd; ənd] [hɑːt] ,
but because he is its head and heart ,
但 因为 他 是 它是 头 和 心 ,

但因为他是它的头脑和心脏，

[ænd; ənd][faindz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hɪm'self][ɪn] ['evri] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] [θɪŋ] , [ɪn] ['evri]
and finds something of himself in every great and small thing , in every
和 发现 某物 的 他自己 在 每一个 伟大的 和 小的 事物 , 在 每一个
['maʊntən] ['strɑːtəm] ,
mountain stratum ,
山 地层 ,

他能在每件大事小事、每层山峦中找到自己的影子。

[ɪn] ['evri] [njuː] [lɔː] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] , [fækt][ɒv; əv] [ə'strɒnəmi] ,
in every new law of color , fact of astronomy ,
在 每一个 新的 法律 的 颜色 , 事实 的 天文学 ,

在每一条新的色彩定律、天文学事实中，

[ɔː(r)] [,ætməs'ferɪk] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [,ɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɔː(r)][ə'næləsɪs] [leɪ] ['əʊpən] .
or atmospheric influence which observation or analysis lay open .
或者 大气 影响 哪个 观察 或者 分析 躺 打开 .

或者大气影响，这还有待观察或分析。

[ə; eɪ] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] [in'spaiəz][ðə; ði] [mjuːz] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['hɜːbət] ,
A perception of this mystery inspires the muse of George Herbert ,
一个 洞察力 的 这 神秘 鼓舞人心 这 沉思 的 乔治 赫伯特 ,

对这种神秘感的感知激发了乔治·赫伯特的创作灵感。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɑːmɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [,sev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .
the beautiful psalmist of the seventeenth century .
这 美丽的 诗篇作者 的 这 第十七 世纪 .

十七世纪那位美丽的赞美诗作者。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['pəʊɪm] [ɒn] [mæn] .
The following lines are part of his little poem on Man .
这 下列的 线条 是 部分 的 他的 小的 诗 在 男人 .

以下几行是他关于人类的小诗的一部分。

" [mæn][ɪz][ɔːl] ['sɪmətri] ,
" Man is all symmetry ,
" 男人 是 全部 对称 ,

“人浑身上下都是对称的，

[fʊl] [ɒv; əv] [prə'pɔːʃ(ə)nz] , [wʌn] [lɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
Full of proportions , one limb to another ,
满的 的 比例 , 一 肢 到 其他 ,

比例匀称，四肢之间衔接自然。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'saɪdz] .
And to all the world besides .
和 到 全部 这 世界 除了 .

以及全世界所有人。

[iːtʃ] [pɑːt] [meɪ] [kɔːl][ðə; ði] ['fɑːðɪst] , ['brʌðə(r)] ;
Each part may call the farthest , brother ;
每个 部分 可能 称呼 这 最远 , 兄弟 ;

每一部分都可以称呼最远的部分为兄弟；

[fɔː(r); fə(r)] [hed] [wɪð] [fʊt] [hæθ] ['praɪvət] ['æməti] ,
For head with foot hath private amity ,
为了 头 和 脚 有 私人的 和睦 ,

头与脚之间有私交，

[ænd; ənd][bəuθ] [wɪð] [muːnz] [ænd; ənd] [taɪdz] .
And both with moons and tides .
和 两个都 和 月亮 和 潮汐 .

两者都与月亮和潮汐有关。

" ['nʌθɪŋ] [hæθ] [gɒt][səʊ][fɑː(r)]
" Nothing hath got so far
" 没有什么 有 得到 所以 远的

“目前为止，什么都没发生。”

[bʌt; bət][mæn] [hæθ] [kɔːt] [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz] [preɪ] ;
But man hath caught and kept it as his prey ;
但 男人 有 捕捉 和 保留 它 作为 他的 猎物 ;

但人类却将它捕获并据为己有；

[hɪz; ɪz] [aɪz] [dɪs'maʊnt] [ðə; ði] [haɪɪst] [stɑː(r)] ;
His eyes dismount the highest star ;
他的 眼睛 下马 这 最高 星星 ;

他的目光从最高的星辰上移开；

[hiː; hi][ɪz][ɪn]['lɪt(ə)l][ɔːl][ðə; ði] [sfɪə(r)] .
He is in little all the sphere .
他 是 在 小的 全部 这 领域 .

他几乎涉足所有领域。

[hɜːbs] ['glædli][kjʊə(r)]['aʊə(r)] [fleʃ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ðeɪ]
Herbs gladly cure our flesh , because that they
草药 乐意 治愈 我们的 肉 , 因为 那 他们

草药乐于治愈我们的伤痛，因为它们

[faɪnd][ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] [ðeə(r)] .
Find their acquaintance there .
寻找 他们的 熟人 那里 .

在那里找到他们的熟人。

" [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][duː; də] [bləʊ] ,
" For us , the winds do blow ,
" 为了 我们 , 这 风 做 吹 ,

对我们来说，风确实会吹。

[ðə; ði] [ɜ:θ] [dʌθ] [rest] , ['hev(ə)n] [mu:v] , [ænd; ənd] ['faʊntɪnz] [fləʊ] ;
The earth doth rest , heaven move , and fountains flow ;
这 地球 确实 休息 , 天堂 移动 , 和 喷泉 流动 ;

大地静止，天空运转，泉源涌流；

['nʌθɪŋ] [wi:; wi] [si:] , [bʌt; bət] [mi:nz] ['aʊə(r)] [gʊd] ,
Nothing we see , but means our good ,
没有什么 我们 看 , 但 方法 我们的 好的 ,

我们所看到的一切都是为了我们好。

[æz; əz]['aʊə(r)] [dɪ'laɪt] , [ɔ:(r)][æz; əz]['aʊə(r)] ['treʒə(r)] ;
As our delight , or as our treasure ;
作为 我们的 喜 , 或者 作为 我们的 宝藏 ;

作为我们的快乐，或作为我们的珍宝；

[ðə; ði] [həʊl] [ɪz]['aɪðə(r)]['aʊə(r)] ['kʌbəd] [ɒv; əv] [fu:d] ,
The whole is either our cupboard of food ,
这 所有的 是 任何一个 我们的 橱柜 的 食物 ,

整个东西要么是我们的食物储藏室，要么就是......

[ɔ:(r)]['kæbɪnət][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .
Or cabinet of pleasure .
或者 内阁 的 乐趣 .

或者说是情趣室。

" [ðə; ði] [stɑ:z] [hæv; həv][ˌju: 'es][tu:; tə][bed] :
" The stars have us to bed :
" 这 明星 有 我们 到 床 :

“星星们催我们入睡：

[naɪt] [drɔ:z] [ðə; ði]['kɜ:t(ə)n] ; [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [wið'drɔ:z] .
Night draws the curtain ; which the sun withdraws .
夜晚 平局 这 窗帘 ; 哪个 这 太阳 撤回 .

夜幕降临，拉开帷幕；太阳升起帷幕，将一切抛诸脑后。

['mju:zɪk][ænd; ənd] [laɪt] [ə'tend] ['aʊə(r)] [hed] .
Music and light attend our head .
音乐 和 光 出席 我们的 头 .

音乐和光芒萦绕在我们头顶。

[ɔ:l] [θɪŋz] ['ʌntə; 'ʌntu]['aʊə(r)] [fleʃ] [ɑ:(r); ə(r)][kaɪnd] ,
All things unto our flesh are kind ,
全部 事物 到 我们的 肉 是 种类 ,

万物对我们肉体而言都是仁慈的。

[ɪn][ðeə(r)] [dɪ'sent] [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ; [tu:; tə]['aʊə(r)][maɪnd] ,
In their descent and being ; to our mind ,
在 他们的 下降 和 存在 ; 到 我们的 头脑 ,

就他们的传承和存在而言；在我们看来，

[ɪn][ðeə(r)] [ə'sent] [ænd; ənd] [kɔ:z] .
In their ascent and cause .
在 他们的 上升 和 原因 .

在他们的崛起和事业中。

" [mɔ:(r)] ['sɜ:vənts] [weɪt] [ɒn][mæn]
" More servants wait on man
" 更多的 仆人 等待 在 男人

更多仆人服侍男人

[ðæn; ðən] [hi:l] [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv] .
Than he'll take notice of .
比 地狱 拿 注意 的 .

那样他就会注意到了。

[ɪn] ['evri] [pɑːθ] ,
In every path ,
在 每一个 小路 ,

在每条路上，

[hiː; hi] [tredz] [daʊn] [ðæt] [wɪtʃ] [dʌθ] [bɪ'frend] [hɪm]
He treads down that which doth befriend him
他 踏板 向下 那 哪个 确实 交朋友 他

他践踏了那些对他友好的事物。

[wen] ['sɪknəs] [meɪks] [hɪm] [peɪl] [ænd; ənd] [wɒn] .
When sickness makes him pale and wan .
什么时候 疾病 制作 他 苍白 和 万 .

当疾病使他面色苍白憔悴时。

[əʊ] ['maɪti] [lʌv] !
Oh mighty love !
哦 强大的 爱 !

哦，伟大的爱！

[mæn] [ɪz] [wʌn] [wɜːld] , [ænd; ənd] [hæθ]
Man is one world , and hath
男人 是 一 世界 , 和 有

人是世界的一部分，并且拥有

[ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [ə'tend] [hɪm] .
Another to attend him .
其他 到 出席 他 .

又有一位陪同他。

" [ðə; ði] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv] [truːðz] [meɪks] [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [drɔːz] [men] [tuː; tə] ['saɪəns] ,
" The perception of this class of truths makes the attraction which draws men to science ,
" 这 洞察力 的 这 班级 的 真相 制作 这 景点 哪个 平局 男人 到 科学 ,

“对这类真理的认知构成了吸引人们投身科学的吸引力，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [end] [ɪz] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [ɪn] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [miːnz] .
but the end is lost sight of in attention to the means .
但 这 结尾 是 丢失的 视线 的 在 注意力 到 这 方法 .

但是，过于注重手段而忽略了最终目的。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɑːf] - [saɪt] [ɒv; əv] ['saɪəns] , [wiː; wi] [ək'sept] [ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv] ['pleɪtəʊ] ,
In view of this half - sight of science , we accept the sentence of Plato ,
在 看法 的 这 一半 - 视线 的 科学 , 我们 接受 这 句子 的 柏拉图 ,

鉴于科学的这种片面性，我们接受柏拉图的论断：

[ðæt] , " ['pəʊətri] ['kʌmz] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] ['vaɪt(ə)l] [truːθ] [ðæn; ðən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
that , " poetry comes nearer to vital truth than history .
那 , " 诗 来 更近 到 必不可少的 真相 比 历史 .

“诗歌比历史更接近重要的真理。”

" ['evri] [sə'maɪz] [ænd; ənd] [vætɪsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'spekt] ,
" Every surmise and vaticination of the mind is entitled to a certain respect ,
" 每一个 推测 和 预言 的 这 头脑 是 标题 到 一个 肯定 尊重 ,

“任何推测和预判都应受到一定的尊重，

[ænd; ənd][wiː; wi] [lɜːn] [tuː; tə][prɪ'fɜː(r)] [ɪm'pɜːfɪkt] ['θɪərɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] , [wɪtʃ] [kən'teɪn]
and we learn to prefer imperfect theories , and sentences , which contain
和 我们 学习 到 更喜欢 不完善 理论 , 和 句子 , 哪个 包含
[glimps] [ɒv; əv] [truːθ] ,
glimpses of truth ,
惊鸿一瞥 的 真相 ,

于是我们学会了偏爱那些不完美的理论和句子，因为它们蕴含着真理的片段。

[tuː; tə][daɪ'dʒestɪd] ['sɪstəmz] [wɪtʃ] [hæv; həv][nəʊ][wʌn]['væljuəb(ə)l] [sə'dʒestʃən] .
to digested systems which have no one valuable suggestion .
到 消化 系统 哪个 有 不 一 有价值的 建议 .

对那些没有提供任何有价值建议的消化系统而言。

[ə; eɪ] [waɪz] ['raɪtə(r)] [wɪl] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [best]
A wise writer will feel that the ends of study and composition are best
一个 明智的 作家 将要 感觉 那 这 结束 的 学习 和 作品 是 最好的
['ɑːnsə(r)d] [baɪ] [ə'naʊnsɪŋ] [ˌʌndɪ'skʌvəd] ['riːdʒənz][ɒv; əv] [θɔːt] ,
answered by announcing undiscovered regions of thought ,
回答 经过 宣布 未被发现的 地区 的 想法 ,

一位睿智的作家会认为，学习和写作的最终目的，最好是通过揭示尚未被发现的思想领域来实现。

[ænd; ənd][səʊ] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] , [θruː] [həʊp] , [njuː] [æk'tɪvəti][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːpɪd] ['spɪrɪt] .
and so communicating , through hope , new activity to the torpid spirit .
和 所以 沟通 , 通过 希望 , 新的 活动 到 这 迟钝 精神 .

因此，通过希望，向迟钝的心灵注入新的活力。

[ai][ʃæl; ʃəl] ['ðeəfɔː(r)] [kən'kluːd] [ðɪs] ['eseɪ] [wɪð] [sʌm; səm] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] ,
I shall therefore conclude this essay with some traditions of man and nature ,
我 将 所以 结束 这 散文 和 一些 传统 的 男人 和 自然 ,

因此，我将以一些关于人类和自然的传统来结束本文。

[wɪtʃ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['pəʊɪt] [sæŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn]
which a certain poet sang to me ; and which , as they have always been
哪个 一个 肯定 诗人 唱 到 我 ; 和 哪个 , 作为 他们 有 总是 到过
[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
in the world ,
在 这 世界 ,

一位诗人曾唱给我听；而它们，正如它们在世间一直存在的那样，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌriːə'pɪə(r)] [tuː; tə] ['evri] [bɑːd] , [meɪ] [biː; bi][bəʊθ]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['prɒfəsi] .
and perhaps reappear to every bard , may be both history and prophecy .
和 也许 再现 到 每一个 诗人 , 可能 是 两个都 历史 和 预言 .

或许它会在每一位吟游诗人面前重现，既是历史，也是预言。

- [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][mæn][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn]['mætə(r)] , [bʌt; bət] [ɪn]['spɪrɪt] .
' The foundations of man are not in matter , but in spirit .
- 这 基础 的 男人 是 不是 在 事情 , 但 在 精神 .

“人的根基不在于物质，而在于精神。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv]['spɪrɪt][ɪz] [ɪ'tɜːnəti] .
But the element of spirit is eternity .
但 这 元素 的 精神 是 永恒 .

但精神的本质是永恒。

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɪ'vents] , [ðə; ði]['əʊldɪst] [krə'nɔlədʒi] [ɑː(r); ə(r)]
To it , therefore , the longest series of events , the oldest chronologies are
到 它 , 所以 , 这 最长 系列 的 活动 , 这 最老 大事记 是
[jʌŋ] [ænd; ənd]['riːs(ə)nt] .
young and recent .
年轻的 和 最近的 .

因此，对它而言，最长的事件序列，最古老的年表，却是年轻而近期的。

[ɪn][ðə; ði]['saɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][mæn] , [frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [nəʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [prə'siːd] ,

In the cycle of the universal man , from whom the known individuals proceed ,

在 这 循环 的 这 普遍的 男人 , 从 谁 这 已知 个人 继续 ,

在普遍人的循环中，所有已知的个体都源于此，

['sentʃəriz] [ɑː(r); ə(r)] [pɔɪnts] , [ænd; ənd][ɔːl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] ['iːpɒk] [ɒv; əv][wʌn] [ˌdegrə'deɪʃn] .

centuries are points , and all history is but the epoch of one degradation .

几个世纪 是 积分 , 和 全部 历史 是 但 这 时代 的 一 降解 .

世纪只是点，所有历史都不过是一次堕落的时代。

- [wiː; wi] [dɪs'trʌst] [ænd; ənd][dɪ'naɪ] ['ɪnwədli] ['aʊə(r)] ['sɪmpəθi] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] .

' We distrust and deny inwardly our sympathy with nature .

- 我们 怀疑 和 否定 内心 我们的 同情 和 自然 .

“我们不信任自然，并在内心深处否认我们对自然的同情。”

[wiː; wi] [əʊn] [ænd; ənd] [dɪs'əʊn] ['aʊə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] [tɜːnz] .

We own and disown our relation to it , by turns .

我们 自己的 和 断绝关系 我们的 关系 到 它 , 经过 转弯 .

我们时而承认与它有关，时而否认与它有关。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [laɪk] [ˌnebjʊkəd'nezə(r)] , [di'θrəun] , [bɪ'reft] [ɒv; əv]['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [grɑːs] [laɪk] [æn; ən][ɒks] .

We are , like Nebuchadnezzar , dethroned , bereft of reason , and eating grass like an ox .

我们 是 , 喜欢 尼布甲尼撒 , 被废黜 , 失去 的 原因 , 和 吃 草 喜欢 一个 牛 .

我们就像尼布甲尼撒一样，被废黜了王位，丧失了理智，像牛一样吃草。

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [set] ['lɪmɪts][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'miːdiəl] [fɔːs] [ɒv; əv]['spɪrɪt] ?

But who can set limits to the remedial force of spirit ?

但 WHO 能 放 限制 到 这 补救 力量 的 精神 ?

但谁又能限制精神的疗愈力量呢?

- [ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ][gɒd][ɪn]['ruːɪnz] .

' A man is a god in ruins .

- 一个 男人 是 一个 上帝 在 废墟 .

“人是废墟中的神。”

[wen] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] , [laɪf][ʃæl; ʃəl][biː; bi][lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [pɑːs] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] ,

When men are innocent , life shall be longer , and shall pass into the immortal ,

什么时候 男人 是 清白的 , 生活 将 是 更长 , 和 将 经过 进入 这 不朽 ,

当人们保持纯洁无辜时，寿命将会更长，并最终进入永生。

[æz; əz]['dʒentli][æz; əz][wiː; wi] [ə'weɪk] [frɒm; frəm] [driːmz] .

as gently as we awake from dreams .

作为 轻轻地 作为 我们 醒 从 梦境 .

就像我们从梦中轻轻醒来一样。

[naʊ] , [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'seɪn] [ænd; ənd] ['ræbɪd] , [ɪf] [ðiːz] [dis,ɔːgənai'zeiʃən, -ni'z-] [ʃʊd; ʃəd]
Now , the world would be insane and rabid , if these disorganizations should
现在 , 这 世界 会 是 疯狂的 和 狂犬病 , 如果 这些 混乱 应该

[lɑːst] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] .
last for hundreds of years .
最后的 为了 数百 的 年 .

如果这种混乱局面持续数百年，世界将会陷入疯狂和狂暴之中。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kept] [ɪn] [tʃek] [baɪ] [deθ] [ænd; ənd] ['ɪnfənsi] .
It is kept in check by death and infancy .
它 是 保留 在 查看 经过 死亡 和 婴儿期 .

死亡和婴儿期抑制了这种趋势。

['ɪnfənsi] [ɪz] [ðə; ði] [pə'petʃuəl] [mə'saɪə] , [wɪtʃ] ['kʌmz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['fɔːlən] [men] ,
Infancy is the perpetual Messiah , which comes into the arms of fallen men ,
婴儿期 是 这 永久 弥赛亚 , 哪个 来 进入 这 武器 的 倒下 男人 ,

婴孩时期是永恒的弥赛亚，祂来到堕落人类的怀抱中。

[ænd; ənd] [pliːdz] [wɪð] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['pærədaɪs] .
and pleads with them to return to paradise .
和 恳求 和 他们 到 返回 到 天堂 .

并恳求他们回到天堂。

- [mæn] [ɪz] [ðə; ði] [dwɔːf] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
' Man is the dwarf of himself .
- 男人 是 这 矮人 的 他自己 .

人是自己的矮子。

[wʌns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɜːmɪeɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'zɒlvd] [baɪ] ['spɪrɪt] .
Once he was permeated and dissolved by spirit .
一次 他 曾是 渗透 和 溶解 经过 精神 .

他曾一度被灵体渗透并消融。

[hiː; hi] [fɪld] ['neɪtʃə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] ['kʌrənts] .
He filled nature with his overflowing currents .
他 已填 自然 和 他的 溢出 电流 .

他将奔涌的洪流注入大自然。

[aʊt] [frɒm; frəm] [hɪm] [spræŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] ; [frɒm; frəm] [mæn] , [ðə; ði] [sʌn] ; [frɒm; frəm]
Out from him sprang the sun and moon ; from man , the sun ; from
出去 从 他 弹簧 这 太阳 和 月亮 ; 从 男人 , 这 太阳 ; 从

['wʊmən] , [ðə; ði] [muːn] .
woman , the moon .
女士 , 这 月亮 .

太阳和月亮都源于他；太阳源于男人；月亮源于女人。

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [ðə; ði] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] - [ðəm'selvz] ['ɪntuː]
The laws of his mind , the periods of his actions externized themselves into
这 法律 的 他的 头脑 , 这 时期 的 他的 行动 - 他们自己 进入

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
day and night ,
天 和 夜晚 ,

他的思维规律，他的行动周期，都外化为昼夜。

['ɪntuː] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] .
into the year and the seasons .
进入 这 年 和 这 季节 .

融入一年四季。

[bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ðɪs] [hjuːdʒ] [ʃel] , [hɪz; ɪz] ['wɔːtəz] [rɪ'taɪəd] ;
But , having made for himself this huge shell , his waters retired ;
但 , 拥有 制成 为了 他自己 这 巨大的 壳 , 他的 水 退休 ;

但是，当他为自己造出这巨大的贝壳后，他的水就退去了；

[hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [fɪlz] [ðə; ði] [veɪns] [ænd; ənd] ['veɪnlɪt] ; [hiː; hi][ɪz] [ʃrʌŋk] [tuː; tə][ə; eɪ][drɒp] .
he no longer fills the veins and veinlets ; he is shrunk to a drop .
他 不 更长 填充 这 静脉 和 小静脉 ; 他 是 缩小 到 一个 降低 .

他不再充满血管和小血管；他缩小成了一滴水。

[hiː; hi] [siːz] , [ðæt] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [stɪl] [fɪts] [hɪm] , [bʌt; bət] [fɪts] [hɪm] [kə'lɔsəli] .
He sees , that the structure still fits him , but fits him colossally .
他 看到 , 那 这 结构 仍然 适合 他 , 但 适合 他 巨大地 .

他发现，这身衣服依然很适合他，而且对他来说显得格外巨大。

[seɪ] , ['rɑːðə(r)] , [wʌns][ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] [hɪm] , [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌkɔːri'spɔnd] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm][fɑː(r)]
Say , rather , once it fitted him , now it corresponds to him from far
说 , 相当 , 一次 它 适配 他 , 现在 它 对应 到 他 从 远的
[ænd; ənd][ɒn] [haɪ] .
and on high .
和 在 高的 .

更确切地说，它曾经适合他，现在它从远处和高处与他相对应。

[hiː; hi] [ə'dɔː] ['tɪmɪdli] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːk] .
He adores timidly his own work .
他 喜爱 胆怯地 他的 自己的 工作 .

他腼腆地喜爱着自己的作品。

[naʊ] [ɪz][mæn][ðə; ði] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] ['wʊmən] [ðə; ði] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn]
Now is man the follower of the sun , and woman the follower of the moon
现在 是 男人 这 追随者 的 这 太阳 , 和 女士 这 追随者 的 这 月亮
.
.
.

如今男人追随太阳，女人追随月亮。

[jet] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][stɑːrts][ɪn][hɪz; ɪz]['slʌmbə(r)] , [ænd; ənd] ['wʌndər] [æt; ət] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Yet sometimes he starts in his slumber , and wonders at himself and his
然而 有时 他 开始 在 他的 睡眠 , 和 奇迹 在 他自己 和 他的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

然而，有时他会在睡梦中惊醒，开始思考自己和自己的房子。

[ænd; ənd]['mjuːzɪz] ['streɪndʒli] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [bɪ'twɪkst] [hɪm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] .
and muses strangely at the resemblance betwixt him and it .
和 缪斯 奇怪的 在 这 相似 中间 他 和 它 .

他不禁沉思，自己与它之间竟有如此奇特的相似之处。

[hiː; hi] [pə'siːv] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [lɔː] [ɪz] [stɪl] ['pærəmaʊnt] , [ɪf] [stɪl] [hiː; hi][hæv; həv] [ˌelɪ'mentl] ['paʊə(r)]
He perceives that if his law is still paramount , if still he have elemental power
他 感知 那 如果 他的 法律 是 仍然 派拉蒙 , 如果 仍然 他 有 元素 力量
,
,
,

他认为，如果他的法则仍然至高无上，如果他仍然拥有元素之力，

[ɪf] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [ɪz] ['stɜːlɪŋ] [jet] [ɪn]['neɪtʃə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['kɒnʃəs] ['paʊə(r)] ,
if his word is sterling yet in nature , it is not conscious power ,
如果 他的 单词 是 英镑 然而 在 自然 , 它 是 不是 有意识的 力量 ,

即使他的话语纯粹无瑕，但本质上，那也不是有意识的力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn'fɪəriə(r)][bʌt; bət][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] .
it is not inferior but superior to his will .
它 是 不是 下 但 优越的 到 他的 将要 .

它不逊于他的意志，反而优于他的意志。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɪnstɪŋkt] . -
It is Instinct . '
它 是 本能 . -

这是本能。

[ðʌs] [maɪ] ['ɔːfɪk] ['pəʊɪt] [sæŋ] .
Thus my Orphic poet sang .
因此 我的 奥尔甫斯 诗人 唱 .

于是，我的俄耳甫斯诗人唱起了歌。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [mæn] [ə'plaɪz] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)][bʌt; bət][hɑːf][hɪz; ɪz] [fɔːs] .
At present , man applies to nature but half his force .
在 展示 , 男人 适用 到 自然 但 一半 他的 力量 .

目前，人类只发挥了其对自然一半的力量。

[hiː; hi] [wɜːks] [ɒn][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ə'ləʊn] .
He works on the world with his understanding alone .
他 作品 在 这 世界 和 他的 理解 独自的 .

他仅凭自己的理解力就对世界进行着思考和改造。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['mɑːstəz] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] ['peni] - ['wɪzdəm] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt]
He lives in it , and masters it by a penny - wisdom ; and he that
他 生活 在 它 , 和 大师 它 经过 一个 一分钱 - 智慧 ; 和 他 那
[wɜːks] [məʊst][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
works most in it ,
作品 最多 在 它 ,

他生活在其中，并凭借一分钱的智慧驾驭它；而最努力工作的人，

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][hɑːf] - [mæn] , [ænd; ənd] [waɪlst] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
is but a half - man , and whilst his arms are strong and his
是 但 一个 一半 - 男人 , 和 而 他的 武器 是 强的 和 他的
[daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] [gʊd] ,
digestion good ,
消化 好的 ,

他只是个半人，虽然他的手臂强壮，消化功能也很好，

[hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] [ɪm'bruːtid] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['selfɪʃ] ['sævɪdʒ] .
his mind is imbruted , and he is a selfish savage .
他的 头脑 是 粗暴 , 和 他 是 一个 自私 野蛮的 .

他思想野蛮，是个自私的野蛮人。

[hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə]['neɪtʃə(r)] , [hɪz; ɪz]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [θruː] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] ;
His relation to nature , his power over it , is through the understanding ;
他的 关系 到 自然 , 他的 力量 超过 它 , 是 通过 这 理解 ;
[æz; əz][baɪ][mə'njʊə(r)] ;
as by manure ;
作为 经过 肥料 ;

他与自然的关系，他对自然的掌控力，是通过理解力实现的；就像通过粪便一样；

[ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk][juːz][ɒv; əv]['faɪə(r)] , [wɪnd] , ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɛrɪnərz] ['niːd(ə)l] ; [stiːm] ,
the economic use of fire , wind , water , and the mariner's needle ; steam ,
这 经济的 使用 的 火 , 风 , 水 , 和 这 水手的 针 ; 蒸汽 ,
[kəʊl] ,
coal ,
煤炭 ,

对火、风、水和航海针的经济利用；蒸汽、煤炭，

['kemɪk(ə)l] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ; [ðə; ði] [rɪ'peəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [baɪ][ðə; ði] ['dentɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːdʒən] .

chemical agriculture ; the repairs of the human body by the dentist and the surgeon .

化学 农业 ; 这 维修 的 这 人类 身体 经过 这 牙医 和 这 外科医生 .

化学农业；牙医和外科医生对人体的修复。

[ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌmpʃn] [ɒv; əv]['paʊə(r)] ,

This is such a resumption of power ,

这 是 这样的 一个 恢复 的 力量 ,

这是权力的重新夺回。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['bænɪʃt] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bai] [hɪz; ɪz] ['teritəriz] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] ,

as if a banished king should buy his territories inch by inch ,

作为 如果 一个 被放逐 国王 应该 买 他的 领土 英寸 经过 英寸 ,

就好像被放逐的国王要一点一点地赎回自己的领土一样。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['vɔːltɪŋ] [æt; ət][wʌns]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [θrəʊn] .

instead of vaulting at once into his throne .

反而 的 拱形 在 一次 进入 他的 王座 .

而不是立刻登上王位。

['miːntaɪm] , [ɪn][ðə; ði] [θɪk] ['dɑːknəs] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['wɒntɪŋ] [gliːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] [lait] ,

Meantime , in the thick darkness , there are not wanting gleams of a better light ,

与此同时 , 在 这 厚的 黑暗 , 那里 是 不是 想要 闪光 的 一个 更好的 光 ,

与此同时，在浓重的黑暗中，也闪烁着一丝明亮的光芒。

— [ə'keɪʒən(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][mæn][ə'pɒn]['neɪtʃə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] [fɔːs] ,

— occasional examples of the action of man upon nature with his entire force ,

— 偶然 示例 的 这 行动 的 男人 之上 自然 和 他的 全部的 力量 ,

——人类偶尔会用尽全力去作用于自然界，

— [wɪð] ['riːz(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

— with reason as well as understanding .

— 和 原因 作为 出色地 作为 理解 .

——既有理性又有理解力。

[sʌtʃ] [ɪg'zæmpl] [ɑː(r); ə(r)] ; [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] ['mɪrəklz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [æn'tɪkwəti][ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] ;

Such examples are ; the traditions of miracles in the earliest antiquity of all nations ;

这样的 示例 是 ; 这 传统 的 奇迹 在 这 最早 古代 的 全部 国家 ;

例如，各国古代早期关于奇迹的传统；

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ; [ðə; ði] [ə'tʃiːvmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] , [æz; əz][ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌrevə'luːʃən] ,

the history of Jesus Christ ; the achievements of a principle , as in religious and political revolutions ,

这 历史 的 耶稣 基督 ; 这 成就 的 一个 原则 , 作为 在 宗教 和 政治的 革命 ,

耶稣基督的历史；一项原则所取得的成就，例如宗教和政治革命。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] ; [ðə; ði] ['mɪrəklz] [ɒv; əv] [ɪn'θjuːziæzəm] , [æz; əz]
and in the abolition of the Slave - trade ; the miracles of enthusiasm , as
和 在 这 废除 的 这 奴隶 - 贸易 ; 这 奇迹 的 热情 , 作为
[ðəʊz] [rɪ'pɔːtɪd] [ɒv; əv] ['swiːdn,bɔːg,] ,
those reported of Swedenborg ,
那些 据报道 的 斯威登堡 ,

以及在废除奴隶贸易方面；还有热情带来的奇迹，例如斯威登堡所展现的那些奇迹。

[ˌhoʊən'loʊə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃeɪkəz] ; ['meni] [əb'skjʊə(r)] [ænd; ənd] [jet] ['kɔntest, kən'test] [fækts] ,
Hohenlohe , and the Shakers ; many obscure and yet contested facts ,
霍亨洛厄 , 和 这 摇晃者 ; 许多 朦胧 和 然而 有争议的 事实 ,

霍亨洛厄和震教徒；许多鲜为人知且存在争议的事实，

[naʊ] [ə'reɪndʒd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l] ['mægnətɪzəm] ; [preə(r)] ; ['eləkwəns] ; [self] -
now arranged under the name of Animal Magnetism ; prayer ; eloquence ; self -
现在 安排 在下面 这 姓名 的 动物 磁性 ; 祷告 ; 口才 ; 自己 -
['hiːlɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
healing ; and the wisdom of children .
康复 ; 和 这 智慧 的 孩子们 .

现在以"动物磁力"、"祈祷"、"雄辩"、"自我疗愈"和"儿童智慧"为名进行编排。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['riːzənz] ['məʊmənt(ə)ri] [grɑːsp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['septə(r)] ;
These are examples of Reason's momentary grasp of the sceptre ;
这些 是 示例 的 原因 瞬间 抓牢 的 这 权杖 ;

这些例子体现了理性短暂地掌握了权力；

[ðə; ði] [ig'zəːʃən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [nɒt] [ɪn] [taɪm] [ɔː(r)] [speɪs] ,
the exertions of a power which exists not in time or space ,
这 努力 的 一个 力量 哪个 存在 不是 在 时间 或者 空间 ,

一种不存在于时间和空间中的力量的发挥，

[bʌt; bət] [æn; ən] [ˌɪnstən'teɪniəs] [ɪn] - ['striːmɪŋ] ['kɔːzɪŋ] ['paʊə(r)] .
but an instantaneous in - streaming causing power .
但 一个 瞬间 在 - 流媒体 导致 力量 .

但瞬间流入的电流会产生能量。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [fɔːs] [ɒv; əv] [mæn] [ɪz] ['hæpɪli] ['fɪgəd]
The difference between the actual and the ideal force of man is happily figured
这 不同之处 之间 这 实际的 和 这 理想的 力量 的 男人 是 快乐地 想
[baɪ] [ðə; ði] [skuːl'men] ,
by the schoolmen ,
经过 这 学者 ,

经院学者们乐于阐明人的实际力量与理想力量之间的差异。

[ɪn] ['seɪɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [mæn] [ɪz] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['nɒlɪdʒ] , -
in saying , that the knowledge of man is an evening knowledge , vespertina
在 说 , 那 这 知识 的 男人 是 一个 晚上 知识 , -
[kɑːʊgniːtiːoʊ] ,
cognitio ,
认知 ,

据说，人类的知识是一种夜晚的知识，vespertina cognitio，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] ['nɒlɪdʒ] , - [kɑːʊgniːtiːoʊ] .
but that of God is a morning knowledge , matutina cognitio .
但 那 的 上帝 是 一个 早晨 知识 , - 认知 .

但上帝的知识是晨曦的知识，matutina cognitio。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [rɪ'stɔːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['bjuːti] ,
The problem of restoring to the world original and eternal beauty ,
这 问题 的 恢复 到 这 世界 原来的 和 永恒 美丽 ,

如何恢复世界原本永恒的美丽这一问题，

[ɪz] [sɒlvd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .
is solved by the redemption of the soul .
是 已解决 经过 这 赎回 的 这 灵魂 .

通过灵魂的救赎就能解决。

[ðə; ði]['ruːɪn][ɔː(r)][ðə; ði][blæŋk] , [ðæt] [wiː; wi] [siː] [wen] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət]['neɪtʃə(r)] ,
The ruin or the blank , that we see when we look at nature ,
这 废墟 或者 这 空白的 , 那 我们 看 什么时候 我们 看 在 自然 ,

当我们观察自然时，看到的是废墟或空白。

[ɪz][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [aɪ] .
is in our own eye .
是 在 我们的 自己的 眼睛 .

一切都在我们自己的眼中。

[ðə; ði]['æksɪs][ɒv; əv] ['vɪʒn] [ɪz][nɒt][kəʊ'ɪnsɪdənt] [wɪð] [ðə; ði]['æksɪs][ɒv; əv] [θɪŋz] ,
The axis of vision is not coincident with the axis of things ,
这 轴 的 想象 是 不是 巧合 和 这 轴 的 事物 ,

视觉轴线与事物轴线并不一致。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [nɒt] [træns'pærənt][bʌt; bət] .
and so they appear not transparent but opake .
和 所以 他们 出现 不是 透明的 但 不透明 .

因此，它们看起来不是透明的，而是不透明的。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [wɜːld] [læk] ['juːnəti] , [ænd; ənd][laɪz]['brəʊkən][ænd; ənd][ɪn] [hiːps] ,
The reason why the world lacks unity , and lies broken and in heaps ,
这 原因 为什么 这 世界 缺乏 统一 , 和 谎言 破碎的 和 在 堆积如山 ,

世界缺乏团结，支离破碎、一片混乱的原因是：

[ɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][mæn][ɪz][ˌdɪsju'naɪtɪd] [wɪð] [hɪm'self] .
is , because man is disunited with himself .
是 , 因为 男人 是 分裂的 和 他自己 .

这是因为人与自身分离。

[hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst] , [ʌn'tɪl][hiː; hi]['sætɪsfaɪz][ɔːl][ðə; ði][dɪ'mɑːndz][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .
He cannot be a naturalist , until he satisfies all the demands of the spirit .
他 不能 是 一个 博物学家 , 直到 他 满足 全部 这 需求 的 这 精神 .

只有满足了精神的所有要求，他才能成为博物学家。

[lʌv] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪts][dɪ'mɑːnd] , [æz; əz] [pə'sepʃ(ə)n] .
Love is as much its demand , as perception .
爱 是 作为 很多 它是 要求 , 作为 洞察力 .

爱既是一种需求，也是一种感知。

[ɪn'diːd] , ['naɪðə(r)][kæn; kən][biː; bi] ['pɜːfɪkt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Indeed , neither can be perfect without the other .
的确 , 两者都不 能 是 完美的 没有 这 其他 .

事实上，两者缺一不可。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] , [θɔːt] [ɪz] [dɪ'vaʊt] , [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [ɪz]
In the uttermost meaning of the words , thought is devout , and devotion is
在 这 极致 意义 的 这 字 , 想法 是 虔诚的 , 和 虔诚 是

[θɔːt] .
thought .
想法 .

从字面意义上讲，思想即虔诚，虔诚即思想。

[diːp] [kɔːlz]['ʌntə; 'ʌntu] [diːp] .
Deep calls unto deep .
深的 呼叫 到 深的 .

深渊呼唤深渊。

[bʌt; bət][ɪn]['æktʃuəl][laɪf] , [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɪz][nɒt] ['selɪbreɪtɪd] .
But in actual life , the marriage is not celebrated .
但 在 实际的 生活 , 这 婚姻 是 不是 著名 .

但在现实生活中，这场婚礼并没有举行庆祝活动。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɪnəs(ə)nt] [men] [huː] ['wɜːʃɪp] [gɒd]['ɑːftə(r)][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːðəz] ,
There are innocent men who worship God after the tradition of their fathers ,
那里 是 清白的 男人 WHO 崇拜 上帝 后 这 传统 的 他们的 父亲们 ,

有些无辜的人按照父辈的传统敬拜上帝，

[bʌt; bət][ðeə(r)] [sens] [ɒv; əv]['djuːti][hæz; həz][nɒt] [jet] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] ['fæk(ə)ltɪz] .
but their sense of duty has not yet extended to the use of all their faculties .
但 他们的 感觉 的 责任 有 不是 然而 扩展 到 这 使用 的 全部 他们的 学院 .

但他们的责任感尚未延伸到运用他们所有的才能。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['peɪʃ(ə)nt] ['nætʃərəlɪst] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [friːz] [ðeə(r)]['sʌbdʒɪkt]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪntri] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
And there are patient naturalists , but they freeze their subject under the wintry light of the understanding .
和 那里 是 病人 自然学家 , 但 他们 冻结 他们的 主题 在下面 这 冬季 光 的 这 理解 .

也有一些耐心的博物学家，但他们却用理解的寒光将研究对象冻结起来。

[ɪz][nɒt] [preə(r)]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [truːθ] , — [ə; eɪ] ['sæli] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl]['ɪntuː][ðə; ði] [ʌn'faʊnd] ['ɪnfɪnət] ?
Is not prayer also a study of truth , — a sally of the soul into the unfound infinite ?
是 不是 祷告 还 一个 学习 的 真相 , — 一个 莎莉 的 这 灵魂 进入 这 未找到 无限 ?

祈祷不也是对真理的探索吗？——灵魂对未知无限的一次探索？

[nəʊ][mæn]['evə(r)] [preɪd] ['hɑːtɪli] , [wɪ'ðaʊt] ['lɜːnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
No man ever prayed heartily , without learning something .
不 男人 曾经 祈祷 衷心地 , 没有 学习 某物 .

没有人会真心祈祷而不有所收获。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l]['θɪŋkə(r)] , ['rezəluːt] [tuː; tə] [dɪ'tætʃ] ['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][frɒm; frəm] ['pɜːsən(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
But when a faithful thinker , resolute to detach every object from personal relations ,
但 什么时候 一个 忠实 思想家 , 坚决 到 分离 每一个 目的 从 个人的 关系 ,

但是，当一个忠实的思考者决心将一切事物从个人关系中剥离出来时，

[ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [θɔːt] , [ʃæl; ʃəl] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
and see it in the light of thought , shall , at the same time ,
和 看 它 在 这 光 的 想法 , 将 , 在 这 相同的 时间 ,

并以思想的视角来看待它，同时，

['kɪnd(ə)l] ['saɪəns] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][h'əʊliəst] [ə'fekʃən] ,
kindle science with the fire of the holiest affections ,
点燃 科学 和 这 火 的 这 最神圣的 情感 ,

用最神圣的情感之火点燃科学，

[ðen] [wɪl] [gɒd][gəʊ] [fɔːθ] [ə'njuː]['ɪntuː][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] .
then will God go forth anew into the creation .
然后 将要 上帝 去 前进 重新 进入 这 创建 .

那时，上帝将再次进入万物之中。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [niːd] , [wen] [ðə; ði][maɪnd][ɪz] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈstʌdi] , [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɒbdʒɪkts] .

It will not need , when the mind is prepared for study , to search for objects .

它 将要 不是 需要 , 什么时候 这 头脑 是 准备 为了 学习 , 到 搜索 为了 对象 .

当心灵做好学习的准备时，就不需要再去寻找学习对象了。

[ðə; ði][ɪnˈveəriəb(ə)l] [mɑːk] [ɒv; əv] [ˈwɪzdəm] [ɪz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mɪˈrækjələs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒmən] .

The invariable mark of wisdom is to see the miraculous in the common .

这 不变的 标记 的 智慧 是 到 看 这 神奇 在 这 常见的 .

智慧的永恒标志就是在平凡中发现奇迹。

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [deɪ] ?

What is a day ?

什么 是 一个 天 ?

一天是什么？

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ][jɪə(r)] ?

What is a year ?

什么 是 一个 年 ?

一年是什么？

[wɒt] [ɪz] [ˈsʌmə(r)] ?

What is summer ?

什么 是 夏天 ?

什么是夏天？

[wɒt] [ɪz][ˈwʊmən] ?

What is woman ?

什么 是 女士 ?

女人是什么？

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld] ?

What is a child ?

什么 是 一个 孩子 ?

什么是孩子？

[wɒt] [ɪz] [sliːp] ?

What is sleep ?

什么 是 睡觉 ?

什么是睡眠？

[tuː; tə][ˈaʊə(r)][ˈblaɪndnəs] , [ðiːz] [θɪŋz] [siːm] [ˌʌnəˈfɛktɪŋ] .

To our blindness , these things seem unaffecting .

到 我们的 失明 , 这些 事物 似乎 不受影响 .

在我们这些视而不见的人看来，这些事似乎无关紧要。

[wiː; wi] [meɪk] [ˈfebl] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [ˈbɔːldnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt][ænd; ənd] [kənˈfɔːm] [ˌaɪ ˈtiː] ,

We make fables to hide the baldness of the fact and conform it ,

我们 制作 寓言 到 隐藏 这 秃顶 的 这 事实 和 符合 它 ,

我们编造寓言故事来掩盖事实的残酷和荒谬，并使其迎合大众的认知。

[æz; əz][wiː; wi] [seɪ] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈhaɪə(r)] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

as we say , to the higher law of the mind .

作为 我们 说 , 到 这 更高 法律 的 这 头脑 .

正如我们所说，遵循更高的心灵法则。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][fækt][ɪz] [siːn] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][æn; ən][aɪˈdɪə] ,

But when the fact is seen under the light of an idea ,

但 什么时候 这 事实 是 已见 在下面 这 光 的 一个 主意 ,

但当事实置于某种理念的视角下看待时，

[ðə; ði] ['gɔːdi] ['feɪb(ə)l] [feɪdz] [ænd; ənd] ['ʃrivəl] .
the gaudy fable fades and shrivels .
这 艳丽的 寓言 淡出 和 萎缩 .

华丽的寓言终将褪色凋零。

[wiː; wi][bɪ'həʊld][ðə; ði]['riːəl]['haɪə(r)] [lɔː] .
We behold the real higher law .
我们 看哪 这 真实的 更高 法律 .

我们看到了真正的更高法则。

[tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ][fækt][ɪz] [truː] ['pəʊətri] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv] ['febl] .
To the wise , therefore , a fact is true poetry , and the most beautiful of fables .
到 这 明智的 , 所以 , 一个 事实 是 真的 诗 , 和 这 最多 美丽的 的 寓言 .

因此，对于智者而言，事实就是真正的诗歌，是最美的寓言。

[ðiːz] ['wʌndər] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [dɔː(r)] .
These wonders are brought to our own door .
这些 奇迹 是 带来 到 我们的 自己的 门 .

这些奇迹就来到我们家门口。

[juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mæn] .
You also are a man .
你 还 是 一个 男人 .

你也是个男人。

[mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['səʊʃ(ə)l][laɪf] , ['pɒvəti] , ['leɪbə(r)] , [sliːp] , [fɪə(r)] , ['fɔːtʃuːn] , [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Man and woman , and their social life , poverty , labor , sleep , fear , fortune , are known to you .
男人 和 女士 , 和 他们的 社会的 生活 , 贫困 , 劳动 , 睡觉 , 害怕 , 财富 , 是 已知 到 你 .

男人和女人，以及他们的社会生活、贫穷、劳动、睡眠、恐惧、财富，你都了解。

[lɜːn] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪz] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ,
Learn that none of these things is superficial ,
学习 那 没有任何 的 这些 事物 是 浅 ,

要明白，这些事情都不是肤浅的。

[bʌt; bət] [ðæt] [iːtʃ] [fə'nɒmɪnən] [hæz; həz][ɪts] [ruːts] [ɪn][ðə; ði]['fæk(ə)ltɪz][ænd; ənd] [ə'fekʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði][maɪnd] .
but that each phenomenon has its roots in the faculties and affections of the mind .
但 那 每个 现象 有 它是 根 在 这 学院 和 情感 的 这 头脑 .

但每一种现象都源于心灵的能力和情感。

[waɪlst] [ðə; ði]['æbstrækt] ['kwestʃən] ['ɒkjupaɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪntəlekt] ,
Whilst the abstract question occupies your intellect ,
而 这 抽象的 问题 占据 你的 智力 ,

当你的思绪被这个抽象问题占据时，

['neɪtʃə(r)] [brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['kɒŋkriːt] [tuː; tə][biː; bi] [sɒlvd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][hændz] .
nature brings it in the concrete to be solved by your hands .
自然 带来 它 在 这 具体的 到 是 已解决 经过 你的 双手 .

大自然以具体的方式将问题摆在你面前，等待你用双手去解决。

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][waɪz][ɪn'kwaɪəri][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['klɒzɪt] , [tuː; tə][kəm'peə(r)] , [pɔɪnt] [baɪ] [pɔɪnt] ,
It were a wise inquiry for the closet , to compare , point by point ,
它 是 一个 明智的 询问 为了 这 壁橱 , 到 比较 , 观点 经过 观点 ,

明智的做法是，对衣柜进行逐点比较。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kraɪsiːz] [ɪn] [laɪf] , ['aʊə(r)] ['deɪli] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
especially at remarkable crises in life , our daily history ,
尤其 在 卓越 危机 在 生活 , 我们的 日常的 历史 ,

尤其是在人生重大危机时刻，在我们日常的历史中，

[wɪð] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [aɪ'diəz] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] .
with the rise and progress of ideas in the mind .
和 这 上升 和 进步 的 想法 在 这 头脑 .

随着思想的兴起和发展。

[səʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [njuː] [aɪz] .
So shall we come to look at the world with new eyes .
所以 将 我们 来 到 看 在 这 世界 和 新的 眼睛 .

所以，我们将以全新的视角看待世界。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['endləs] [ɪn'kwaɪəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] , — [wɒt] [ɪz] [truːθ] ?
It shall answer the endless inquiry of the intellect , — What is truth ?
它 将 回答 这 无尽的 询问 的 这 智力 , — 什么 是 真相 ?

它将回答理智永无止境的追问——什么是真理?

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fekʃən] , — [wɒt] [ɪz] [gʊd] ?
and of the affections , — What is good ?
和 的 这 情感 , — 什么 是 好的 ?

至于情感，——什么是好的?

[baɪ] ['jiːldɪŋ] [ɪt'self] ['pæsɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['edʒukeɪtɪd] [wɪl] .
by yielding itself passive to the educated Will .
经过 屈服 本身 被动的 到 这 受过教育 将要 .

通过被动地屈服于受过教育的意志。

[ðen] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [wɒt] [maɪ] ['pəʊɪt] [sed] ; - ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [nɒt] [fɪkst] [bʌt; bət] ['fluːɪd] .
Then shall come to pass what my poet said ; ' Nature is not fixed but fluid .
然后 将 来 到 经过 什么 我的 诗人 说 ; - 自然 是 不是 固定的 但 体液 .

那时，我的诗人所说的“自然不是一成不变的，而是流动的”就会成为现实。

['spɪrɪt] ['ɔːltəz] , [məʊldz] , [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] .
Spirit alters , moulds , makes it .
精神 改变 , 模具 , 制作 它 .

精神改变、塑造、创造它。

[ðə; ði] [ˌɪmə'bɪləti] [ɔː(r)] ['bruːtnəs] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [ɪz] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] ; [tuː; tə] [pjʊə(r)] ['spɪrɪt] ,
The immobility or bruteness of nature , is the absence of spirit ; to pure spirit ,
这 不动 或者 残暴 的 自然 , 是 这 缺席 的 精神 ; 到 纯的 精神 ,

自然的静止或野蛮，是精神的缺失；而对于纯粹的精神而言，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fluːɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['vɒlətaɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'biːdiənt] .
it is fluid , it is volatile , it is obedient .
它 是 体液 , 它 是 易挥发的 , 它 是 听话 .

它具有流动性，它易变性，它顺从。

['evri] ['spɪrɪt] [bɪldz] [ɪt'self] [ə; eɪ] [haʊs] ; [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ɪts] [haʊs] [ə; eɪ] [wɜːld] ; [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ɪts] [wɜːld] ,
Every spirit builds itself a house ; and beyond its house a world ; and beyond its world ,
每一个 精神 建造 本身 一个 房子 ; 和 超过 它是 房子 一个 世界 ; 和 超过 它是 世界 ,

每个灵魂都为自己建造一座房屋；在房屋之外建造一个世界；在世界之外，

[ə; eɪ] ['hev(ə)n] .

a heaven .

一个 天堂 .

天堂。

[nəʊ] [ðen] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪg'zɪsts][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Know then , that the world exists for you .

知道 然后 , 那 这 世界 存在 为了 你 .

要知道，这个世界是为你而存在的。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪz][ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] ['pɜːfɪkt] .

For you is the phenomenon perfect .

为了 你 是 这 现象 完美的 .

对你来说，这种现象堪称完美。

[wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ðæt] ['əʊnli][kæn; kən][wiː; wi] [siː] .

What we are , that only can we see .

什么 我们 是 , 那 仅有的 能 我们 看 .

我们究竟是什么，只有我们自己才能看清。

[ɔːl] [ðæt] ['ædəm][hæd; həd] , [ɔːl] [ðæt] ['siːzə(r)] [kʊd; kəd] , [juː; jʊ][hæv; həv][ænd; ənd][kæn; kən][duː; də] .

All that Adam had , all that Caesar could , you have and can do .

全部 那 亚当 有 , 全部 那 凯撒 可以 , 你 有 和 能 做 .

亚当所拥有的一切，凯撒所能做到的一切，你都拥有并且能够做到。

['ædəm] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [haʊs] , ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] ; ['siːzə(r)] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [rəʊm] ; [juː; jʊ] [pə'hæps] [kɔːl] [jɔːz] ,

Adam called his house , heaven and earth ; Caesar called his house , Rome ; you perhaps call yours ,

亚当 称为 他的 房子 , 天堂 和 地球 ; 凯撒 称为 他的 房子 , 罗马 ; 你 也许 称呼 你的 ,

亚当称他的家为天地；凯撒称他的家为罗马；你或许称你的家为……

[ə; eɪ] - [treɪd] ; [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['eɪkəz][ɒv; əv] [plau] [lænd] ; [ɔː(r)][ə; eɪ] ['skɑːlərz] ['gærət] .

a cobler's trade ; a hundred acres of ploughed land ; or a scholar's garret .

一个 - 贸易 ; 一个 百 英亩 的 耕作 土地 ; 或者 一个 学者的 阁楼 .

鞋匠的职业；一百英亩耕地；或者学者的阁楼。

[jet] [laɪn][fɔː(r); fə(r)][laɪn][ænd; ənd] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [pɔɪnt] , [jɔː(r); jə(r)] [də'mɪnjən] [ɪz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðeəz] ,

Yet line for line and point for point , your dominion is as great as theirs ,

然而 线 为了 线 和 观点 为了 观点 , 你的 统治权 是 作为 伟大的 作为 他们的 ,

然而，从各方面来看，你们的领土与他们一样大。

[ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] [faɪn] [nems] .

though without fine names .

尽管 没有 美好的 姓名 .

虽然名字不够响亮。

[bɪld] , ['ðeəfɔː(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɜːld] .

Build , therefore , your own world .

建造 , 所以 , 你的 自己的 世界 .

所以，去创造你自己的世界吧。

[æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ] [kən'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][tuː; tə][ðə; ði][pjʊə(r)][aɪ'dɪə][ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,

As fast as you conform your life to the pure idea in your mind ,

作为 快速地 作为 你 符合 你的 生活 到 这 纯的 主意 在 你的 头脑 ,

你越快地将自己的生活与脑海中纯粹的想法相契合，

[ðæt] [wɪl] [ʌn'fəʊld][ɪts] [greɪt] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .
that will unfold its great proportions .
那 将要 展开 它是 伟大的 比例 .

它将展现出其宏伟的规模。

[ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn] [θɪŋz] [wɪl] [ə'tend] [ðə; ði]['ɪnflʌks][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .
A correspondent revolution in things will attend the influx of the spirit .
一个 通讯员 革命 在 事物 将要 出席 这 流入 的 这 精神 .

精神的涌入将伴随事物相应的变革。

[səʊ][fɑːst] [wɪl] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ɛp'iəɹənsɪz] , [swaɪn] , ['spaɪdə(r)z] , [sneɪks] , [pests] , ['mædhaʊsˌhaʊzɪz] ,
So fast will disagreeable appearances , swine , spiders , snakes , pests , madhouses ,
所以 快速地 将要 令人不快的 外貌 , 猪 , 蜘蛛 , 蛇 , 害虫 , 疯人院 ,
['prizənz] , ['enəmɪz] , ['vænɪʃ] ;
prisons , enemies , vanish ;
监狱 , 敌人 , 消失 ;

令人不快的景象、猪、蜘蛛、蛇、害虫、疯人院、监狱、敌人，都会迅速消失；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['temprəri] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] [siːn] .
they are temporary and shall be no more seen .
他们 是 暂时的 和 将 是 不 更多的 已见 .

它们是暂时的，以后将不再出现。

[ðə; ði]['sɔːdə(r)][ænd; ənd] [fɪlθ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ðə; ði] [sʌn] [ʃæl; ʃəl][draɪ] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd]
The sordor and filths of nature , the sun shall dry up , and the wind
这 索尔多 和 污秽 的 自然 , 这 太阳 将 干燥 向上 , 和 这 风
[eks'heɪl] .
exhale .
呼气 .

自然界的污秽和肮脏，太阳会将其晒干，风会将其吹散。

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['kʌmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ; [ðə; ði] [snəʊ] - [bæŋks] [melt] ,
As when the summer comes from the south ; the snow - banks melt ,
作为 什么时候 这 夏天 来 从 这 南 ; 这 雪 - 银行 熔化 ,

就像夏天从南方来临，积雪融化一样，

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'kʌmz] [griːn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
and the face of the earth becomes green before it ,
和 这 脸 的 这 地球 变成 绿色的 前 它 ,

大地在它面前变得绿意盎然。

[səʊ][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] ['spɪrɪt] [kri'eɪt] [ɪts] ['ɔːrnəmənts] [ə'lɒŋ] [ɪts] [pɑːθ] ,
so shall the advancing spirit create its ornaments along its path ,
所以 将 这 前进 精神 创造 它是 装饰品 沿着 它是 小路 ,

因此，前进的灵魂将在其行进的道路上创造它的装饰。

[ænd; ənd] ['kæri] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['bjuːti] [ˌaɪ 'tiː]['vɪzɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɒŋ] [wɪtʃ] [in'tʃɑːnt, en-]
and carry with it the beauty it visits , and the song which enchants
和 携带 和 它 这 美丽 它 访问 , 和 这 歌曲 哪个 附魔
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

并将沿途的美景和令它陶醉的歌声带走；

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [drɔː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['feɪsɪz] , [wɔːm] [hɑːts] , [waɪz] ['dɪskɔːs] , [ænd; ənd][hə'rəʊɪk][ækts] ,
it shall draw beautiful faces , warm hearts , wise discourse , and heroic acts ,
它 将 画 美丽的 面孔 , 温暖的 心 , 明智的 话语 , 和 英勇 行为 ,
[ə'raʊnd] [ɪts] [wei] ,
around its way ,
大约 它是 方式 ,

它所到之处，必将吸引美丽的容颜、温暖的心灵、睿智的言辞和英勇的事迹。

[ʌn'tɪl] ['iːv(ə)l] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] [siːn] .
until evil is no more seen .
直到 邪恶的 是 不 更多的 已见 .

直到邪恶彻底消失。

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [mæn] ['əʊvə(r)] ['neɪtʃə(r)] , [wɪtʃ] ['kʌmɪθ] [nɒt] [wɪð] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
The kingdom of man over nature , which cometh not with observation ,
这 王国 的 男人 超过 自然 , 哪个 到来 不是 和 观察 ,

人类对自然的统治权，并非通过观察就能获得。

— [ə; eɪ] [də'mɪnjən] [sʌtʃ] [æz; əz] [naʊ] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [driːm] [ɒv; əv] [gɒd] ,
— a dominion such as now is beyond his dream of God ,
— 一个 统治权 这样的 作为 现在 是 超过 他的 梦 的 上帝 ,

——如今这样的统治权，是他梦寐以求的上帝。

— [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] ['entə(r)] [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)] ['wʌndə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [blaɪnd] [mæn] [fiːlz] [huː] [ɪz] ['grædʒuəli]
— he shall enter without more wonder than the blind man feels who is gradually
— 他 将 进入 没有 更多的 想知道 比 这 瞎的 男人 感觉 WHO 是 逐步地

[rɪ'stɔːd] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [saɪt] . -
restored to perfect sight . '
恢复 到 完美的 视线 . -

——他将毫无惊奇地进入其中，就像一个盲人逐渐恢复视力时所感受到的那样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神